

SAMEDI

9 OCTOBRE 1993
Volume 59
No 93
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



Détails à l'intérieur

UNIPRIX
de *Laganière*
Ouvert jusqu'à
MINUIT
L.102968 Livraison gratuite L.103248
35 Principale, Granby 378-6999

Brigham: la perceptrice a détourné 50000\$ de taxes

L'ex-employée municipale reconnaît avoir mal agi

— page 3

Un sourd-muet admis à l'école Sacré-Coeur

La grande victoire de Jérémie

— page 4
photo Alain Dion



Cahier
WEEK-END

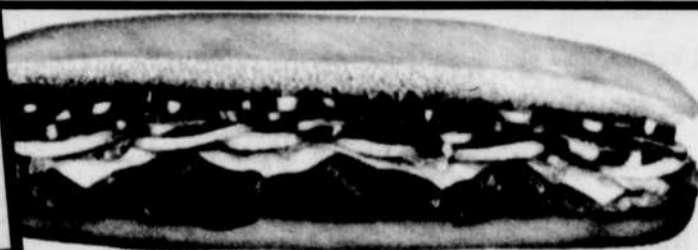
Gérald Scott,
le mécène
récompensé

— page 31
photo Michel Saint-Jean

**Rougemont:
la bataille
électorale
fait rage**

— page 5

**SOUS
MARIN
99¢**



Achetez un sous-marin
12 po.
steak et fromage et une
boisson gazeuse for-
mat moyen

Et obtenez un sous-
marin 6 po.
de votre choix pour 99

Pour un temps limité

SUBWAY

Plateau Haute-Ville
5, boul. Mountain N, Granby

L.102968

Les services de santé menacés de coupes totalisant 1 milliard

Pierre April

QUEBEC
Presse Canadienne

Le ministre de la santé et des services sociaux, MarcYvan Côté, a confirmé, hier, que son ministère se prête présentement à un exercice visant à identifier d'autres importantes compressions budgétaires, qui pourraient atteindre 1 milliard \$ d'ici cinq ans dans les services de santé.

M. Côté a fait cette déclaration lorsqu'il a été appelé à commenter les propos tenus sur les ondes de Radio-Canada-Rimouski, mercredi, par le directeur

général de la Régie régionale du Bas-Saint-Laurent, M. Jean Miville, qui a parlé de coupes importantes «de l'ordre de 1 milliard \$».

Selon le porte-parole du ministre, Mme Marie-Claire Ouellet, M. Miville a indiqué que de nombreuses Régies de la santé et des services sociaux au Québec étaient confrontées à des contraintes budgétaires et qu'il y avait des indications laissant entrevoir d'importantes coupes dans le secteur de la santé.

M. Côté a d'abord clairement indiqué «que M. Miville ne vivait sûrement pas sur la même planète

que nous», avant d'ajouter que «dans le fonds, ça fait des années, et dans mon cas au moins quatre ans, qu'on dit qu'on ne peut plus vivre comme on le fait présentement dans le domaine de la santé».

Le ministre a ensuite confirmé qu'il y a effectivement un exercice en cours au niveau du gouvernement du Québec «qui fait en sorte qu'on est à scruter à la loupe toutes les dépenses publiques et que c'est évident que, dans ce contexte-là, la santé est interpellée au premier chef parce qu'elle représente le tiers du budget québécois».

«C'est clair qu'il va y avoir

d'autres compressions, c'est évident», a précisé le ministre.

Cependant, il est évidemment encore trop tôt pour affirmer que les compressions pourraient atteindre 1 milliard \$, ou 300 millions \$ ou même 100 millions \$.

Par contre, M. Côté n'a pas écarté du revers de la main le montant de 1 milliard \$ en confiant «que ce pourra être un milliard de dollars sur cinq ans, sur trois ans ou sur deux ans».

Le ministre a indiqué que l'analyse des dépenses n'est pas encore assez avancée pour parler de ces chiffres et des endroits où il envisage effectuer des coupures.

Au cabinet du ministre on a

précisé que c'est à la suite des travaux de la commission parlementaire de 1992 sur les services sociaux et de santé, où un grand nombre d'intervenants du milieu est venu dire qu'il y avait moyen de faire plus avec moins, que M. Côté a puisé son inspiration.

«Le ministre est parti avec cela, a-t-on ajouté, et déjà des décisions ont été prises.»

L'optométrie et les soins dentaires ont été désassurés et un ticket de 2 \$ a été imposé sur les renouvellements de prescriptions pour les personnes âgées.

«Les finances de l'Etat ne sont pas très saines et on doit faire des choix», a conclu le ministre.

Budgets municipaux: des consignes claires attendues de Québec

MONTREAL
Presse Canadienne

D'ici dix jours, le ministère des Affaires municipales donnera à Montréal et à toutes les villes aux prises avec le problème de la surtaxe, des indications claires quant aux mesures à prendre dans la confection de leur budget 1994.

C'est du moins ce à quoi s'attend le maire Jean Doré qui participait hier après-midi à une réunion avec le ministre responsable du dossier, Claude Ryan.

«J'ai plaidé l'urgence de travailler à élaborer différents scénarios. Mais chose certaine, les solutions doivent venir du gouvernement», a commenté M. Doré pour qui il est clair que Québec doit assumer le

chaos provoqué par sa législation en matière de fiscalité municipale.

Le maire de Laval, Gilles Vailancourt, qui était parmi les maires convoqués à cette rencontre abonde dans le même sens. Il a plaidé que le ministre Ryan doit «garantir l'intégrité financière» des villes.

La facture pourrait s'élever à 1,2 milliard \$ pour les 270 municipalités qui, à travers la province, ont imposé à leurs commerçants et industriels un changement fiscal. «Si ça reste tel quel, avez-vous imaginé le désastre? Aucune municipalité n'a suffisamment les reins solides pour assumer ce genre de problème», a soutenu le président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ).

Savoie réclame la taxe de vente sur l'essence à Kahnawake

Pierre April

QUEBEC
Presse Canadienne

Le ministre du Revenu Raymond Savoie a incité, hier, les propriétaires de stations-service d'essence sur les réserves autochtones et plus particulièrement celle de Kahnawake à percevoir la taxe de vente québécoise de huit pour cent sur l'essence vendue à des non-autochtones et à la remettre à son ministère sous peine de perdre leur certificat d'enregistrement.

Au cours d'une conférence de presse, M. Savoie a indiqué que tous les propriétaires de stations-service, quels qu'ils soient, doivent se conformer à la loi et s'ils ne le font pas, ils ne pourront plus s'alimenter auprès de fournisseurs de carburant.

«Les propriétaires de stations-service de Kahnawake, a-t-il expliqué, doivent respecter la loi concernant la taxe sur les carburants et la loi sur la taxe de vente du Québec comme tous ceux de la région de Châteauguay et de l'ensemble du Québec.»

Les fournisseurs qui décideraient de livrer du carburant aux propriétaires de stations-service qui auraient perdu leur certificat d'enregistrement s'exposeraient à de fortes amendes et même à des peines d'emprisonnement.

M. Savoie a ajouté que les stations-service situées dans un réserve sont assujetties comme tout autre à l'obligation de percevoir et de remettre la taxe de vente lorsqu'ils vendent à des non-autochtones.

«Aucune exception n'est prévue à

cette règle dans les régimes de la TVQ et de la TPS», a-t-il mentionné.

«Afin de nous assurer que cette règle est suivie, a-t-il dit, nous étudions la possibilité de revenir à la formule de pré-perception en ce qui concerne la taxe de vente sur l'essence.»

«Ceci signifie, a-t-il poursuivi, que les fournisseurs sont alors responsables de percevoir et de remettre un montant égal à la taxe de vente au ministère du Revenu du Québec.»

Dans le cas de la vente d'essence exempte de taxes par les autochtones, M. Savoie a ajouté qu'il suivait la situation de près.

La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi, jour de l'Action de grâce

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	8
Cahier week-end	29
Décès	66
Économie	26
Jeux	43
À ne pas répéter	12
Petites annonces	49
Sports	67

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CNEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Le long de la vallée du St-Laurent, il y aura de la pluie et de la bruine alors que sur les régions montagneuses, il y aura un mélange de pluie et de neige et même d'un peu de pluie verglaçante.
- Aujourd'hui: pluvieux.
- Demain: ciel variable, froid et ventoux.
- Le soleil se lèvera à 7h03 et se couchera à 18h20.
- Vers la nouvelle lune
- Max.: 11 Min.: 4

LA QUOTIDIENNE

156
5886

À NE PAS MANQUER DEMAIN



■ Dans *Le Plus dimanche* Armes au poing, les hommes aux habits kaki pénètrent dans le boisé. Ils avancent, seuls ou en grappe, prêts à s'emparer du drapeau ennemi. A la guerre comme à la guerre? Allons donc! A la guerre comme... au jeu. A lire demain, dans *Le Plus dimanche*.

Objectif:

100 000 \$



Centraide
Granby

Ex-employée de la municipalité de Brigham inculpée de fraude

La jeune femme admet avoir détourné 5005 \$ de taxes

Karim Benessaïeh

BRIGHAM

Tandis que l'administration du maire David Shufelt fait l'objet d'une enquête du ministère des Affaires municipales, Hélène Giroux, une employée de l'hôtel de ville, fait face à des accusations bien plus graves. De son propre aveu, elle a détourné des comptes de taxes totalisant 5005\$, émettant de faux reçus et les traitant comme s'ils étaient authentiques.

«J'ai reconnu les faits, je suis coupable mais j'ai remboursé les 5005\$, a déclaré la femme de 23 ans lors d'un entretien téléphonique, hier. Je n'admets pas mon geste, ce n'était pas correct d'agir ainsi et je ne recommencerais plus jamais.»

Cet aveu spontané de culpabilité, alors que l'enquête préliminaire n'est même pas entamée, survient après une brève enquête de la Sûreté du Québec. La con-

fession, ainsi que le remboursement des sommes détournées, n'arrête cependant pas les procédures judiciaires. «Mon acte demeure aussi grave», admet Mme Giroux, qui n'est plus à l'emploi de l'hôtel de ville.

Les actes reprochés se sont déroulés entre le 1er janvier 1991 et le 31 décembre 1992. Durant cette période, Mme Giroux a collecté les comptes de taxes et a fourni de faux reçus; comme c'était également elle qui les compilait pour la municipalité, elle a pu cacher les preuves de sa fraude jusqu'à l'été dernier.

Fraude et enquête du ministère: aucun rapport

Il a été impossible de savoir qui a déposé la plainte auprès de la Sûreté du Québec. Le maire David Shufelt n'a pas retourné les appels de *La Voix de l'Est*, tandis que les conseillers contactés ob-

servaient un mutisme total sur cette affaire.

«Il se pourrait que je sois appelé comme témoin dans la cause, alors vous comprendrez que je doive avant tout permettre à la justice de suivre son cours», a expliqué le conseiller André Leroux.

Le conseiller «dissident» Jean Lamarche a quant à lui déclaré que l'administration du maire Shufelt ne pouvait se laver les mains de cette affaire et qu'il y avait manifestement «un manque de contrôle de l'administration».

Il faut toutefois préciser que les accusations que ces deux conseillers ont déjà portées à l'endroit de l'administration municipale, concernant des contrats qui auraient été octroyés sans appel d'offre, n'ont rien à voir avec la fraude de Mme Giroux.

Dans le premier cas, le ministère des Affaires municipales a été saisi du dossier et a dépêché un

enquêteur à Brigham au mois de septembre. On s'attend à ce que son rapport soit déposé d'ici quelques semaines.

Trois chefs d'inculpation

Hier matin, au palais de justice de Cowansville, le procureur de la Couronne a déposé trois inculpations à l'endroit d'Hélène Giroux: on l'accuse d'avoir volé un montant dépassant les 1000\$ à la municipalité de Brigham, fait des faux documents et traité ces documents comme s'ils étaient authentiques. Les trois chefs tombent sous la coupe du code criminel.

L'avocat de Mme Giroux, Me Claude Boulet, s'est refusé à tout commentaire. Il n'a pas précisé quelle peine pouvait encourir l'employée de l'Hôtel de ville, ni le plaidoyer qu'il compte déposer. L'enquête préliminaire commencera le 29 octobre prochain.

Un danger public mis à l'ombre

13 infractions de conduite en état d'ivresse...

GRANBY
RG

Jean-Guy Gingras pourrait être qualifié de bombe à retardement. Au moins, pour les 10 prochaines semaines, le Valois de 35 ans ne représentera de risques pour personne, puisqu'il vient d'être envoyé en prison.

Le juge Donald Bissonnette a accueilli son plaidoyer de culpabilité, jeudi après-midi, en chambre criminelle de Granby, à ses 12e et 13e infractions de conduite en état d'ivresse depuis une dizaine d'années.

A l'été 1992, le magistrat l'avait condamné à trois mois de prison et lui avait interdit de conduire pour trois ans, à la suite de sa 11e offense. Le 1er janvier 1993, Gingras récidivait. Qui plus est, alors qu'il attendait son procès pour cette affaire, il s'est fait prendre au volant, le 17 juillet, avec un taux d'alcoolémie de 170. Ce faisant, il conduisait pendant l'interdiction et brisait sa probation.

Couronne (Me Bernard Monast) et défense (Me Claude Boucher) ont suggéré jeudi au juge Bissonnette une sentence de huit mois d'emprisonnement. Mais le magistrat a trouvé cela nettement insuffisant. Invoquant la protection de la société, il a imposé presque le double: 15 mois de détention.

Gingras devrait toutefois pouvoir retrouver l'air libre après avoir purgé le sixième de cette peine, soit juste à temps pour les Fêtes...

PANIER À SALADE

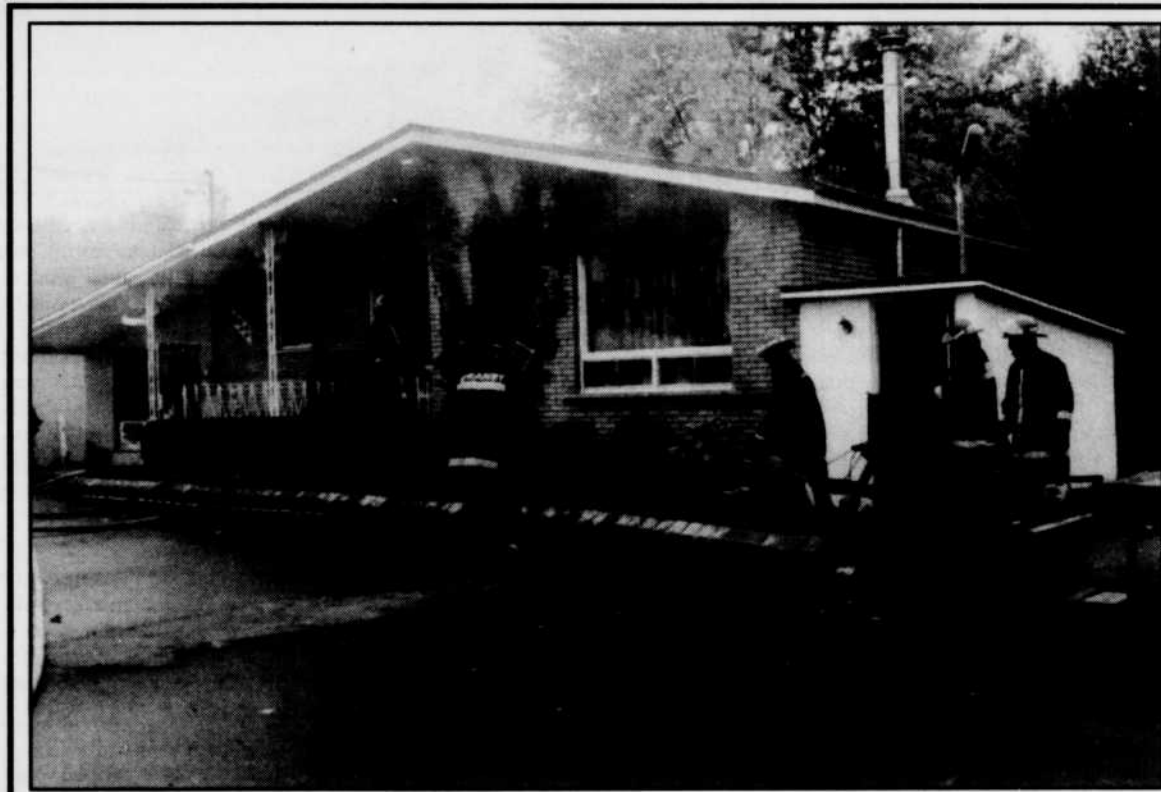
Saisie de drogue à Cowansville: cinq arrestations

■ Trois perquisitions, effectuées simultanément à 10h, hier matin à Cowansville, ont mené à l'arrestation de cinq individus. Au premier endroit, soit au 508 rue Sud, les enquêteurs de la SQ de Cowansville ainsi que l'Escouade contre le crime organisé, de Sherbrooke, ont procédé à l'arrestation de Ronald Lussier, 26 ans, qui était en possession d'un kilo de marijuana, une valeur de 18 060 \$.

Au même moment, les enquêteurs faisaient irruption au 198A de la rue Rivière où ils ont arrêté Alan Brindle, 46 ans, qui était en possession de dix grammes de cocaïne, une valeur de 1250 \$, et sur un demi-kilogramme de marijuana, dont la valeur est estimée à 9080 \$.

La compagne de Brindle, une femme de 30 ans, a également été mise sous arrêt. Elle avait en sa possession un quart de livre de marijuana, une valeur de 4540 \$. L'identité de la femme n'a pas été dévoilée. Finalement, Pierre Dawson, 28 ans, du 309 Williams Cowansville, a été pris en possession de 144 grammes de mari, le tout évalué à 2165 \$.

Tous ont comparu en justice, hier. Ils ont été relâchés en attendant leur enquête préliminaire. Un autre individu a également été arrêté au cours de ces perquisitions. Des accusations seront portées contre lui prochainement.



Les pompiers de Granby ont réussi à éteindre les flammes, mais les dégâts sont considérables.

photo Alain Dion

Un bungalow endommagé par le feu

CANTON DE GRANBY
RG

Un incendie d'origine accidentelle a causé de lourds dommages à un bungalow abritant un dépanneur, hier après-midi, dans le canton de Granby.

Le feu s'est déclaré peu avant 15 h, au sous-sol de la maison sise au 622 rue Conrad. À ce moment-là, la propriétaire, Mme Murielle Bazinet, s'affairait à de menus travaux au sous-sol. En même temps, elle surveillait les

jeux d'une fillette et d'un petit garçon qu'elle gardait.

Elle a soudainement entendu un bruit sourd provenant de derrière un réfrigérateur. Elle s'est rendue compte qu'une prise de courant crachait des flammes. Elle a tenté de les éteindre, sans succès.

Tout en mettant en sécurité les deux enfants, elle a tenté de joindre les pompiers via le 411. Son interlocutrice a refusé de l'entendre. Avec les deux jeunes, elle est donc sortie en toute hâte, cou-

rant chez une voisine d'où elle pu donner l'alerte.

Fort nerveuse, elle les a attendus devant chez elle.

«Quand nous sommes arrivés, explique le capitaine Gérard Larose, le feu courait au plafond du sous-sol. La maison, y compris le dépanneur, était pleine de fumée.»

Néanmoins, en quelques minutes à peine, les flammes étaient vaincues. Les pertes pourraient tout de même aisément atteindre 50 000 \$, en tenant compte de la marchandise du commerce.

HISTOIRE DE RIRE

Un jeune garçon à son père plongé dans un journal: «Je sais très bien que tu m'écoutes. Tes mains sont crispées».

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L103247

Depuis une semaine, Jérémie Vallières est peut-être l'adolescent le plus heureux au monde. Même s'il ne vous le dira pas de vive voix parce qu'il est sourd-muet, il est fou de joie parce que sa surdité ne l'empêche plus de se mêler aux autres écoliers, ceux qui entendent.

Cette autre incursion dans le monde des «entendants», il l'a faite à l'école secondaire Sacré-Coeur, où il ira dorénavant en classe. Finies les heures de route quotidiennes pour se rendre à Montréal dans une école qui accueille d'autres élèves sourds, finis les sauts du lit à cinq heures du matin et les retours à la maison passé 18 h. Mais le plus beau, c'est qu'il peut maintenant aller à l'école dans sa ville, avec ses vrais copains.

Devenu sourd

Il serait comme eux aujourd'hui s'il n'avait pas été frappé par la méningite alors qu'il n'était âgé que d'un mois et demi. Les médecins avaient prédit le pire: la maladie pouvait endommager son cerveau, diminuer ses facultés intellectuelles, le rendre épileptique.

Rien de tout ça n'est arrivé, mais la redoutable maladie lui avait quand même enlevé quelque chose, quelque chose d'autre. C'est vers l'âge de six mois que Jérémie a vraiment commencé à inquiéter ses parents, qui s'apercevaient bien qu'il ne réagissait à aucun son. Des tests médicaux ont confirmé que leurs craintes étaient fondées: le petit Jérémie avait perdu l'ouïe. Il était sourd, sourd profond, et il n'y avait rien à faire.

Lorsqu'il a atteint l'âge d'entrer à l'école, Jérémie, qui était né au Lac-St-Jean, habitait maintenant Sainte-Cécile-de-Milton, sauf qu'il ne pouvait entrer à l'école du village à cause de son handicap. Il a donc pris le chemin de l'école primaire Assomption, de Saint-Hyacinthe, où il a été placé dans une classe d'enfants sourds. Rendu à la sixième année, il a été envoyé à l'école secondaire Lucien-Pagé, de Montréal, qui offre tous les services nécessaires aux enfants dans son état.

C'est là qu'il a passé les deux dernières années scolaires avant son arrivée à l'école Sacré-Coeur de Granby, cette semaine.

Ténacité

«Jérémie n'aimait pas être avec les sourds. Il ne voulait plus aller à l'école secondaire Lucien-Pagé», explique sa mère, Doreen Laprise, pour qui l'entrée de Jérémie à l'école Sacré-Coeur est la plus belle des victoires.

Convaincue que Jérémie non seulement pouvait, mais devait être intégré aux élèves des classes régulières, Doreen avait logé une

Le cri de Jérémie enfin entendu

La grande victoire d'un sourd-muet et de sa mère



À l'école Sacré-Coeur, Jérémie est fort bien entouré: on le voit ici en compagnie de son interprète gestuelle, Julie Laventure, de sa tutrice, Johanne Gosselin, enseignante en français, et de sa chère maman, Doreen Laprise, qui a tout fait pour que son rêve se réalise.
photo Alain Dion

première demande à la Commission scolaire des Cantons en octobre 1992 pour qu'il soit admis à Sacré-Coeur. Mais sa requête est rejetée parce que, lui explique-t-on, la Commission ne dispose pas des ressources nécessaires à l'encadrement de Jérémie, d'où l'entente conclue dans son cas avec l'école Lucien-Pagé (il fallait aussi assurer son transport entre Granby et Montréal par chauffeur privé. Coût annuel: 18 000 \$).

Doreen Laprise ne se laisse pas décourager par ce premier échec et revient à la charge. On la met alors en contact avec le directeur général adjoint, Michel Bilodeau, à qui elle transmet tout le dossier. Deuxième échec. Après avoir examiné la question, M. Bilodeau l'informe que la Commission scolaire ne dispose absolument pas des ressources qui lui permettraient de prendre Jérémie sous son aile.

Entêtée, Mme Laprise poursuit malgré tout ses démarches. Avec l'aide du député Roger Paré, elle porte sa cause jusqu'au cabinet de la ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard. «La ministre m'a ensuite écrit pour me dire que la Commission scolaire était prête à reconsidérer sa décision», raconte-t-elle.

Vers le mois de juin effectivement, un comité de révision de la décision des services pédagogiques se penche sur l'affaire, mais son verdict sera finalement le même

que ceux rendus précédemment. Troisième échec.

En désespoir de cause, Mme Laprise écrit directement aux commissaires pour leur demander une réévaluation du dossier et son acharnement porte fruit. Au mois d'août, un autre comité de révision formé de quatre commissaires et du directeur des services aux Jeunes, Yvon Larocque, reprend tout de A à Z et conclut que... la Commission scolaire peut répondre à la demande de Mme Laprise! La recommandation du comité a été acceptée unanimement par les commissaires, le 21 septembre.

«Nous avons rencontré Mme Laprise le 1er septembre et là, nous avons vraiment échangé avec elle en profondeur. Nous avons conclu que nous pouvions accepter son fils et lui faire faire un cheminement particulier à Sacré-Coeur à condition qu'il y ait toujours avec lui une interprète gestuelle. L'engagement de techniciennes en éducation spécialisée est une mesure d'accompagnement que nous offrons», a indiqué Yvon Larocque.

Des gestes

Jérémie Vallières n'est pas du tout un inconnu pour Julie Laventure, l'interprète gestuelle qui l'accompagnera en classe durant toute l'année scolaire. Maintenant âgée de 20 ans, Julie l'a connu

lorsqu'elle en avait 11, à l'école Assomption, de St-Hyacinthe. «À cette école, les plus vieux s'occupent des jeunes élèves sourds; c'est comme ça que je l'ai connu», explique Julie. C'est ce contact avec les enfants sourds qui l'a incitée à embrasser la carrière d'interprète gestuelle et qui l'amène aujourd'hui à aider ce même garçon qui était son protégé à l'école primaire.

«Je suis la voix de l'enseignante et les oreilles de Jérémie», explique Julie Laventure, dont le travail n'est pas de tout repos; elle avoue que cela exige énormément de concentration.

Julie traduit tout à Jérémie soit en «langage signé québécois» (LSQ), soit en langage signé français, lequel est structuré comme le français écrit et parlé. «En LSQ, on dit les phrases à l'envers. Par exemple, la question «veux-tu manger une pomme?» se dit en LSQ «pomme-manger-vouloir-toi?», explique-t-elle.

Julie informe aussi Jérémie de tout ce qui se passe dans la classe, de l'ambiance qui y règne. Si, par exemple, les élèves sont agités et qu'ils parlent tous en même temps, elle va le dire par les gestes auxquels elle ajoute l'expression du visage. «Durant les premiers cours, ça dérangeait les autres élèves de me voir: maintenant, ils ne s'occupent plus de moi», assure-t-elle.

Tant le directeur des cheminement particuliers à Sacré-Coeur, Gaston Langlois, que la tutrice qui s'occupe de Jérémie, Johanne Gosselin, sont enchantés de la façon dont les choses se sont passées jusqu'ici et ils sont convaincus que leur nouvel élève traversera avec succès son année scolaire.

«Des élèves ont déjà manifesté le besoin de communiquer avec lui. Julie va les initier au langage signé au cours d'activités-midi pour qu'ils soient capables d'entrer en contact avec lui», a mentionné Johanne Gosselin, qui enseigne le français à Jérémie.

C'est dans l'apprentissage du français, explique-t-elle, que Jérémie rencontre les plus grandes difficultés. «Pour lui, certains concepts, comme le masculin et le féminin, les synonymes, le sens de certains mots, sont plus difficiles à assimiler.»

Voilà pourquoi Jérémie accuse un retard académique qui, à 15 ans, l'oblige à suivre un cheminement particulier au travers des programmes de secondaire I et II. Mais Doreen Laprise est persuadée que maintenant qu'il a quitté les classes d'enfants sourds, il va progresser plus rapidement dans ses études. «Il veut tellement réussir, il va travailler très fort», assure Mme Laprise, qui considère que l'intégration de Jérémie à Sacré-Coeur sera une richesse tant pour lui que pour les autres élèves.

Nicole Paquette

SAINT-MICHEL-DE-ROUGE-MONT

Il reste encore une semaine avant les mises en candidature municipales, mais à Saint-Michel-de-Rougemont, la bataille électorale fait déjà rage.

L'équipe de Gérard Paquette a officiellement présenté son programme, promettant notamment une baisse de 10% du salaire des élus. Le maire sortant William Standish a pour sa part aligné des chiffres pour justifier ses décisions passées, et égratigné un peu Michel Jodoin, un membre de l'équipe Paquette. Qui vient de répliquer à son tour...

La controverse porte sur la participation de Saint-Michel au commissariat industriel montérégien. Une participation que l'équipe Paquette avait remis en question lors d'une première entrevue, au début de septembre.

Michel Jodoin avait notamment déclaré que ce programme était plus intéressant voilà cinq, six ans, lorsque des subventions étaient disponibles, mais qu'il devait maintenant être réévalué avec les industriels de Saint-Michel.

Pourtant, réplique William Standish, la cidrerie de M. Jodoin «a reçu plus d'aide en 1993 que la moyenne des industries, plus même que la distillerie Dumont: parole de Richard Beaudoin, commissaire industriel».

Faux, rétorque Michel Jodoin. La cidrerie n'a reçu aucune subvention en 1993, ni au cours des cinq dernières années. «La question que je me pose, c'est: si moi je suis celui qui a reçu le plus d'aide, et que je n'ai rien eu, qu'est-ce que les autres ont obtenu?»

Rougemont: l'équipe Paquette promet de réduire le salaire des élus

Le maire Standish se lance dans une guerre de chiffres



Le maire William Standish défend les choix de son administration au cours du mandat qui se termine.

Malgré tout, l'équipe Paquette a grandement nuancé sa position sur le commissariat industriel, ces derniers jours. À la lecture des procès-verbaux de la municipalité, elle avait cru au départ que le service coûtait 50 000 \$ par an à Saint-Michel. Or elle s'est aperçue par la suite qu'on parle de 7000 \$, 8000 \$ par an, guère plus...

Voilà qui change quand même des choses, reconnaît Michel Jodoin. À ce coût, l'adhésion au commissariat est peut-être justifiée.

«On va l'évaluer, voir si ça répond à des besoins. Je pense que oui, des petites entreprises vont peut-être avoir besoin de son aide pour monter des dossiers.»

Des chiffres

L'équipe Paquette, composée de l'ex-maire Gérard Paquette, Jean Cousineau, Michel Jodoin et Benoît Tétreault, avait déjà dévoilé les grandes lignes de son programme en septembre. Mais elle a ajouté cette semaine un élément nouveau, une diminution de 10% du salaire des élus.

«On veut couper dans les dépenses, alors si on veut donner l'exemple, on va baisser un peu nos salaires», explique Michel Jodoin.

De son côté, le maire William Standish, qui compte solliciter un nouveau mandat, a publié quelques chiffres pour «donner l'heure juste» à la suite des «accusations et fausses rumeurs» lancées par ses adversaires.

Les hausses de taxes des deux dernières années ne relèvent pas d'une mauvaise gestion, dit-il, mais bien du transfert de nouvel-

les responsabilités, police et voirie locale, aux municipalités.

Il défend de la même façon les acquisitions et les immobilisations faites par la municipalité. Le camion de déneigement et le tracteur se paieront en quatre ans, et Saint-Michel aura alors en main des équipements valant 44 000 \$.

La construction de l'hôtel de ville et du garage municipal coûte 15 888 \$ par an de plus que la location, mais après 20 ans, ces deux bâtiments resteront à la municipalité, souligne le maire sortant.



L'équipe Paquette promet de réduire le salaire des élus si elle est élue. Sur la photo, on reconnaît Michel Jodoin, Benoît Tétreault, Jean Cousineau et Gérard Paquette (debout).

CENTRE VISUEL de L'ESTRIE

VERRES DE CONTACT GRATUITS

3 pour 1

Informez-vous de notre promotion pour le mois de novembre sur les lentilles Nikon



Dr Richard Isaia
optométriste

- I À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
- II Obtenez une 2e paire gratuitement (section 2 pour 1)
- III Et une paire de verres de contact clairs, souples, sphériques (dans le régulier ou 2 pour 1) GRATUITS

Offre applicable à une 2e personne. Date limite 30 octobre 1993

388 Principale, Granby 5401 Foster, Waterloo
378-6954 539-3311

L103084



VICTIME D'ACCIDENTS OU DE VOLS?

Nous avons plusieurs spéciaux sur des véhicules de remplacement selon la compagnie d'assurance.

Hertz

On va de l'avant pour vous plaire.
Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.
Pour information
Hertz Granby (Estrie Toyota inc.)

Contactez Georgette L. Monast
Le jour 378-8404
Soir et fin de semaine 375-0200

Réservation mondiale 1-800-263-0678

L-104189



■ Il y a les regards d'experts, les analyses, les sondages des grandes firmes. Puis il y a ce qu'on pense vraiment au fond de soi, qu'on ne dit qu'à ses proches, ses amis... ou à son coiffeur.

La Voix de l'Est a donc choisi d'interroger ces «experts» de l'âme populaire à trois reprises au cours de la campagne. Elle leur a parlé voilà deux semaines et les a de nouveau rencontrés hier pour voir comment la campagne électorale évolue... ou n'évolue pas. La parole à Martine, Michel, Suzanne et Mario.

Nicole Paquette

GRANBY

Il ne fait pas bon être un politicien fédéral par les temps qui courent...

Il y a deux semaines, les clients de Martine Duval, au salon Latendresse à Granby, étaient indécis ou indifférents. Maintenant, ils sont encore plus mêlés, et carrément frustrés.

«La plupart des gens ne savent plus. Ils sont tannés d'aller voter et que rien ne se passe. Même les personnes âgées... D'habitude, elles sont très disciplinées pour aller voter, mais là, tu les vois réellement mêlées», raconte Martine.

«Il y a eu tellement de promesses, et rien ne s'est passé. Le monde est réellement frustré. On vote pour lequel? Lequel? T'as beau suivre les débats, il n'y a rien qui a cliqué.»

Propriétaire du salon, Michel Lachance constate le même ras-le-bol. Un désabusement complet que ses clients expriment parfois en termes pas jolis, jolis...

«L'autre jour, j'ai demandé à un client qui allait l'emporter selon lui aux élections et il m'a répondu «Atlanta». Assez intéressant, hein, les élections...», ironise-t-il.

Le coiffeur s'attend à un taux d'abstention ou d'annulation record, le 25 octobre. «La moitié des gens disent qu'ils vont annuler leur vote».

Ses clients n'aiment pas le chef libéral Jean Chrétien, mais n'en parlent pas. Par contre, ils ne ménagent pas Lucien Bouchard.

«Un jour, il chante le Ô Canada et le lendemain, il se fait poser à côté de Parizeau. Ça, les clients ont trouvé ça dégueulasse.»

Et Kim Campbell? Elle avait pourtant la cote au salon Latendresse, voilà deux semaines, où on voyait en elle une future Margaret Thatcher capable de mettre de l'ordre dans la maison. Mais sa valsehésitation, ses reculs sur la question du déficit et de l'endettement ont semé le doute. «Elle est en train de glisser», rapporte Martine.

Résultat? La nouvelle vedette du salon, c'est le vice-premier ministre, Jean Charest. «Les gens disent que c'est un bon gars, il a l'air honnête.» Mais comme son nom ne sera pas sur les bulletins de vote...

Encore le Bloc

Au restaurant Va-et-vient, situé au terminus d'autobus à Granby, c'est aussi la confusion qui règne. Les clients sont aussi indécis qu'il y a deux semaines, estime la serveuse Suzanne Ménard.

«Les gens ne sont pas intéressés du tout. Ça stagne, tu peux te fier sur moi.»

Plus la campagne avance, plus les gens sont mêlés



«La moitié des gens disent qu'ils vont annuler leur vote.»

«L'autre jour, j'ai demandé à un client qui allait l'emporter selon lui aux élections et il m'a répondu «Atlanta». Assez intéressant, hein, les élections...», ironise-t-il.

Quand les clients parlent de politique entre deux cafés, c'est

pour discréditer les politiciens et leurs promesses. «Pour les jobs, il n'y a rien, pas de preuve qu'ils vont en créer», rapporte la ser-

veuse. Le classement n'a pas changé à la tête, c'est toujours le Bloc qui mène au restaurant, mais surtout

comme vote de protestation. On espère seulement que le Bloc fera une bonne opposition et on ressort même, à ce sujet, le crédit social de Réal Caouette.

«Les gens disent: s'il peut juste être aussi bon que Caouette l'était dans le temps de Trudeau, ça bougerait.»

Le débat des chefs a changé un peu l'opinion des clients quant aux deux autres grands partis. «Mme Campbell a perdu des plumes et Chrétien en a repris, parce qu'il a su se taire.»

Par contre, les clients n'ont pas aimé que le chef libéral boude la presse régionale lors de sa visite à Granby, mercredi dernier.

«Ça n'a pas été apprécié. Mais les gens disent aussi que c'est probablement une stratégie. Chrétien, il a 30 ans de vie politique; on ne lui apprend plus rien sur les campagnes électorales.»

Les gens font surtout des blagues sur les discours

Richard Plante

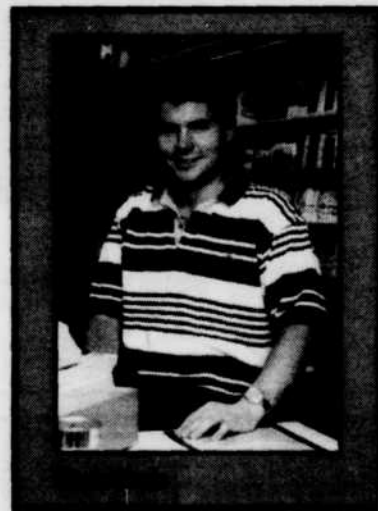
COWANSVILLE

Kim Campbell perd des plumes, Lucien Bouchard en gagne quelquesunes, Jean Chrétien est au neutre et le NPD est presque mort.

C'est ce qui ressort des commentaires que Mario Sirois, propriétaire du dépanneur Boni-Soir de la rue Willard à Cowansville, a recueilli de ses clients qui se sont surtout intéressés au débat des chefs, l'événement majeur de ces derniers jours dans la campagne électorale.

«Mais le cynisme des citoyens est toujours prédominant, souligne Mario Sirois. Les gens font surtout des blagues à propos des discours des politiciens.»

Tous promettent de créer tellement d'emplois qu'il va manquer de monde pour les occuper, a notamment rapporté Mario Sirois. «Faudra se remettre à faire des enfants pour faire tout le travail



promis. C'est comme ça qu'on a commenté le débat», constate Mario Sirois.

Ce dernier, comme certains de ses clients, a été un peu déçu par la façon dont le débat s'est déroulé. «Les journalistes ne pouvaient revenir sur leurs questions de sorte que les chefs ont souvent

patiné sans donner de réponses claires et nettes. C'est dommage», indique M. Sirois.

Ce dernier a été particulièrement choqué par la réponse de Mme Campbell au sujet de la contrebande de cigarettes. En tant que dépanneur, on comprend que le sujet l'intéresse.

«Quand je l'ai entendue dire qu'elle ferait quelque chose mais que les Canadiens devraient d'abord arrêter d'en acheter, ça m'a renversé. Ça veut presque dire que le gouvernement n'est pas responsable», affirme Mario Sirois.

Les clients du Boni-Soir ont tout même jugé la performance de Kim Campbell acceptable mais elle arrive deuxième et le fait qu'elle se soit mis les pieds dans les plats au cours de la campagne lui a fait perdre des points.

Le meilleur au débat des chefs fut Lucien Bouchard selon les avis notés par Mario Sirois. «Les gens le voient comme le meilleur communicateur mais de là à dire

qu'ils vont voter pour lui...», précise-t-il.

Pourtant, certains semblent y songer de plus en plus sérieusement. «Quatre ou cinq clients m'ont dit qu'ils n'auraient jamais cru être indépendantistes un jour. Mais là, ils voient les chefs à la télé et commencent à se dire que le Bloc québécois est peut-être ce qu'il y a de mieux pour apporter du changement.»

Mais le BQ suscite encore des doutes chez d'autres. Plusieurs se demandent en effet quel est le vrai pouvoir qu'il pourra exercer à Ottawa.

On a peu parlé de Jean Chrétien encore moins du NPD et les candidats du comté de Brome-Missisquoi continuent leur campagne dans une indifférence populaire presque totale.

«C'est un peu décourageant mais les gens ne se préoccupent que des chefs. On sent tout de même qu'ils commencent tranquillement à se faire une idée de leur vote. D'ici les élections, leur position va se préciser», croit Mario Sirois.

Télégraphe

Compagnat courtise les cégépiens

GRANBY — Les jeunes conservateurs organisent une rencontre au café étudiant du cégep de Granby Haute-Yamaska, mardi prochain à 11h15. À cette occasion, le candidat PC dans Shefford, Jocelyn Compagnat, présentera aux cégépiens son programme et sa «vision d'avenir» pour les jeunes. Il sera accompagné du PC jeunes et d'industriels de la région.

Il y aura également une période de questions et les étudiants sont invités à faire connaître leurs préoccupations.

Le chef du Parti abolitionniste dans Shefford

GRANBY — Le chef du Parti abolitionniste du Canada, Jean

Turmel, sera de passage à Granby demain pour rencontrer les électeurs du comté de Shefford. L'assemblée aura lieu à 19h30 à l'école Saint-Eugène, 460 rue Notre-Dame.

D'autres conférenciers prendront également la parole dont le candidat abolitionniste dans Shefford, Denis Loubier, et l'organisateur en chef du parti, Gilbert Rondeau.

Le Parti abolitionniste se présente comme une alternative politique «extrêmement valable pour celles et ceux qui ne veulent pas avoir à choisir le moindre mal entre la séparation et l'état chaotique de l'économie dont les partis politiques traditionnels sont responsables.»

ÉCOUTE TON CORPS

PHYSIQUE
ÉMOTIONNEL
MENTAL

*L'endroit pour améliorer
votre qualité de vie!*

Venez assister SANS FRAIS à un cours
ÉCOUTE TON CORPS de 3 heures.
(Coupon valide pour plusieurs personnes)

GRANBY

Castel de l'Estrie, 901 Principale

Début du cours :
Mercredi 13 octobre à 19 h 30

Pour info : DANIELLE BOYER
(514) 447-8187
(frais d'appels acceptés)

L102696

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$ ÉPARGNEZ \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitière, Granby (R.R.7)



\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

En matière de vraie satisfaction des clients...
Nous faisons la différence!

LISTE DE VÉRIFICATION
"LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT AU VOLANT"

Sur présentation de ce coupon

**obtenez une inspection
en 19 points**

pour la modique somme de

24,95

Véhicules 4 cylindres
Vidange d'huile + filtre inclus

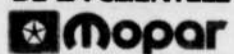
29,95

Véhicules 6 cylindres
Taxes en sus.

Sur réparations additionnelles, nous vous offrons
un rabais de 10 % sur les pièces et la
main-d'oeuvre.

(Cette offre prend effet le 5 octobre 1993 et se termine le 22 octobre 1993.)
Nos pièces d'origine sont garanties pour une durée de 12
mois, kilométrage illimité.

SATISFACTION
DE LA CLIENTÈLE



Votre PREMIER choix

POUR LE SERVICE ET
LES PIÈCES AUTOMOBILES

Les spécialistes
Jeep Eagle en Estrie
pour vous servir.



MITSUBISHI



**LES VOITURES
GRANBY INC.**

1257 Principale, Granby 378-9921



Partenaire
des services
de crédit
L104529

GREICHE & SCOTT

**VERRES
GRATUITS**

A l'achat d'une monture de
votre choix au prix régulier
obtenez une paire de
lentilles simple vision
GRATUITE
Cette offre peut prendre fin sans préavis.

Les Galeries de Granby 375-7881

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

Valère Audy



Une invitation...

La Coalition des organismes socio-communautaires et syndicaux de Granby veut rencontrer les élus municipaux de la Ville de Granby pour les questionner et échanger avec eux concernant l'allocation de transition qu'ils envisagent de se donner. Elle les invite donc au local du REPAS pour 19 heures le mardi 12 octobre. S'ils ne répondent pas à l'invitation, le conseil aura de la visite à la rencontre du jeudi 14 octobre où il doit adopter son règlement.

L'invitation mérite d'être considérée. D'abord parce que les membres de la Coalition ont protesté dans la dignité et le respect lors de la dernière séance du conseil municipal. Et puis parce que, à en juger les propos tenus et l'invitation lancée, la Coalition envisage de se comporter avec autant de respect et de dignité si sa demande est favorablement accueillie. La preuve en est que, sachant qu'aucune intervention ne sera possible à la réunion du 14, elle essaie de rencontrer les élus municipaux avant cette date pour discuter avec eux alors qu'elle pourrait s'en abstenir et s'organiser pour aller faire du bruit à l'hôtel de ville.

Certains diront sans doute que c'est parce qu'il y avait des policiers sur les lieux qu'il n'y a pas eu de grabuge à l'hôtel de ville lors de la dernière assemblée. Mais il importe ici de rappeler qu'on savait plusieurs heures avant la réunion qu'il s'agirait plutôt d'une manifestation devant l'hôtel de ville et qu'il n'y aurait, à l'intérieur, que quelques intervenants. Ce que tout le monde sait par ailleurs fort bien, c'est que la présence policière peut s'avérer toute aussi provocante que dissuasive. Heureusement, il ne s'est alors rien produit.

...et de bonnes questions

Les questions de la Coalition sont intéressantes. Non seulement celles sur le non à-propos d'une allocation de transition dans le contexte économique actuel, mais celles qui visent à savoir si cette dépense a été prévue, d'où viendra l'argent nécessaire, si des organismes ont écopé ou écopent pour payer cette allocation.

Mais la Coalition pose aussi une excellente question à la Chambre de commerce du district de Granby et à l'Association des manufacturiers de Granby. Où sont-ils? Qu'attendent-ils pour se prononcer?

Voilà deux organisations qui regroupent les hommes d'affaires de même que les dirigeants de nos services publics, des gens qui demandent à leurs employés et aux contribuables de se serrer la ceinture, d'accepter des gels et même des réductions de salaire tout en payant toujours un peu plus en droits, taxes et impôts.

Comment interpréter leur silence? En ces temps difficiles, les dirigeants de ces organismes devraient presser nos élus de donner l'exemple et exiger de ces derniers ce qu'ils ne cessent eux-mêmes, comme manufacturiers ou membres de la Chambre de commerce, de prêcher à leurs employés.

Nous savons bien que les hommes d'affaires ont du mal à s'afficher du côté des petits. Mais dans le contexte actuel, il ne faut pas voir dans le bruit de la Coalition celui d'une poignée d'individus. De nombreux Granbyens partagent les vues des protestataires visibles. Ils ne sont cependant pas tous prêts à manifester et, désabusés, plusieurs n'ont même plus le goût de réagir. Nos gens d'affaires et les organismes auxquels ils appartiennent feraient en conséquence oeuvre utile en prenant position au bénéfice de la majorité silencieuse.



LES LECTEURS

Abolition d'une mesure incitative à l'intégration des assistés sociaux au marché du travail

C'est par un amendement au règlement, qui entrerait en vigueur le 1er octobre, que le ministre Bourbeau s'attaque une fois de plus aux Québécois et Québécoises prestataires de la sécurité du revenu. Des changements à la réglementation de la Loi de la sécurité du revenu abolissent le soutien financier accordé durant le premier mois d'embauche aux prestataires qui se trouvent un emploi.

Le Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail (CIAFT), appuyé par de nombreux groupes de femmes dont Passage Yamaska, réagit donc négativement à cette décision qui compromet grandement l'intégration au marché du travail des assistées sociales. D'autant plus que c'est suite à une analyse des conditions de vie de sa clientèle en démarche d'intégration à l'emploi que le CIAFT déposait en 1984 les recommandations qui ont conduit à la mise en place de ces mesures incitatives. C'est cette mesure que le ministre veut maintenant abolir.

Pouvoir compter sur un revenu complémentaire pendant le premier mois d'embauche est un support nécessaire pour les femmes assistées sociales et plus particulièrement pour les chefs de famille monoparentale. Ce mince filet financier amoindrit les conséquences immédiates attachées au passage de l'aide sociale à un revenu salariable.

Comment une prestataire d'aide sociale pourrait-elle faire face aux dépenses supplémentaires occasionnées par l'occupation d'un emploi? Le ministre et ses conseillers sont-ils à ce point loin de la réalité quotidienne des gens qu'ils ignorent qu'aller travailler veut dire acheter des billets d'autobus, acheter des vêtements, faire garder ses enfants? Ou-

blent-ils que les salaires ne sont pas versés à l'avance, qu'il y a un délai entre l'embauche et le premier chèque de paie, et qu'il faut quand même payer l'épicerie et le loyer? Réalisent-ils que le montant des prestations de la sécurité du revenu ne permet pas de faire des économies en prévision de ces dépenses?

Alors que le gouvernement prône le développement de mesures incitatives pour inciter les assistés sociaux à réintégrer le marché du travail, il met en place des politiques inadéquates, dissuasives et abusives qui contredisent son discours. Une fois de plus, monsieur Bourbeau démontre son incapacité à occuper le poste de ministre de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle. Rappelons les nombreuses décisions qu'il a prises à l'encontre des intérêts des femmes comme le retrait de l'allocation de maternité aux travailleuses de la classe moyenne et le

refus d'admettre à l'aide sociale les femmes enceintes de moins de 18 ans.

Les groupes de femmes membres du CIAFT et Passage Yamaska font front commun pour dénoncer cette nouvelle attaque à la clientèle dont ils ont la responsabilité. Ils ont d'abord signifié leur désaccord à leurs députés respectifs et forts de l'appui de groupes de femmes nationaux s'apprenant à remettre copie de l'ensemble des protestations à la ministre Violette Trépanier et lui demander d'intervenir dans le dossier, lors du dévoilement de la politique gouvernementale en matière de condition féminine, le jeudi 23 octobre.

Les groupes entendent poursuivre leur action auprès du gouvernement jusqu'au retrait de cette mesure douteuse.

Louise Gagnon Lessard, coordinatrice
Passage Yamaska, Cowansville

Une douche froide

Les associations de consommateurs du Québec ont subi une douche froide au retour des vacances estivales lorsqu'elles ont reçu la réponse à leur demande de subvention adressée à l'Office de protection du consommateur. Environ 30 groupes ont subi des coupures allant de 5 à 100%.

Les impacts de ces coupures vont de la fermeture immédiate de certaines associations à une fermeture dans des délais rapprochés (entre trois et six mois). Pour plusieurs groupes, cette coupure engendre une diminution du personnel et des services directs offerts à la population. Le rôle essentiel tenu par les groupes

associatifs dans le processus démocratique est ainsi remis en cause. (...)

Après plusieurs demandes de rencontres du ministre Rémillard restées sans réponse, les associations de consommateurs en ont ras le bol. Leurs représentants insistent pour rencontrer conjointement le ministre et la présidente de l'Office, madame Marie Bédard, au plus tard le 15 octobre afin de questionner les choix économiques et sociaux envisagés par le gouvernement en place.

Dolorès Jourdenais, Granby, pour la FNACQ

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobell
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thounin
vice-président, finances et administration

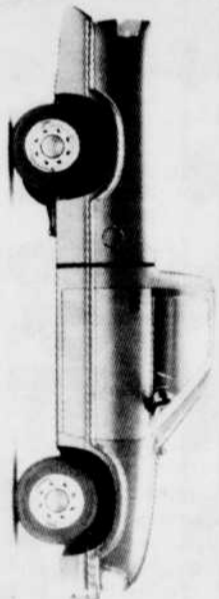
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

**VOUS RECHERCHÉZ
LES MEILLEURS
PRIX?
VOUS ÊTES SUR
LA BONNE PISTE.**



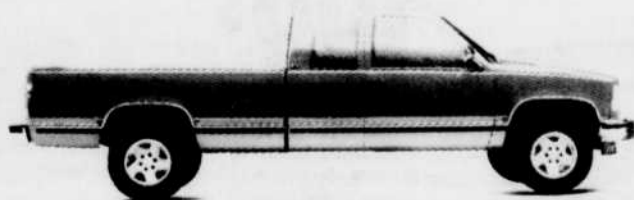
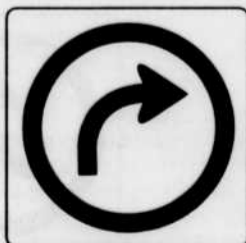
PAS BESOIN DE CHERCHER TROP LOIN
POUR OBTENIR DES VÉHICULES DE QUALITÉ
À DES PRIX IMBATTABLES. VOYEZ VOS
CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK GMC
PARTICIPANTS ET DÉCOUVREZ LA PASSION
DE CONDUIRE.



- Intérieur et extérieur entièrement redessinés
- Soc gonflable
- Côté conducteur
- Moteur 2,2 L
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Over surmultiplication
- Freins antiblocage (ABS) aux roues
- arrière
- Radiocassette AM-FM
- Pare-chocs arrière avec
- marchepied
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Clouff-
- moteur
- Retravailleurs extérieurs gauche et droit
- Garantie
- GM TOTAL* de 3 ans/60 000 km sans franchise!

12 394\$**

Pick-up Sonoma 1994



Gros pick-up GMC 1994

22 994\$**

- Puissant moteur V8 de 5,7 L
- Cabine allongée
- 4 roues motrices
- Boîte automatique avec
- surmultiplication
- Climatiseur
- Radiocassette AM-FM
- Régulateur de vitesse
- Pare-chocs arrière avec
- marchepied
- Différentiel anti-dérapiage
- Garantie
- GM TOTAL* de 3 ans/60 000 km sans franchise!



LES LECTEURS

Mgr Langevin commente la nouvelle encyclique

Le Pape Jean-Paul II vient tout juste d'adresser à l'Église une lettre encyclique longue et substantielle dont les premiers mots sont: «la splendeur de la vérité se reflète dans toutes les oeuvres du Créateur...». Elle traite d'éléments fondamentaux de l'enseignement moral catholique qu'elle aborde sous les angles biblique, doctrinal et pastoral.

Préoccupé par certains courants de pensée et d'action qu'il ne croit pas orientés vers le bonheur véritable - même s'ils en donnent l'apparence - le Pape a réfléchi pendant de nombreuses années avant d'écrire un texte à la fois riche et dense. Il affirme le lien essentiel entre vérité, bien et liberté, lien trop souvent oublié dans la culture contemporaine.

C'est vraiment autour de la recherche d'un bonheur sûr et d'une plénitude de l'existence jusqu'en vie éternelle que le Pape développe sa réflexion. Il part donc de questions très actuelles et de différentes tendances qu'elles ont fait naître ou développer.

Le grand désir de Dieu est que l'être humain vive pleinement. Mais un diagnostic lucide sur la

situation révèle que vivre principalement à partir de soi, de ce qui est subjectif, de ce qui est sans cesse variable, ne peut conduire ni les personnes, ni les sociétés, ni les peuples à un bonheur durable!

Celui-ci s'atteint par une vie dans la vérité, une vérité que nous découvrons en nous mettant à l'école du Christ et en suivant les commandements du Seigneur. Il nous interpelle sans cesse comme Jésus l'a fait à l'endroit du jeune homme riche de l'Évangile qui cherchait quoi faire pour obtenir la vie éternelle.

L'Église, par la voix de son Magistère, c'est-à-dire par son ministère de vigilance, sa fonction d'éclairer et d'enseigner, rend présente encore aujourd'hui cette interpellation. Le Magistère indique comment la loi naturelle, la voix de la conscience et la tradition ecclésiale identifient certaines actions comme étant fondamentalement mauvaises, c'est-à-dire contraires au bonheur véritable et d'autres comme respectant la dignité de la personne humaine.

Au-delà de la vie des individus et de leur morale, il est donc question d'une éthique sociale

puisque celle-ci est toujours marquée d'une façon ou d'une autre par les gestes qu'on juge exclusivement privés ou personnels. En matière de morale, le Pape souligne la responsabilité du Magistère de l'Église d'enseigner en vérité. La recherche théologique, l'expérience humaine et l'action pastorale dans les milieux ont une contribution importante à lui fournir. En dernier lieu, il lui revient - dans la fidélité à la foi reçue des apôtres - d'établir et de diffuser l'enseignement moral de l'Église.

On ne peut nier que cet enseignement - déjà connu - touche des situations morales complexes et propose des voies ardues. Il soulèvera sans doute des discussions et des réactions variées.

La lettre encyclique se termine par une invitation à une profonde conversion au Christ, celle-ci nous permettant de découvrir la simplicité du langage évangélique, l'abandon au Dieu qui nous transforme par le don de sa miséricorde, et pardessus tout la splendeur de la vérité.

Mgr Louis Langevin
évêque de Saint-Hyacinthe

Les jeunes et l'équité en emploi

Au cours de la dernière année, j'ai fait une étude sur l'égalité démocratique des jeunes, rédigeant un mémoire en vue de la formation d'un Comité jeunesse à l'AFEAS. Depuis, je lis avec un regard neuf et un sens critique renouvelé les idées que véhiculent la presse sur les jeunes.

C'est avec déception que je constate que les Fiches électorales publiées par La Voix de l'Est la semaine dernière ne parlent pas de la jeunesse, de ce que les partis politiques leur offrent. Les candidats ne semblent pas être les seuls en cause. La grille de questions posées par le journal ne soulevait pas cette question au départ!

La presse joue un rôle important dans une campagne électorale. A plus forte raison pour les jeunes qui ne se laissent pas approcher facilement par les candidats. Plutôt que de monter en gros titre le témoignage d'une jeune libérale qui hésite à voter pour Chrétien (Voix de l'Est du 30 septembre), ne vaudrait-il pas

mieux référer les jeunes à un document d'information émis par le parti en janvier 1993, intitulé «Un plan d'action pour les jeunes»? (...)

Ayant travaillé de 1989 à 1993 à faire de l'action sociale, je réalise que l'intérêt que l'on a pour la politique (au sens non partisan) vient des gestes engagés que l'on pose librement pour en changer démocratiquement le cours. Je propose ici une idée qui pourrait favoriser démocratiquement les jeunes. Là où il y a promesse électorale de réviser la Loi sur l'équité en emploi, pourquoi les jeunes ne feraient-ils pas un lobby pour demander qu'on amende la loi en y ajoutant d'embaucher des jeunes en proportion de leur disponibilité, en plus des personnes des quatre groupes minoritaires actuellement désignés (femmes, personnes handicapées, minorités visibles et autochtones)? Ca serait une garantie plus ferme et durable d'insertion professionnelles des jeunes dans tous les organismes et entreprises de juridiction fédérale ou con-

tractant avec le gouvernement.

Une société ne se transforme pas tant par l'âge de son chef que par les valeurs profondes auxquelles il adhère. Quel ministre de la Justice a défendu et implanté la clause de l'égalité dans la Charte canadienne? Cette personne ne serait-elle pas plus apte à donner suite à cette valeur individuelle et accorder l'équité en emploi aux jeunes?

Les jeunes peuvent se regrouper et exercer un lobby autour de cette idée de l'équité en emploi. J'ai pour mon dire qu'il ne peut pas y avoir plus de démocratie qu'il y a de participation. Le premier désabusement que l'on ressent face à la politique, n'est-il pas d'abord celui que l'on génère soi-même en ne s'impliquant pas dans une cause qui nous tient à coeur, au-delà de la partisanerie de vouloir gagner, et de ses intérêts personnels proximaux?

Avec le souhait de voir les jeunes réclamer leur égalité démocratique, et la presse véhiculer leur message avec espoir!

L.S. Bérard, Granby

Rien d'excitant ni de neuf au débat des candidats de Brome-Missisquoi à CHEF

Richard Plante

GRANBY

Le débat des candidats fédéraux de Brome-Missisquoi sur les ondes de CHEF-radio hier a été bien calme et pas trop méchant. Même la grande absente des discussions, la conservatrice Francine Vincelette, a été relativement épargnée, même si comme on le sait, les absents ont toujours tort.

Gaston Péloquin du Bloc québécois a bien relevé l'absence de son adversaire tout comme Sean Hutchinson du NPD qui juge la décision de Mme Vincelette, qui refuse systématiquement tout débat, indéfendable mais personne n'a insisté. Quant à la libérale Joan Kouri, elle l'a tout simplement ignorée.

Gaston Péloquin s'est plutôt attaqué à Joan Kouri, rappelant ses origines montréalaises, et sa « nomination » dans Brome-Missisquoi tout en mettant en doute ses compétences dans une région qu'elle ne connaît pas. Mais la candidate libérale commence à être habituée à ce genre de remarque et sa réponse était prête.

« Depuis le début de l'été, j'ai parcouru le comté plus d'une fois et j'ai écouté la population. Je sais quels sont les problèmes ici, a in-

diqué Mme Kouri. Pour ce qui est de l'investiture libérale, je l'ai gagnée parce que j'ai obtenu l'appui de l'exécutif de l'Association du comté et même André Bachand et Heather Keith-Ryan et leur propre organisation se sont ralliés à moi. »

Joan Kouri n'a toutefois pas mentionné le nom de Ron Gibb's, candidat pressenti à l'investiture, qui semble aujourd'hui pencher du côté des conservateurs.

Mais comme Heward Grafftey est passé chez les libéraux, le match est nul pour l'instant.

La contre-attaque de Joan Kouri a porté sur la légitimité du Bloc québécois à Ottawa d'une part mais aussi sur les conséquences de l'indépendance du Québec. « Avez-vous calculé le montant de la dette canadienne que le Québec devrait assumer s'il se séparait et combien cela affecterait ses finances? » a-t-elle demandé au candidat du BQ.

Gaston Péloquin a esquivé cette question et a plutôt insisté sur l'importance de son parti pour les Québécois. « C'est la première fois qu'on propose aux Québécois d'élire des représentants capables de changer la dynamique politique à Ottawa et d'obtenir le respect auquel nous avons droit. Par ailleurs, tant qu'ils paieront des im-

pôts à Ottawa, les Québécois seront libres d'élire qui ils veulent. »

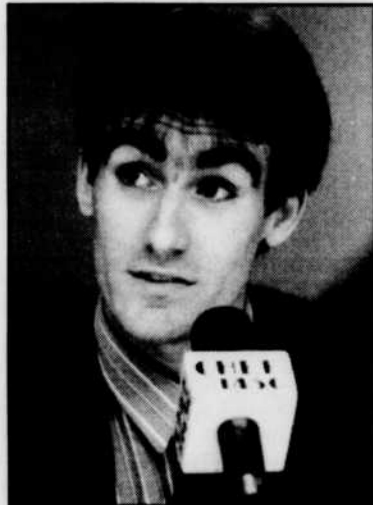
Les échanges se sont tenus principalement entre Joan Kouri et Gaston Péloquin. Le candidat du NPD Sean Hutchinson a quant à lui tenté de faire passer le message de son parti qui se résume par la création de 500 000 emplois en cinq ans et le maintien intégral des programmes sociaux.

Dans l'ensemble, les trois candidats de Brome-Missisquoi sont restés prudents et s'en sont tenus aux grandes lignes de leur parti respectif.

L'animateur du débat, Michel Benoit, a tenté d'amener les candidats à se compromettre sur les enjeux régionaux en leur demandant de préciser le dossier qu'il entendait pousser. Les réponses sont toutefois restées vagues mais c'est la création d'emploi qui demeure l'élément clé de cette campagne électorale.

Il n'y a pas eu vraiment de gagnant dans ce débat et aucun des candidats ne s'est démarqué de façon significative. Pour certains observateurs qui ont suivi le débat, il n'y a qu'une perdante qui brillait par son absence.

Rappelons que ce débat sera télédiffusé à la télévision communautaire de Granby le lundi 11 octobre à 17 heures et le vendredi 15 octobre à 20 heures 30.



Gaston Péloquin du BQ, Joan Kouri du PLC et Sean Hutchinson du NPD ont croisé le fer, hier, dans un débat animé par Michel Benoit. Ce fut plutôt calme et civilisé et il n'y a pas eu de véritable gagnant.

photos Alain Dion



Sunbird LE 2 portes 1994

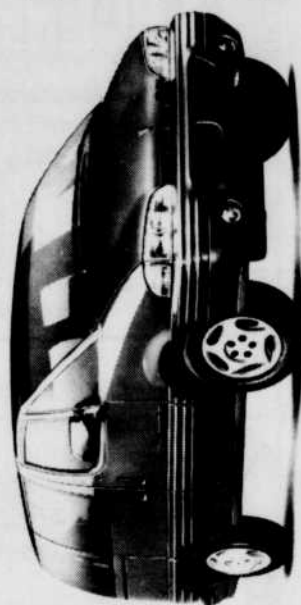
199\$*
PAR MOIS
POUR 36 MOIS

- Moteur 2 litres • Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Aileron arrière
- Sièges baquets inclinables • Vitres teintées
- Rétroviseurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

Trans Sport SE 1994

18 594\$**

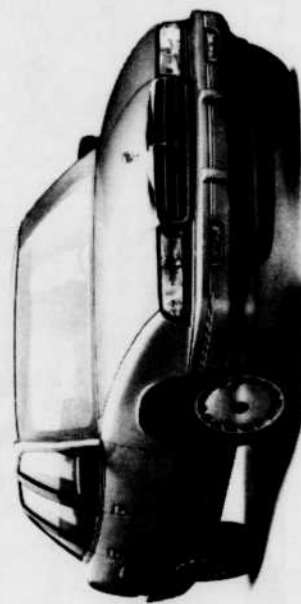
- Moteur V6 • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Panneaux de polymère antirouille • Sac gonflable côté conducteur • Extérieur redessiné • Climatiseur
- Sièges modulaires pour 7 passagers • Radiocassette AM-FM stéréo • Régulateur de vitesse • Système de chauffage à l'arrière • Rétroviseurs extérieurs à commande électrique • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

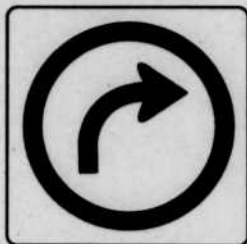


Regal Custom 4 portes 1994

19 994\$**

- Moteur V6 de 3,8 L de 170 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Climatiseur à 2 zones • Sac gonflable côté conducteur • Radiocassette AM-FM stéréo
- Lève-glaces électrique • Verrouillage automatique des portes • Régulateur de vitesse • Sièges baquets inclinables • Console avec levier de vitesse • Roues en aluminium 15" • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

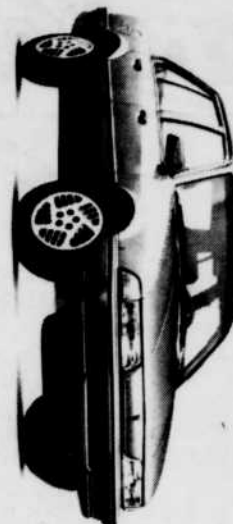




Grand AM SE 4 portes 1994

16 994\$**

• Moteur V6 de 3,1 L de 160 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Sac gonflable côté conducteur • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces électrique • Miroirs électriques • Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Pneus radiaux 15" • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Sunbird LE 4 portes 1994

249\$*
PAR MOIS
POUR 36 MOIS

• Moteur 2 litres • Boîte automatique
• Climatiseur • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Radiocassette AM-FM stéréo
• Verrouillage automatique des portes • Sièges baquets inclinables • Vires teintées
• Retenue de sécurité gauche et droite • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Nouvelle Firefly 3 portes 1994

169\$*
PAR MOIS
POUR 36 MOIS

• Très grande économie d'essence
• Boîte manuelle 5 vitesses • Suspension indépendante aux 4 roues • Siège arrière rabattible • Essuie-glace à balayage intermittent • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

**EN BOUT DE LIGNE,
VOUS RETROUVEREZ
LA PASSION DE CONDUIRE**

*Versement initial exigé de 1 000 \$ (ou échange équivalent). Transport, premier paiement et préparation inclus. Un dépôt de sécurité de 300 \$ remboursable est exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux véhicules neufs 1994 comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. **Taxes et transport en sus. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux véhicules neufs 1994 comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. †Selon la première éventualité. ††L'assistance routière GM est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

GM Assistance[™] ROUTIÈRE[™] Goodwrench Service Plus

VOS CONCESSIONNAIRES

PONTIAC

BUICK

PARTICIPANTS



Le comité de coordination de la fête de l'Halloween a annoncé, lundi soir, les couleurs de la programmation des activités du 31 octobre, à Granby... Diane Saint-Jacques, Benoit Houle et Pierre Gravel portaient des habits de circonstance.

photo Michel Saint-Jean

Granby se costume en grand pour l'Halloween

Johanne Lauzon
GRANBY

Le 31 octobre prochain, les sorcières et autres bêtes de nuit risquent de prendre d'assaut Granby. Et pas à peu près! La grande fête des enfants illuminera la ville en grand sous l'initiative d'un groupe de citoyens qui souhaite transformer Granby en capitale de l'Halloween.

«On veut mettre ensemble les initiatives des gens pour créer une grande fête! Ce qui nous anime tous, c'est la cause des enfants. L'Halloween, c'est vraiment quelque chose qui rallie tout le monde, il n'y a pas de classes sociales qui entrent en ligne de compte», déclare Benoit Houle, qui reçoit les idées des citoyens en tant que membre du comité de coordination de la fête.

Le seul investissement? L'imagination et le goût de s'amuser, disent les organisateurs.

Déjà, après un appel auprès du public, les projets ont commencé à affluer au comité. Il y a cette dame de la rue Alexandra qui promet de distribuer un chocolat chaud et une portion d'un immense gâteau en forme de citrouille. Les Deslandes de la rue Harvey transformeront, le temps des festivités, leur

résidence en sombre château. Une autre famille, rue Grove, s'attellera à la tâche pour décorer au-delà de 200 citrouilles...

Avant d'entreprendre la tournée traditionnelle, pour remplir leurs sacs, les enfants — costumés bien sûr — prendront part à un défilé, rue Principale. Une pièce de théâtre, qui a pour thème la prévention et la sécurité le soir de l'Halloween, clôturera cet événement.

Une ville lumière?

Plusieurs organismes ont déjà confirmé leur participation à cet happening. La Sidac distribuera, le 29 octobre, pas moins de trois tonnes de citrouilles.

Un concessionnaire d'automobiles de Granby allumera les feux de sécurité (clignotants) des véhicules de toute sa flotte. Tous les citoyens sont d'ailleurs invités à faire de même avec leur propre voiture. «Si tout le monde embarque, ça va être effrayant! Ça va scintiller partout! Wow!», s'exclame M. Houle.

«Les gens qui ne sont pas capables de décorer leur maison pourront faire leur part en allumant

—de temps à temps, bien sûr —leurs clignotants...», ajoute-t-il.

Aussi, le comité de coordination propose aux gens des environs d'installer pour l'Halloween les petites ampoules multicolores qui illuminent la ville, à la veille de la fête de Noël. «Au lieu de se geler les doigts, on peut se prendre d'avance!», dit M. Houle.

Le Jardin zoologique de Granby récidive cette année avec sa «Nuit des mal-aimés». Plus de 3000 enfants sont attendus, les 29 et 30 en soirée, au Manoir des maléfices où il sera possible d'apprivoiser un brin ces animaux mal-aimés (chauve-souris, crapaud...) sous les bons soins d'une sorcière.

Le Club Optimiste installera, encore cette année, son grand chapiteau au Stade Napoléon Fontaine pour accueillir les petits montres en soirée le 31 octobre. Des friandises seront distribuées ainsi qu'un feuillet d'information redisant que «la drogue, ce n'est pas du bonbon».

Voilà qu'un aperçu de cette grande fête des enfants, petits et grands... Benoit Houle est d'avis que l'initiative saura plaire en cette période de morosité. «On souhaite tous un peu de retomber en enfance. Voilà une bonne occasion!»

Rendre service n'est pas toujours récompensé, Lucie Lecours peut vous le dire. Alors qu'elle avait prêté ses clés à son amie Sylvie Vandal, celle-ci l'a laissée en plan, dehors devant une porte barrée à attendre que quelqu'un veuille bien la laisser entrer.

Félicitations aux organisateurs du Festival gastronomique de Granby, qui, cette année encore, ont tout mis en oeuvre pour conserver à la ville de Granby, son titre de capitale gastronomique régionale.

Lors d'une récente conférence de Jean-Marc Chaput à la Maison de la culture de Waterloo, celui-ci laissait entendre que pour éponger la dette municipale, une petite ville de la province avait congédié tous les employés municipaux et que le conseil de ville et la population s'occupaient eux-mêmes bénévolement d'effectuer tous les travaux d'entretien de la ville. Quand il a appris que le maire et les conseillers de cette petite ville ramassaient eux-mêmes les ordures, le maire de Waterloo, André Bélanger et la conseillère Claudette Boulanger ont trouvé l'idée un peu moins bonne.

Félicitations d'ailleurs aux dirigeants de la Maison de la culture qui offrent à la population un calendrier bien chargé de conférences et de spectacles tous plus intéressants les uns que les autres. Un grand merci à Denise Bélanger, à Élise Tétréault et à toute leur équipe pour leur dévouement à la Maison de la culture de Waterloo.

Si vous désirez connaître les meilleures marques de champagne sur le marché, demandez à Francine Meunier; il paraît qu'elle a dû se mettre assez vite au courant et qu'elle a compris que le Baby Duck ne faisait pas partie de ces grands crus.

Quand Lucie Dumont vous annonce toute énervée que sa clef d'appartement n'entre plus dans la serrure, demandez-lui simple-

ment si elle ne se serait pas, par hasard, trompée d'étage.

Lors de la soirée-bénéfice du CHUS, Josée Daigle avait été promue responsable de la fenêtre. Elle a cependant dû suivre un cours intensif et mettre bien des efforts pour pouvoir enfin l'ouvrir cette m... fenêtre.

Lors du récent colloque sur le tourisme à Granby, les participants se sont interrogés sur le nombre de conférenciers invités lorsqu'ils ont entendu la première conférence prononcée par Pierre Cartier. Ils se sont dits que si tous avaient la même période de temps que Pierre a pris pour son discours, ils devraient directement sauter aux activités de l'été prochain.

Concernant toujours ce colloque, Robert Thibodeau a affirmé n'avoir rien de négatif à dire de la ville de Granby et de la région, préférant louer la beauté de la ville et l'accueil de sa population. Ajoutant ne pas être originaire de notre coin, Robert Thibodeau a souligné que si Granby a des problèmes au niveau du tourisme, ils sont bien mineurs à côté des bons côtés que l'on peut y trouver.

D'autres félicitations aux organisateurs du brunch-bénéfice du chapitre de Granby de la Société d'arthrite. Non seulement nous avons pu bénéficier d'un repas savoureux et varié, mais nous avons pu voir les nouveautés de cet hiver en matière de fourrure, un défilé de mode qui fut très apprécié.

Cette semaine fut assez pénible pour Charles et Micheline Vallières, qui ont décidé de se transformer en entrepreneurs peintres. Pour sa première expérience, Charles a trouvé la peinture et les pinceaux très peu coopératifs.

Toujours soucieux de satisfaire la clientèle, Richard Cabana se transforme en livreur pour répondre à ses clients pressés, pressés, pressés.



«Allô prof!» au journal

L'équipe de «Allô prof!» était en tournage à la rédaction de La Voix de l'Est, hier, pour réaliser l'une des vingt émissions éducatives destinées aux élèves de 6e et de secondaire I qui seront diffusées à la télévision communautaire cet automne. Le sujet traité: les réalités du métier de journaliste. Notre confrère Benoît Lapière est devenu comédien d'un

BONNE FÊTE

9 OCTOBRE:

- Réjean Gaouette, 46 ans;
- Gilles Gagné, 34 ans;
- Richard Deslandes, 36 ans;
- Gisèle Bernier Delorme;
- Magali Lagrandeur, 27 ans;
- Mathieu Dubuc, 12 ans;
- Fernand Dugrenier, 40 ans;
- Johanne Lamoureux, 36 ans;
- Benoît Morin, 20 ans;
- Patrick Dumont, 21 ans;
- Céline Barré, 44 ans;
- Lyne Beauchemin, de Roxton Falls, 20 ans;
- Jean-Marc Drolet, 54 ans;
- Johanne Hurdle, 22 ans;
- Martin Hurdle, 18 ans;
- Patrick Robert, 4 ans;
- Louise Meunier, de St-Césaire;
- Serge Ouellette, de Waterloo, 51 ans;
- Carmen Roberge, de Waterloo, 36 ans;
- Loryève Grenier Mathieu, 2 ans;
- Lucien Gariépy;
- Pierrette Gaboriault, de St-Césaire;
- Paul-Émile Cyr, 67 ans;
- Maurice Patenaude, 77 ans;
- Mario Bédard;
- Marlene Blanchet, de Farnham;
- Gertrude et Claude Bédard, 45e anniversaire de mariage;
- Marthe et Marc McQuillen, 43e anniversaire de mariage.

10 OCTOBRE:

- Claude «Molson» Dubois, 40 ans;
- Lucie Dubois, 39 ans;
- Sylvie Duhamel, 33 ans;
- Yves Ouellette, 43 ans;
- Alain Hainault, 36 ans;
- Luc St-Onge, 37 ans;
- Laurent Brien, 62 ans;

- Eric Beaulac, 28 ans;
- Guy Daigle, de Dunham;
- Marcel Maheu;
- Sylvie Guillette, 36 ans;
- André Daigle;
- Gaston Côté, de Roxton Pond;
- Fernand Simard;
- Cécile Maheu;
- Eric Borduas, 21 ans;
- Germain Dion, d'Ange Gardien;
- Marcel Letarte, 47 ans;
- Kathy St-Onge, 17 ans;
- Stéphanie Rainville, 4 ans;
- Céline Ouellette, 32 ans;
- Marie-Pier Privé;
- Rollande Goyette Côté;
- Claude Simard;
- Marc Legendre, 37 ans;
- Sylvain Guertin;
- Nicole Marchesseault, de Farnham;
- Pierre Chartrand;
- Joanne Lacoste, de St-Césaire, 19 ans;
- Georgette Bourassa;
- Gabie Desparts;
- Julie Archambault, 10 ans;
- Constant Arès;
- Jacques Papineau;
- Jack et Mireille Copeland, de St-Joachim, 34e anniversaire de mariage;
- Guy et Monique Daigle, de Dunham, 34e anniversaire de mariage;
- Michel et Pierrette Pelland, 29e anniversaire de mariage;
- Fernand et Jacqueline Borduas, 34e anniversaire de mariage;
- Gilles et Gisèle Quintal, 6e anniversaire de mariage;
- Jean-Claude et Denise Duranleau, de St-Joachim, 40e anniversaire de mariage;
- Liboire et Simonne Auclair,

51e anniversaire de mariage; - Jeannine et Michel Larose, de Roxton Pond, 34e anniversaire de mariage.

11 OCTOBRE:

- René Drouin, 41 ans;
- Huguette Girard;
- Steve Gagné, 12 ans;
- Diane Daigneault, de St-Paul;
- Marcelle Ménard, de St-Paul;
- Denise Brodeur, de St-Paul;
- Johannie Dion, 9 ans;
- Alice Racine, 69 ans;
- Pauline Farand Gagnon;
- Pauline Vallières;
- Josée Boulet, 17 ans;
- Martin et Sylvain Bélisle, 22 ans;
- Marielle Leduc, 36 ans;
- Gérard Druetz, 57 ans;
- Clémence Boisvert, 51 ans;
- Mario Rouleau, 32 ans;
- Hélène Parent, 49 ans;
- Jean-Luc Angers, 32 ans;
- Claude Brochu, 32 ans;
- Raynald Berthiaume, 49 ans;
- Jeanne Lacombe, 80 ans;
- Bertrand Labrie;
- Charles Nadeau, 9 ans;
- Emmanuel Vallières, 13 ans;
- Christine Gaucher et Sylvain Denault, 7e anniversaire de mariage;
- Clémence et Jean-Marc Delorme, 46e anniversaire de mariage;
- Hector et Flore Poulin, 45e anniversaire de mariage.



PERDRE DU POIDS

- Par:
- Un soin personnalisé
 - Une alimentation équilibrée
 - Un programme d'exercice physique
 - Une rencontre avec psychothérapeute si désiré

CENTRE D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

372-6472

Granby et Cowansville

L103107

ALARMES

GILLES GODBOUT INC.



Gilles Godbout
technicien
15 ans d'expérience



Alain Chagnon
technicien
4 ans d'expérience

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- Commercial - Résidentiel
- Feu - vol
- Caméra - Intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence Recq

261 Trois-Pistoles
Granby 378-8088

L103017

CÉLINE MÉNARD

Masseuse thérapeute
(Massages aux huiles essentielles)

- Massage suédois
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité



Reçus disponibles

Membre de la C.P.M.H.Q.

Sur rendez-vous
211, rue Joffre, Granby
375-9712

L103436

AUJOURD'HUI A

CHEF
1450

- 6h00 - 8h00: *Les Super Bonjours!* avec Gilles Baron.
- 8h00 - 8h30: *Samedi bricole* avec René Lafrenière.
- 8h30 - 9h00: *Le comptoir public* (pour vendre, louer ou échanger) avec Gilles Baron.
- 9h00 - 10h00: *La chronique horticole* avec Réjean Genest.
- 10h00 - 11h00: *Le journal étudiant* avec Isabelle Dupuis et Marie Hébert.
- 11h00 - 12h00: *Magazine Sport* avec Yves Guérard.
- 12h00 - 17h00: *Week-end Rock'n Roll* avec Gaétan Bacon.
- 17h00 - 19h00: *Parlons sports*, édition week-end.
- 19h35 - 22h00: *Hockey (Nordiques vs Bruins de Boston)*.
- 23h00 - 24h00: *Radio santé* avec Dr Laperrière.
- Le dimanche 10 octobre**
- 6h00 - 8h00: *Les Super Bonjours!* avec Gilles Baron.
- 8h00 - 12h00: *En randonnée* avec Armand et Johanne.
- 12h00 - 17h00: *Week-end Rock'n*

- Roll* avec Gaétan Bacon.
- 17h00 - 18h00: *Radio santé*, avec le Dr Robidoux.
- 18h00 - 19h00: *Baril à Fond de train* avec Gilles Baril.
- 19h00 - 22h00: *Hockey (Pingouins Pittsburg vs Nordiques)*.
- 22h00 - 24h00: *Beaux moments de la chanson française*.
- Le lundi 11 octobre**
- 6h00 - 9h00: *Les Super Bonjours* avec Gilles Baron.
- 9h00 - 10h00: *Magazine A.M.* avec Gilles Baron. Invitée: Jeannine Vandem, clairvoyance.
- 10h00 - 16h00: *Week-end rock'n roll* avec Gaétan Bacon.
- 16h00 - 19h00: *Parlons sports*, avec Pierre Trudel.
- 19h00 - 22h00: *Les plus beaux moments de la chanson française*.
- 22h00 - 24h00: *C'est officiel* avec Ron Fournier.
- 24h00 - 2h00: *Baril en direct* avec Gilles Baril.

AVIS IMPORTANT AVIS IMPORTANT AVIS IMPORTANT

Bentley's

Restaurant & bar terrasse

En raison de l'incendie de cette semaine

NOUS SERONS FERMÉ

pour quelques jours seulement

Claude et Charles Brodeur sont désolés de ce petit contre-temps et vous invitent à surveiller très prochainement

LES SPÉCIAUX DE RÉOUVERTURE

Bentley's

Meilleure qualité au plus bas prix
402 Rivière, Cowanville

POUR INFORMATION OU RÉSERVATIONS 266-1484 ou 266-1933



MOTEURS ÉLECTRIQUES FILION ENR.

VENTE ET RÉPARATION DE MOTEURS AC-DC GÉNÉRATRICES - OUTILS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES
SPÉCIALITÉ : REMBOBINAGE

NOUVEAU À GRANBY!

DENIS FILION
propriétaire
25 années d'expérience

9 RAINVILLE, GRANBY
777-1735
L104530

Jean H.

LEROUX
SHEFFORD



Baccalauréat en anglais pédagogie de l'Université de Sherbrooke.
Études en sciences politiques à l'université d'Ottawa.
Membre du Parti québécois depuis 1990.
Vice-président du parti conservateur du comté de Shefford (1975-1978)
Président fondateur du Club Optimiste de Saint-Césaire (1978-79)
Président des jeunes de l'Union nationale et membre fondateur de la Jeune chambre de commerce de Granby (1970-72).

On se donne le Vrai
POUVOIR

BLOC
QUÉBÉCOIS

Bloc québécois, 735, Principale (Les Halles) Granby
375-2562

Autorisé par Benoît Allaire, agent officiel de Jean H. Leroux.

L104706

PRIX DÉFI!



Quantité 6

Cuisinière
598⁵⁰

avec four
autonettoyant



Quantité 8

Réfrigérateur
648⁵⁰

sans givre
porte à gauche
seulement

Les illustrations peuvent différer légèrement du produit annoncé.

Premier arrivé, premier servi.

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est
1470 St-Paul, Farnham 293-3605

L104714

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

13

Aujourd'hui

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h15, au sous-sol de l'église.

Super marché aux puces au profit du **Club 3e Âge de Farnham**, de 9h à 16h, et le dimanche 10 octobre de 9h à 16h, au local du Club, rue Hôtel de Ville. Inf.: 293-7052 et 293-3963.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 20h, au 154 Principale.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20h. Musique: Welly Lepage.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, de 19h à 22h30, au 18 St-Antoine nord. Invité: Fr. François Garon.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au

sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Césaire**, à 20h, à l'école St-Vincent. Orchestre: Les Étincelles.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Farnham**, à 20h, au Centre culturel.

Souper au profit des **Chevaliers de Colomb, conseil Ste-Tri-**

nité 9842, à 18h, au 33 Fairfield, Granby. Inf.: 378-3369.

Soirée de danse du **Club Amitiés Nouvelles HauteYamaska**, à 21h, au 172 rue Court.

Dimanche

Bingo organisé par la **Chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, au Palais de l'Agriculture, à Rougemont.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Partie de cartes organisée par le **Petit Café du Dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame.

Le groupe **Regain de Vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Le groupe **Retrouvailles** se réunit tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Déjeuner-causerie pour gens seuls, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie, salle Citadelle.

Brunch familial du **Club d'Âge d'Or Marieville**, de 9h30 à 14h, au Centre récréatif.

Brunch-partage parrainé par les **Cursillos**, de 9h à 13h, au 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Souper et conférence organisés par **ACTE Granby**, à 18h, à l'Hôtel Granbyen. Invité: Dr Paul Drouin.

L'Halloween, le 31 octobre

GRANBY RG

Partout dans la région, sauf à St-Césaire, l'Halloween sera courue le dimanche soir, 31 octobre.

Rarement a-t-on assisté à pareille unanimité, au cours des ans, entre les divers intervenants. Souvent même, la région était divisée en deux clans.

Cette année, on a établi un consensus en faveur de la soirée de dimanche, un moment qui n'entravera pas les festivités des plus âgés, tout en étant plus sécuritaire pour les tout-petits.

Il va aussi de soi que le dimanche a été préféré au vendredi parce qu'il s'agit de la veille de la fête. Tradition oblige... ou du moins, fait pencher la balance.

Si St-Césaire fait bande à part en tenant au samedi soir, c'est que le comité organisateur a prévu une soirée sociale à la suite des festivités habituelles.

D'ailleurs, dans plusieurs municipalités, on accueillera les fêtards, petits et grands monstres, dans les lieux publics dimanche soir.

L'ÉPARGNE GAGNANTE DESJARDINS

DU 20 SEPTEMBRE AU 12 NOVEMBRE 1993.

Adhérez à un plan d'épargne¹ par virements automatiques, prenez ou renouvelez un dépôt à terme² et courez la chance de gagner!

PLUS DE 450 000 \$ EN PRIX!

Deux façons de GAGNER:

GRATTEZ ET GAGNEZ
UN DES 2297 PRIX INSTANTANÉS*

- 41 caméscopes 8 mm Sony
- 65 radiocassettes laser portatifs Sony
- 589 téléphones sans fil Sony
- 1602 prix de 50 \$ en argent comptant
- * Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure qu'ils seront réclamés.

PARTICIPEZ AU GRAND TIRAGE

- 4 Autobeaucoup de Chrysler
- 47 certificats de dépôt de 1000 \$
- 135 certificats de dépôt de 500 \$



ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

La caisse populaire Desjardins

Les règlements complets sont disponibles dans les caisses Desjardins participantes au Québec.

- 1 Épargne habitation, épargne rachetable (dans les caisses où ces produits sont habituellement offerts), épargne systématique, REER par versements et REER collectif.
 - 2 Dépôt à terme, rachetable ou non rachetable, terme d'au moins un an, minimum 500 \$* pour les produits de retraite enregistrés et 1000 \$ pour les autres produits.
- * Dans les caisses où un dépôt à terme minimal de 500 \$ est habituellement offert.

Venez rencontrer un conseiller à l'une des caisses populaires suivantes:

Boivin 372-7711	L'Ange-Gardien 293-3691	Saint-Benoit 372-0214	Saint-Paul-d'Abbotsford 379-5771
Bromont 534-2623	Rougemont 469-3164	Saint-Césaire 469-4913	Sainte-Cécile de Milton 378-7500
Granby 777-5353	Roxton Pond 372-2398	Saint-Eugène 375-1616	Waterloo 539-1023

Collaboration: **SONY** et **CHRYSLER**.

L104210

Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

AUTOMATISÉ

POURQUOI antirouilles à l'huile de l'estrie enr

Le seul spécialiste de la région

LE PRODUIT

Les Antirouilles de l'Est sont le résultat de 20 ans d'expérience. L'huile utilisée est une huile neuve de Shell Canada. La formule recherchée: La viscosité pour l'adhérence, la limpidité pour la propreté et le produit chauffé pour une meilleure infiltration plus uniforme.

un effet nul, malpropre et sans compter qu'elle peut endommager la peinture et dégager des odeurs très déplaisantes. Les antirouilles de l'Estrie utilisent le principe d'automatisation avec finition à la main.

La garantie

Les Antirouilles de l'Estrie sont appliqués par des personnes compétentes dont certaines ont plus de 20 ans d'expérience. Vous obtenez une garantie renouvelable à chaque année pour une période de 10 ans. Si vous n'êtes pas convaincu, venez nous rendre visite sans obligation de votre part.

L'application

Tout d'abord, un produit appliqué par une personne sans expérience et une huile choisie au hasard (une huile pour scie à chaîne ou recyclée, etc.) donne

Coupon non requis

Traitement complet un seul prix 45

1308 Principale, Granby

375-2424

Cloutier Auto Gaston enr.

L104712

Karim Benessaïeh
CANTON DE GRANBY

Le meilleur argument électoral de Jean Itri, qui briguera le siège 4 dans le Canton de Granby le 7 novembre prochain, est son âge. À 34 ans, explique-t-il, «on est mieux préparé à gérer les finances de façon serrée».

M. Itri ne jette toutefois pas la pierre aux élus actuels, en particulier Louis Choinière qui a été «un très bon maire» pour le Canton. «Mais c'était plus facile de gérer en ce temps-là, estime-t-il. Nous, il faut qu'on voit à nos affaires dès maintenant, avant que ces gens-là débarquent et prennent leur retraite.»

Dans la foulée de la réforme Ryan, le défi des municipalités sera de boucler leur budget et d'éviter les déficits, prévient le candidat. C'est ce à quoi il promet de travailler advenant son élection.

Jean Itri est le propriétaire de la cantine Itri, située au coin des rues Saint-Jacques et Robinson à Granby. Il habite le Canton depuis sept ans, et est père de trois jeunes enfants.

Il s'agit pour lui d'un premier saut en politique. Il s'est «toujours» intéressé à la politique, mais c'est l'absence de représentants de son âge qui l'a finalement

Canton de Granby: Jean Itri candidat pour «représenter l'avenir»



Jean Itri photo Richard Chagnon convaincu de se présenter.

«La population du Canton rajeunit sans cesse. Quand j'ai annoncé aux gens que je me présentais, ils m'ont répondu: 'On est bien contents, on va pouvoir aller au conseil'. En ce moment, les gens sentent qu'ils n'ont pas leur place à cet endroit. Moi, je vais les représenter.»

Grand ménage au conseil de Roxton Pond

Karim Benessaïeh
ROXTON POND

Le conseil municipal de Roxton Pond qui suivra les élections du 7 novembre aura un tout nouveau visage. Des sept personnes actuellement en poste, il ne restera, au plus, que deux conseillers.

Le maire André Dépôt a d'ores et déjà annoncé son intention de ne pas briguer un nouveau mandat, après 14 ans à la tête de la municipalité. On explique qu'il a préféré laissé place à la relève, en l'occurrence Denis Delorme à qui il a demandé de prendre le relais. Cet entrepreneur de 52 ans ne cache pas que la commande est lourde.

«Si je pouvais seulement faire ce que M. Dépôt a fait pour Roxton Pond, ce serait déjà impressionnant, affirme-t-il. On avait un très bon maire.»

On ne s'étonnera pas que M. Delorme se présente comme le candidat de la continuité. Il refuse pour le moment d'élaborer sur ses projets, préférant attendre que la période des candidatures soit close. À partir du 15 octobre, promet-il, il se lancera dans une campagne plus active.

Des six conseillers, seuls Jean-Claude Gaudreau (siège 2) et Jacques Martin (4) referont face aux électeurs. Deux nouveaux venus, Normand Loignon et André Graveline, ont décidé de tenter le coup et ont déposé leur candidature pour les sièges 3 et 5.

«C'est pour assurer le fonctionnement de la municipalité que j'ai



Le maire sortant, André Dépôt, ne sollicitera pas de nouveau mandat.

accepté de me présenter; il fallait une relève, et on m'a approché», affirme également M. Graveline, 46 ans et expéditeur dans une compagnie de Saint-Valérien. Advenant son élection, il promet d'accorder une attention soutenue aux parcs et aux loisirs de Roxton Pond.

Jusqu'à maintenant, il semble qu'on ne se bouscule pas aux portes de l'hôtel de ville. Il n'y a pas plus d'un candidat par poste, et personne n'a manifesté son intérêt pour les sièges 1 et 6. Les élections du 7 novembre ne risquent pas de déchaîner les passions à Roxton Pond.

«Je ne suis pas inquiet, il y aura sûrement d'autres candidatures d'ici le 15 octobre», affirme toutefois le secrétaire-trésorier de la Ville, Raymond Loignon. Plusieurs personnes seraient déjà venues chercher leur bulletin de candidature, mais ne l'ont pas encore fait parvenir à l'hôtel de ville.

VENTE LIQUIDATION

DERNIÈRE CHANCE AUJOURD'HUI!

Nous avons réduit nos prix sur tout un choix de tapis, prélaris et céramique.

Prélaris première qualité

4,95 \$ / verge carrée

8 couleurs ou modèles différents en magasin

Prélaris Vision

Armstrong rég. 36,95 \$ / verge carrée

spécial 29,95 \$ / verge carrée

Tapis velours

couleurs à la mode mauve, lilas, turquoise, gris à partir de

8,95 \$ / verge carrée

Tuiles commerciales 1/8

5 couleurs unies rég. 1,75 \$ / pi.ca.

spécial 50¢ / pi.ca.

Céramique à plancher

12 po X 12 po ou 16 po X 16 po

1,50 \$ / pi. ca.

8 po X 8 po ou 12 po X 12 po

1,25 \$ / pi. ca.

Tapis velours

rég. 38,95 \$ / verge carrée

spécial 16,95 \$ / verge carrée

mauve, gris, bleu, beige, turquoise et autres couleurs

Tapis bouclés commerciaux

première qualité Gemstar et autres qualités à partir de

4,95 \$ / verge carrée

roses, verts, bleus, gris beiges et "charcoal"

Tapis texturé

rég. 16,95 \$ / verge carrée

spécial 9,95 \$ / verge carrée

mauve, rose, gris et autres couleurs

Lot de tapis de 50% à 70% de réduction

Marchandise en stock seulement jusqu'à épuisement des stocks

ENFIN DISPONIBLE!

PÉPINTURE

Notre toute dernière création, fraîchement sortie du labo des industries Pépin.

Nous avons aussi tous les accessoires nécessaires pour la peinture: peinture, diluant, rouleaux, etc.

Jeudi et vendredi, jusqu'à 21 h, samedi, jusqu'à 17 h

LA PLACE DU CHOIX À GRANBY

TAPIS Pit Lallier

ET FILS INC

1054 Denison Est. Granby 372-4440



Yolande Laplante

CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE Vous offre ses 9 ans d'expérience

Pour remettre vos centres
d'énergie en harmonie

- Traitement énergétique en profondeur
- Reiki "une clef qui ouvre la conscience"

Sur rendez-vous seulement



169 Drummond, Granby 777-4331

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears "Vente d'un jour Plus", insérée dans La Voix de l'Est du 8 octobre 1993, veuillez noter qu'en page 4, le **RABAIS de 50%** offert sur **TOUS LES CANAPÉS À PRIX COURANT** aurait dû se lire: **RABAIS DE 50% - 200\$ SUR TOUS LES CANAPÉS À PRIX COURANT.**

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L104352



De jeunes habitués de la Maison des jeunes entourent le coordonnateur de l'endroit, Jean Dumoulin.

Les dix chandelles de la Maison des jeunes

Johanne Lauzon

GRANBY

On y vient pour des tas de raisons. Pour «voir du monde», pour jouer au pool et au mississippi, pour faire un peu de musique, aussi. La Maison des jeunes de Granby s'est fait, au cours de ses dix ans d'existence, une clientèle bien fidèle.

Mais pourquoi un tel lieu de rendez-vous pour les 12-17 ans? N'y a-t-il à l'école tout autant d'activités? «Oui mais ici c'est plus intime. On a plus de place», explique Mélanie Dubuc, 13 ans.

Le petit bungalow de briques rouges, rue Notre-Dame, c'est un peu à eux. Au-delà de 350 d'entre eux y investissent après tout chacun 4 \$ par an... Les jeunes y ont délimité leur territoire. «C'est la seule place qui est faite exprès pour nous autres», affirme Patricia Demers, les sourcils froncés. Les jeudis, vendredis et samedis soirs, elle prend bien souvent le chemin de la Maison — presque son autre chez-soi —, accompagnée de ses copines.

Tous sont bienvenues. Peu importe le style? «Oh! Oui! Ici, ils (les trois moniteurs) acceptent tout le monde, n'importe quel style», renchérit Patricia qui se définit elle-même comme «une fille ordinaire mais à la mode quand même!»

Plus qu'une présence

En 10 ans, la mode a bien changé... et la clientèle aussi. Plus question de porter des jeans ultra-serrés et des cheveux hérissés, style disco ou rocker. Aujourd'hui, la chevelure reste un tantinet rebelle et le jeans est plus «décontracté».

La génération du clip a pris place sur les divans de la grande maison, mise sur pied par des conseillers du Centre des services sociaux en septembre 1983.

«Nos jeunes sont pas très forts sur les activités du genre camps d'été ou canot-camping. Faut que ça soit à court terme, faut que ça aille vite!», de dire le coordonnateur de la Maison, Jean Dumoulin. Et encore faut-il y aller de quelques encouragements pour qu'ils se lancent

dans un quelconque projet.

La clientèle ne se rend pas toujours compte des services qui lui sont offerts. Les activités du club, les mardis et mercredis soirs, proposent des ateliers de photos, de dessins par ordinateur. À l'étage, il est aussi possible d'enregistrer quelques compositions au studio ou de tâter un peu de radio.

Besoin d'une oreille

Le temps a amené plusieurs bonnes choses. Il y a dix ans, M. Dumoulin travaillait à titre de bénévole à la Maison de jeunes qui logeait à l'époque dans des locaux de la Commission scolaire des Cantons, rue Dufferin. La «faune» s'amenait alors avec une tenue débraillée... et des habitudes sans gêne.

«Hein! Ils lançaient leurs cigarettes sur le tapis long de même! Ils se foutaient bien des règles!», dit-il en écarquillant les yeux.

Mais, après toutes ces années, une constance: les besoins exprimés par les adolescents. «Les jeunes ont toujours autant besoin d'attention. Quand un jeune nous prend comme confident, il nous garde pour longtemps!», affirme M. Dumoulin.



À l'étage, il est possible d'enregistrer quelques compositions en studio ou de tâter un peu de radio.

MX3

323

MX6

CAMION 4X4

HE! SAVIEZ-VOUS QUE GEMME AUTO EST EN GRANDE LIQUIDATION DE SES MODÈLES 1993

Un plein camion s'en vient!

pour offrir un meilleur choix.

(dont la sportive
Miata et la 929
Serenia)

MPV

5-7-8 passagers

C'est le temps
pour vous de
venir négocier
le meilleur
"deal"
Profitez-en,
On vous
attend.

LES PRIX = GROSSES ÉCONOMIES

929

PROTEGE

Financement rapide
disponible sur place

626

mazda

GEMME AUTO

Granby, Qc.



JE ME SENS BIEN. 1280 Principale, Granby 378-6222

L104670

14 800\$ pour des trous dans l'égout

SAINT-THÉODORE-D'ACTON — Le ministère de l'Environnement du Québec a accepté d'ajouter 14 800\$ au programme d'assainissement des eaux de Saint-Théodore-d'Acton; le coût total de ce projet a ainsi été porté à 2 395 000\$. Les travaux, qui devraient permettre à la municipalité de traiter ses eaux usées d'ici 1995, étaient compromis à cause des défaillances du système d'égout. «La pluie a tendance à s'infiltrer dans les tuyaux, et fait ainsi gonfler le volume à traiter, explique Sylvie Marier, attachée de presse au MENVIO. L'argent supplémentaire servira à corriger ce problème.» La paroisse de Saint-Théodore-d'Acton rejette actuellement quelque 203 mètres cubes d'eaux usées par jour dans la rivière Noire, un affluent de la rivière Yamaska. Avec la mise en oeuvre du projet financé à 88 p. cent par Québec, on prévoit traiter jusqu'à 90 p. cent des matières polluantes.

Un rein pour des pinottes

GRANBY — À l'approche de l'Halloween, la Fondation canadienne du rein a trouvé une façon originale d'amasser des fonds: la vente d'arachides avec, en prime, la chance de gagner un voyage à Paris. La campagne se porte bien, annonçait-on cette semaine, puisqu'on est «tout près» de l'objectif visé de 250 caisses d'arachides (19

000\$) pour la section de la Rive-sud, dont fait partie Granby. On rappelle à cette occasion que quatre patients ont suivi des traitements d'hémodialyse au Centre hospitalier de Granby l'an dernier, et que 3200 Québécois souffrent d'insuffisance rénale.

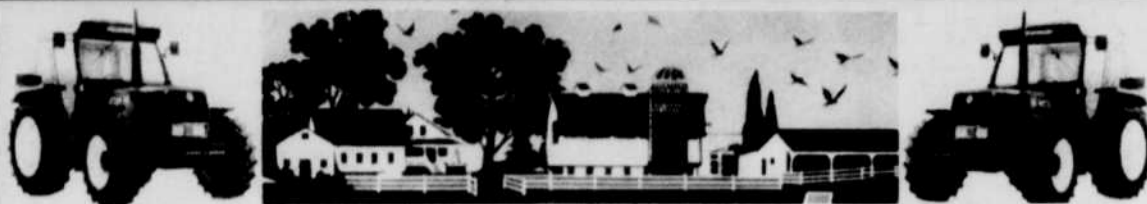
Recensement des chevaux

GRANBY — Afin d'accorder aux chevaux leur place réelle au sein du marché agroalimentaire, le ministère de l'Agriculture du Québec invite tous les propriétaires à inscrire leur(s) bête(s) à l'un de ses bureaux régionaux. Il y en a trois dans la région, soit ceux de Bedford, Granby et Marieville. Selon les fiches du ministère, il existe 25 482 chevaux et poney dans la province, mais ce chiffre n'inclut pas les chevaux dont les propriétaires ne sont pas détenteurs d'une carte de producteur agricole.

Aujourd'hui jour des déchets dangereux

GRANBY — C'est à compter de ce matin 9h que les Granbyens sont invités à venir déposer leurs déchets domestiques dangereux au garage municipal, 560 Édouard. Ce programme, mis sur pied par la Ville de Granby et la Municipalité du canton, vise à récupérer environ 10 tonnes de déchets dangereux. Un quarantaine de personnes seront prêtes à accueillir la population jusqu'à 16h.

Karim Benessaïeh



PRODUCTEURS AGRICOLES ATTENTION - ATTENTION

NOUVELLE ADMINISTRATION

Les Équipements agricoles F.O.W. de Granby vous informent qu'ils continuent à effectuer la réparation de machinerie agricole (tracteurs Fiat, Oliver et White et toutes autres marques) dans l'ancien garage de la **COOPEXCEL** situé au 61, rue Sainte-Thérèse, à Granby. Par ailleurs, soyez assuré que nous respecterons les garanties encore valables sur tous les tracteurs Fiat vendus.

Afin de pouvoir vous dépanner en tout temps, nous disposons d'un service de pièces, d'un service sur la route et d'un service de transport. Vous pouvez nous faire confiance: notre mécanicien compte 20 ans d'expérience avec les produits Fiat, Oliver et White. Nous sommes également spécialisés dans la réparation de scies à chaîne, tondeuses de toutes marques ainsi que tous les articles de jardin.

Taux horaire: 28\$
32\$ sur la route
 Pour information: **777-3940**

Spécial d'ouverture:
 avec toute réparation de tracteur, vidange d'huile
GRATUITE

TOMBEZ DANS LES POMMES AVEC NOUS!



Achetez directement du producteur

Découvrez nos nouvelles variétés de McIntosh:

Summerland Mac • Marshal Mac
et autres savoureuses variétés de pommes

Paulard • McIntosh
 Spartan • Cortland
 •Rouge délicieuse



GRATUIT
 Samedi, dimanche et lundi, 9, 10 et 11 octobre
Dégustation de plusieurs variétés de pommes et de jus frais, pressé sur place



605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 379-5777

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

COSTA DEL SOL
Espagne

Du 7 au 28 novembre 93
Avion, transferts
hébergement en app.
Taxes et frais de service

Christian Boulay
378-7910 - 279-9795 Mtl

999
p.p. occ. double
40 \$ taxes

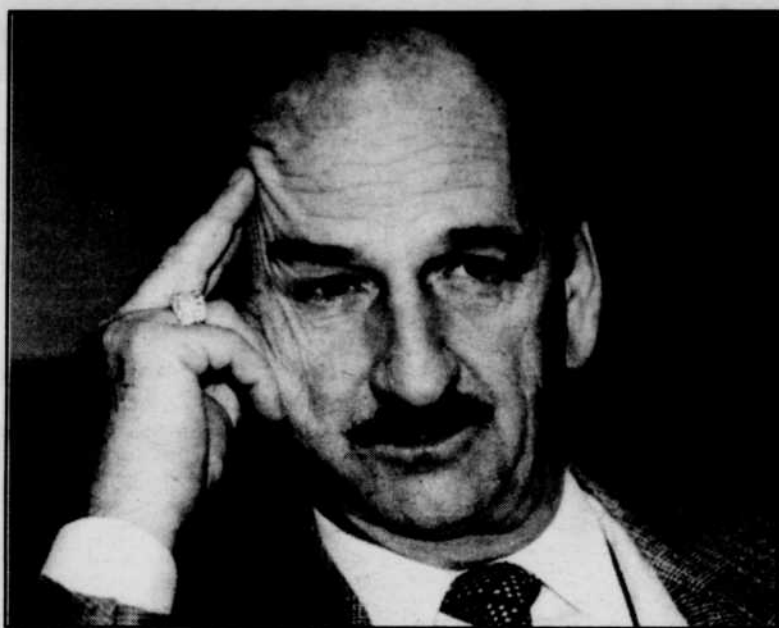
L103096

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Les soldes", la bouilloire "Gourmet Magic" présentée en page 1 n'est pas une bouilloire sifflante. Elle est en vente à 12,97 et non à 6,97.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénié qui a pu en résulter.

Kmart
L103447



Jean-Jacques Cardinal établit un bilan positif de la SODÉCRI dont il fut directeur général pendant six ans.
photo Alain Dion

LA NOUVELLE GENERATION
CHRYSLER
1994

Suivez la trace
des premiers
pas... des
modèles 1994!

Venez
découvrir les
nouveau-nés
1994!



Ils vous étonneront par
leur développement
spectaculaire...

Fait voir!



Roland H. Mousseffe
Président



André Lamontagne
Représentant



Gilles Archambault
Représentant



Jean Forand
Représentant



VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSÉLAGE

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

Un **PREMIER** Rebat
POUR LE SERVICE
MTS
360

947 Principale, Granby 378-9051

L-104630

SODÉCRI:
Jean-Guy Cardinal
satisfait du travail
accompli

*Le directeur général peiné par
la disparition de l'organisme*

Richard Plante
COWANSVILLE

N'ayant pas obtenu quorum, la SODÉCRI n'a pu tenir sa dernière assemblée générale jeudi soir tel que prévu. Son directeur général, Jean-Jacques Cardinal, et le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, ont quand même dressé le bilan de l'organisme qui cesse définitivement ses activités.

Visiblement affecté par la dissolution de la SODÉCRI, M. Cardinal s'est tout de même dit satisfait du travail accompli au cours des six dernières années.

«Quand je suis arrivé, il y avait 40 entreprises industrielles dans la région et aujourd'hui on en compte 48. Nous avons 1800 emplois et nous en avons ajouté environ 120. Ce n'est quand même pas si mal compte tenu de la récession dont nous sortons à peine», a déclaré Jean-Jacques Cardinal.

En outre, la Ville de Cowansville s'est dotée d'un motel industriel, ce qui constitue une amélioration importante des infrastructures qui contribuera à sa croissance, a ajouté M. Cardinal.

Contrairement à d'autres régions, Cowansville n'a pas perdu beaucoup d'emplois pendant la récession, un résultat que le maire Charbonneau attribue à la SODÉCRI et à son directeur général.

Les deux hommes, qui s'entendaient fort bien, se sont rendu un

hommage réciproque mais le maire Charbonneau a expliqué que la disparition de l'organisme était devenue inévitable.

«La subvention gouvernementale de 50 000 \$ qui était la moitié du budget de la SODÉCRI en 1987 ne représentait plus que 28 % en 1993. Nous avons voulu que la MRC de Brome-Missisquoi participe au financement de l'organisme mais les maires ont refusé. Dès lors, il était évident que nous devions réduire notre champ d'action», a expliqué Jacques Charbonneau.

Le conseil municipal de Cowansville a donc décidé d'abolir la SODÉCRI pour la remplacer par un organisme de développement économique axé exclusivement sur la ville.

Alors que la SODÉCRI visait essentiellement le développement industriel, le nouvel organisme dirigé par George Bernier s'occupera aussi du développement commercial et résidentiel.

Le seul point négatif relevé par Jean-Jacques Cardinal concerne la faible participation des gens d'affaires au développement économique. Il aurait souhaité une plus grande implication de leur part.

Dans son allocution, George Bernier a lui aussi dit espérer que les gens d'affaires de Cowansville se prennent en main.

Casino Royal



JUSQU'À 100 000 \$ À GAGNER SUR UN MÊME BILLET

En plus, avec Casino Royal, on peut gagner jusqu'à 10 fois sur un même billet!
Casino Royal, c'est tout le plaisir du casino dans une nouvelle instantanée.
En tout, 10 gros lots de 100 000 \$ à gagner.

LE « CASINO » INSTANTANÉ



Des courges pour le bain cultivées à Brigham!

Richard Plante

BRIGHAM

Parions que nous ne saviez même pas qu'on pouvait fabriquer des éponges, et même une sorte de gant de crins, à partir d'une variété de courge. Et pourtant, on en cultive à deux pas d'ici et peut-être en avez-vous déjà acheté dans une pharmacie, sans trop savoir la provenance du produit.

En général, les éponges qui ressemblent en fait davantage à une laine d'acier plus douce et plus fine, sont faites de courges du Japon ou de pays tropicaux. Mais bientôt, on pourrait retrouver sur les tablettes les éponges de Marie-France Roussel et Jean-Claude Mercier, deux éducateurs de Brigham qui passent le plus clair de leur temps libre à cultiver des choses étranges, du moins à nos yeux.

«La courge-éponge est cultivée en Chine depuis le 1er siècle de notre ère, c'est donc connu depuis longtemps. Nous nous y sommes intéressés parce que, à notre connaissance, personne n'avait encore tenté de produire ce fruit au Canada et parce qu'on peut l'utiliser de bien des façons», explique Marie-France Roussel.

Cette variété de courges serait

Mario-France Roussel et Jean-Claude Mercier aiment les expériences nouvelles en agriculture. La culture des «courges-éponges» est leur plus récente trouvaille mais certainement pas la dernière.

photo Alain Dion



UN AUTRE MOMENT DE LIBERTÉ SIGNÉ GEO

Auto 4 portes
8493\$*

Auto 3 portes
6993\$*



**UNE CHAMPIONNE DE L'ÉCONOMIE D'ESSENCE
GARANTIE 3 ANS/60 000 KMI****

remise de
750\$
aux diplômés

GEO

**Assistance[†]
ROUTIÈRE**

*Taxes et transport en sus. Tous les rabais taxables GM inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 1993 en stock.

**Selon la première éventualité.

***Rabais accordé aux étudiants selon les critères établis par le manufacturier.

†L'Assistance routière Geo est offerte sur les modèles Geo 1993. Durée 3 ans ou 60 000 km, selon la première éventualité.

VOS CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET

GEO

Oldsmobile

PARTICIPANTS

Des courges...suite

particulièrement populaire en Angleterre où on l'utilise notamment pour confectionner des filtres de moteurs diesels et marins. C'est qu'une fois l'enveloppe détachée du fruit qui a bien séché, on tire des fibres qui se prêtent à différents usages. «Les chasseurs s'en servent pour nettoyer leur fusil», ajoute Marie-France Roussel après avoir énuméré quelques produits de la courge dont les descentes de bain, les fonds de sandales etc.

Et qui plus est, on peut les manger mais il faut alors cueillir les

courges quand elles atteignent au plus quatre pouces de longueur. A ce stade, elle sont délicieuses, d'un goût très fin, assure Mme Roussel, après quoi on les laisse mûrir jusqu'à 20 ou 24 pouces et on en fait des éponges.

Marie-France Roussel et Jean-Claude Mercier ont récolté environ 1000 courges à leur première année de production, ce qui leur permettra de fabriquer quelque 3000 éponges qu'ils espèrent mettre sur le marché prochainement. Le produit a l'avantage d'être bio-dégradable et de durer longtemps.

Avant d'entreprendre la culture

des courges-éponges, le couple de cultivateurs a dû d'abord s'informer sur la façon de faire. Les fruits poussent peut-être bien dans les pays tropicaux mais le Québec n'en est pas un, loin de là.

«Au moins nous profitons d'un micro climat dans notre région, la température est plus douce, souligne Jean-Claude Mercier. Reste qu'il nous a fallu nous documenter et nous rendre aux sources d'information pour réussir notre coup.»

Le collègue MacDonald spécialisé dans l'agriculture leur a fourni des conseils, des cultivateurs de l'Ohio ont partagé leurs connaissances et

certaines agronomes québécoises les ont encouragés.

«Et d'autres nous ont dit que nous étions fous de nous lancer dans cette production», ajoute Marie-France Roussel qui aurait plutôt envie de prendre cette remarque comme un compliment.

Parce que pour elle et son conjoint, cultiver des tomates ou des concombres, ça n'a pas beaucoup d'intérêt.

Ils ont donc réussi, à force d'expériences et de travail, à confectionner leurs fameuses éponges et songent surtout à les commercialiser sous forme de gants de bain.

Cette production s'ajoute à celle de maïs et de citrouille miniatures et décoratifs et pour laquelle Jean-Claude Mercier et Marie-France Roussel ont déjà développé un marché.

Ils expérimentent actuellement la culture de la Calebasse, une autre variété de courge, qui sert celle-là de récipient quand elle est vidée.

«Il y a encore plein de choses que nous voulons essayer et nous avons plein de projets», assure Marie-France Roussel et ce n'est certainement pas le jugement de ceux qui les trouvent un peu bizarres qui va créer un obstacle.

84 960 minutes gratuites

(et pas une seconde de plus)

6 MOIS DE WEEK-ENDS GRATUITS

Abonnez-vous à Bell Mobilité pour 36 mois et recevez gratuitement l'option Week-ends illimités. Vous profiterez d'un nombre illimité d'appels sans frais, tous les week-ends pendant 6 mois. Vous obtiendrez également 3 mois gratuits d'accès au Centre de messages et 3 mois gratuits de l'option Facturation détaillée.

* Versement initial 99 \$. Valeur de rachat 25 \$



AUDIOTEC

590, boul. Boivin (angle Principale), Granby 378-3618

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus

L104645

RÉVOLUTION SUR GLACE

GARANTIE DE SATISFACTION*
30 JOURS

Si vous n'êtes pas satisfait nous les échangerons.

**MICHELIN
XM+S100**
LE PNEU D'HIVER
REDÉFINI.

- Technologie d'avant-garde
- Jusqu'à 2000 lamelles d'attaque ultra-adhérentes
- Traction et freinage horripair sur routes glacées
- Performance inégalée (pour un pneu non-cloute) sur routes glacées
- Brevet exclusif à Michelin

*Cet offre se termine le 15 décembre 1993 et est disponible seulement pour la province de Québec. Tous les détails chez les Revendeurs participants



* Pour termes et conditions, voir le Certificat du Plan de Protection.



MICHELIN. LA SUPÉRIORITÉ À MEILLEUR PRIX.

Johnson disposé à se soumettre au suffrage universel

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le président du Conseil du trésor, le ministre Daniel Johnson, est prêt à accepter un scrutin au suffrage universel des militants libéraux pour le choix du futur chef du parti.

«Je suis un homme de parti. Je me conformerai à toute décision qui sera prise à cet égard», a déclaré hier le ministre alors qu'il était interrogé par la presse en marge du congrès de l'Association pour la planification financière et fiscale ((APFF).

M. Johnson a indiqué qu'il annoncera «d'ici l'ouverture de la session parlementaire» (19 octobre) la nature de ses intentions mais il a prononcé devant les comptables et les fiscalistes de l'Association le discours d'un candidat assuré.

«J'ai toujours respecté les règles que le parti arrête et je vais me plier à ces règles», a dit M. Johnson hier. Le ministre président du Conseil du trésor est également prêt à accepter que le congrès au leadership, prévu pour le 30 janvier prochain, soit retardé.

«Je n'ai aucun commentaire (à faire) sur l'échéancier que le chef du parti, l'exécutif ou le conseil général ont fixé, mais je m'y conformerai en tout point», a-t-il dit.

L'exécutif libéral a édicté la semaine dernière que le congrès au

leadership se tiendra le 30 janvier prochain et que seuls les 24 délégués de chacune des 125 circonscriptions électorales auront droit de vote.

M. Johnson rejette par ailleurs les accusations selon lesquelles il n'aurait pas été «loyal» en lançant sa campagne au leadership avant que le premier ministre actuel Robert Bourassa n'annonce officiellement le 14 septembre dernier son intention de se retirer.

De telles accusations ont été portées jeudi par la vice-première ministre, Lise Bacon, qui a prétendu que «le processus démocratique de la course au leadership a été faussé par des gens qui sont partis trop tôt».

«Qu'on prouve que je suis parti trop tôt, a rétorqué M. Johnson. Qu'on démontre de quelle façon j'aurais sollicité l'appui de quelque collègue que ce soit» avant l'annonce du départ du premier ministre Robert Bourassa.

Pour le président du Conseil du trésor, il s'agit «d'allégations» non prouvées par ceux ou celles qui les font.

«Moi, je ne vis pas dans un monde d'allégations, de p-t-êtreben et d'à-peu-près, mais dans la réalité de tous les jours», a-t-il dit.

M. Johnson a ajouté qu'il a pris sa décision et qu'il n'entendait pas «se laisser bousculer par des allégations et des états d'âme» de chacun.

Le PQ offre ses services au PLQ

MONTREAL
Presse canadienne

Le vice-président du Parti québécois, Bernard Landry, estime que les libéraux doivent élire leur chef au suffrage universel des membres pour une question «d'éthique, de moralité et de décence». Le PQ offre même gracieusement son expertise en ce domaine au PLQ.

Le Parti québécois élit son chef au suffrage universel depuis près de 10 ans. «On a 10 ans d'avance sur eux», lançait fièrement M. Landry, hier, au cours d'une entrevue à la Presse canadienne.

Le vice-président du PQ a vanté l'idée, en soi, d'élire un chef de parti au suffrage universel «pour que la démocratie se porte le mieux possible». Il situe cette orientation politique dans la même veine que le financement populaire des partis politiques. «C'est une question d'éthique, de moralité et de décence», soutenait-il.

Le PQ est même prêt à «aider» le PLQ à démocratiser ainsi son processus de choix du chef, en partageant son expertise à ce

sujet. «S'il veut avoir accès à notre littérature et à notre expérience, nous sommes prêts à lui faire rencontrer notre directeur général, s'il le veut.»

Au PQ, le chef avait été élu au suffrage universel en 1985. Le parti avait alors organisé des assemblées pour permettre aux candidats d'exprimer leurs vues, leur propositions. A l'époque, les 165 000 membres avaient pu choisir leur chef, en se rendant dans des bureaux de scrutin, quatre, cinq ou six par comté, selon l'étendue du territoire.

Tout avait été prévu dans les règles: les dépenses des candidats étaient plafonnées, des échéances étaient prévues pour le recrutement intensif de nouveaux membres et les mises en candidature.

Bref, quand on veut, on peut. Si le président du PLQ, Jean-Pierre Roy, veut vraiment que le chef soit choisi au suffrage universel, il le peut, et en respectant des échéanciers réalistes, assurent M. Landry et le directeur général du PQ, Pierre Boileau.

«La démocratie passe avant les procédures», insiste M. Landry.

Contrebandier...

COWANSVILLE — On peut dire de Joey Boily, un Montréalais de 24 ans, qu'il exerce le métier de contrebandier: même s'il a été appréhendé trois fois auparavant pour des infractions de même nature, le prévenu a confessé hier, en chambre criminelle de Cowansville, deux autres crimes de contrebande. Il a écoupé de six mois de prison pour avoir tenté de faire entrer au pays, en 1993, dans un premier temps, 560 demi-gallons de spiritueux via Coaticook, puis, quelques semaines plus tard, 600 bouteilles via Abercorn. Quand il a été intercepté par les gens de la GRC les deux dernières fois, il était en probation. Sa sentence a été prononcée par le juge Donald Bissonnette, à la suggestion de Me Serge Champoux (Couronne fédérale) et de Me Dominique Dudaime (défense). Rien n'indique si le contrebandier a réussi, en d'autres occasions, à déjouer les gendarmes.

Ensanglanté...

COWANSVILLE — Un récidiviste de 42 ans a été traduit ensanglanté, hier matin, devant la chambre criminelle de Cowansville. Bertrand Poirier, anciennement de la région de Granby, a été inculpé de voies de fait sur policier, résistance à son arrestation, menaces de mort à l'endroit d'un policier et de sérieux dommages à un véhicule de la SM de Farnham. Les policiers farnhamiens sont intervenus jeudi soir au Bar Routier à la suite d'un appel anonyme. Ils se seraient butés à un individu récalcitrant. Il ont dû demander du renfort pour le mettre sous arrêt. Dans l'algarade, le suspect a été légèrement blessé, mais les policiers s'en sont tirés saufs. Poirier a été soigné à l'hôpital puis confié à la prison de Cowansville en attendant sa comparution. Son défenseur, Me Eugène Bachand, a obtenu sa libération sur engagement en attendant la suite des procédures, le 29 octobre.

Richard Gosselin

EN BREF

Rosaire Houle élu à l'UMRCQ

ST-ANGE-GARDIEN — Le maire de Saint-Ange-Gardien, Rosaire Houle, est un des 35 administrateurs élus au dernier congrès de l'Union des municipalités du Québec et un des quatre maires à représenter la Montérégie. L'UMRCQ a aussi défini ses priorités au cours de ce congrès. Elle

devra se pencher sur la question de la surtaxe sur les immeubles non résidentiels, déclarée illégale et inconstitutionnelle par la Cour supérieure. Par contre, ce jugement pourrait aider les municipalités qui songent à se servir du même argument, soit celui d'une taxe indirecte, pour contester en cour les frais imposés par Québec pour la Sûreté du Québec.

Cégep de Granby Haute-Yamaska

TRANSITION-TRAVAIL

- Vous êtes une femme de trente (30) ans et plus.
- Vous désirez réaliser de nouveaux projets de vie (retour aux études, au marché du travail ou créer votre propre emploi).
- Vous êtes hors du marché du travail depuis une période d'au moins deux ans.
- Vous possédez un diplôme d'études secondaires (sec.V) ou l'équivalent ou une formation jugée suffisante par le Cégep.

Durée: Cinq (5) semaines (150 heures)
Dates: Du lundi 1er novembre au vendredi 3 décembre 1993
Lieu: Cégep de Granby - Haute-Yamaska

NOTE: Rencontre d'information et d'inscription le lundi 18 octobre 1993 à 13 h 30 au Cégep de Granby - Haute-Yamaska, 50, rue St-Joseph à Granby, au local A-241. Possibilité d'allocations.

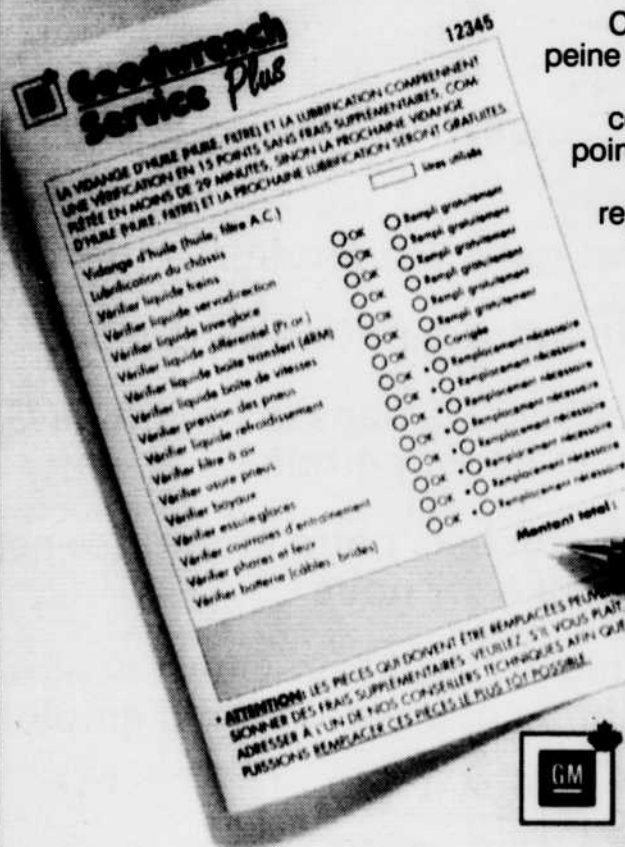
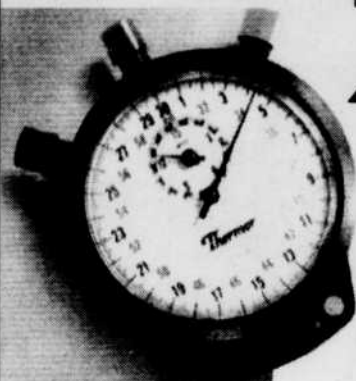
L104546

Le Service Plus selon Goodwrench

La vidange d'huile à seulement

24,95

en moins de 29 minutes Garanti!



Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait. Prenez par exemple une simple vidange d'huile. En la complétant par une vérification en 15 points sans frais supplémentaires, nous nous assurons que votre véhicule reprend la route selon nos normes de qualité élevées, avec des pièces de qualité GM. Et nous vous garantissons une vidange d'huile à un prix fixe - 24,95 - sans supplément. De plus, tout se fait en moins de 29 minutes, sinon la prochaine sera gratuite. Plus que jamais, vous êtes chanceux d'avoir un véhicule GM!



Le nouveau leader de l'automobile à Granby!



Chez nous, le client est no 1

922, rue Principale, Granby 378-9063



L10409

Une fortune

TORONTO — Ephraïm Fiksel a découvert une «surprenante» fortune en se baissant pour ramasser un feuillet de papier sur le plancher, dans un gratte-ciel de Toronto. «J'ai aperçu cette chose, je l'ai ramassée et j'ai été surpris de constater de quoi il s'agissait», de dire Me Fiksel, âgé de 43 ans. Il s'agissait d'une traite bancaire de 35,3 millions \$ que l'avocat a rapidement remise à son banquier pour qu'il la retourne à son propriétaire. Cette traite au nom du Royal Trust avait été trouvée par Me Fiksel sur le plancher du rez-de-chaussée de la First Canadian Place. Elle était tirée au nom de State Street Canada, un organisme qui gère notamment des fonds de retraite. La traite était datée du 1er octobre, la journée même où elle fut découverte par Me Fiksel. Un porte-parole du Royal Trust a admis qu'une traite peut être encaissée par un étranger, mais que «c'est très, très difficile».

Y'A PAS DE MAL À SE FAIRE DU BIEN !



Chez Pétro Sud-Ouest, nous avons fait notre choix dans notre secteur d'activité:

- Nous privilégions les gens, les produits et les entreprises d'ici.
- Nous distribuons du mazout raffiné au Québec.
- Nous avons investi 350 000\$ dans la région de Granby pour faire l'acquisition d'un dépôt pétrolier.

Accréditée par Qualité Québec, notre entreprise est la propriété de gens d'ici qui investissent chez nous.

Pourquoi ne pas privilégier Pétro Sud-Ouest et ainsi contribuer à la relance de notre économie et à la création d'emplois.

Maintenant, à vous de choisir!
OPTEZ POUR PÉTRO SUD-OUEST
Granby
378-9938



Pétro Sud-Ouest inc.

Rassemblement des familles LABRECQUE

Le samedi
15 octobre - 20 h
Salle communautaire
de St-Valérien

Tous les descendants de:
**Wilfrid, Joseph,
Régina (Henri Beaudry),
Hormidas, Arthur,
Albertine (Joseph Vincent),
Marie (Omer Lalumière),
Valérien, Donat et Eugène
(Léo Cusson)**

INFORMATIONS:
549-2265
Aurele Labrecque

FREINS EXPERT Enr.

Freins garantis 100 ans
Tant et aussi longtemps
que vous êtes propriétaire
du véhicule

TOUJOURS

20%

sur plaquettes
et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons
toutes les
marques
américaines
et importées

L104005

858 Cowie, Granby 777-3737

MOGADISCIO
Reuter

Des renforts militaires américains ont pris pied vendredi en Somalie pour y accentuer la pression sur le chef de clan Mohamed Farah Aidid, que Washington espère cependant associer à un règlement de paix.

Les Nations unies ont retrouvé deux corps qui pourraient être ceux de soldats américains tués lors des violents affrontements de dimanche dernier avec les partisans de Mohamed Aidid à Mogadiscio, a annoncé le commandement de l'ONU.

Les combats avaient fait au moins 13 morts, 84 blessés et six disparus coté américain et plus de 200 morts somaliens. Le bilan des Américains tués passerait donc à 15.

Des témoins ont signalé une intense activité à l'aéroport de Mo-

Soldat canadien accusé de négligence criminelle

OTTAWA
Presse canadienne

Un soldat du Régiment canadien aéroporté a été accusé de négligence criminelle ayant provoqué la mort et d'avoir été négligent dans l'accomplissement de ses devoirs, en rapport avec la mort d'un autre soldat canadien, survenue en Somalie.

Le caporal chef A.D. Smith, de Petawawa, en Ontario, a été mis en accusation en rapport avec la mort, le 3 mai dernier, du caporal Michael Abel, tué d'une balle.

«L'incident s'est produit lors de la manipulation de fusils C-7 par des membres du Commando 3 du Régiment aéroporté, dans la base canadienne de Belet Uen», ont révélé les autorités militaires, hier.

En mai dernier, le ministère de la Défense avait révélé que Abel était mort après avoir reçu dans la tête une balle tirée par une arme qu'un autre soldat nettoyait.

En vertu d'une accusation de négligence criminelle, l'accusé est passible d'une peine de prison à vie.

Smith est le septième soldat de ce régiment mis en accusation après des incidents s'étant produits durant le séjour de cette unité en Somalie, dans le cadre de la politique de pacification de l'ONU.

Arrivée de renforts US en Somalie

gadiscio, où un avion géant C-5 Galaxy déchargeait soldats, hélicoptères, chars et matériels militaires appelés à épauler une force de l'ONU démoralisée.

Le président Bill Clinton a ordonné jeudi l'envoi de 5300 soldats supplémentaires en Somalie - 1700 déployés dans le pays et 3600

marines stationnés à bord d'une flottille au large.

Le Pentagone a annoncé que le porte-avions Abraham Lincoln et huit navires transportant 3600 marines faisaient route vers la Somalie où ils sont attendus la semaine prochaine. Le Lincoln - qui dispose de 60 avions de combats tels que F-14 et F-18 - a quitté le

Golfe jeudi soir avec le contre-torpilleur Chandler.

Quatre autres navires avec 1870 marines et des hélicoptères de combat sont partis de mer de Chine et trois bateaux transportant 1800 marines ont quitté la Méditerranée. Les 1700 soldats partiront de Géorgie et de l'Etat de New York avec 18 chars M-1 et

44 véhicules blindés de transport de troupes.

Sous la pression du Congrès et d'une opinion traumatisée par les images de Somaliens exhibant les cadavres de soldats américains, Bill Clinton s'est engagé à rappeler toutes les forces américaines d'ici au 31 mars.

On fait place aux 1994

LA GRANDE LIQUIDATION D'OCTOBRE

DES MODELES 1993

Un seul essai vous convaincra!

Pensez Hyundai **20 SONATA** Pensez économie
Très bons prix, modèles GL, GLS, 4 cylindres, neufs ou démonstrateurs

LES GRANDES VACANCES HYUNDAI jusqu'au 15 octobre

GRATUIT LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise du Club Auto organisme affilié à la CAA

À GAGNER HYUNDAI On évolue à votre avantage

Nos prix défient toute compétition

2 SCOUPE L, LS, 5 vitesses ou automatique

4 EXCEL Seulement 5 modèles, 3 portes et 4 portes
Hyundai un choix économiquement sûr

8 ELANTRA GL et SE à vitesses ou automatique

Hyundai Granby récipiendaire du prix Excellence service 1992

VALEUR SURE Garantie 6 ans kilométrage illimité (sans déductible) disponible sur tous les modèles neufs ou démonstrateurs

HÂTEZ-VOUS NOS QUANTITÉS SONT LIMITÉES

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

FONDS MUTUELS

Table of mutual funds with columns for fund names, categories, and values. Includes sections for various fund types and performance metrics.

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock market data for the Montreal Exchange, organized into sections A et B, H à J, D à F, K à M, N à Q, R et S, and T à Z. Includes columns for stock names, prices, and changes.

Advertisement for PLACEMENTS LUNOR INC. featuring a portrait of Robert Loubier, a B.Sc. économique, and contact information: 777-7887.

Advertisement for INDICES showing market performance for NEW YORK, MONTREAL, and TORONTO. Includes values for Dow Jones, TSE 300, and various active values, along with the Canadian Dollar rate.

LA VOIX DE L'EST - samedi 9 octobre 1993

Planification financière et fiscale



Simon Garneau, c.a.

Au cours des prochaines semaines, nous aborderons quelques concepts de base en regard d'une planification financière et fiscale. Aujourd'hui nous examinerons quels devraient être les principaux objectifs d'une telle planification.

■ Maximiser les revenus: évidemment plus on peut augmenter nos revenus, plus on aura d'alternatives d'épargne et de placement. Il est important de tenir compte du revenu net plutôt que du revenu brut, puisque c'est le résiduel qui sert à payer les comptes et à investir.

■ Trouver dans les revenus disponibles la portion qui pourrait être consacrée à l'épargne: pour économiser et faire des projections, il importe de connaître la partie des revenus qui peut être investie.

■ Sélectionner les placements susceptibles de répondre aux besoins compte tenu de la situation financière, de l'âge, des objectifs visés, etc...

■ Sécuriser les revenus en examinant les différents types de placements qui sont offerts sur le marché et en tenant compte de la marge de sécurité de chaque individu.

■ Réduire les impôts à payer: tout le monde en rêve de cet objectif, mais il ne faut pas le viser au détriment d'une saine gestion des placements.

■ Différer les impôts: parfois on ne peut pas réduire les impôts mais tout simplement les différer à plus tard, ce qui peut quand même être intéressant.

■ Augmenter le revenu éventuel disponible à la retraite: il est étonnant de voir comment une bonne planification peut permettre de réaliser des gains intéressants à la retraite.

Comme nous le verrons au cours des prochaines semaines, il n'existe pas de solution miraculeuse. Il n'y a que des moyens avant de petits impacts lorsque pris séparément, mais où les résultats finaux et cumulatifs deviennent intéressants.

Construction en hausse

MONTREAL
Presse canadienne

La construction résidentielle au Québec a affiché une légère hausse d'activités en septembre par rapport au niveau décevant du mois d'août. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), 28 200 logements ont été mis en chantier en septembre, en données désaisonnalisées et annualisées (DDA), soit 17,5 pour cent de plus que le mois précédent.

La remontée de la construction domiciliaire s'est concrétisée autant du côté des nouvelles maisons individuelles (16 pour cent) que du côté des logements collectifs (18,5 pour cent). Le niveau d'activité demeure toutefois bien inférieur à la moyenne de 43 000 unités enregistrées dans les centres urbains au cours des dix dernières années.

Selon Jean-François Dion, économiste régional à la SCHL «tant et aussi longtemps que le marché de l'emploi sera déprimé au Québec, les consommateurs demeureront prudents, empêchant une vraie reprise du marché de l'habitation». En effet, les derniers chiffres (août) indiquent un nouveau recul de l'emploi au Québec. De plus, un grand nombre de postes à temps plein ont été remplacés par des postes à temps partiel depuis le début de l'année, exacerbant la précarité déjà existante des emplois. «Dans un tel contexte, peut-on s'étonner des résultats décevants de la construction résidentielle?», ajoute M. Dion.

Le Riverain

GRANBY

résidence pour personnes retraitées

SPÉCIAL PRÉ-HIVER

Incluant:
Télévision,
câble,
appareil
téléphonique

Cette offre
se termine
le 1er
décembre 93

Information:

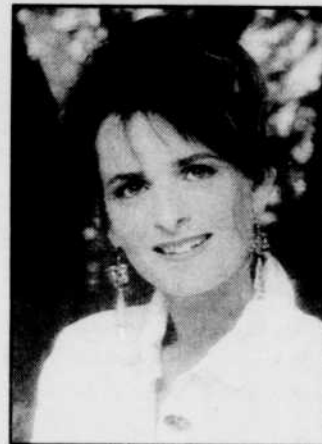
375-3660

34 Principale, Granby 375-3660

**1 MOIS
DE LOYER
GRATUIT**

L103695

NOMINATION



Mme Denise Séguin

M. Pierre D'amour, président des Formules d'affaires MULTIFORME, fabricant de formulaires informatiques et de formulaires en liasse, est fier de souhaiter la bienvenue dans son équipe à Mme Denise Séguin.

Mme Séguin agira à titre de représentante des ventes pour le territoire de Granby et la région immédiate et saura vous conseiller d'une façon très professionnelle.

N'hésitez pas à rejoindre Mme Séguin au 375-6358 pour un rendez-vous.

FORMULES D'AFFAIRES



80 SIMONDS SUD, GRANBY (QUÉBEC) J2G 7Z5
TEL. (514) 375-8358 • FAX (514) 375-8090
SANS FRAIS AU 1-800-361-5404

L104258

La Capitale

NOMINATION



Bernard Beaudry

Monsieur Gilbert Monast, Directeur de la Capitale Maître Courtier est heureux d'annoncer la nomination de M. BERNARD BEAUDRY, E.C.D. au poste d'Agent immobilier à la succursale de Granby.

Bernard Beaudry, homme d'affaires avantageusement connu dans Granby et la région possède son diplôme de la Chambre Immobilière du Grand Montréal. Bernard Beaudry possède 13 ans d'expérience dans le développement industriel et 16 ans d'expérience dans le domaine financier.

La Capitale Maître Courtier est un chef de file dans le domaine immobilier et sûrement que la très grande expérience de Bernard Beaudry dans le monde des affaires pourra aider tous ceux qui feront appel à ses services.

La Capitale Maître Courtier, le plus grand courtier immobilier au Québec offre la garantie APEC, la garantie de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi, et un plan de mise en valeur optimale qui permet de vendre rapidement les propriétés.

30 agents sont à votre disposition et vous offrent le plus grand inventaire de propriétés à vendre de toute la région.

Bienvenue à Bernard Beaudry. Vous pouvez lui faire confiance. Vous pouvez le rejoindre à 378-8461 ou 378-8617.

L10810

COMTÉ DE SHEFFORD Votez pour Roger Légaré



Libéral

Votez libéral. Pour vous.

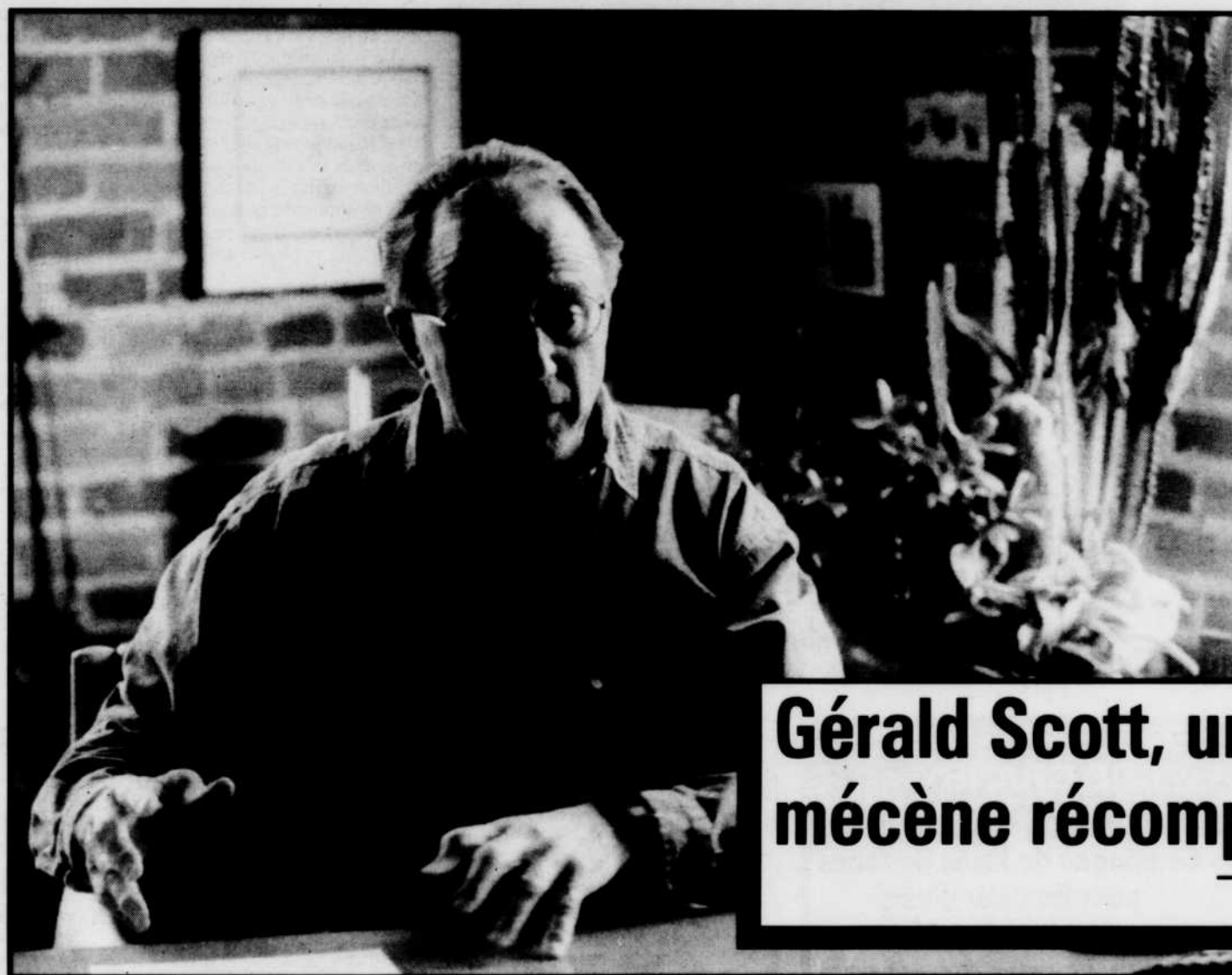
Autorisé par Pierre Noiseux, agent officiel du candidat Roger Légaré

L104269

Le Cahier

WEEK-END

La Voix de l'Est



Gérald Scott, un mécène récompensé

— page 31

photo Michel St-Jean



CHEF
AM
1450

Amateurs de country !

Pour de la musique country-western à votre goût,
ne manquez pas d'écouter l'émission

"EN RANDONNÉE"

ce dimanche de 8 h à midi
sur les ondes de **CHEF 1450**

Vos animateurs, **Armand** et **Johanne**, attendent
vos demandes spéciales.

Le grand portageur au Palace

Vigneault toujours passionné par ce qu'il fait

Anne Normand

GRANBY

Soixante-cinq ans dans deux semaines, et toujours en verve, Monsieur Vigneault!

Content de revenir demain soir dans un Palace entièrement rénové — le vieil édifice, à sa dernière visite, lui avait donné des «misères» —, content de retrouver un public qu'il dit chaleureux, de venir chanter son *Pas du portageur*, un spectacle qu'il prépare depuis un an et demi. Le trac? Connais pas...

«J'embarque sur scène comme, dans la vie, on annoncerait une bonne nouvelle à quelqu'un: avec autant de détente, de plaisir de le faire», raconte-t-il, la voix bien éveillée, à 10h du matin, au bout du fil.

«J'ai été professeur pendant sept ans, et mes cours étaient très près du spectacle. Dans les derniers cours que j'ai donnés l'été — c'était dans le domaine de la poésie à l'Université Laval —, mes cours étaient un peu des shows. J'aimais les préparer avec des surprises. Vingt de mes élèves m'ont écrit l'année suivante; quatre l'ont fait pendant dix ans...»

Le grand Gilles, lui, a attrapé très tôt le virus de la poésie. À 14 ans, il quitte son village de Natashquan, où il n'y avait «pas de bibliothèque», pour aller étudier au Séminaire de Rimouski. «Et j'ai commencé à lire tout ce qui me tombait sous la main. Quand j'ai lu de la poésie, j'ai trouvé ça si beau que j'ai voulu faire pareil. Verlaine, Rimbaud, Baudelaire... Ça a été un éblouissement.»

C'était parti pour ne plus s'arrêter... ou enfin, presque. Car s'il dit continuer par goût, le même goût qui pousse «un vieux bonhomme de 80 ans à faire encore l'amour», il lui est déjà arrivé de connaître des panes de désir. Eh oui...

«Je suis déjà resté un an et demi sans rien faire — enfin, sans écrire.



Gilles Vigneault a attrapé très tôt le virus de la poésie.

Je faisais des spectacles, je radotais mes vieilles affaires, et je trouvais ça très inquiétant! Puis un beau jour, c'est revenu...»

Un prix d'Ottawa?

Entre une anecdote sur ses deux amis Léo qu'il a perdus récemment — Ferré, de Monte Carlo, et Vigneault, le petit-cousin, aussi importants pour lui l'un que l'autre —, et un petit détour du côté de Natashquan, où on l'appelle encore Gilles quand il revient y faire son tour, impossible de passer à côté de la nouvelle de la semaine: l'annonce des Prix du Gouverneur général du Canada aux arts de la scène, dont il est cette année l'un des lauréats. Pas une première pour lui: il l'avait déjà reçu en littérature, en 1966.

Le voilà aujourd'hui plus riche de 10 000\$. Et, semble-t-il, pas mal à l'aise pour deux sous, lui le souverainiste convaincu...

«Quand je vais aller à Granby, il y en a dans la salle qui ne seront pas de mon opinion politique. Mais ils vont m'applaudir quand même, et je vais les saluer. C'est ça, un prix: recevoir des applaudissements, et saluer...»

Ajoutant qu'il y voit un peu un «retour d'impôt» contre les taxes, beaucoup plus élevées, qu'il verse au gouvernement canadien. Gilles Vigneault tient cependant à mettre les points sur les i. Lui aurait-on demandé de changer un seul mot à l'un de ses monologues qu'il aurait laissé sans hésiter les 10 000\$ sur la table...

Il n'a pas non plus en poche la carte d'aucun parti. Ses convictions, on les connaît: mais il veut avoir les coudées franches. Vigneault chante le pays, mais ne «fait pas de politique». Ne l'attendez pas sur une tribune, à côté d'un politicien...

Mais sur une scène, oui — et il ne

voit pas encore le jour où il arrêtera. «Il faut se garder des projets pour rester jeune», répète-t-il, sans accorder pourtant une grande pensée à ses 65 ans qui s'en viennent. L'âge l'intéresse peu — le temps spirituel, la durée, bien davantage.

«Quand on croit avoir gagné du temps, c'est certain qu'on est en train d'en perdre. Ça me rappelle le propos d'un vieux Chinois, à qui l'on avait vanté une nouvelle machine. Avec cette machine-là, lui disait-on, tu vas gagner 20 minutes par jour. Le Chinois lui a demandé: ces 20 minutes-là, qu'est-ce que tu vas en faire? Personne n'a eu de réponse...»

Le temps, c'est aussi un bagage de 33 ans de métier, de scène et d'écriture, pour lui l'étape la plus difficile. «C'est là que j'ai le trac. Quand j'écris, je ne suis pas marabout... mais tant que je n'ai pas fini, j'ai l'impression de faire des gaffes, de m'être trompé, d'avoir tapé à côté de la coche. Je rêve que j'écris un bon monologue et qu'en me levant le matin, je suis incapable d'en retrouver la moindre bribe...»

Un métier qui n'est pas sans affinités, en définitive, avec celui du portageur, comme il viendra le chanter, sous forme de métaphore, demain soir. Là comme dans l'écriture, c'est d'abord le silence: on ménage ses énergies pour porter le canot, on marche à petits pas en regardant à ras-du-sol, plutôt qu'à l'horizon, pour ne pas trébucher... Mais quand arrive la tête du portage, c'est-à-dire la rivière ou le lac, place aux histoires, aux rires, à la fête!

Et Gilles Vigneault a bel et bien le sens de la fête. Quand on le questionne sur ses rêves dans la vie, il répond d'une traite: «Chanter jusqu'à 100 ans. Et pas en chaise roulante, mais debout... et danser!»

ÉCOLE STE-MARIE DE GRANBY
(90, rue Laval)

Campagne de levée de fonds pour financer divers projets éducatifs

VENTES D'AGRUMES
du 29 septembre au 29 octobre 1993

Oranges Navel
sans pépins et sucrées
Les meilleures de la Floride
(de 25 à 50 par caisse)

Pamplemousses roses
Cultivés à Indian River (18 à 24 par caisse)

Caisse de 10 \$ ou 18 \$
Ça vous intéresse?
Entre 8 h 15 et 16 h **375-1113**

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

loto-québec

RÉSULTATS
loto-québec

Le Mini Tirage du 93-10-08

NUMÉROS	LOTS
406624	50 000 \$
06624	5 000 \$
6624	250 \$
624	25 \$
24	5 \$
40662	1 000 \$
4066	100 \$
406	10 \$

Quotidienne Tirage du 93-10-02 au 93-10-08

	3	4
SAMEDI	506	6508
DIMANCHE	249	1556
LUNDI	360	4736
MARDI	108	4461
MERCREDI	125	3048
JEUDI	070	4963
VENDREDI	156	5886

Banco Tirage du 93-10-08

5	7	11	16	22
28	30	33	34	42
45	46	53	58	59
65	66	68	69	70

INTERPLUS Tirage du 93-10-08

NUMÉROS	LOTS
629137	250 000 \$
29137	2 500 \$
9137	250 \$
137	25 \$
37	10 \$

TVA, le réseau des tirages Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Mado

Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modification

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELEINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES

577 Forand, Granby
375-2418 L-104631



Quand les affaires et l'amour de l'art font bon ménage

Gérald Scott reçoit le prix Lescarbot

GRANBY



Anne Normand

Le 1er octobre 1978, une jeune fille frappe timidement à la porte de l'homme d'affaires granbyen Gérard Scott. Elle s'appelle Monique Bonin, vient

de se retrouver du jour au lendemain avec un équipement de reliure d'art en mains, et se cherche un atelier...

«J'étais assez gênée d'aller le voir!», se souvient-elle. «J'avais cherché des locaux un peu partout: ça ne me convenait pas, c'était trop cher... Et ça faisait longtemps que mon père me disait aller voir M. Scott. Il m'a reçue les bras ouverts grands comme ça!»

L'homme l'entraîne au 3e étage de l'ancienne manufacture de l'Imperial Tobacco au 164 rue Cowie — alors à aires ouvertes — s'engage à lui faire construire sur le champ des cloisons, et lui fixe un prix d'ami: 5\$ par mois, chauffage et électricité inclus... Monique Bonin — Mo, comme on l'appelle — croit rêver.

Quinze ans plus tard, défiant l'inflation, les tarifs n'ont toujours pas grimpé pour la vingtaine de membres du centre d'essai en arts visuels le Haut 3e Impérial, qui occupent aujourd'hui une bonne partie des 30 000 pieds carrés du 3e étage. Et c'est cette contribution exceptionnelle à l'essor de la vie culturelle régionale que le gouvernement canadien a voulu souligner, cette semaine, en attribuant au niveau local son prix Lescarbot au mécène Gérard Scott — qui est aussi, entre autre choses, président-fondateur du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin.

LA question: pourquoi devient-on mécène des arts?

«Regarde autour de toi», dira-t-il le lendemain, attablé dans son bureau chez Chasco — l'importante compagnie de vente et de location d'immeubles industriels et commerciaux qu'il dirige.

Aux murs, deux paysages dénudés de Cosgrove, quelques toiles abstraites de Toupin, un plasticien québécois, des scènes de mer de René Richard. Dans l'entrée, des



L'homme d'affaires Gérard Scott a raison d'être fier du prix Lescarbot qu'on lui a décerné récemment (et qu'il a reçu des mains de la députée Gabrielle Bertrand comme nous le montre la photo en haut à gauche) pour son apport à l'essor de la culture dans la région. Le coût du mécénat, il n'a jamais voulu le quantifier. «Quand tu rends service à quelqu'un, tu ne comptes pas ça.»

photos Michel St-Jean

tableaux des artistes granbyennes Nicole StPierre et Renée Durocher, des «coups de coeur», attirent l'oeil du visiteur par leurs coloris et... leur nombre: pour un peu, on se croirait presque dans une petite exposition. La radio, branchée sur Radio-Canada MF, diffuse l'une après l'autre des pièces de musique classique, un carton d'invitation pour un vernissage traîne sur une table...

«J'aime ces personnes-là (les artistes), je me sens bien avec elles. Je vais puiser là une espèce de sensibilité qu'elles ont, qui transpire, et qui est tout l'opposé de nous autres dans le domaine des affaires, où tout doit être calculé, où il n'y a pas de marge d'erreur.»

Mais ne vous y trompez pas: bien qu'il se sente lui aussi «créateur» à ses heures quand il arpente un terrain avec un architecte pour décider avec lui des matériaux, des plans, etc, d'une nouvelle construction, Gérard Scott ne souffre pas une seule minute du syndrome de l'artiste manqué, qui se réaliserait à travers d'autres. *Le blues du businessman*, il laisse ça à Claude Dubois... «Je suis heureux dans ce que je fais», lance-t-il, pour ajouter un peu plus tard: «Le but ultime de ma vie, c'est d'ériger un empire.»

Évoquant son retour à Granby en 1964 après des études en génie

et quelques années de travail à Montréal, Gérard Scott parlera aussi ce matin-là des gars qui lui ont donné un coup de main, fait confiance pour des contrats... Une autre bonne motivation pour le mécène: rendre un peu à la collectivité ce qu'il en a reçu.

Une idée made in USA

Restait en quelque sorte à trouver l'occasion, l'idée... La première, il l'avait déjà: en 1972, M. Scott s'était porté acquéreur de tout l'ancien complexe manufacturier de l'Imperial Tobacco, voyant dans ces vastes terrains nichés au centre-ville une bonne occasion d'affaires.

L'idée, elle, est née au fil de visites aux États-Unis: Richmond, San Francisco, Boston, Washington... En y visitant de vieux bâtiments, comme le Old Piano Factory à Boston, il «s'enferme» régulièrement dans des îlots d'artistes, des lofts — et décide d'importer le principe à Granby, «en l'adaptant aux moyens que les artistes ont à Granby.»

«Je n'ai pas pensé que je pourrais faire une cenne avec ça!», dit-il.

Le coût du mécénat, il n'a jamais voulu le quantifier. «Quand

tu rends service à quelqu'un, tu ne comptes pas ça.» Mais n'allez pas non plus lui parler d'abris fiscaux à tout casser! «Dès le début, si j'avais fait une fondation Gérard Scott, j'aurais pu jouer sur la fiscalité», ajoute-t-il. «Mais mon objectif n'a jamais été de faire de l'argent avec ça, ou d'en économiser. Mon argent, je le fais ailleurs... et je me débrouille bien!»

Sa ligne de conduite à lui est claire. «Mon objectif, c'est d'aider ceux qui en ont vraiment besoin, qui autrement travailleraient dans leur sous-sol ou sur leur table de cuisine... ce qui n'est pas une ambiance propice à la création.»

Mais il avoue sans détour ne pas connaître tout son monde, laissant ses occupants mener entre eux leur baraque. De temps à autre, il se promène dans le corridor, reluque dans un atelier, ou va faire un tour à un vernissage... Pas souvent. Question de temps, surtout, et aussi un peu de tempérament: le boulot terminé, l'homme est du type un peu solitaire. «À 5h, je rencontre mes chums, je prends une bière ou deux, et je m'en retourne. Les gens savent que m'appeler chez nous, c'est presque un sacrilège.»

Les yeux ouverts

Ses goûts à lui? En musique, le

classique: voilà bien des années que la discothèque située à quelques étages en-dessous de son bureau, à la Pointe Saint-Jacques, n'a pas reçu sa visite! En peinture, le figuratif domine: néo-réalisme, art naïf. Et la sculpture aussi, il aime bien. Presque affectueusement, il tapote un personnage de Pagé, «un grand flanc mou qui n'a rien dans le ventre...»

Quant à l'art actuel, souvent très éclaté, qui se crée dans ses propres murs, Gérard Scott avoue franchement ne pas en être vraiment amateur. «Mais c'est quoi, un beau tableau? lance-t-il. Il y a peut-être là-dedans un génie qui s'ignore, et que j'ignore, un Daudelin... J'y crois vraiment, même si je ne comprends pas tout ce qu'ils font.»

Un principe qu'il énonce avec la même conviction qu'il a mise à défendre, sur d'autres tribunes, d'autres idées, parfois controversées: l'aménagement d'une piste cyclable autour du lac Boivin, par exemple, lui était pour. Et contre la construction d'un restaurant attenant au Palace.

«Je ne le fais pas pour le plaisir de la controverse: je n'ai aucun intérêt à ça! s'exclame-t-il. Mais oui, je prends position: je me sens une responsabilité comme citoyen. La crédibilité que la population m'a donnée, je me sens l'obligation de l'utiliser pour le bien collectif.»

Jean et chemise de denim, l'allure au moins dix ans plus jeune que ses 55 ans, l'homme croit à ses idées. En arts comme en affaires, même credo: «garder les yeux ouverts.»

Tournant son regard vers l'avenir, il parle entre deux projets des lofts qu'il voudrait aménager, d'ici deux ans, dans l'édifice du 166 Cowie. Le bâtiment d'à côté, où logent entre autres les ateliers d'artistes, pourrait quant à lui être rasé de moitié, pour faire place à des aires de stationnement.

Et les artistes?

«Je ne dis pas que je vais les mettre dehors. Peut-être que j'aurai un autre bâtiment ailleurs, ou que je convaincrai un ami du monde des affaires de les reloger. Je les aime assez pour essayer de trouver une solution au problème que je vais leur créer, si j'en crée un...»

Ce qu'il adviendra, l'avenir le dira. Mais cette semaine, avec la remise du prix Lescarbot — qu'il partage notamment avec Phyllis Lambert et Constance Pathy cette année —, l'heure était surtout aux réjouissances pour Gérard Scott.

«Je suis ému, touché, et flatté, c'est vrai: ce serait de la mauvaise prétention que de dire que ça ne me flatte pas et que je ne mérite pas ça!»

Cuisine
MAISON

Prêt à emporter

COMPLÉMENT À VOTRE ÉPICERIE

12 choix de plats mijotés ou cuits au four, individuels ou familiaux, congelés ou réfrigérés. Aussi tourtières, tartes et gâteaux. Plusieurs menus «mieux-vivre»

159 Robinson Sud
Granby 776-6799

Heures d'ouverture

Du lundi au mercredi
de 10 h à 18 h
Jeudi et vendredi
de 10 h à 19 h
Samedi de 10 h à 15 h

L104246

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

Inscrivez-vous
dès maintenant!

OUVERT 12 MOIS / ANNÉE

ÉCOLE DE MUSIQUE



AUX PETITS
OISEAUX

378-0352

L-104638

Une 4e bourse Gadbois à Isabelle Messier

Un «petit coussin» pour ses études

ROUEMONT
(AN)

Décidément, la Rouémontoise Isabelle Messier fait beaucoup parler d'elle en 1993. Déjà demi-finaliste cette année au Festival international de la chanson de Granby et lauréate d'une troisième place, avec son groupe Off Beat, au concours *Les soirées de la relève*, l'été dernier, voilà maintenant qu'elle vient de remporter pour une quatrième fois de suite la bourse Gadbois, créée pour encourager les jeunes interprètes de la chanson française, classique et semi-classique.

L'interprète de 20 ans, qui avait raflé au cours des dernières années les bourses «initiation» (250\$), «élève» (500\$), et «perfectionnement» (675\$) décernées par la succession de l'abbé Charles-Émile Gadbois, a remporté le 22 septembre dernier, dans la catégorie semi-classique, la plus haute distinction possible, soit la bourse «maîtrise», d'un montant de 1875\$.

Pour être admissibles à cette dernière catégorie, les aspirants devaient d'abord avoir remporté les trois premières bourses. Mais Isabelle Messier a également dû

convaincre un jury de professionnels, sur lequel siégeait notamment le ténor bien connu Richard Verrault, par son interprétation de deux chansons qu'elle avait elle-même choisies: *Tu ne viendras pas*, de François Dompierre, et *La quête*, de Jacques Brel.

«Ils appellent ça semi-classique, parce que je pense qu'ils sont trop prudes pour appeler ça populaire... Mais pour moi, c'est du chant populaire», affirme la jeune fille.

«Sa réaction? Sur le coup, optimiste, confiante en ses moyens. Et le verdict des juges, le soir même, lui a donné raison. «J'étais très heureuse. Ça me fait un bon petit coussin pour continuer mes études...»

Étudiante en musique au Cégep de Drummondville, où elle entreprend actuellement sa deuxième session, Isabelle Messier a choisi de s'y spécialiser en chant. Classique, pour l'instant, parce qu'elle n'a pas vraiment le choix: au collège, c'est la formation de base. «Mais j'aimerais mieux, plus tard, me diriger en chant populaire, confie-t-elle. C'est ça que j'aime le mieux...»

Et les concours? «Je vais continuer. On lâche pas!»

CONCOURS ARTISTIQUE

Grand prix de 500 \$

AUBERGE WEST BROME

COUVERTURE DE MENU Appel à l'oeuvre

CONCOURS

À l'occasion de l'imminente réouverture du restaurant et bar de l'AUBERGE WEST BROME (anciennement Le Loft), nous invitons tous ceux et celles qui se connaissent ou qui se soupçonnent des tendances artistiques à soumettre une oeuvre (dessin à l'encre, aquarelle, huile, pastel, etc.) inspirée soit de l'AUBERGE WEST BROME soit du village de West Brome. L'oeuvre retenue sera reproduite sur la page couverture des menus du bar et du restaurant, servira à l'identification générale de l'Auberge, et inspirera la documentation promotionnelle conçue pour l'Auberge. Un grand prix de 500 \$ sera décerné à l'auteur de l'oeuvre gagnante. L'artiste qui se méritera la deuxième place recevra un repas gratuit pour quatre personnes à l'AUBERGE WEST BROME.

Règlements et conditions

1. Tous les résidents de la région sont invités à participer. Aucune restriction liée soit à l'âge soit au statut professionnel ou autre des participants n'est imposée.
2. L'oeuvre doit représenter l'Auberge, ou doit être facilement identifiable au village ou à la vallée avoisinante.
3. Tous les droits d'auteur et de reproduction de l'oeuvre gagnante deviendront la propriété

exclusive de l'Auberge West Brome.

4. Toutes les oeuvres soumises deviendront la propriété exclusive de l'Auberge West Brome.
5. Le comité de sélection des oeuvres gagnantes sera choisi par et représentera les propriétaires de l'Auberge West Brome. Les gagnants seront avisés avant le 1er novembre 1993. Les propriétaires de l'Auberge West Brome se réservent le droit de la décision finale, ainsi que le droit d'utiliser une oeuvre de leur propre choix plutôt que l'oeuvre gagnante.

Toutes les soumissions doivent être reçues avant le **25 octobre 1993** à l'adresse suivante

Concours artistique - couverture de menu

Auberge West Brome
À l'attention de Mme. Terry Stott
West Brome (Québec) JOE 2P0
Téléphone (514) 263 7552

Soyez
des
nôtres

La Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

L'endroit du
SOUPER-SPECTACLE
en région!

BUFFET
DU SOIR
(du lundi
au jeudi)
7,95

SUPER BUFFET
GASTRONOMIQUE
CANADIEN OU CHINOIS
(vendredi, samedi et
dimanche soir)
11,95 ou 22 /couple

CE SOIR ET DEMAIN
«Le chanteur du soleil»
JULIAN GARCIA

Aucuns frais d'entrée



À VENIR
les 15, 16 et 17 octobre
PIERRE-MICHEL
FRITANE

L104635

5330 Foster, Waterloo 539-3150

Le duo «Etc.» inaugure les Sons et brioches de Bromont

BROMONT
AN

Le Québec est à l'heure du multi-culturalisme, Dominique Primeau et Paul Mallette l'ont compris. Quand il s'empare de sa guitare et qu'elle commence à chanter, il ne faut s'étonner de rien: les airs qu'ils présentent en français, en anglais et en portugais peuvent aussi bien vagabonder du côté du jazz ou du folk que des fougueux rythmes brésiliens ou de la plus sage ballade. Leur mot d'ordre: la recherche de la «transparence acoustique».

Forts de ce répertoire éclectique, Mme Primeau et M. Mallette, qui forment depuis 1991 le duo «Etc.», inaugureront le 17 octobre prochain à Bromont la nouvelle saison des «sons et brioches» — une initiative conjointe de Qualité de Vie Bromont et des Jeunesses musicales du Canada.

«Etc.» est allé, comme on dit, à la «vraie école»: celle des bars, des bistrotts et des cafés, qu'il a sillonnés à Montréal, à Québec et à Trois-Rivières. En juillet dernier, il représentait le Québec à la Maison du Québec à Saint-Malo. On a aussi pu l'entendre à l'émission *Beau et Chaud*, de même que sur les ondes de plusieurs émissions de radio.

Le duo «Etc.»: Dominique Primeau et Paul Mallette, inaugureront la programmation des «sons et brioches» de Bromont, le 17 octobre.



À Bromont, le concert «sons et brioches» prendra l'affiche à 11h dans le hall d'entrée du Centre sportif et culturel. L'admission

coûte 5\$ par adulte, et est gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Les Cigales chantent au profit de l'église

ABERCORN
AN

Elles ont baptisé leur duo les Cigales — et comme dans la fable, elles ont chanté tout l'été, notamment à Sutton, à Dunham et à Bromont.

La chanteuse Renée Larouche et la musicienne Agathe Génois se retrouvent maintenant à Abercorn, où elles présenteront le week-end prochain le premier

d'une série de quatre spectacles au profit de la Fabrique St-Simon. L'argent recueilli servira au fonctionnement de la Fabrique, qui devra faire face au cours des prochains mois à des dépenses d'envergure: changement du système de chauffage de l'église, travaux de réfection de la toiture et de peinture, etc.

Le premier spectacle fera place aux oeuvres des grands de la chanson francophone, dont les Vigneault, Duteil, Léveillé, et Des-

rochers. Les mélomanes pourront également entendre des pièces instrumentales exécutées au piano, à la flûte à bec et aux percussions.

Les représentations auront lieu le 16 octobre, à 20h, et le lendemain, à 14h, à l'église Saint-Simon. On peut réserver des billets, au coût de 10\$, en communiquant au (514) 538-0512 (après 16h) ou au (514) 538-2484, ou encore s'en procurer à la librairie Book Nook et à la Caisse populaire de Sutton.

RESTAURANT L'INDOCHINE

FESTIVAL GASTRONOMIQUE TOUT LE MOIS D'OCTOBRE

ENTRÉES:
* Potage de crevettes au tamarin
* Salade à l'orientale

PLAT PRINCIPAL:
* Steak de faux filet 8 oz, mariné au saké, nappé d'une sauce au gingembre et servi avec légumes sautés et riz parfumé

DESSERT:
* Crème caramel à la coco
Café ou thé

**SEULEMENT
16,95\$**

Réservations:

88 Principale, Granby 378-8983

L104232

FESTIVAL GASTRONOMIQUE

1,99

LES PETITS DÉJEUNERS DU FESTIVAL

de 7 h à 10 h 30

<p>Judi 7 octobre Restaurant Chez Trudeau 348, rue Principale 378-2874</p>	<p>Vendredi 8 octobre Restaurant Chez Tony 301, rue Principale 378-7422</p>
<p>Mardi 12 octobre Resto La Bécane 81, rue Denison Est 375-3202</p>	<p>Mercredi 13 octobre Restaurant Resto-Pouce 370, rue Simonds Sud 378-4348</p>
<p>Judi 14 octobre Terrasse du Parc 335, rue Principale 375-3552</p>	<p>Vendredi 15 octobre Fleur de Café des Tuileries 132, rue Principale 777-5505</p>

N'oubliez pas notre activité de clôture

LE BRUNCH FAMILIAL DU FESTIVAL

le 17 octobre de 11 h à 14 h

CEGEP de Granby,
Haute-Yamaska

50 St-Joseph
Granby

Les élèves en cuisine professionnelle de la Polyvalente Massey-Vanier vous serviront un brunch dont toute la ville parlera pendant des années.

Adultes: 12 \$
Enfants de 6 à 12 ans: 6 \$
5 ans et moins: Gratuit
(Taxes incluses)

378-7878

L104227

Auberge du Relais

À la croisée des chemins depuis 1848...
Un endroit reconfortant pour bien manger et boire

SPÉCIAL ACTION DE GRÂCES

BUFFET CHAUD ET FROID

comprenant rôti de boeuf au jus, crevettes de Matane, dinde et plusieurs autres plats...

19,95

p.p.

N'oubliez pas notre
BRUNCH DU DIMANCHE
servi de 11 h à 14 h 30

12,95

p.p.

286, chemin Knowlton
Knowlton

L104637

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

CINÉMA FLEUR DE LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908

SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$

BRUCE WILLIS
SUR LES TRACES DE L'ENNEMI 16
version française de STRIKING DISTANCE
Sam. dim.: 2h30 - 9h30 Sem.: 9h30

STALLONE SNIPES
LE DESTRUCTEUR
VERSION FRANÇAISE DE "DEMOLITION MAN"
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
Ven. et mar. à jeu.: 7h00 - 9h30 Sam. dim.: 12h00 - 2h15 - 4h30 - 7h00 - 9h30
Lun.: 4h30 - 7h00 - 9h30

VAN DAMME **LA CIBLE** 16
"HARD TARGET"
Ven. et mar. à jeu.: 7h00 - 9h00 Sam. dim.: 1h00 - 3h00 - 5h00 - 7h00 - 9h00
Lun.: 3h00 - 5h00 - 7h00 - 9h00

JURASSIC PARK EN VERSION FRANÇAISE G
Ven. et mar. à jeu.: 7h00 Sam. dim.: 12h00 - 4h30 - 7h00
Lun.: 4h30 - 7h00 L-104117

Laurence Jalbert rééquilibrée

MONTREAL
Presse Canadienne

En trois ans, entre la sortie de son premier album et la réalisation du disque «Corridors», pour lequel elle a consacré plusieurs mois à l'écriture, Laurence Jalbert a changé.

Jusqu'à maintenant, sa carrière a été un véritable tourbillon. Émotive-ment, le choc a été fort. En peu de temps, elle a assimilé une foule de choses, ce que d'autres ont mis des années avant d'absorber. Très rapidement, aussi, le public l'a aimée.

Laurence Jalbert s'est alors sentie en déséquilibre jusqu'à un point tel qu'elle a remis en question la pertinence de ce métier. «Heureusement, avoue-t-elle, je ne me prends pas trop au sérieux. J'ai besoin de rire et de faire rire. Mais cette confiance que le public me porte m'était devenue très lourde à assumer. Je me suis souvent interrogée. Est-ce que je mérite ça?»

Laurence Jalbert n'a, selon ses propres aveux, jamais voulu du statut de vedette. Elle a même passer

très près d'abandonner, d'arrêter cette roue qui tournait, à son avis, trop vite.

Fatiguée après une longue tournée, elle est retournée dans son pays natal, la Gaspésie. C'est là qu'elle a refait le plein d'énergie, remis ses idées en place. Peut-être s'y est-elle fait une nouvelle carapace? Dorénavant, elle aborde toutes les situations avec humour, exprime ses besoins et ses frustrations en laissant la parole à des personnages qui cohabitent en elle.

Tour à tour, ils font passer leurs messages sur des tons différents, piquant ici, mordant là, mais évitant à Laurence Jalbert bien des frustrations.

Elle a changé et elle a envie que cela se voit sur scène. La tournée qu'elle a entamée récemment roule sur les chapeaux de roue. La réaction du public est encore plus forte qu'elle l'avait imaginée.

Elle a choisi d'intégrer les musiciens en leur désignant des rôles bien précis. «Je laisse la place à tous. Je fais de l'espace, les solos s'allongent. Mon premier spectacle était

beaucoup plus strict», note-t-elle.

Avec cette image de femme forte qu'on lui a accolée sans qu'elle ne sache trop pourquoi, Laurence Jalbert a fait le point. «J'ai payé pour apprendre. Je m'arrange pour qu'il y ait un certain équilibre, je me crée l'obligation d'être en paix avec moi-même. Je m'assure d'être à la mesure de la confiance que les gens me portent. Je fais attention à ce que je dis en allant vers le monde.»

Au cours de cette tournée qui la conduira dans tous les coins de la province, dans plusieurs villes que la chanteuse n'a pas encore eu l'occasion de visiter, elle reprendra des chansons de son premier album, en chantera d'autres que l'on trouve sur son disque «Corridors», dont certaines encore inédites.

Après un spectacle, Laurence Jalbert se paie toujours une bonne nuit d'insomnie, repassant dans sa tête chaque moment de sa performance. «Je me déteste les trois quarts du temps. Non, je ne suis pas perfectionniste mais j'essaie d'aller au bout des choses.»

le St AMBROISE RESTAURANT PUB

SPECIAUX DU MIDI
du lundi au vendredi à partir de **3,95 \$**

TABLES D'HÔTE

servies tous les soirs
de 17 h à 22 h

Ne manquez pas nos PROMOTIONS SPECIALES

PIZZA 10 po 1 99
pepperoni-fromage

SPAGHETTI 1 99

DÉJEUNER

Samedi et dimanche
servi entre 9 h et 14 h

Tous les vendredis et samedis soir

Venez vous divertir et danser...

EN VEDETTE CETTE SEMAINE: **RENE CHAMPAGNE**

781 Principale, Granby 777-3811

(sans évangéline)

EN RANDONNÉE



- Dimanche de 8 h à Midi
- La meilleure musique country et western
- Vos souhaits d'anniversaire

CHEF AM 1450

L103448

Luc De Larochellière s'est imaginé à Los Angeles

MONTREAL
Presse Canadienne

Dans son nouvel album «Los Angeles» qu'il vient de lancer cette semaine, Luc De Larochellière a choisi de s'imaginer cette grande ville américaine, car il ne s'y est jamais rendu.

«Je ne suis jamais allé à Los Angeles. Des amis m'en ont parlé. Je n'avais pas besoin d'y aller», affirme-t-il.

Los Angeles est donc un album où les lieux sont évoqués sans avoir été visités, certes, mais où la vie, elle, a été véritablement vécue et observée.

«Los Angeles, explique De Larochellière, parce que c'est de là que provient une bonne portion de la culture mondiale. Les chars décapotables, les filles en bikini, les films d'Hollywood.

«Los Angeles fait également la jonction entre «Amère Améria», qui abordait la question du grand mythe américain et «Sauvez mon âme», qui traitait entre autres de charlatans mystiques. Car Los Angeles signifie les anges.»

L'album a été réalisé au studio du Divan vert, copropriété de Luc, des frères François et Marc Pérusse, de Sylvie Tremblay ainsi que de Benoit Mailloux, un «investisseur sympathique». L'avantage d'un tel studio est de taille, passer tout le temps nécessaire

pour arriver à ses fins, avoir le loisir d'expérimenter.

De facture différente des deux albums précédents, «Los Angeles» modifie l'allure du Luc De Larochellière bon garçon, intelligent, posé, mais frisant le BCBG. «Trop de mamans voulaient me présenter à leur fille comme si j'étais le gars idéal. J'en avais marre de mon image trop propre», avoue l'artiste de 27 ans.

«J'étais innocent, jeune. Je suis un peu moins jeune, un peu moins innocent. Je voulais faire quelque chose de plus déplacé. Et lorsque j'écoute cet album, je suis encore surpris. Un bon signe. Mais honnêtement, je voudrais bien que ce disque se vende autant que le précédent. Ceci dit, je ne crois pas que «Los Angeles» soit hermétique. Marc et moi sommes toujours des grands fans de pop.

«D'ailleurs, je ne renie pas mes autres disques, souligne-t-il. Je ne remets pas les pendules à l'heure. Je ne viens pas de me découvrir. On n'a jamais fini de se découvrir.»

«Au début d'une carrière, tu veux vendre, tu veux que ça marche. Mais jamais il n'a été question d'écrire une toune pour obtenir un numéro un», tient à préciser De Larochellière.

Il se voit aussi en réaction au métier, aux exigences souvent absurdes de la musique pop en série.

«On s'est tellement fait dire «fais ci ou fais ça». J'étais considéré comme un nouveau fonctionnaire de la musique. Comme une marchandise», estime-t-il.

Le propos de «Los Angeles» est lourd, et le son aussi. «L'époque est lourde, considère De Larochellière. Ce processus est enclenché depuis longtemps et l'entonnoir se referme de plus en plus. Il n'y a plus de foi en la politique. Plusieurs ont applaudi l'effondrement du communisme, mais le capitalisme ne va guère mieux. Il y a comme un vent de désillusion. Lorsque les Russes en sont rendus au point de regretter leur régime totalitaire, il y a un problème.»

Marc Pérusse, responsable de la «mise en scène des chansons», a aussi passablement transformé sa façon de faire. Ses guitares distordent, réverbèrent, enrobent les mélodies.

«C'est un album plus physique, souligne Marc Pérusse. Cette production est le fait d'instant magiques, comme si tout se réglait à la dernière minute comme par enchantement. Il y a plus de spontanéité et on a laissé ce qui était croche, lorsque l'émotion était là.»

Avec «Los Angeles», Luc De Larochellière a traversé un continent d'émotions. «Je suis plus comme un acteur dans cet album. Alors que j'étais un observateur dans les autres.»



M. Armand Lebarbé,
propriétaire et chef du
restaurant **La Bécassine,**
vous attend avec de nouveaux prix et de la qualité plein votre assiette !

Pour le lunch

Offrez-vous un repas complet:

Tables d'hôte de **4,95\$ à 10\$**

Le soir on vous propose trois formules au choix:

à **12,50\$, 14,50\$ et 19,50\$** comprenant entrée, potage, plat principal, dessert et café

Les gourmets seront servis, car le chef leur réserve bien d'autres délices à la carte sans oublier ses fameuses crêpes bretonnes.

L104139

20 Johnson, Granby 372-8301



Table d'hôte Festival
gastronomique

Entrées

Salade César
Bâtonnets de fromage
Coquilles St-Jacques

Plats principaux

Steak de surlonge 8 oz
Coupe New-York 11,95 \$
Brochette de poulet 12,95 \$
Assiette de langoustines 17,95 \$

Desserts

Mousse à l'amaretto et aux amandes
Gâteau Bourbon Street
Gâteau au fromage

...

Breuvage au choix

Bon Appétit

Plusieurs spéciaux du jour
7 jours par semaine
midi et soir
à partir de

3,95 \$

(Entrée, plat principal, dessert du jour et breuvage)

2 salles pouvant accueillir de 10 à 40 personnes

(pour mariage, fête, réception, réunion, etc.)

1er étage
Service au comptoir

2e étage
Service aux tables

C'est ta fête!

Eh bien, pour l'occasion, La Terrasse du Parc t'offre en cadeau une table d'hôte (entrée, plat principal, dessert et breuvage).

Tout y est! Bonne fête!

N.B. Journée même de ta fête, preuve légale à l'appui. Minimum 2 personnes, réservation appréciée.

335, rue Principale, Granby
375-3552

L104623

Souper Meurtre et Mystère

LE BIJOU

Avec la participation spéciale de:

Sylvie Boucher
Richard Niquette
Sylvain Giguère

Armand Laroche
Frank Deguisne
Patrick Gauthier

Un spectacle interactif, un bon suspense, des sueurs froides pour les spectateurs. Venez jouer au détective et démasquez le coupable!

Les samedis:

COMPLET

16 et 23 octobre 1993
6, 13 et 20 novembre 1993

Heures: 19 h

Coût: 35 \$ par personne taxes incluses

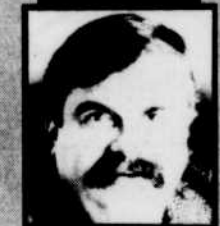
Incluant: Cocktail de bienvenue, souper et spectacle et taxes

Grand buffet du dimanche
de 16 h à 20 h

Réservez dès maintenant pour vos parties de bureau ou de famille pour les Fêtes, également disponible service de traiteur pour vos réceptions de tous genres et toutes occasions.



Sylvie Boucher



Richard Niquette

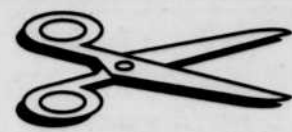


Sylvain Giguère

L'Érablière de la Chute
1275, Penelle, Upton • Inf.: (514) 793-4295

(2 salles de réceptions entièrement climatisées, pouvant recevoir de 50 à 600 personnes.)

L104521



(coupon facile à découper: conservez-le à des fins de comparaison)

Nos modèles 94 sont arrivés avec une belle surprise: des prix imbattables. N'hésitez surtout pas à comparer la valeur de nos aubaines avec celle de nos concurrents. Et venez vite nous voir tandis que les quantités ne sont pas encore limitées.



Cavalier Z22

9 994\$*

- Boîte manuelle 5 vitesses
- Moteur de 120 HP
- Freins antibloccage
- Aileron arrière
- Roues d'aluminium
- Servodirection
- Verrouillage automatique des portes



Cavalier VL 4 PORTES

11 594\$*

- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo/cassette
- Freins antibloccage
- Moulures latérales
- Servodirection
- Verrouillage automatique des portes



Cavalier FAMILIALE

13 694\$*

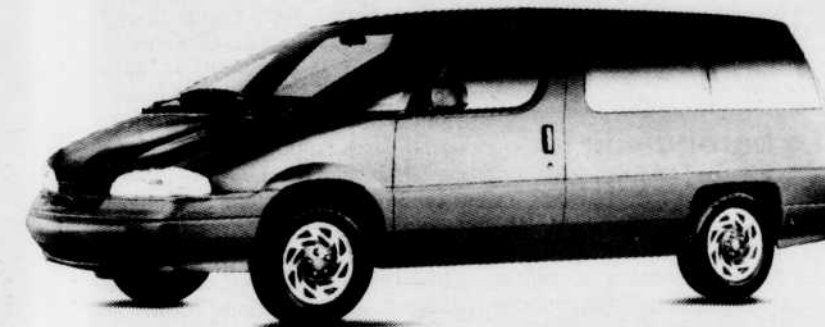
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo/cassette
- Colonne de direction réglable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Moteur de 120 HP
- Freins antibloccage



Lumina Van

17 994\$*

- Moteur V6 de 3,1 L
- Freins antibloccage
- Climatiseur
- Rétroviseurs télerégulables
- Sac gonflable côté conducteur
- Verrouillage électrique des portes/hayon
- Régulateur de vitesse électronique
- Radio AM/FM stéréo/cassette
- Système de chauffage à l'arrière
- Intérieur modulaire pour 7 passagers
- Protège-tissus Scotchgard[®]



Lumina Van

15 994\$*

- Moteur V6 de 3,1 L
- Freins antibloccage
- Sac gonflable côté conducteur
- Espace pour 7 passagers
- Système de chauffage à l'arrière
- Protège-tissus Scotchgard[®]



Astro CS

16 994\$*

- Moteur V6 de 4,3 L
- Boîte automatique électronique avec surmultiplication
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo/cassette
- Roues type rallye
- Sièges avec appui-bras inclinables
- Volant autobasculant
- Glaces fortement teintées



Achieva S 4 PORTES

299\$^{**} par mois

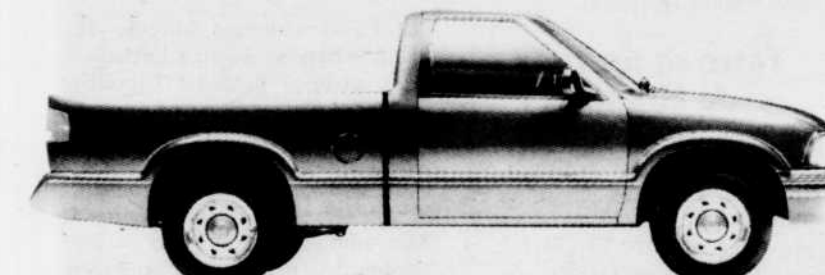
- Moteur V6 de 3,1 L (160 HP)
- Climatiseur
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication
- Radio AM/FM stéréo/cassette
- Régulateur de vitesse
- Sac gonflable côté conducteur
- Roues de 16 po en aluminium
- Lève-glaces électriques



Cutlass Supreme

339\$[†] par mois

- Moteur V6 de 3,1 L (165 HP)
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Lève-glaces électriques
- Groupe d'équipement sport avec phares antibrouillards
- Télé-déverrouillage
- Sac gonflable côté conducteur



Pick-up S-10

12 394\$*

- Intérieur et extérieur entièrement redessinés
- Moteur de 2,2 L
- Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
- Radio AM/FM stéréo/cassette
- Freins antibloccage aux roues arrière
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Chauffe-moteur
- Sac gonflable côté conducteur

GENERAL MOTORS
GARANTIE
TOTAL

Goodwrench
Service Plus

GM Assistance
ROUTIÈRE

*Taxes et transport en sus. Offre d'une durée limitée s'appliquant aux modèles 1994 neufs, comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.
†Durée de 3 ans/60 000 km, selon le premier terme atteint.

VOS CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET

GEO

Oldsmobile

PARTICIPANTS

FORMATION PROFESSIONNELLE

ÉCOLE DE MASSAGE MEMPHRÉMAGOG enr.

Nouvelle session
en soirée

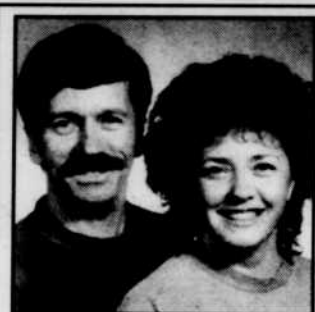
Les lundis et mercredis

Début le lundi 25 octobre 1993

(819) 868-0062

Formation professionnelle
en massage
californien (400 heures)

Frais de scolarité déductibles en vertu
de la loi sur les impôts.



Réjean Drouin
Johanne Gaudreau
(membre F.Q.M.M.)

L'école de massage Memphrémagog
vous offre aussi:

- Des ateliers en massage californien le 4 déc. 93
- Des ateliers en massage suédois le 6 nov. 93
- Des initiations Reiki les 19, 20 et 21 nov. 93

L10460

ATELIERS

BABILL-ART

La citrouille
avant l'Halloween

■ Pauvre Marmouille! L'Halloween approche, et déjà la voilà vidée, coupée, son précieux contenu jeté à la poubelle. Les jeunes de 5 à 8 ans pourront apprendre à changer cette situation en compagnie de Marie-France Poirier, du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, à l'occasion d'un atelier d'animation qui se déroulera le 16 octobre prochain, à 13h30, à la bibliothèque municipale de Granby. Les participants y apprendront à connaître l'origine de la citrouille, son goût et la façon de la cultiver. L'entrée est libre, mais on doit se procurer au préalable un laissez-passer à la bibliothèque. Pour plus d'informations, communiquer au (514) 372-6678.

Rendez-vous
au bout du monde

■ Terres de pierres, de sable, de glace, de solitude... C'est sous le thème *Terre de Baffin* que l'artiste Paul Hébert présentera du 13 au 23 octobre, à la bibliothèque municipale de Granby, ses paysages monochromes à l'image des difficultés climatiques du milieu. Quelques photographies viendront s'ajouter aux souvenirs personnels de M. Hébert. On pourra visiter l'exposition aux heures d'accueil habituelles de la bibliothèque.

Le baroque de la
Contre-Réforme

■ La série de conférences *Du Moyen-Âge au 19e siècle* se poursuivra demain 10 octobre à la galerie Expression du Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe alors que Mme Hedwige Asselin, docteure en esthétique, viendra parler du mouvement baroque à travers la Contre-Réforme. Il sera question, notamment, du théâtre en sculpture de Gianlorenzo Bernini, de l'art grandiose de la cour avec Pierre-Paul Rubens, et du triomphe d'Armetisia Gentileschi. La conférence, accompagnée d'un café-croissant, débute à 11h et est offerte au prix de 10\$. La galerie est située au 495, rue Saint-Simon, à Saint-Hyacinthe.

Tetro et les rues
de Granby

■ Du 12 octobre au 4 novembre, le peintre Georges Aimé Tétreault, dit Tetro, présentera une exposition intitulée *Les rues de Granby* dans le cadre du programme ExpoArt de la Caisse populaire de Granby. Au fil d'une trentaine d'aquarelles, les visiteurs pourront découvrir rues d'au-

tomne remplies de gouttes rose et or, coins de rues en été avec leurs commerces bien connus, parcs récents et fantastiques fontaines... Amoureux de Granby, dont il est natif, Tetro s'y est beaucoup fait connaître comme professeur de peinture; plusieurs restaurants de la région abritent également ses tableaux consacrés aux beautés locales. Toute la population est confiée au vernissage de sa plus récente exposition le mercredi 13 octobre, à 20h, à la Caisse populaire, où l'événement se déroulera sous la présidence d'honneur de Paul Bergeron, directeur général du Centre hospitalier de Granby. Et qui sait? Certains visiteurs auront peut-être la surprise d'y découvrir leur maison dans l'un ou l'autre des tableaux, puisque le peintre a croqué au hasard de sa fantaisie des rues qui l'intéressaient particulièrement par la poésie de leur décor...

Une exposition pour
prolonger l'été...

■ Un saut dans l'été verdoyant et joyeux de Frelighsburg, en plein mois d'octobre? Voilà l'invitation que propose la peintre Lynda Bruce à l'occasion de l'exposition qu'elle présente jusqu'au 24 octobre à la Maison Bruck, sous l'égide du Comité de la culture de Cowansville. Coloriste à la Bonnard, la jeune femme s'inspire dans ses tableaux à l'huile de scènes bucoliques, ses nombreuses randonnées dans le verger entourant sa maison et dans la forêt un peu plus loin ayant porté fruits. Détentrice d'un baccalauréat en arts de l'Université Concordia, Mme Bruce a participé depuis 1984 à plusieurs expositions, dont *Les femmuses* (1988-89-91-92-93). Ses oeuvres font partie de plusieurs collections, dont celles du Musée du Québec. À Cowansville, le vernissage de l'exposition aura lieu cet après-midi à 14h à la Maison Bruck, 225 rue Principale. On pourra ensuite la visiter de 14h à 17h du jeudi au dimanche, ou sur rendez-vous en communiquant au (514) 263-6666.

Les chants du coeur

■ La comédienne Mireille Thibault, le baryton Jacques Lachapelle et la pianiste Francine Brouillard s'unissent pour présenter *Les chants du coeur*, une sélection de chansons de Gilles Vigneault et de Félix Leclerc, les 16 et 23 octobre prochains, à 20h30, au théâtre Aragon de Saint-Mathias-sur-Richelieu (288 chemin des Patriotes). Le coût d'entrée est de 17\$. Pour réserver, composer le (514) 658-9189.



Cégep de Granby
Haute-Yamaska

PROGRAMME
«FORMATION GÉNÉRALE ET
EMPLOYABILITÉ»

Vous avez entre 18 et 30 ans?
Vous possédez un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou une formation jugée suffisante par le Cégep?
Vous êtes sans emploi et sans diplôme d'études collégiales (D.E.C.)?
Vous envisagez un retour aux études?
Vous démontrez un intérêt particulier pour l'obtention d'un diplôme d'études collégiales et /ou universitaires?

Le Service de Formation aux Adultes et aux entreprises du Cégep de Granby - Haute-Yamaska, 50, rue St-Joseph à Granby, vous offre la possibilité de suivre une formation à temps plein de sept cent quarante (740) heures.

CONTENU DU PROGRAMME: 4 cours de philosophie, 4 cours de français, 2 cours de philosophie, 1 cours de mathématiques.

Début: 15 novembre 1993 Fin: 23 juin 1994

La réussite à ce programme vous donnera droit à des crédits de niveau collégial.

Rencontre d'information:

Le lundi 18 octobre 1993, à 10 h, au local A-241, du Cégep.

L104021



Souper spectacle
avec
Pier Béland
Le samedi 20 novembre

Réservez
maintenant
Places limitées

Hôtel Le Granbyen
700 Principale, Granby

RÉSERVATIONS: 378-8406

L104263

L'enfer naquit d'une petite main perverse et experte

La petite main
Geneviève Dormann
Albin Michel, 303 pages

GRANBY



Francine Beaudoin

Quand on vient de se taper quelques traductions de best-sellers américains, on ne peut qu'être ébloui en abordant madame Dormann. L'histoire est triste hélas... Mais oh! combien merveilleusement narrée!

Sylvain Cheviré vit un cauchemar. Lui pour qui la vie avait, jusque là, été d'une infinie générosité voit son monde s'écrouler.

Pour une vétille? Que non. Il s'agit d'un crime grossier, d'une véritable obscénité.

Mais est-il si coupable? On se le demande tout au long de la description de son calvaire, de sa descente aux enfers. On est soulagé, avec lui, quand on pense qu'il va enfin s'en sortir. Qu'il va avouer et qu'il sera pardonné...

Mais j'anticipe.

Notre bonhomme, à l'orée de la quarantaine, est un haut fonctionnaire heureux qui fait son chemin

dans la vie de la manière la plus facile qui soit. Sa femme est riche, belle et amoureuse. Ils ont trois magnifiques enfants, une gouvernante extra, et ils vivent dans une maison cossue.

Ils possèdent aussi un havre de paix, une résidence secondaire sur une île de Normandie où, fou de voile, il passe ses vacances à s'adonner à sa passion tandis que Caroline, la superbe, se refait chaque fois, beauté et santé.

Cet imposant édifice commence à s'effriter le jour, ou plutôt la nuit, où une bambine de l'âge de ses enfants — une de leurs amis — vient se réfugier dans son lit, secouée par un mauvais rêve. Caroline est à l'hôpital, se remettant de son accouchement.

Après avoir tout tenter pour convaincre la petite de retourner dans sa chambre, il la laisse se blottir contre lui, se résignant tant bien que mal à jouer les pères adoptifs pour quelques heures...

Mais, «la petite main» est déjà experte. Elle connaît des secrets voluptueux qu'elle lui transmet dans un demi-sommeil... et le voilà pris au piège d'une enfant de 13 ans... déjà tellement femme...

Voilà comment il bascule dans l'horrible désir-haine, la terreur, le mensonge, le secret. Victime du chantage de la jeune Diane Larchant, il prendra son mal en patience... en la prenant pour maîtresse!

C'est qu'il ne peut renoncer à cette fillette devenue comme une drogue, préférant croire qu'il ne peut se permettre d'être démasqué plutôt que d'avouer sa faiblesse et son égarement.

«Dès qu'elle apparaissait, dès qu'il la tenait dans ses bras, ses résolutions mauvaises, sa volonté de se rendre détestable faisaient place à une excitation rageuse qui l'égarait complètement. Il ne se reconnaissait plus. La seule présence de Diane, sa proximité physique, son odeur, sa texture de peau, l'alchimie mystérieuse qui les amalgamait l'un à l'autre, le métamorphosaient. Disparue la mauvaise conscience. Envoyée l'animosité qu'elle lui inspirait.»

Tout l'art de madame Dormann réside dans la description et des émotions et des personnages — l'histoire du grand-père et de la grand-mère de Sylvain ainsi que celle des parents nouveaux-riches de Caroline constituent presque à elles seules deux petites nouvelles qui valent le détour.

Mais l'auteur a surtout le don de la nuance. Elle préfère les demi-teintes au noir et blanc tranchant. C'est peut-être pour ça qu'on se prend à souhaiter que Sylvain s'en sorte sans une égratignure, lui l'abuseur d'enfant!

C'en est presque immoral... et pourtant c'est la petite garce qu'on hait...



ABRIS D'AUTOS
VENTE ET LOCATION

\$ SPÉCIAL \$

ABRIS D'AUTOS "IGLOU"

fabriqués par Tempo

11 pi x 16 pi rég: 500\$ 399\$

11 pi x 20 pi rég: 550\$ 450\$

Comprenant:

- Toile de qualité supérieure
- Portes: avant et arrière pleine grandeur
- Cordage
- Ancrage
- Clous spéciaux
- Quincaillerie
- Crochets
- Élastiques, etc.



Le "Igloo" a une toiture arrondie donc pas d'accumulation sur la toiture. Aucun ne lui ressemble.

Y'en n'a pas comme nous

IL FAUT LE VOIR!



Richard inc.

314 St-Jean-Baptiste, Granby

378-7110

PISCINE MEUBLES DE PATIO ET SPAS



LUNDI, MARDI, MERCREDI de 9 h à 17 h
JEUDI, VENDREDI de 9 h à 21 h - SAMEDI de 9 h à 17 h



ALERTE
AUX DÉCHETS
DOMESTIQUES
DANGEREUX!

LE SAMEDI 9 OCTOBRE 1993
AU GARAGE MUNICIPAL
DE LA VILLE DE GRANBY



Gagnez 15 000 \$ applicables à l'achat d'un véhicule automobile!

Pour être admissible, il suffit d'être abonnée à la semaine, soit du lundi au samedi, à La Voix de l'Est.

Tous les jours, du lundi au samedi, du 7 septembre au 6 novembre, quatre noms seront tirés au hasard parmi les abonnés. Ces personnes, dont le nom sera publié quotidiennement, seront automatiquement admissibles au grand tirage qui aura lieu le 9 novembre.

Voici les noms des abonnés du jour, admissibles au tirage du 9 novembre prochain:

Pierre Guillette
2142, rang 6
Roxton Falls

Adéoda Lacasse
551, rue Courtemanche
Granby

Léo Nantel
55, rue Lewis O.
Waterloo

Antoine Lavallée
8, rue Académie
Sutton

Vous voulez tenter votre chance? Faites comme ces personnes et abonnez-vous sans tarder, en composant le 375-6951.

Règlement disponible à la Maison des communications.

GRANBY
collaboration spéciale



André
Bergeron

Ceux qui connaissent déjà quelques-unes des Antilles anglaises et françaises, qui sont allés aussi aux Bahamas, à Cuba et en République Dominicaine,

opteront peut-être pour Margarita cet hiver, car cette destination située à l'autre bout des Caraïbes offre quelque chose de différent sous le soleil: l'exotisme relié à l'insularité, mêlé au plaisir de séjourner en territoire vénézuélien, donc en Amérique du Sud.

Les prix, les places
Avant de raconter Margarita

Margarita, perle du Venezuela

plus en détails, un mot d'abord sur les prix des destinations soleil l'hiver prochain. Dans l'ensemble, les prix des forfaits ont... augmenté. L'inflation, la hausse du coût des services, les taxes, la faiblesse du dollar canadien, etc... des raisons réelles que vous connaissez bien.

Finie dont l'époque des forfaits à 400 ou 500 \$, incluant l'avion et l'hébergement. On ne trouve plus rien en agence de voyages en bas de 700 \$ pour une semaine, même en Floride, à Cuba, à Acapulco ou en République Dominicaine. De plus en plus, il faudra prévoir un budget de 1 000 \$ par personne pour séjourner durant une semaine sous les tropiques, puisque les forfaits à 700 ou 800 \$ correspondent aux mois où les gens ne sont pas en vacances, ou pour des

hôtels n'offrant que le minimum de confort.

Surtout, cette année, il y aura nettement moins de ventes de dernière minute. Trop de gens attendaient pour se décider, jusqu'à dix jours avant leurs vacances, espérant des soldes. Rappelons aussi que Nationair a fait faillite, et que les compagnies aériennes sont maintenant plus prudentes. On trouve par exemple moins de Boeing 747 vers le Sud, et plus de «moyens porteurs» qu'on tente de remplir pour les rentabiliser.

Globalement, par rapport à l'an dernier, les grossistes québécois en voyages offrent cet hiver 4 000 sièges d'avion de moins par semaine, vers le Sud. Les meilleurs prix vont à ceux qui réservent tôt, ce qui est normal. Si vous désirez la meil-

leure relation qualité-prix concernant le choix de l'hébergement, il est préférable de se décider rapidement, surtout pour les Fêtes et durant les congés scolaires de février et mars.

Une île différente

Margarita appartient au Venezuela. Située à l'extrémité sud des Petites Antilles, à 30 km seulement des côtes de l'Amérique du Sud, elle est très montagneuse, et entourée de magnifiques plages.

Le climat est plutôt sec, très chaud toute l'année; peu importe la saison, les températures moyennes varient entre 26 et 28 degrés Celsius. Par contre, on n'y trouve pas la végétation exubérante

comme dans certaines autres îles antillaises; plusieurs champs sont même couverts de cactus.

L'île fut découverte par Colomb en 1498. Les Indiens l'appelaient «Paraguachoa», à cause de l'abondance du poisson. Mais les Espagnols la nommèrent «Garita del Mar», ou Margarita, à cause des perles qu'on y trouva. Voilà pourquoi on la surnomme encore aujourd'hui la «Perle des Antilles» (Haïti aussi porte ce même surnom... mais pour d'autres raisons).

L'île est moyennement peuplée, avec seulement 230 000 habitants, dont 50 000 dans la principale ville: Porlamar. Tous les visiteurs le constatent: les gens sont très accueillants, sympathiques, hospitaliers. Ils aiment la «visite» en général, et les Québécois en particulier. La plupart vivent de la pêche, d'un peu d'agriculture, de

BINGO

3 200 en prix à chaque semaine

Au profit de :



SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

du 2 septembre au 1er novembre

21.50 \$ U.S. par pers. par jour occ. double 4 des 196 chambres

3e et 4e personnes gratuites
1-800-327-5278

Dans le cadre du Festival gastronomique, Jos Lamoureux présente son **SUPER BUFFET POUR HOMMES**



Profitez de nos **MENUS SANTÉ** pour votre portefeuille

COUPON-RABAIS
Sur présentation de ce coupon recevez 75\$ de rabais à l'achat d'un blouson de cuir en magasin

75\$

RECEVEZ GRATUITEMENT

(d'une valeur de 75 \$)

ENSEMBLE 5 MORCEAUX PRÊT-À-PORTER
Pantalon, chemise, veste, cravate, bas

129\$

LOT DE PANTALONS 19\$

Mercerie

RECEVEZ GRATUITEMENT

(d'une valeur de 29 \$)

LOT DE CHEMISES

à **1\$** du point
(Ex. : 15 1/2 po. de cou = 15,50 \$)

LOT D'IMPERMÉABLES
doublés ou non doublés

20% de rabais

LOT DE CHANDAILS
col rond, en V ou cardigan rég. jusqu'à 100

19\$ et 29\$

Prix en vigueur jusqu'au 16 octobre 93



Margarita... suite

petites industries, du commerce et du tourisme. Il n'y a pas de mendiants comme dans d'autres destinations des Caraïbes. La langue officielle est l'espagnol, mais on parle aussi l'anglais et le français dans l'industrie touristique.

Le passeport en règle est exigé, ainsi qu'une carte de touriste (un visa temporaire en fait, gratuit, que l'on distribue dans l'avion). La durée du vol est d'environ cinq heures (il y a un décalage horaire d'une heure).

Depuis que la monnaie vénézuélienne, le bolivar, a été dévaluée par rapport au dollar, les forfaits incluant le vol nolisé et l'hébergement sont quand même assez bas. On trouve des forfaits à partir de 700 \$ par personne, sans repas; d'autres à partir de 950 \$, incluant les trois repas par jour. Mais pour un «tout inclus» durant deux semaines, il faut prévoir jusqu'à 1 600 \$ par personne, selon la date choisie.

Rendu sur place toutefois, on en a beaucoup pour notre argent. On y mange assez bien, à des prix plus abordables que sur d'autres destinations. Même chose pour les excursions, les divertissements et les souvenirs.

Comme souvenirs, la plupart des vacanciers ramènent quelques bijoux (surtout des perles...), des parfums et des alcools à moitié prix, mais également des vêtements légers, des objets en coquillage, des objets tissés et de la vanerie.

Quoi voir, quoi faire

La plupart des Québécois y vont d'abord et avant tout pour la plage, le repos, la détente. La majorité des vacanciers en reviennent enchantés.

Si on parle un peu l'espagnol, on peut facilement louer une voiture et partir à la découverte de l'île. Ce qui plaît beaucoup justement, c'est l'authenticité des gens, qui sourient et qui tendent la main



Face au Venezuela, dans la région de Porlamar où sont situés la plupart des hôtels, la mer est plus calme, mais certaines plages sont petites et étroites.

par amitié, pas uniquement pour des pourboires. N'ayant été envahis par les touristes nord-américains que très récemment, les insulaires semblent encore contents et heureux de nous accueillir.

L'île possède de belles et longues plages, en particulier celles situées du côté de la mer des Caraïbes, quoique les vagues y sont plus fortes que de l'autre côté. Face au Venezuela, dans la région de Porlamar où sont situés la plupart des hôtels, la mer est plus calme, mais certaines plages sont petites et étroites. Un conseil donc: informez-vous auprès de votre agent de voyages pour choisir l'hôtel idéal, selon son confort, mais aussi selon sa situation par rapport à la sorte de plage désirée.

Parmi toutes les excursions offertes, j'ai préféré celle qui nous amène dans la partie ouest de l'île, vers la longue plage sauvage et le petit village que l'on découvre après une balade en bateau à travers la lagune du parc national de la Restinga; ce parc naturel est constitué de plusieurs canaux qui

traversent une forêt de mangrove, l'ensemble nous rappelant les bayous de la Louisiane.

Une autre excursion permet de découvrir le nord de l'île: la superbe plage de Miragua avec un restaurant en plein air où l'on déguste des mets locaux, puis la visite de la petite ville de Danta Ana, avec sa pittoresque église, son parc ombragé, son marché et ses boutiques d'artisanat.

On peut pratiquer tous les sports nautiques, de même que le tennis. On trouve de bons restaurants et des discothèques à Porlamar. Et la plupart des gens consacrent une demi-journée pour aller y magasiner dans les boutiques «hors-taxes» du centre-ville. Certains soirs, les grands hôtels organisent aussi des spectacles folkloriques et des divertissements.

On peut écrire à l'adresse suivante pour faire venir des brochures touristiques: Consulat du Venezuela, 2055 rue Peel, bureau 400, Montréal, H3A 1V4; tél.: (514) 842-3417.



Venezuela

Margarita

Départ: 27 janvier 1994
au Solaris Flamingo
Beach Resort

TOUT INCLUS
Départ de Granby
GARANTI

1389
2 semaines

par personne, occ. double
Comprenant:
- 3 repas par jour - Collation - Boisson locale - Soirées à thèmes - Spectacles - Disco - Plongée en apnée - Planche à voile - Kayak - Bicyclette - Aérobie - Tennis - Gymnase - Sauna - Activités

ACAPULCO
Club Del Sol
Départ: 20 janvier 1994, en 3 semaines

1329 en studio occ. double
1339 appartement 2 chambres, occ. quadr., section coral

SPECIAL PLACES LIMITEES

VOYAGES TRAVELANCE
Détenteur d'un permis du Québec

2, rue Court, Granby 378-2454

L'AIDE AUDITIVE



SAVIEZ-VOUS QUE...

L'assurance maladie du Québec défraie maintenant le coût des appareils auditifs. Contactez-nous pour plus de renseignements.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac, Granby

L103777

Pour un bon départ...



Bagages et accessoires de voyage



L103068

Groupe

PUERTO PLATA

6 novembre 1993
2 semaines

1129 p.p.
Forfait inclus:

Avion, hôtel, transfert à l'hôtel, taxes, tous les repas, crédit boisson de 100 par chambre, par semaine.
Accompagné par Jacques et Claire Hébert.

375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

148, rue Principale, Granby



Détenteur d'un permis du Québec

Voyages Tourisme

REPRÉSENTANT

L104542



NOUVEAU NUMÉRO
534-3111

VOUS SERVIR EST UN PLAISIR
avec ou sans rendez-vous
10% de rabais
sur permanentes
jusqu'au 15 novembre



Denyse Ouimet
propriétaire



90 Stanstead, Bromont



Ah! la tension superficielle!

Les molécules d'eau se comportent un peu comme des petits aimants : chaque molécule est attirée par les autres et ce, dans tous les sens. Cependant, les molécules de la surface ne sont attirées que vers le bas, puisqu'elles ne sont pas recouvertes d'autres molécules. C'est comme si une mince membrane élastique reposait à la surface de l'eau. On parle alors de « tension superficielle ».

Commence par faire une petite butte d'eau en remplissant à l'excès un récipient assez grand. Mets-y à flotter deux petits bouts de paille à boire d'environ 2 cm de longueur. Ces deux bouts de paille auront tendance à se rassembler au centre du récipient.

Avant que cela ne se produise, baigne le coin d'un glaçon entre les bouts de paille : tu verras alors les deux bouts de paille se rapprocher vivement l'un vers l'autre. Pourquoi? L'eau froide a une tension superficielle plus for-



te que l'eau tiède; ainsi, l'attraction est plus forte du côté du glaçon que de l'autre côté des pailles.

Par contre, le savon diminue la tension superficielle de l'eau. Ainsi, une petite goutte de savon déposée entre les deux bouts de paille les fait s'éloigner vivement.

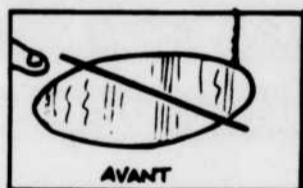
La tension superficielle existe aussi dans les pellicules d'eau savonneuse, et on peut en faire la démonstration de façon assez spectaculaire.

Prépare un plat d'eau savonneuse selon les proportions suivantes : une cuillerée à soupe de savon à vaisselle (et si possible la même quantité de glycérine) par litre d'eau. Plie une broche de façon à former un cadre bien plat. Sur ce cadre, dépose un petit fil métallique bien rond. (Une petite broche à tricoter en plastique ou un petit cure-dent rond feront aussi l'affaire).

Plonge le tout dans l'eau savonneuse et retire-le doucement. Une pellicule s'est formée à l'intérieur du cadre qui supporte toujours le fil rond. Il y a une tension superficielle dans la pellicule qui se fait sentir de part et d'autre du fil déposé sur le cadre.

Brise la pellicule sur un côté et vois ce qui se produit. La pellicule et par conséquent la tension n'existent plus que sur un côté du fil rond. Cette tension est assez forte pour faire rouler ce fil vers l'extrémité du cadre.

Prof Scientifix



GOLDSTYN

LE PROF SCIENTIFIX TE RÉPOND

De quoi est faite la Crazy glue. Pourquoi sèche-t-elle si vite?

Anciennement, les colles étaient préparées à partir de substances naturelles très collantes : blanc d'œuf, résidus de poissons, amidon des plantes, etc. Aujourd'hui, les colles sont des mélanges de divers produits chimiques : la base adhésive (la substance qui colle), des solvants (pour dissoudre la base adhésive), des durcisseurs, des catalyseurs (pour déclencher l'adhésion), etc. Ces colles sont nettement plus efficaces que leurs ancêtres.

La base adhésive de la Crazy glue est le cyanoacrylate. Lorsque cette substance entre en contact avec l'air, il se produit une réaction chimique : les molécules de cyanoacrylate s'additionnent et forment une longue chaîne. Du même coup, l'adhésif passe de l'état liquide à

l'état solide (il durcit). Il suffit de 10 à 40 secondes pour coller du métal, du bois, du verre ou de la céramique! En pressant l'un con-



tre l'autre deux objets enduits de Crazy glue, évite de les déplacer sinon tu brises la chaîne de molécules et l'adhésion n'a pas lieu.

SCIENCES

Campagne électorale: les partis négligent les enjeux scientifiques et technologiques

Dans la campagne électorale, on parle beaucoup d'économie... mais très peu de science et de technologie. Or celles-ci sont les clefs de la relance économique et de la création d'emplois.

C'est du moins ce que soutient un acteur et observateur chevronné de la scène politico-scientifique, Louis Berlinguet. Ex-conseiller scientifique du Canada à Paris, ex-vice-président de l'Université du Québec, M. Berlinguet préside actuellement le Conseil de la science et de la technologie (CST), un organisme consultatif du gouvernement québécois.

Selon M. Berlinguet, les politiciens parlent d'améliorer l'économie mais pas des moyens pour le faire. Sa recette? «Il faut ajouter de la valeur à nos produits d'exportation, dit-il. Pour cela, il faut utiliser les dernières technologies dans les secteurs manufacturiers comme dans celui des ressources naturelles. On semble oublier que nous sommes en compétition avec le reste du monde pour la vente de nos produits. Le gouvernement doit instaurer des mesures pour faciliter le marketing international et l'exportation».

Le gouvernement doit donc établir des politiques favorisant l'achat d'équipement de pointe dans les industries, les PME et dans les universités. Or dans nos industries, déplore M. Berlinguet, l'achat d'équipement diminue depuis cinq ans. «Au lieu de donner des subventions, dit-il, l'État doit établir des politiques fiscales technologiques et scientifiques stables permettant aux gens de se prendre en main».

Pour M. Berlinguet, la «matière grise» est l'atout majeur d'une société compétitive. La formation scientifique des ressources humaines et leur capacité d'adaptabilité doit devenir une priorité. «Les politiciens doivent penser formation, souligne le président du CST. Convaincre la population de nos besoins en main-d'œuvre spécialisée en science et technologie. Le système d'éducation s'ajustera en conséquence».

M. Berlinguet reconnaît qu'il y a une «raçon» à l'introduction de la technologie. Mais les emplois éliminés sont généralement des emplois stressants et peu valorisants, qui sont remplacés par des emplois mieux rémunérés et plus satisfaisants.

M. Berlinguet vante les mérites de certaines entreprises québécoises qui ont su imposer leurs produits sur les marchés extérieurs, notamment dans les secteurs de l'aéronautique, de la gestion de transport et de l'ingénierie-conseil.



Louis Berlinguet, président du Conseil de la science et de la technologie.

Mais pour lui, la prospérité du Québec n'est pas qu'entre les mains de quelques compagnies. Elle ne peut se faire sans une véritable révolution des mentalités. Il se dit confiant dans la capacité des Québécois de se mobiliser autour d'objectifs communs et de prendre à fond le virage technologique.

«Après tout, nous avons connu plusieurs changements de valeurs importants en quelques années: révolution tranquille, révolution du système d'éducation dans les années 1965, virage vert des années 1980. Nos enfants doivent maintenant recevoir une éducation de base plus solide. Le gouvernement doit ajuster ses programmes, être plus exigeant en matière d'éducation».

M. Berlinguet constate également qu'il y a plusieurs programmes qui se chevauchent au provincial et au fédéral, si bien que les entreprises ont peine à s'y retrouver, sans compter les coûts associés à la dispersion. Il souligne aussi que le gouvernement doit lui-même pratiquer ce qu'il demande aux entreprises: excellence, compétence et gestion efficace. Mais il y a loin de la coupe aux lèvres!

EN BREF

Épilepsie: nouveaux espoirs

Trois médicaments seront bientôt disponibles pour soulager les épileptiques qui ne répondent pas aux remèdes actuels. Présentement, seulement la moitié des épileptiques peuvent atténuer leurs crises grâce à des médicaments. Les nouveaux produits — dont le premier, appelé felbamate, vient d'être autorisé aux États-Unis — semblent particulièrement efficaces contre quelques-uns des plus sévères types d'épilepsie.

Ventilation québécoise

QUEBEC
Presse Canadienne

Deux Québécois de la région de Drummondville, Mario Roy et Donald Roy, ont mis au point un appareil de ventilation à récupération de chaleur sensible aux polluants dans les maisons.

L'appareil a nécessité trois années de recherche avant d'être mis en marché, il y a moins de deux ans. Pour MM. Roy, si les maisons ont gagné en performance grâce à une meilleure isolation et une étanchéité accrue, elles ont perdu en ventilation et en qualité de l'air. Le taux d'humidité en est un signe, mais les polluants, eux, ceux que l'on ne peut déceler par l'odorat, ne sont pas plus évacués que l'humidité dans une maison étanche.

«C'est comme essayer de vivre dans un bocal dont le couvercle est fermé, ajoute M. Donald Roy; il faut un apport d'air pur par l'évacuation non seulement de l'humidité, mais de manière importante des polluants telles la fumée de cigarette, les émanations produits nettoyants, des fibres des tapis, des colles et solvants. Notre nez ne détecte pas tous ces polluants nocifs pour la santé.»

Selon eux, dès que l'automne arrive et que l'on referme portes et fenêtres, il faut absolument un appareil capable d'évacuer efficacement l'air pollué pour le remplacer par de l'air pur jusqu'à ce que le printemps revienne et que les portes de la maison s'ouvrent de nouveau.

Leur appareil se nomme le Sélecteur d'air et la compagnie, Profilair. Il fonctionne grâce à un capteur qui détecte un certain nombre de polluants.

Lorsqu'il entre en fonction, il expulse l'air vicié dont il récupère la chaleur pour la transmettre à l'air

frais qui retourne dans la maison. Contrairement au ventilateur récupérateur de chaleur conventionnel qui marche en mode continue de recirculation ou d'expulsion, M. Roy explique que leur appareil entre en action uniquement au besoin, lorsqu'il détecte un taux anormal de polluants. Ce qui réduit le coût de fonctionnement de l'appareil.

Le système se présente en deux versions pour l'utilisation résidentielle. Le premier s'installe sur un système central à air pulsé doté de gaines de ventilation et coûte entre 1500 \$ et 1800 \$. L'appareil pour les maisons dont le chauffage est à plinthes électriques coûtera environ 3000 \$. Tous les appareils peuvent aussi comprendre un contrôle de l'humidité en plus de celui des polluants.

Pour eux, il n'est pas question d'utiliser les tuyaux flexibles. Les techniciens utilisent uniquement des gaines métalliques rigides pour des questions d'efficacité et de logique.

«Le tuyau flexible présente un danger certain, affirme Donald Roy, parce que ces parois empêchent l'évacuation totale de l'humidité et des poussières qui s'accumuleront sur les milliers de courbures des parois. Ces tuyaux peuvent difficilement être isolés et leur flexibilité fait perdre de la puissance d'évacuation.»

Par ailleurs, la compagnie installe plusieurs bouches de captation et de retour d'air pour une plus grande efficacité, environ une par pièce, ce qui influence les coûts. M. Roy soutient qu'un appareil VRC comparable au sien coûtera le même prix. D'autre part, le Sélecteur d'air a été conçu pour être nettoyé et désinfecté facilement par son propriétaire. Les parois sont démontables et lavables.

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Ne soyez donc pas si désordonné; vous perdez un temps précieux en cherchant ce dont vous avez besoin. Dissipez les malentendus qui obscurcissent l'atmosphère familiale.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Ne compromettez pas votre budget par des dépenses inutiles et trop importantes. Les apparences sont souvent trompeuses, ne portez pas de jugement trop hâtif.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ne faites pas trop confiance à votre bonne étoile en ce qui concerne votre situation matérielle qui, en ce moment, est plutôt précaire. Ce soir, distrayez-vous sans remords et sans complexes.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Un cœur s'épanche dans le vôtre. Vous vous trouvez dans une impasse. Un instant devient précieux. On vous suggère des moyens pratiques. Un incident vous dessille les yeux. Il faut apprécier les bonnes choses. Une rencontre vous chavire.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Les bons comptes font les bons amis. Un projet est à l'étude. Vous évoquez de délicieux souvenirs. On vous offre une chance appréciable. Il faut viser la cible. Un message a son importance. Surtout pas d'imitation.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous êtes trop agressif. Il est bon de se montrer entreprenant, mais il ne faut pas marcher sur les plates-bandes des autres. Vous pourrez faire des courtes et dénicher quelques bonnes affaires.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Adoptez une ligne de conduite une fois pour toutes et ne vous en écartez pas. Si vous cherchez un emploi, il est temps de consulter attentivement les petites annonces. Ne soyez pas paresseux.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Si vous avez l'intention de changer de résidence, n'attendez pas plus longtemps. Ensuite, les conditions seront moins favorables. Veillez à ne pas compromettre votre réputation en "faisant des bêtises".

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Ne cherchez pas à vous mettre en avant à tout prix. Et n'imposez pas votre volonté auprès des êtres chers. Faites preuve d'un peu d'humilité. Ne vous laissez pas entraîner dans des entreprises hasardeuses.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Ne prenez pas de décision à la légère, analyser scrupuleusement le fond du problème. Soyez optimiste; dominez votre méfiance et votre impulsivité.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous ferez des recherches très enrichissantes dans le domaine philosophique. Ne choisissez pas les solutions trop faciles. Gardez un peu plus les pieds sur terre et la tête froide.

POISSONS



du 20 fév
au 20 mars

Ne méprisez pas les opinions ou attitudes d'autrui. Soyez large d'esprit et, surtout, soyez indulgent. Des horizons nouveaux s'ouvrent devant vous. Bonne journée pour vous.

MOT MYSTÈRE

1002 7 lettres

Le mot clé: la mer

abysses	calme	flot	maritime	plage
accroc	canal		marnage	
algue	chaussée	golfe	mature	qual
anse	crête	grève	mascaret	
azur	crique		moère	radeau
		herpe	mouette	reflux
	delta	houle	moutons	ressac
	dune			rivage
ballise		jusant		
banc			naviguer	sable
bateau	eaux	lagon	navire	vague
beau	ennoyé	marée	nef	varech
bleu	estran	marina	octant	vent
bouée	étoile			
brise				

Solution du problème précédent: emblème

C	M	O	E	R	E	I	F	E	S	S	Y	B	A	L
D	R	S	E	O	A	M	L	S	B	E	A	U	E	A
B	N	I	H	U	C	A	O	T	A	T	U	U	G	N
A	E	R	Q	C	J	T	T	R	E	B	E	G	A	A
L	A	T	I	U	E	U	A	A	N	L	L	V	L	C
I	U	T	S	V	E	R	U	N	B	E	I	E	P	A
S	X	A	L	N	A	E	A	A	T	R	F	O	Z	L
E	N	T	N	E	U	G	A	V	E	L	I	U	T	M
T	R	O	E	R	D	M	E	I	O	D	R	S	A	E
E	Y	E	T	R	X	N	O	G	A	L	A	R	E	A
E	E	S	S	U	A	H	C	U	A	G	I	R	E	C
N	T	U	L	S	O	C	E	E	N	R	E	R	C	
U	N	F	O	U	A	M	S	R	A	T	R	E	N	O
D	E	O	L	B	I	C	T	A	P	A	T	A	V	R
R	V	E	M	A	R	I	T	I	M	E	B	E	M	E

MOTS CROISÉS

NO D-2390

HORIZONTELEMENT

- 1 - Analphabète - Aumône.
- 2 - Tore - Affermé.
- 3 - Cougar - Battement de la mesure d'un vers, dans la poésie antique.
- 4 - Acquiesça à - Anion - De là.
- 5 - Affrontent un adversaire.
- 6 - Relatif aux avions - Colère.
- 7 - Canton suisse - Ibéris ornemental.
- 8 - Exposer dans le détail - Administrer un stimulant à quelqu'un avant une épreuve sportive.
- 9 - Pas beaucoup - Apparaître (s')
- 10 - Soldat de l'armée américaine - Étoffe - Tour.
- 11 - Reconnaitrai pour vrai - Beryllium.
- 12 - À court d'argent (f.) - Déterminas la place de.

VERTICALEMENT

- 1 - Casse-pieds - Situation engendrant un effet comique.
- 2 - Rate - Qui agit vite.
- 3 - Tout appareil d'éclairage - Manganèse.
- 4 - Mince et de haute taille - Finaude.
- 5 - Pron. familial - Artère du cœur - Retire.
- 6 - Triage - Démentirait.

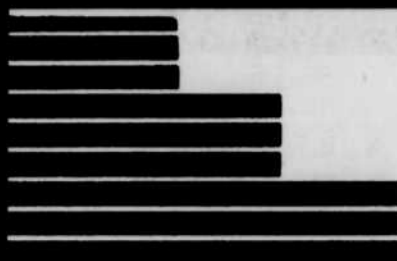
- 7 - Déclamer - Indique la direction.
- 8 - Coup de vent localisé - Bradype.
- 9 - Satellite naturel de la Terre - Comença à paraître.
- 10 - Verso - Habiller.
- 11 - Marque l'alternative - Osselet de l'oreille moyenne - Baryum.
- 12 - Gaz rare - Aplatis.

SOLUTION DU PROBLEME D-2389

1	R	E	F	L	E	C	H	I	R	O	N	T		
2	A	T	R	O	C	E	L	E	S	E	R			
3	C	O	G	O	D	A	I	T	N	I				
4	C	U	R	E	T	E	R	I	N	N	E			
5	O	R	A	E	N	T	R	A	I	S				
6	U	D	I	N	E	I	R	A	N					
7	R	E	C	T	R	I	C	E	T	A	U			
8	C	R	I	G	R	A	P	P	I	N	S			
9	I	I	C	O	R	A	A	R	O	N				
10	R	E	L	A	T	I	O	N	S	B	E			
11	A	U	R	E	T	R	E	P	I	E				
12	S	A	T	I	R	E	R	A	I	E	S			

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														



DISTRIBUTEUR
D·E·L·E·S·T

LIBRAIRIE
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

PHOTO MINUTES

PRÉSENTENT

**P
A
L
A
C
E**

Les billets de ces spectacles sont en vente

DÈS AUJOURD'HUI À COMPTER DE 9 H 30



Yvon Deschamps
Samedi 13 nov. COMPLET
Dimanche 14 nov., 450 billets disponibles
SUPPLÉMENTAIRE, lundi 15 nov.,
900 billets disponibles

20 h 26\$



Danse Partout
Samedi 20 novembre

20 h 20\$



Jean Lapointe

Dimanche 21 nov., 150 billets disponibles
SUPPLÉMENTAIRE vendredi 11 février 94
900 billets disponibles

20 h 26\$

**Les billets de ces spectacles seront en vente
SAMEDI PROCHAIN, 16 octobre à 9 h 30**



**La chance
aux coureurs**

Une comédie de situation fertile en rebondissements et en quiproquos avec Michel Forget et Adèle Reinhardt. Un petit hôtel modeste dans un coin perdu. Une rencontre pour le moins inattendue: un mari supposément en voyage d'affaires, sa femme supposément à la maison, tous deux venus y retrouver leur amant.

Judi et vendredi
25 et 26 novembre
20 h 25\$



Joe Bocan

Son récital Voix-Piano, «Les Carnets secrets», nous propose une Joe Bocan épanouie, sans artifice, prête à nous dévoiler ses coups de coeur en chansons. Qu'elle chante Brel, Desjardins, Piaf, Dubois ou ses propres chansons, Joe Bocan se révèle une grande interprète à la voix magnifique.

Samedi 27 novembre
20 h 20\$

**Orchestre
Symphonique
de la Montérégie**

L'Orchestre Symphonique de la Montérégie nous présente son concert de Noël. Programme: Camille Saint-Saens «Oratorio de Noël» et Georg Friedrich Haedel «Le Messie (extraits)». Invités: L'ensemble Vocal Polymnie de Longueuil et Le Choeur en Liesse de Sorel. Direction: Jean-Pierre Brunet.

Dimanche 12 décembre
20 h 20\$



Hi Ha Tremblay

Qui ne connaît pas ce conteur extraordinaire qui est notre ami à tous depuis... minimum 25 ans!

Vendredi 17 décembre
20 h 25\$



BILLETTERIE

GUICHETS EXTÉRIEURS
(Achats au comptant seulement)
BOUTIQUE DISTRIBUTEUR DE L'EST
100-1, rue Principale, Granby
LA LIBRAIRIE DES GALERIES
aux Galeries de Granby,
40, rue Evangéline, Granby
PHOTO MINUTES
aux Galeries de Granby,
40, rue Evangéline, Granby
Aux heures régulières des commerces
Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palais.

GUICHETS DU PALACE
(Achats téléphoniques et au comptant)
Du lundi au vendredi
de 17 h à 21 h
Samedi et dimanche
de 9 h 30 à 21 h
Les guichets ouvrent à
13 h 30 les jours de spectacles
GENERALITES
Des frais supplémentaires de 1 par
billet pour les achats téléphoniques.
L'horaire des spectacles peut varier
sans avis.
Sauf indications contraires, tous les
spectacles débutent à 20 h

**POUR INFORMATIONS
SUPPLÉMENTAIRE 376-2262**

BILLETS EN VENTE PRÉSENTEMENT



Sheherazade
Samedi
16 octobre
20 h

20\$



**Marius et
Fanny**
Mercredi et
jeudi
20 et 21 oct
20 h

26\$



**La Famille
Daraïche**
Dimanche
17 octobre
20 h

20 \$



Jamais deux sans toi
Jeudi 4 novembre

20 h 26\$



Passé-Partout fait du théâtre
Dimanche 7 novembre 13 h et 15 h 10\$



Subventionnés par la
Ville de Granby et par
le ministre des Affaires
culturelles

EN COLLABORATION AVEC

cfks
super 30 tv

CHEF
#1450

L104672

Le Nobel de littérature à l'Américaine Toni Morrison

STOCKHOLM
Reuter et Associated Press

Le prix Nobel de littérature 1993 a été décerné jeudi à la romancière noire américaine Toni Morrison qui, selon l'Académie suédoise, montre dans ses livres «un aspect essentiel de la réalité américaine».

Toni Morrison — née Chloe Anthony Wofford à Lorain dans l'Ohio en 1931 — est la huitième femme à obtenir ce prix, doté cette année de 7,7 millions de couronnes (1,3 million \$ CAN).

Pour le secrétaire perpétuel de l'Académie, Sture Allen, son oeuvre atteint une «hauteur surprenante». «Elle décrit les aspects de la vie des Noirs et plus encore les Noirs en tant que peuple», a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

Dans un communiqué, les académiciens estiment que son «art romanesque, caractérisé par une puissante imagination et une riche expressivité poétique, brosse un tableau vivant d'un aspect essentiel de la réalité américaine».

Toni Morrison, professeur de lettres à l'Université de Princeton dans le New Jersey, a écrit six romans et plusieurs essais. «Mon projet est dicté par la joie, non par la déception», écrit-elle dans son



Toni Morrison livre «Jouer dans le noir. Blancheur et imagination littéraire», publié en 1992.

«Mon travail exige de moi que j'aie conscience de la liberté dont je peux jouir en tant que femme afro-américaine dans mon univers caractérisé par la ségrégation des sexes, la sexualisation et une totale fixation sur la notion de race», explique la romancière dans le même ouvrage.

«L'art de l'expression»

Issue d'une famille ouvrière noire de l'Ohio, Toni Morrison s'est intéressée très tôt à la litté-

ture. Après des études aux universités Howard et Cornell, elle a enseigné aux universités de Texas Southern, Howard et Yale avant d'obtenir une chaire à Princeton en 1989. Elle travaille également aux éditions Random House et est devenue critique et conférencière spécialisée dans tout ce qui touche la littérature afro-américaine.

Membre depuis 1981 de l'Académie américaine des Arts et Lettres, Toni Morrison a reçu une série de récompenses littéraires, dont le prestigieux Prix Pulitzer en 1988.

Elle a publié ses six romans en deux décennies: «The Bluest Eye» en 1970, «Sula» en 1973, «Song of Solomon» en 1977, «Tar Baby» en 1981, «Beloved» en 1987 et «Jazz» en 1992.

L'Académie suédoise justifie son choix en expliquant que «Toni Morrison possède une maîtrise remarquable de l'art de l'expression. Elle pénètre au tréfonds de la langue elle-même, cette langue qu'elle veut libérer des entraves forgées par la race. Et son discours a la luminosité de la poésie».

La dernière femme à avoir été couronnée par le prix Nobel de littérature a été la Sud-Africaine Nadine Gordimer en 1991. En 1992, le prix était allé au poète antillais Derek Walcott.

Encore Starmania à Paris

Michel DOLBEC

PARIS
Presse Canadienne

Et c'est reparti pour un autre tour: pratiquement 15 ans après sa création, Starmania vient de s'installer pour 100 nouvelles représentations au Théâtre Mogador, à Paris.

C'est le Montréalais Lewis Furey qui a signé la mise en scène de cette troisième version parisienne de l'opéra-rock de Luc Plamondon et Michel Berger. Il a cherché à recréer un Monopolis de bande dessinée, dans lequel des personnages comme Stella Spotlight ou Zéro Janvier, le millionnaire qui aurait voulu être un artiste, mesurent trois mètres...

«Lewis Furey a réussi une mise en scène vraiment 'cartoon'», expliquait Plamondon quelques heures avant la première de presse hier soir. «Il a fait une relecture visuelle complète. Il nous a montré la BD musicale que Michel Berger et moi avions voulu créer. C'est sans doute la version la plus imaginative et la plus excitante de toutes.»

Au travail de Furey (le compagnon de Carole Laure) s'ajoutent les costumes de Philippe Guillotel (créateur du défilé du bicentenaire de la Révolution en 1989) et la chorégraphie d'Edouardo Torroja, qui mêle vaguement acrobaties et arts martiaux.

La distribution - bilingue - est essentiellement québécoise. Elle comprend Luce Duffaud, Judith Bérard, Jasmine Roy, Bruno Pelletier, Michel Pascal, Franck Sherbourne et Patsy Gallant dans le

rôle de Stella Spotlight.

Reste à voir maintenant ce qu'en diront les critiques. Hier soir, en tout cas, l'accueil semblait généralement positif, même si, à l'entracte, quelques spectateurs admettaient avoir trouvé le spectacle «un peu mince» ou «un peu prétentieux».

Quoi qu'il en soit, le succès de cette nouvelle production semble acquis à l'avance. Le disque de «Tycoon», la version anglaise de Starmania, avec entre autres Cindy Lauper chantant Stone, a relancé la machine, entraînant avec lui Starmania première version, déjà vendu à plus de un million d'exemplaires. On ne voit pas pourquoi Starmania III (cinq en comptant les deux productions montréalaises) ne marcherait pas aussi bien.

Celle nouvelle version a coûté cher: la facture s'élevait à environ 2 millions \$, laisse-t-on entendre, avant même que n'ait résonné la première note devant le public du Théâtre Mogador. Avec les coûts de fonctionnement, elle atteindrait les 20 millions de francs (5 millions \$). Tout cet argent sera récupéré au bout de 100 représentations. Le producteur de Starmania, Gilbert Coulier, qui produit aussi Roch Voisine, a réservé le Mogador et ses 1500 places jusqu'au 2 janvier.

Signée par le champion des «musicals» londoniens Tim Rice (l'adaptateur de Cats) «Tycoon», la version anglaise et «internationale» de Starmania, sera présentée chaque vendredi. C'est là surtout que réside le véritable enjeu: Luc Plamondon espère que la nouvelle production séduira Londres, avant de faire le tour du monde.

La présentation des modèles 1994

Une réussite marquante chez

Publi-reportage

MM. Dantès et Stéphane Barré, propriétaires de Granby Nissan, ainsi que M. Patrice Charest, directeur des ventes, ont été très heureux de l'accueil réservé aux nouveaux modèles 1994 de Nissan.

C'est à l'occasion de la présentation de dimanche dernier qu'ils ont pu, encore une fois, constater à quel point les consommateurs apprécient la puissance et le confort des véhicules Nissan. Ils désirent d'ailleurs remercier chaleureusement tous ceux et celles qui se sont présentés à cet événement



Nous reconnaissons de gauche à droite Patrice Charest, directeur des ventes, Dantès Barré, propriétaire, Guy Desmarais, directeur commercial, Jean-Pierre Plouffe, représentant, ainsi que Stéphane Barré, propriétaire.

annuel couru par les amateurs d'automobiles. Parmi les véhicules en montre, deux modèles ont surtout attiré l'attention. Il

NISSAN GRANBY NISSAN INC.

s'agit de la prestigieuse Altimax et de la fourgonnette Quest, idéale pour la famille.

Durant la présentation, les enfants n'ont pas été laissés en reste puisque de l'animation avait été prévue pour eux. Les adultes, pour leur part, ont eu droit à un essai gratuit des véhicules. Un léger goûter a

également été servi.

Vous n'avez pu assister à la présentation? Qu'à cela ne tienne! Les représentants de Granby Nissan sont toujours là pour vous offrir conseils et service durant toute l'année, au 433 Principale, Granby 378-9088



L104713

Photos: Alain Dion



SATURN SC1 À PARTIR DE **13 895\$***

*JUSTE POUR RÉALISER UN PETIT PROBLÈME, ILS SONT
VENUS CHERCHER MA SATURN, ILS M'EN ONT LAISSÉ
UNE AUTRE, PUIS ILS SONT REVENUS ME LA PORTER.*

— Marcel Soucy, St-Alexandre

*J'ai même pas besoin d'appeler, c'est le concessionnaire
qui m'appelle pour savoir si tout va bien.*

— Pierrette Bernier, Île d'Orléans

*J'étais tellement emballé par le
service du concessionnaire, j'ai
écrit une lettre de satisfaction
à Saturn.* — Bernard Dazé, Anjou



SATURN SL2 À PARTIR DE **14 510\$***



SATURN SL À PARTIR DE **11 595\$***

*L'expérience d'achat
sans pression, c'est mieux
que n'importe quelle
autre compagnie.
On est même devenu
des amis.*

*J'ai beaucoup aimé l'approche du vendeur,
ya pas de pression, tout est cool!* — Hugh Jean-Claude,
Blainville

*Je ne croyais pas qu'un vendeur pouvait
continuer de s'intéresser au client après l'achat.*

— Génève Fontaine,
St-Jean Chrysostôme



SATURN SL1 À PARTIR DE **12 825\$***



SATURN SW1 À PARTIR DE **13 645\$***

*On rentre chez le concessionnaire
comme si c'était chez nous.*

— Alain Denis, Pintendre

*Pas de négociations, enfin des vendeurs
honnêtes!* — Luce Proulx, Drummondville



SATURN

L'automobile
réinventée
de toutes pièces.

*P.D.S.F. Immatriculation, transport (400\$) et taxes de vente en sus.

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU
825, boul. St-Joseph
Drummondville
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU
1348, rue Principale
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

La dictée des Amériques

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse Canadienne

La prochaine compétition de langue française de Radio-Québec est proposée aux concurrents des Amériques. Le concours débutera fin novembre pour culminer par la dictée de la finale, le samedi 26 mars 1994.

Intitulé «Dictée des Amériques», ce choix continental tient à ce que le producteur Bernard Pivot et ses partenaires de France ont renoncé à la compétition dans le format des dernières années, expliquait jeudi Françoise Bertrand, présidente de RQ; cette année un format a été établi pour la France seule, avec ses territoires d'outre-mer.

«Chez nous, dans les Amériques, les championnats d'orthographe changent de forme. Radio-Québec lance son propre concours à l'échelle du continent», a-t-elle dit en conférence de presse.

Ici même, la sélection grand public se fera par un premier test, publié le samedi 27 novembre dans les télé-horaires de sept quotidiens: La Presse, La Tribune, Le Nouvelliste, La Voix de l'Est, Le Soleil, Le Quotidien, Le Droit.

Le 12 février suivant, dans 25 villes du Québec, auront lieu autant de demi-finales régionales. Ailleurs les responsables du concours tiendront des étapes préliminaires, pas forcément aux mêmes dates et avec les mêmes tests, mais ils sont libres de procéder ainsi.

Suivant le pays, province ou

Etat où la compétition est offerte, les organisateurs peuvent recourir aux mêmes tests (de l'Office de la langue française, OLF) et au savoir-faire de Radio-Québec.

Au Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Éducation l'organise. TV Ontario le fait dans son territoire, et des associations culturelles francophones en prennent charge dans les autres provinces. Des organismes analogues s'occupent dans une douzaine d'États américains tandis qu'en Amérique latine, des bureaux de l'Alliance française ou des organismes la prennent sous leur égide.

Langue seconde

En bout de parcours, environ 200 concurrents des Amériques devraient être de la finale du 26 mars, dans un amphithéâtre de l'Université de Montréal.

Une quatrième catégorie a été ajoutée, celle des seniors dont le français n'est pas la langue maternelle. Les trois autres regroupent les seniors amateurs, seniors professionnels et juniors (moins de 18 ans); cette dernière n'est ouverte qu'au Québec, à l'Ontario et au Nouveau-Brunswick.

Chaque pays, province ou Etat participant pourra déléguer un champion dans chacune des trois catégories de seniors.

La romancière et dramaturge Antonine Maillet composera (de concert avec l'OLF) et lira la dictée, pour la première ronde de cette finale.

Levi's

pour hommes, femmes et enfants

OUVERT
lundi de l'Action de grâce

La Jeunesse

198 Principale, Granby 777-1596

Un public enthousiaste pour accueillir

les grandes vedettes de 1994!

Publi-reportage

Le dimanche 3 octobre dernier, le nouveau leader de l'automobile à Granby, Le Trianon Auto, a levé le voile sur ses nouveaux modèles 1994. Quelques milliers de personnes ont pris part à cet événement et sont venues assister au dévoilement des grandes vedettes GM de la prochaine année.

A ce spectacle impressionnant, où ont défilé les plus récents véhicules de l'industrie GM, se sont ajoutés rafraîchissements, goûter et animation clownesque! Un programme qui a eu l'heur de plaire aux petits et grands amateurs de voitures présents sur les lieux!

La Direction et tout le personnel du Trianon vous remercient sincèrement d'avoir répondu en si grand nombre à son invitation et vous invitent à venir rencontrer ses conseillers pour faire l'essai routier dès aujourd'hui de l'un de ces nouveaux modèles. Vous constaterez que, chez nous, le client est toujours no 1!

Le Trianon
GRANBY AUTO

922, rue Principale, Granby 378-9063



Les amateurs d'élégance et de performance avaient accès aux premières loges lors de la levée du rideau chez Trianon.

Photos: Alain Dion

En 1994, la toute nouvelle Flamingo Trans Am, assemblée ici même à Boisbriand, au Québec, arrive en scène! À en juger par les commentaires des gens présents, il s'agit d'un bolide toujours aussi convoité!

L104629

« Notre politique économique est claire : il faut couper dans les dépenses! »



La nouvelle
Sentra Coupé DLX 1994

À PARTIR DE

10 990 \$*

• Financement de 5,8% garanti pour 48 mois •

Ce qui différencie nos candidats les uns des autres, c'est que certains n'ont que des mots vides, et d'autres, des solutions réelles. Votre très sympathique concessionnaire Nissan ne fait pas que parler d'économie, il propose des moyens concrets de réduire vos dépenses.

Avec la nouvelle Sentra Coupé 1994, vous économiserez d'abord à l'achat, grâce à un prix des plus abordables et à un taux d'intérêt aussi bas que 5,8% garanti pour 48 mois. Puis, vous réaliserez d'importantes économies d'essence grâce à une performance de 50 milles au gallon!

Et il ne s'agit pas de sacrifier quoi que ce soit. La Sentra Coupé 1994 vous offre la performance d'un moteur de 110 chevaux, la sécurité de freins à disque à l'avant, et le confort que procurent ses barres stabilisatrices à l'avant et à l'arrière. Il fallait le faire : une politique claire, intelligente et réaliste.

Votez pour le gros bon sens : la Sentra Coupé 1994, chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Enfin un candidat qui prend vos préoccupations financières au sérieux, et qui se fera un plaisir de vous serrer la main quand vous passerez le voir.

Votre ^{très}sympathique
concessionnaire **NISSAN**

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.

*P. D. S. F. pour la Sentra Coupé DLX 1994, modèle de base avec transmission manuelle. Taxes, transport et préparation en sus. **Sujet à l'approbation du crédit par NCFI.

*Selon une évaluation de l'économie d'essence par Transports Canada sur le modèle avec transmission manuelle 5 rapports. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HNE).

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Communiquer, c'est aussi être capable de s'exprimer chacun dans son propre vocabulaire.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

201C10593

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE
43,500 \$

Cottage 3 cc. grand terrain, vue sur St-Paul

54,500 \$

Duplex, 2x4 1/2, fenêtres du haut changées, gar. double, meilleur achat à Granby.

69,500 \$

Secteur Poly. Sacré-Coeur, bung. 50% rénové. Prendrais duplex en échange.

Possibilité d'assumption de votre bail pour tous ces achats.

François Potvin 378-4120, 375-1439
RE/MAX professionnel inc. Ctr.

L'agent qui il vous faut!

Tony Van Doorn



LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La capitale maître courtier inc.

201C10249

HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768

378-8461

10596

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISONS À VENDRE par le propriétaire, * Duplex 5 1/2, tout rénové, situé au 78-A St-Charles Sud à Granby, avec logement disponible au 1e plancher, libre immédiatement, site commercial. * Bungalow situé au 64 rue Maher, Canton de Shefford, libre immédiatement, avec 2 terrains indépendants. * Maison unifamiliale située au 280 rue Maheu, Canton de Shefford, avec 3 terrains indépendants. Sur rendez-vous seulement. Pour info: André Couture ou Aline Couture 375-7854 ou 378-0352.

AAA- GRANBY-SHEFFORD maison 2 étages, 3 c.c., 2 s.b., garage, syst.d'alarme, piscine, 39 000 pi.ca. terrain. 372-9997



MICHEL MAILHOT
378-8461



Rue Des Saules, St-Paul, spéciale et impeccable en flanc de montagne. Superbe vue.



Rue Dufferin : 12,300 p.c. de terrain zoné commercial.

201C10699

OUVERT AUX VISITEURS : Tous les dimanches de 14 h à 16 h Condo 25 ALLÉE DU LAC Prix à partir de 69,000 \$.

La capitale maître courtier inc



378-4120
Lise et René Giard

REMAX professionnel inc. ctr.

201-C10239

DISPONIBLES EN TOUT TEMPS

A VOIR ABSOLUMENT ! A St-Alphonse, jolie petite maison, 4 1/2, const. 1986 avec grand garage, dans les 60 000\$. 372-1216, agents s'abstenir.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CLAIRE BEULAC

Un nom à retenir...

Pour une évaluation gratuite de votre propriété.

378-4120 378-4325

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201C10120



QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnels et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



SOYEZ VOTRE PATRON



SUPERBE EMPLACEMENT, dépanneur avec libre-service, site très achalandé, très bien équipé. **POUR DES PROFITS ASSURÉS !**



EXCELLENT EMPLACEMENT POUR VOTRE ENTREPRISE DE RÉPARATION MÉCANIQUE ou pour tout genre d'atelier de réparation. Comprend 1 département des pièces, bureau, garage et une section entreposage. **PRIX POUR VENTE TRÈS RAPIDE !**

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, restaurant de 95 places, site unique. Contactez-moi pour plus d'informations.

L'EMPLACEMENT C'EST LA CLÉ. Dépanneurs (installation pétrolière déjà négociée), peut être financé par le propriétaire. Échange possibles. **MISEZ SUR SON POTENTIEL.**

TRAVAILLER DE CHEZ-SOI, c'est le rêve de tous. **BUANDERIE** avec duplex (2 X 5 1/2) peu de temps et d'argent à investir. **N'ATTENDEZ PLUS !**

BOUCHERIE, idéal pour votre famille ou associés, clientèle de plusieurs années, vous ferez 75,000 \$ par année. **A QUI LA CHANCE !**

201C10806

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
LESERVICE AVANT TOUT



201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW, 190 rue MOREAU
5 1/2 pces, s-s semi-fini, entrée pavé uni, piscine, solarium, syst. de gicleur, balayuse centrale, beaucoup d'inclus. Venez visiter. A vendre au prix de l'évaluation.
Inf. 777-0981

BUNGALOW CONST. 1981. 24x42, 5 1/2 pces, garage chauffé, aménagement ext. fini, pavé uni, cuisine et s.bain refaites. Terrain 596 m.c. Prix à discuter. Amél. loc. payée. Acheteur sérieux seulement.
Au 1194 SIMONDS SUD. Jour 375-6139 soir 372-2468

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

A Granby au 250 Brignon, semi-détaché avec garage, 2 c.c., planchers bois franc, s-s fini, taxe d'amél. loc. payée. Dans les 60,000\$. Inf. 777-4795

PAR LE PROPRIÉTAIRE



Const. '93, 2 c.c., sous-sol 1/2 fini, accès privé au lac Brome. Pas de T.P.S. 71 500 \$

Inf : 242-1026

201C10697

réal labrie

ACHAT - VENTE

Résidentiel
A revenus
Ferme Fermette
Terrain
Terre à bois

Bureau :
378-4120
Résidence :
378-7875



RE/MAX professionnel inc. ctr.

Nouveau sur le marché 711 Terrebonne, Ct Granby, bung. impeccable avec garage, sur un merveilleux terrain paysager. **À VOIR !**

Oubliez le football ! Demandez-moi une visite au 17 Tétro, un deal ! Cause de vente malade. Ne remettez pas à plus tard !

Joli cottage anglais au 139 Elgin Granby. 7 1/2 pces, garage, sur superbe terrain 57x230. Défie la concurrence !

Le prix et la sérénité au 193 Olivier, St-Alphonse. Superbe split avec garage, planchers bois franc, armoires mélamine stratifiées. La voir c'est la vouloir !

Château Antonina, construction de très grand luxe. Unique à Granby au 44 Bourassa, 17 pces d'un décor exceptionnel.

Lac Brome, au 54 Montagne à Bonnevillie. Joli bung. sur un grand terrain avec boisé. La tranquillité à votre porte !

Pourquoi demeurer locataire ! Vous avez un travail vous pouvez acheter ce joli bung. au 426 St-Charles à Granby. Les taux d'intérêts sont bas. N'attendez plus !

Au 556 Notre-Dame à Granby, 1x4 1/2 pces + 1x3 1/2 pces, très propre. Prendrais échange pour petit bung. dans le canton.

Claire Beaulac
378-4120 378-4325
RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C10819

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE bungalow près de l'école St-André, terrain 8 590 p.c., 3 c.c., bois franc, aspirateur central, fenestration 1er qualité, autres extra. 378-7476

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

PRIX REVISÉ maison neuve nouveau concept de toit cathédrale, salle de bain luxueuse, arm. modernes avec plaque, grandes pièces, 3 c.c., 2 s.b., terrain de 36 000 p. au 29 Masson.
Réal Perreault construction à 372-2413

AAAAAAAAAAAAATTENTION

- Granby, secteur des Galeries, très beau bungalow tout brique et garage, seulement 84,500 \$. Accepterais maison mobile en échange. A qui la chance.

- Granby : très beau bungalow moderne neuf, bois franc et beaucoup plus seulement 93,000 \$. Prendrais aussi duplex bien situé en échange.

- 4 Logis : 4 X 5 1/2 rapporte 23,880 \$. Jamais de vacant. A qui la chance. Investissez dans du solide.

- Rue Foch : Duplex 2 X 4 1/2 avec 8,500\$ de comptant, habitez-le seulement pour 347\$ par mois incluant les taxes. C'est très logique.

Tony Van Doorn 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

JUMELÉ HAUTE GAMME secteur haute-ville, constr. récente, bois franc, foyer au salon, s-sol fini, salle de bain céramique, douche en coin, chambre des maîtres à rêver. 375-7873

MAISON A LA CAMPAGNE, 24x36, 2 étages, 3 c.c. bi-énergie, garage 30x32 isolé, chauffé. Terrain 200x200. Inf. 548-2722

JOLIE QUÉBÉCOISE 1981, garage attaché, terrain de 27 000 p.c., taxes moins de 1 000\$, prix moins de 100 000\$. À la campagne, 5 min. des Galeries de Granby. Financement du propriétaire.
Info: Imm. Fédéron crt. 375-2176

MAISON 20x52, semi-rénovée, 3 c.c. Doit être déménager. Prix 15,000\$. Inf. 378-9757 ou 375-1427

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE



Maison 6 1/2 pces, située à 1 kilomètre de Farnham, plancher bois franc, taxes minimes. Endroit idéal pour votre famille.
Inf: 293-7303 201C10658

NE CHERCHEZ PLUS...



Jean-Rock Michaud
378-4120 372-4903
RE/MAX professionnel ctr.

JE L'AI À votre service depuis 8 ans

201-C10227

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION! DEUX VISITES LIBRES DIMANCHE 10 OCTOBRE
AU 221 CHAMPLAIN, COWANSVILLE & 36 DesAIGLES TERR. BELLEVUE Granby
-- AUTRES PROPRIÉTÉS À VENDRE --

Granby, 257 St-Valler, 3 c.c. garage.
Granby, 80 Talbot, 3 c.c. +
Granby, 270 Roy (ou option à voir).
Granby, 166 Albert, duplex.
Granby, 365 Cowie, 8 logis, 128,900\$.
Granby, 555 Cowie, duplex.
Granby, 285 boul. Boivin, triplex.
Ango-Gardien, 210 St-Jean, 3 c.c.
Bromont II au # 309 Fortin.
Cowansville 116 Larocque duplex 66,900\$
South Stukely, 285 Ch. Lefebvre.
South Stukely, terrain 32,350 p.c. 7,900\$.
DEMANDEZ UNE VISITE!
MURIELLE POULIN, 378-1254 soir ou en tout temps sur rendez-vous
Re/Max Prof. ctr. 378-4120

INCROYABLE, INCROYABLE, INCROYABLE
677- TERRASSE BELLEVUE, un tout BRIQUE, bois FRANC, 3 c.c., s/s fini, GARAGE, beau GRAND terrain BIEN SITUÉ. Prix INCROYABLE, faut VISITER vite !!!
FRANCINE LÉGARE 378-8461
La capitale maître courtier inc

JOLI BUNGALOW avec 3 c.c. sur le même plancher, bien ensoleillé, grande remise. Secteur tranquille près parc industriel.
Inf. 378-8219, 548-2516

JUMELÉ nouveau modèle, luxueux, 3 c.c., sous-sol fini, taxes améliorations locales payées, 777-5525

AU BORD DE LA RIVIÈRE Région ST-PIE, pour des vacances à l'année sur le bord de la rivière avec vue sur la montagne, piscine creusée, jardins, arbres fruitiers, route secondaire, 3 c.c., foyer, sous-sol fini. Côté sud, tout vitré. Prix demandé 84,500 \$.
Pierre Brissette 378-8461
La capitale maître courtier inc

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE bung. brique, rue Reynolds, 3 c.c., toit cathédrale, garage, comb. lente, asp. central, porte-patio, piscine, 8 500 pi. ca. Prix 84 500 \$
Tél: 372-1807.

674- A DEUX PAS école CANTON, multiples niveaux, 3 c.c. garage, prop. très éclairée et impeccable. Terrain IMMENSE et BOISÉ. Prix ULTRA COMPÉTITIF. Informez-vous MAINTENANT!

615- RAFFINÉ jusqu'au bout des toits, ATMOSPHÈRE ACCUEILLANTE, décor HARMONIEUX. Prop. 3,000 p.c. habitable, THERMO-pompe, Foyer, garage double. Tout près lac BOVIN. IDÉAL pour CADRE.

661- NOUVEAU! 8 Des Aigles, URGENT À VENDRE, transfert. Immense propriété de BRIQUE, superbes PIÈCES, garage. Splendide terrain. FAUT VISITER.

FRANCINE LÉGARE, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

201-C10584

Diane Meilleur
Pour le service et la confiance

378-8085 378-7427
201-C10584

Caisse populaire de St-Eugène de Granby

MAISON À VENDRE

DÉSIGNATION
457-461, Stanley, Roxton Pond, lot P2-10 du cadastre du Village de Ste-Pudentienne.
Duplex 2 X 4 1/2 pièces avec garage
Terrai : 6 890 pi. ca.
Évaluation agréée 1993 : 37 500 \$

Pour information ou visite, contactez
M. MICHEL PAQUETTE
375-1616
201C10734

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY maison moderne, constr. 1986, 92 000 \$, sans agents. Aussi équipement salon coiffure à vendre.
GUY ou DENISE: 378-5714 ou 656-5959

CANTON DE GRANBY 35 Avenue des Pins, 4 c.c., garage, piscine, 89 000\$
742 ST-HUBERT, const. 1982, b. franc, garage, près de l'école, 109 000\$.

919 LESAGE, canadienne, 4 c.c., garage, piscine, terrain superbe, 124 500\$.

CANTON DE SHEFFORD, 135 Lamoureux, 30X48, + garage double, 3 c.c. sous-sol aménagé, foyer, super propre, 109 000\$

CANTON DE SHEFFORD, 21 Monique, arm. en chêne, pl. bois franc, 3 chambres, foyer, garage, patio, 127 500\$.

CANTON DE SHEFFORD, modulaire 1988, 16 X 64, fini moderne, 4 1/2 + remise de 10 X 14, 44 500\$.

WATERLOO, 951 Western, centenaire, 9 pces, 6 chambres, 2 s. bain, foyer, ext. rénové, terrain 1.75 acre + écurie. Le tout 89 000\$.

GRANBY, 712 Maisonneuve, const. 1983, arm. en chêne, 2+1 chambres, s.sol aménagé, 2 s. bain, toit cathédrale, thermopompe de 2 ans, près des services, libre immédiatement. Prix réduit.

RÉAL LABRIE, 378-4120
RE/MAX professionnel inc.

A 2 pas du parc Terry Fox, concept original jamais égalé, à la fois élégante et pratique pour la famille, 4 c.c., b.f., foyer, garage séparé, 2 s. bain et +

Au pied du Mont Shefford: Accueillante de qualité supérieure, 3 c.c., 20,000 p.c. terrain. Près des pentes de ski et golf, bain tourb. piscine.

Dans les 60,000\$, bung. + abri, 2 c.c., sur 2 1/2 acres moitié boisé tout près de la montagne.

Condo Haut Ville, 2 c.c., 2 s. bain, garage, piscine, ascenseur, 4e étages, offrant la plus belle vue du complexe sur la fontaine et le lac.

Chance unique de posséder ce que vous avez toujours désiré au prix de sacrifice, 9 pièces fonctionnelles, 2 s. bain, foyer, thermopompe sur 68,000 p.c. terrain.

Vue sur les pistes éclairées, condo, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, piscine, tout meublé seulement 50,000\$. (Frais 91\$/mois).

On doit vendre avant l'hiver, 3e rang St-Joachim, 3 c.c., garage. Faites vite.

Vue sur le Mont Yamaska, grande maison de brique, 4 c.c., garage, b.f. partout, piscine creusée. Dans les 90,000\$.

Estrade Canton Shefford: constr. 92, aucune taxe, 2 c.c., s.sol isolé gypse posé. Dans les 70,000\$.

Propriété de prestige près école secondaire, 3 c.c., b.f., décoré avec goût sur terrain aménagé par professionnel.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Rue Grove, bung. rénové à neuf, 3 c.c., bois franc partout. Faites vite.
Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc.

BELLE MAISON RÉCENTE s.sol fini, libre immédiatement, rue L'Acadie, 378-9578.

ATTENTION !
TOUT BRIQUE, 5 1/2 pces + garage, fraîchement peinturé, grand terrain, 62 900\$.
VENTE RAPIDE.
ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359
La Capitale Maître courtier



Granby : très beau bungalow moderne. Bon prix.
Mon client prendrait un beau duplex en échange.
Tony Van Doorn 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

201C10812

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier



MANON SIMARD
378-8085 - 777-7926
201C10847

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

"ATTENTION" J'AI LA PROPRIÉTÉ QU'IL VOUS FAUT QUELQUE SOIT VOTRE GOÛT À PRIX TRÈS ABORDABLE.
★ NE MANQUEZ PAS CE

SUPER ACHAT! Maison de prestige à Granby, terrain paysager, arbres matures, garage double avec portes électriques, 9 pces, 2 s.bain, bain tourbillon, 4 c.c., salle à manger et cuisinette, grand salon avec foyer, s-sol fini avec salle de jeux. Laisserait à vous pour 122 000 \$ négociable.

★ **TRÈS BELLE MAISON** unifamiliale, à St-Alphonse de Granby. Possibilité de faire 4 1/2 au s-sol. Grand salon, cuisine avec s.dîner, sur planchers bois franc, 2 s.bain, 1 s.lavage, 4 c.c. s-sol fini, grand garage avec porte élect. Terrain paysager. Pourrait prendre en échange un immeuble à revenu à Granby ou maison unifamiliale.

★ **COTTAGE 4 C.C.** situé à Granby, secteur résidentiel, 2 s. bains, garage, grand terrain 270x60.

★ **AUBAINE!** Maison en brique, 2 logements, à Granby, en bas du prix de l'éval. mun. 1 logement libre à l'acheteur pour le 1er sept. Si vous avez un bail, on s'occupe de votre bail.

★ **A VISITER, SECTEUR RECHERCHÉ**, Secteur rés. à Granby, très beau grand terrain paysager, arbres à maturité, cuisine avec s. à dîner à part, s-sol fini, 5 c.c., garage annexé à la maison, vendu au prix de l'éval. mun. tel quel ou échangerait contre un duplex, triplex propre dans Granby.

★ **GRANDE MAISON, AVEC BUREAU D'AFFAIRES EN VILLE**, puits artésien, idéale pour professionnel, s-sol semi-fini, garage 24x36 annexé avec la maison. A vendre telle quelle ou échangerait contre fermette tout près de Granby.

Inf: Réal Côté 777-7565
IMM. GRANBY, ctr. 776-5266

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

201-C10804

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

MICHEL TURGEON
378-6066
378-8085
Consultation Service

et RÉSULTATS
Le Permanent Estrie inc. ctr.



VENDU EN 15 JOURS
Soyez raisonnable, profitez du luxe de cette magnifique propriété! Aucuns frais d'agent ajoutés au prix! Nous payons le notaire, assurance...

CONFIEZ-MOI VOTRE MAISON SANS FRAIS POUR L'ESSAI



STE-CÉCILE: bung. prestigieux avec bâtisse 30'x44' zoné commercial, garage, cuisine équipée, piscine.



Maison mobile avec terrain, 3 c.c., aspirateur, piscine, très grande.
201C10822

VENDEUR DE L'ANNÉE



CLAUDE FOURNIER



302 - Shefford: propriété de 3 c.c., combustion lente, cuisinière à bois, garage 24x30, sur terrain de 47.000 p.c. avec arbres matures. **SITE ENCHANTEUR.** Prix demandé 65 000 \$.



293 - Bromont: Condos en montagne de 2 et 3 c.c., avec foyer. Prix demandé 55 000 \$ et 60 000 \$. **PRENDRAIT ÉCHANGE.**



274 - Bromont: bungalow brique 3 c.c., toit cathédrale, bois franc, grand patio, terrain boisé. **IMPECCABLE.** Très bon investissement. Transfert. **Faut voir.**



247 - Canton: Superbe propriété de style recherché, 3 c.c., salle à diner, thermopompe, garage. Très éclairée et moderne. **Faut visiter. IMPECCABLE.**



282 - Granby: Cottage rénové 3 c.c., 2 salles d'eau, terrain zoné commercial. Prix demandé 65 000 \$. **EN BAS DE L'ÉVALUATION.** Faites une offre.



298 - Granby: Bungalow brique 3 c.c., bois franc, foyer, poêle à bois, aspirateur central, piscine h.t. garage double, terrain de 20 000 p.c. **Prix demandé 89 900 \$. C'est en bas de l'évaluation.**



343 - Granby: Grand cottage victorien 4 c.c., salle à manger, bois franc partout, aspirateur central, système d'alarme, garage, grande remise sur terrain de 22.000 p.c. boisé. **SUPERBE.** Prendrait échange semi-détaché, duplex.



349 - Granby: bungalow 3 c.c., sous-sol avec salle familiale et foyer en brique, terrain avec arbres matures. Prix demandé 69 500 \$. **Communiquez avec Claude Fournier, le vendeur de l'année.**



362 - Granby: Cottage de prestige directement sur le Parc Terry Fox, 4 c.c., 3 salles d'eau, bois franc, garage double isolé et piscine creusée 16x32 avec thermopompe. **Très vaste. Transfert.**



234 - Canton: Bungalow brique 3+1 c.c., armoires modernes, sous-sol fini, poêle à bois, piscine h.t. terrain avec arbres matures. **PRIX DEMANDÉ 89 900 \$ NEGOCIABLE.** Faut vendre.

ATTENTION

VENDEZ ACHETEZ
une maison
par mon entremise
entre le 10 septembre
et le 10 décembre 1993, et
courez la chance de gagner

Une voiture
Infiniti
de 26 000\$



Règlements du concours disponibles dans les succursales de La Capitale maître courtier inc.

201C10814

CLAUDE FOURNIER CTR inc.

La Capitale Maître Ctr.

378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VOUS ÊTES FATIGUÉ DE CHERCHER ? LISEZ BIEN CECI !

ANGE-GARDIEN: cottage avec grange sur 2 acres de terrain, 4 c.c., à la campagne, prix ridicule 71 500\$.

ST-VALÉRIEN: Ferme laitière avec quota de lait, 235 acres de terrain, 135 acres en culture drainée avec de bons bâtiments et cottage en brique.

SUTTON: 4 Logis au village. Se paie à 100 %. Prix : 79 500\$.

GRANBY: Dépanneur tout brique avec fond de commerce et 3 logis, endroit stratégique, secteur résidentiel.

GRANBY: Dépanneur et cantine avec maison pour le proprio. sur rue achalandée.

GRANBY: 9 logis sur St-Antoine, bonne location.

GRANBY: 4 logis sur Johnson avec 2 locaux commerciaux.

GRANBY: Cottage '89, brique, pour le prix d'un bung., 4 c.c. au plancher, dans le plus beau secteur de Granby, avec services.

GRANBY: Semi cottage, avec garage, 3 grandes c.c., près du parc Industriel.

CANTON DE GRANBY: bung. 26 X 44 avec abri, 3 c.c. et sous-sol fini.

BROMONT 2: Bung. tout brique avec garage. Mon client prendrait duplex ou maison à Granby.

CANTON DE GRANBY: Maison mobile 14 X 68, 3 c.c., sur terrain loué avec boisé.

STUKELY: Modulaire '90, 16 X 72, sur son terrain, 49 000\$.

Prix pour être déménager : 39 000 \$.

Vous pouvez me rejoindre en tout temps.

Micheline Brouillette, Le Permanent Estrie inc.

Bur: 378-8085 et Rés: 777-2564

- **CONDO, TRÈS GRAND 4 1/2 pièces** avec beaucoup de rangement, rue St-Michel 73 900 \$. **Faut voir.**

- **RUE DE VAUDREUIL, 8 pièces** avec sous-sol fini, 2 salles de bain, près d'une école. Transfert. **Le prix peut-être sacrifié.**

- **RUE DES ALOUETTES, complètement** rénovée, 2 salles de bain, beaucoup d'appareils ménagers inclus, garage. **Prix pour vente rapide.**

- **533 MONTÉE DES SEIGNEURS, ce semi** détaché est pour la personne qui aime la qualité et la tranquillité. **C'est à voir.**

- **1 TERRASSE GROULX, duplex style** maison seule, idéal pour propriétaire occupant, 107 000 \$.

- **13 RUE DESNOYERS, maison moderne** avec foyer double face, 3 c.c., beau terrain.

- **338 PARÉ, face à l'hôpital, duplex** idéal pour professionnel. Très belle qualité de construction.

- **239 NEIL, pour la famille, 4 c.c.,** garage, piscine, sous-sol fini, foyer et salle de bain 13 X 13 avec bain tourbillon.

Les Immeubles Granby inc. ctr.

Lucie Bellefleur ou Irène Courtemanche

776-5266

PAR LE PROPRIÉTAIRE

Canton de Granby : Bungalow 26X44, bord de rivière, 3 c.c., 2 s.b., plancher bois franc, sous-sol fini, abri d'auto, arbres matures sur 20 000 pc.. **Prix 88 500\$ négociable.** Info: 375-3332

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 4 c.c., planchers en chêne, vastes salon et cuisine, prix raisonnable. Cause: transfert. Agents s'abstenir. **Canton Granby, 51 Mirabel. 777-2377**

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- **10 VERDON, secteur Haute Ville 2+2 c.c.,** piscine creusée.

- **292 Desjardins, très beau 4 logis, très bon** secteur.

- **902 Marcil, superbe bungalow** avec grand terrain, accepterait duplex en échange.

- **166 Assomption, duplex** dont le haut est en chambre. Très rentable.

- **906 Marcil, maison neuve, c'est un** rêve comme elle est belle.

- **50 Foch, duplex tout brique** et bien rénové.

- **26 Babin, la plus belle maison** du secteur avec garage détaché. **Achat de choix.**

- **32 Comeau, très beau bungalow** impeccable. **A qui la chance.**

- **7 rue Ouellette, 3 logis** toujours loués. **Achat de choix.**

- **467 Calixa Lavallée, 4 logis** bien situé et jamais de vacant.

- **331 Bérard, bungalow tout brique** 3+1 c.c., bois franc. **Prix réduit.**

- **190 Robinson Nord, près de Jean Talon** 3+1 c.c., abri d'auto.

- **89 Toulouse, 3 c.c., bois franc** et garage. Investissement sûr.

- **45 St-Michel, condo 5 1/2, 3 c.c.,** 1 1/2 salle de bain. **Seulement 59,900 \$.**

- **66 Grande Ligne. A la campagne** à 5 minutes de la ville.

- **12 Millan, très grand et beau** bungalow. **Transfert.**

- **580 Vimy tout brique 3 c.c., très bon** prix.

- **45-48 Chapleau, duplex impeccable.** **Achat en or.**

- **28 Hébert, duplex commercial.** **Prix réduit** pour vente rapide, le vendeur accepterait maison en échange.

SI UNE DE CES MAISONS VOUS INTÉRESSE, PASSEZ DEVANT ET APPELEZ-MOI.

Tony Van Doorn 378-8461

La capitale maître courtier inc.

GRANBY: bungalow 10 pces, 642 Boyer, constr. 72, garage, très beau terrain paysager 190x128 p.c.

GRANBY: 164 Bourassa, bungalow pierre, constr. 79, 5 1/2 pces, sous-sol semi-fini. Garage. Belle propriété, bien située.

ST-JOACHIM: Érablière 4000 entailles, très beau boisé. Garage, résidence pierre 6 1/2 pces, foyer.

STE-CÉCILE MILTON, ferme, grange, 2 remises, érablière 3,500 entailles sur tubulure, machinerie, cottage 8 pces. **Echange considéré.**

ST-VALÉRIEN: A la campagne, bungalow 9 pces, constr. 80, très bien décoré. **Sous-sol fini. Remise, garage, terrain 325x168.**

ROXTON SUD, grand terrain 3322,82 m, boisé, droit de construire. **Prix avantageux.**

ROXTON POND, érablière sur tubulure.

ST-PAUL: sur la montagne, 2 érablières.

VALCOURT, 6000 entailles sur tubulure, séparateur, tracteur, etc. **Crédit forestier 75000\$ transférable 5%.**

AUSSEI PLUSIEURS AUTRES FERMES, maisons de campagnes, terrains rés. et commerciaux, érablières.

TRANS-ACTION MULTI-SERVICES inc. ctr.

ANDRÉ DÉPÔT, 372-9830 cell: 594-9999

WATERLOO Aubaine, maison 2 X 5 1/2 avec garage, échange accepté, financement disponible. **Info: 372-1948 ou 777-1024.**

CANTON DE GRANBY : maison à vendre ou à louer: bungalow 3 c.c., au 619 Fréchette, idéal pour bricolage: début des 50,000\$.

378-7358

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- **MONTAGNE DE SHEFFORD, très joli** bungalow à aires ouvertes, en brique, très grand terrain, dans la montagne, face aux pistes de ski Bromont, très joli paysage.

au 110 MONT SHEFFORD.

- **GRANBY:** Bung. 8 1/2 pces, 4 c.c. près parc ind. avec garage semi-commercial.

- **BUNGALOW 6 1/2 pces, très beau** secteur, grand terrain. **Dans les 70,000\$.**

- **GRANBY:** Maison de prestige, secteur H-Ville, 9 1/2 pces, 4 c.c. s.bain superbe, avec bureau pour professionnel. **Piscine creusée. A 2 pas écoles primaire et secondaire.**

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL

DEMANDEZ

JACQUES BÉLIVEAU

378-4120

Re/Max Professionnel inc. ctr.

NOUVEAU, AU 86 MOUNTAIN bung. 28 X 42, en pierre et brique, 5 1/2 pces, plancher b. franc, garage, sur terrain de 13 000 pi, seulement 79 500\$.

RÉAL LABRIE, 378-4120

RE/MAX professionnel inc.

PARCE QUE VOUS ÊTES UNIQUE: vous aimez cette maison qui a un design particulier avec mezzanine, garage séparé, situé dans un beau quartier des cantons, seulement 109 000\$.

NOUVEAU! NOUVEAU! cantons, 3 c.c., avec grand garage détaché, on demande seulement 68 000\$.

CAMPAGNE: limite de St-Alphonse et Granby près de la piste cyclable, bung. style québécois, 28X40 + garage, 3 c.c., moins de 80 000\$. Elle est à découvrir.

REPRISE DE FINANCE: vous voulez louer à bon prix, vous êtes seul, vous voulez la tranquillité, ce qu'il vous faut, ce condo de 3 1/2 pces, situé au 6 Cairns#2.

PETIT BUDGET : pour 320\$/mois soyez propriétaire de votre maison bien à vous, situé dans le village de L'Ange-Gardien, avec 3 c.c., pourquoi payer un loyer?

Yves Mercure

Remax professionnel

379-9437 ou 378 4120

VENTE RAPIDE, bungalow brique 26x42, écurie 2 étages 45x30, terrain 35 000 pi.ca., à min. de Granby, 56 500\$ nég. 777-2683

VENTE RAPIDE, URGENT !

★ **PAROISSE Imm. Conc., const. '77, entrée** split, abri d'auto, beau terrain 8 400 p.c., libre. **S'achète dans les 70 000 \$.**

★ **REPRISE DE Banque, dans Canton, super** terrain 48 000 p.c., grand 6 1/2 pces, rénové, acheteur de "DEAL"

★ **STE-CÉCILE DE MILTON, J'ai 2 maisons** récentes, dans les 80 000 \$ chacune.

★ **ST-PAUL, immense québécoise** avec garage plein d'inclus, échangerais contre jumelé.

★ **CANTON/ROXTON, splendide maison** moderne avec serre, 2 s. bain, bois franc, "impeccable" dans les 90 000\$.

★ **ST-PAUL, au village, québécoise** brique, s.sol fini. **Idéal pour jeune famille.**

★ **DUPLEX, brique, 2 X 5 1/2 pces,** centre-ville, 82 000\$ nég.

Claude Roy 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A GRANBY: 6x4 1/2, brique, prix: 155,000\$, éval. mun.: 180,000\$, Raison transfert. **Yves Forand, Re/Max 375-5148**

A DRUMMONDVILLE propriété 5 logements, constr. 1990, revenus 25 800\$/an, petit échange serait considéré à Granby ou environ

Gaston Lacroix 372-8571,

pageette 1-800-363-3781

Immeuble Pro-Max, Réal Couture ctr.

A 122,000\$, GRANBY, centre-ville, 6 logis en brique, super propre, revenus 20,500\$. **Inf: 514-628-1003**

BLOC-APPARTEMENTS à vendre, 2 de 5 1/2, 1 de 4 1/2 pces, grandes chambres, chauffage élect. stationnement privé, parfaite condition. **Près centre d'achats. 95,000\$. Inf: 243-6323**

CENTRE-VILLE près de l'hôpital, de l'église, des commerces, 2-grands 4 1/2 sur un grand terrain. **375-9619 ou 375-7300 laissez messages.**

DUPLEX 2X5 1/2, très propre, 2 entrées auto, 2 garages. 580-582 Mercier, Granby. **Propriétaire 378-1092.**

DUPLEX 2 X 4 1/2 très propre, grand terrain avec piscine, 2 remises et abri d'autos double réservés au propriétaire au 605 Mercier. **372-8356**

GRANBY, SUPER AUBAINE 4 logis, tout brique, 63 X 37, garage, 4 stationnements privés, en bas de l'évaluation.

GRANBY: Duplex, 2 X 5 1/2, terrain clôturé, 2 entrées asphaltées, rénové en 90, zone multi ou résidentiel.

GRANBY: 2 logements, secteur Haute-Ville, bon investissement.

GRANBY: Triplex, certaines rénovations faites, 1 X 5 1/2 et 1 X 4 1/2.

GRANBY: Triplex, 1 X 5 1/2 et 2 X 3 1/2 (meublés), garage, rénové en '88.

GRANBY: Duplex, 2 X 4 1/2 rénové.

DIANE MEILLEUR

Le Permanent Estrie inc. ctr

B: 378-8085 R: 378-7427

HAUTE-VILLE, TRIPLEX en excellente condition, **TOUJOURS LOUÉS. Vue sur LAC BOVIN. Habitez le 5 1/2 et il ne vous en coûtera que 335\$ PAR MOIS.**

JEAN BRUNELLE, 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

Triplex près du CÉGEP, jamais de vacant, revenu annuel 12,300\$, seulement 69,000\$.

3x2 1/2 + dépanneur + logis du propriétaire. Bons revenus. Centre-ville.

Triplex rue Allan, 1x6 1/2, 2x3 1/2, revenus mensuels 1,744\$. **Venez y jeter un coup d'oeil.**

Huguette Brosseau 378-8461

La capitale maître courtier inc.

Duplex 215-217 Robinson S, coin commercial, deux grands 5 1/2 pièces + garage.

Claire Beaulac
378-4120 378-4325
RE/MAX professionnel inc. ctr.

202C10821

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

IMPÔT, RÉCESSION

MEILLEUR ACHAT, DUPLEX 2 x 6 1/2, brique, 20 000 \$ en bas du prix de l'évaluation. **793-2310 ou 372-9357**

TRIPLEX : 1x5 1/2, 2x3 1/2, rapportent 980\$/mois, tout brique, 1975, tous loués, au 21 rue Ouellette à Granby, 87 000\$. **Inf: 539-3643**

TRÈS BON PLACEMENT

Immeuble à revenus, 4 logements 5 1/2 pces, centre-ville de Granby, rue Court, près de tous les services. **À vendre tel quel ou à échanger contre 12 logis.**

Inf: Réal Côté

bur. 776-5266 rés. 777-7565

IMM. GRANBY ctr.

6 LOGEMENTS 1x3 1/2, 5x4 1/2, tous loués 94-95, **prix pour vendre, propriétaire 375-1108**

205 OUVERT AUX VISITEURS



Ouvert aux visiteurs
Le dimanche 10 octobre 1993
de 14 h à 16 h



102, Balzac, Granby
Votre hôte:
Pierre Bouthiette

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VILLE ET CAMPAGNE

- ★ **NOUVEAU!** Sur grand terrain, avec tous les bâtiments. A 8 minutes de la ville. Dans les 67,777\$.
- ★ **NOUVEAU:** Maison mobile très très propre, armoires refaites en neuf, grandes pièces, combustion lente, grand terrain. Petite rivière, piscine, arbres matures + garage.
- ★ **BUNGALOW** 5 1/2 surélevé, très bonne vue, près de tous les services + garage + abri d'auto, cour asphaltée. Dans les 70,000\$.
- ★ **PRÈS AUTOROUTE** 10, grands terrains, arbres matures. Secteur tranquille. Dans les 60,000\$.
- ★ **BUNGALOW DE VILLE**, cottage + garage, escalier cathédrale, grand patio au dessus du garage, les rampes sont toutes en PVC. Cour asphaltée. A très bon prix.
- ★ **MAISON MOBILE** refaite au complet, avec solage, 5 c.c. très belles pièces, grand patio. Terrain vallonné, avec arbres matures. Secteur paisible. Faut voir!
- ★ **WATERLOO:** 5 1/2, armoires chêne, planchers bois franc, fenêtres changées, tout brique + garage. Grand terrain privé, avec haie de cèdres, piscine creusée clôturée. Très bon achat.
- ★ **GRANBY:** Cottage 5 1/2 tout rénové, armoires refaites, couvre-planchers neufs, avec sous-sol + garage double + 3 1/2 loué, 350\$/mois. Grand terrain. Arbres matures. Très bien situé.
- ★ **2 CHALETS** à la campagne avec accès à la rivière, hivernisé, très propre. A bas prix.
- ★ **MAISON MOBILE** sur solage et sur terrain de 24,000 p.c. arbres matures. Super terrain vallonné. Dans les 4.... \$.
- ★ **BUNG.** 91, 4 1/2 grandes pièces, armoires mélamine, grand terrain, sur bord de l'eau. Taxes 660\$ mun. scol. Dans les 6.... \$.
- ★ **ST-ALPHONSE:** Bung.90, 4 1/2 grandes pièces ouvertes, arm. mélamine avec îlot sur grand terrain demi-boisé, très privé dans les 7.... \$.
- ★ **BUNG.** 5 1/2 + 1c.c., au s.s, plancher b.f., armoires en chêne, beau secteur plus garage et remise dans les 7.... \$.
- ★ **COTTAGE** retiré de la route sur 3 acres très belle vue avec eau de source dans les 8.... \$.
- ★ **15 MINUTES DE LA VILLE:** Bung.89, 5 1/2, très propre, plancher b.f., armoires en chêne avec grand patio ciment, garage isolé sur grand terrain 30,450 pi.ca. dans les 8.... \$.
- ★ **COWANSVILLE:** 5 1/2 + 1c.c. au s.s, salle familiale, très bon secteur, cour asphaltée avec abri d'auto en bas de l'évaluation, dans les 8.... \$.
- ★ **GRANBY:** Bung. moderne 84, 5 1/2, très bon secteur, bon achat avec piscine, cour asphaltée, abri d'auto, dans les 9.... \$.
- ★ **CANTON GRANBY:** 5 1/2 avec garage, s.s. fini avec piscine et patio étagé et remise. Secteur tranquille dans les 9.... \$.
- ★ **STE-CÉCILE** 4 1/2 moderne, propriété très luxueuse, armoires en mélamine stratifiée, grandes pièces très claires.
- ★ **GRANBY:** Louis-Hébert, style moderne, abri d'auto sur grand terrain vallonné et boisé. Secteur tranquille. Faites une offre.

GAËTAN LAMBERT,
777-3418, 549-2335
La Capitale maître courtier inc.

205 OUVERT AUX VISITEURS



La Capitale



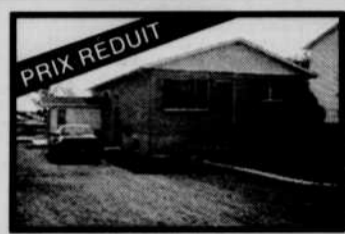
VISITE LIBRE
Le dimanche 10 octobre 1993
de 14 h à 16 h
378-8461



Au 131 Des Peupliers, St-Alphonse

Split, 3 c.c., constr. 91, 7 1/2 pces, terrain de 32,500 p.c. Prendre la route vers Cowansville, tourner à gauche sur la rue Montréal, puis à gauche sur la rue des Ormes au Domaine du Sous-Bois.

Hôte: Jean-Claude Veilleux



Au 58 - Vimy, Granby

Près de Belcourt, très grand et beau bungalow 3 c.c., 2 salles de bain. Achat de choix.

Une invitation de Tony Van Doorn



Au 790 Caron, Granby

Un bijou de maison absolument impeccable, faut visiter. Venez me rencontrer.

Hôte: Francine Légaré



Au 329 Robinson Sud, Granby

350 - Cott. déclin, 4 c.c., fenêtres, ouvertures, élect. et plom. rénové. Poêle à bois, garage, arbres matures. En bas de 100,000\$.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 1307 Denison Ouest, lot 302 Ct. Shefford

Près du Mont Shefford, 14x14, construction 87 - 2 c.c., très bon prix, vendu meublé.

Hôte: Jean-Claude Veilleux



Au 4 Montmorency, Canton

Superbe terrain, 4 c.c., sous-sol fini, bois franc. Excellent prix! On vous attend.

Hôtesse: Rose Bogo



Au 195, 1er Rang Est, Ste-Cécile-de-Milton

263 - Superbe québécoise brique, 2+1 c.c., garage, remise 24x40 avec 14 pomiers matures, terrain 28,000. Prendrait échange. Prix réduit en bas de l'évaluation.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 520 rte 137, Ste-Cécile de Milton

Près du 1er rang, construction 79, 10 pces, 2 c.c., poss. de 4 terrain de 79-950 p.c., 2e garage de 24x31 avec "PIT" pour réparation d'auto. Beau terrain paysager avec arbres fruitiers.

Hôte: Jean-Claude Veilleux



Au 8 des Aigles, Canton

Magnifique cott. style georgien, foyer, 3 c.c., 2 salles d'eau, merveilleux terrain. Libre immédiatement.

Hôte: Francine Légaré



Au 101 St-Michel, no 302, Granby

321 - Haut St-Michel, condo 2 c.c., garage. IMPECCABLE. Prix demandé 114,500\$ négociable. Faut voir.

Hôte: Claude Fournier Ctr.



Au 117 Marie Helene, St-Alphonse

Prendre rue Klondike et Marie-Hélène à droite.

Hôtesse: Yvette Ross



Au 20 des Ducs, Canton

Libre immédiatement, secteur recherché, grande prop. 3 c.c., 2 salles d'eau, magnifique terrain. On est très vendeur. Faites une offre.

Hôte: Francine Légaré



Au 57 Noranda, Canton

352 - Grande propriété, 3+1 c.c. avec garage, piscine creusée, remise sur terrain avec arbres matures. Endroit privilégié. FAUT VOIR!

Hôte: Claude Fournier Ctr.

ATTENTION VISITE LIBRE
10 & 17 OCTOBRE, 14h à 16h.
36 DES AIGLES, TERR. BELLEVUE
Propriété luxueuse, 3 c.c. garage, bois franc, etc. C'est à voir. Libre imméd.

VISITE LIBRE 10 OCTOBRE, 14h à 16h
221 CHAMPLAIN, COWANSVILLE
Cottage brique, 3 c.c. garage, abri, bois franc. Situé dans un beau secteur près centre d'achats et parc.
Indication: MURIELLE POULIN, 378-1254
Re/Max Prof. ctr. 378-4120 bur.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

Au prix coûtant avec plusieurs extra, 2 c.c., modèle 89. Echangerait contre bungalow. Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc.

A WATERLOO: Maison mobile 12x58, rénovée, remise 12x24 isolée, sur terrain loué. Après 16h sur semaine 539-4337

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

BELLE MAISON MOBILE avec terrain 165 X 200 et s./sol fini, beau secteur. 378-9578

MAISON MODULAIRE 88, 16x56, toit cathédrale, remise 10x12. 378-0549

1976, 14 x 70, 5 1/2 pces, chauffage électrique, rénovée, camping Bon-jour, au no 36, 32,000 \$ négociable. 777-1304

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE
LE DIMANCHE 10 OCTOBRE
DE 14 H À 16 H



527 Mountain, Granby
Faut voir l'intérieur
Votre hôtesse: Anne Ouellet
378-8461 ou 263-6359
La Capitale Maître Ctr
205C10824

VISITE LIBRE
DIMANCHE
LE 10 OCTOBRE 1993
DE 14 H À 16 H



406, St-Viateur Granby
Près de l'école St-André Bungalow 3 c.c. sous-sol fini. Libre immédiatement.
Hôtesse: LISE GIARD
378-4120



8 Ch Giard Ct Granby
coin 9e rang
Grand terrain privé semi boisé avec aménagement, maison à aire ouverte, planchers et armoires bois franc. La tranquillité à 2 pas de la ville.
Hôte: René Giard
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr
205C10816

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE À LOUER à St-Alphonse, 3 c.c., près du terrain des loisirs, libre imm., 350\$/mois. 378-8242

MAISON MODULAIRE 16 x 46, 1987, grand 4 1/2 sans corridor, très propre, secteur Adamsville, 30,000\$ en dessous du prix de l'évaluation. Inf. 263-8169

Au 164 Nicole, Ct Granby au Beau Site, le plus beau coin. Un nouveau départ dans la vie. N'hésitez plus! Téléphonez à
Claire Beaulac
378-4120 378-4325
RE/MAX professionnel inc. ctr.
206C10820

FAITES UNE OFFRE

Pour vente rapide, maison mobile 12 X 60 rénovée, 5 1/2, beaucoup d'extra, stores horizontaux, combustion lente, ventilateur, air climatisé, terrain clôturé, remise, toit refait garanti 10 ans. Située au 117 1ere Avenue Fontainebleau, 23 800\$ nég. Louise ou Serge à 777-0164 ou 293-6345.

MAISON MOBILE 14x70, 5 1/2, prix 28,000\$. Possibilité de financement par propriétaire. 378-4431

1980, 14x70 5 1/2, tout rénovée, patio 24 X 8, avec remise 10 X 12, fini int. et ext. A bon prix, 33,000\$. 777-3256



LES CONDOS DE L'ALLÉE DU LAC

AVEC ASCENSEUR
PROJET • NOUVEAU • CONCEPT

Directement sur le lac Bolvin et piste cyclable

- * SITE EXCEPTIONNEL
- * FOYER
- * BAIN TOURBILLON
- * PISCINE

OUVERT AUX VISITEURS
le dimanche
de 13 h à 16 h
au 31 ALLÉE DU LAC

Inf: 372-1487

205 OUVERT AUX VISITEURS



757 Beauport
Canton Granby
Bung, 4 c.c., planchers bois franc, arm. chêne, abri d'auto, s-sol fini
Renaud Béliveau 378-4120



201 L'Estriade
Super beau semi-détaché de luxe 21X36, planchers bois franc, armoires mélamine, 3 étages finis. En bas de l'évaluation.
Renaud Béliveau 378-4120

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE
DIMANCHE 10 OCTOBRE
1993
DE 14 H A 17 H



810 Demers
Granby
Jumelé unique en ville très joli, faut voir l'intérieur, 3 c.c., 2 s. de bain, 2 salons. Poss. d'acheter les 2 côtés
Jacqueline Trudeau 378-4120



205 L'Estriade
Bung brique, 2+2 c.c., b. franc, s-sol aménagé, patio, piscine, abri + garage double. Toiture et fenêtres rénovées. Le tout 74 500 \$.
Réal Labrie 378-4120

205 OUVERT AUX VISITEURS

SUCCESSION: SANS AGENT
VISITE LIBRE SAMEDI ET DIMANCHE
DE 13 H A 17 H OU EN TOUT TEMPS SUR RENDEZ-VOUS.



143 Belcourt, Granby
5 1/2 ensoleillé, s.sol semi-fini + s. bain. Près des Galeries et église St-Luc. EN BAS DE L'ÉVALUATION, DANS LES ?? ???

375-1564 372-1871

205C10802

LES BOISÉS VALLAPIERRE

Endroit tranquille non achalandé
Près de J-H. Leclerc. A 5 min. du centre-ville
A 10 min. de l'autoroute 10.



Apportez-nous vos plans, estimation gratuite.

OUVERT AU VISITEURS
116 Cyrille St-Pierre
Les dimanches de 13h à 16h
OU SUR RENDEZ-VOUS.

CONSTRUCTIONS CÎTES QUÉBEC
378-5751

160 terrains disponibles à partir de 11 000 \$.



LES BOISÉS DE L'ESTRIADE

79 ALLEN, GRANBY
Maison de ville, 3 c.c., PRIX RÉDUIT 86 900\$. Cause : Transfert.
Vos hôtes :
Denise Duprat 534-3635
Maurizio Collini 263-6417

207 CHALET À VENDRE
LAC BROME bord du lac, 19,300 pi. services, magnifique vue et couchers de soleil. 933-3554, 243-0125

207 CHALET À VENDRE
COTTAGE 4 c.c., dans les 50 000 \$ avec garage, coût des taxes 345\$ par année.
COTTAGE, 3 c.c., dans les 40 000\$, petite grange, grand terrain.
130 ACRES, cott., route 222, avec ruisseau, plantation de sapins.
58 ACRES, cott., remise, lac, idéal pour la chasse, vue panoramique.
130 ACRES, cott., 2 granges pour animaux à boeuf à 3 km de route 222.
J'AI EN INVENTAIRE DE GRAND TERRAIN.
Denis Guilette, conseiller en ferme.
Tél: 372-2493, 378-2121
Century 21 Haut de Gamme inc.

207 CHALET À VENDRE
TERRAINS DANS LES BOISÉS DE L'ESTRIADE pas de TPS ni TVQ, pas de remplissage, 9 500\$. 375-9669

207 CHALET À VENDRE
TERRAIN DE 6.5 ACRES en bois mature, avec vieux chalet, lac artificiel, bon secteur pour la chasse, 18 500\$.
CANTON DE GRANBY, rue Des Geais Bleus, terrain boisé 33 000 pieds.
RÉAL LABRIE, 378-4120
RE/MAX professionnel inc.

207 CHALET À VENDRE
- Granby, rue Riendeau, site élevé, prêt à construire, 37,434 p.c.
- Brigham, rue Décelles, 30,000 p.c. à partir de 5,500\$.
- 2 Magnifiques terrains de 37 000 et 43 000 pc. vue sur Mont Shefford.
Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc.

207 CHALET À VENDRE
Bord de l'eau, Domaine Joyeux, chalet hivernisé 2 c.c., chauffage élec. toit refait en 92. Situé dans cul de sac.
Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc.

207 CHALET À VENDRE
GRAND CHALET 3 c.c. au bord de l'eau, fini été/hiver, 35,000\$ à discuter. Inf. 774-8458 ou 773-5868

207 CHALET À VENDRE
DOMAINE ACROTÈRE
TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9668

207 CHALET À VENDRE
CHEMIN BRANDRICK, 2 terrains boisés avec petit ruisseau, peuvent être financés par propriétaire 8 500\$ et 9 000\$.
RUE FILION à St-Alphonse, très privé, terrain de 24 500 pi.ca. semi-boisé, prêt pour une construction, 14 000\$.
Demandez Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur
LES IMMEUBLES GRANBY inc. 776-5266
COWANSVILLE magnifique grand terrain, superficie variable de 1 à 20 acres, boisé, zoné blanc, site exceptionnel, vivre à la campagne à 2 pas de la ville. Mtl. 849-0039, Sutton 538-1350.

85 800 \$ "Clé en main"
Modèle "Cynthia"

Inclus :
- Aqueduc approuvé S.C.H.L.
- Taxe de bienvenue, T.P.S. ET T.V.Q.
- Terrain de 16 000 pi. ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

Plusieurs modèles disponibles, prix à partir de 77 350 \$

Comptant requis 3 865 \$

Visitez notre maison modèle
Les samedis et dimanches de 13 h à 17 h
ou sur rendez-vous : 777-8888

207 CHALET À VENDRE
CHEMIN BRANDRICK, 2 terrains boisés avec petit ruisseau, peuvent être financés par propriétaire 8 500\$ et 9 000\$.
RUE FILION à St-Alphonse, très privé, terrain de 24 500 pi.ca. semi-boisé, prêt pour une construction, 14 000\$.
Demandez Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur
LES IMMEUBLES GRANBY inc. 776-5266
COWANSVILLE magnifique grand terrain, superficie variable de 1 à 20 acres, boisé, zoné blanc, site exceptionnel, vivre à la campagne à 2 pas de la ville. Mtl. 849-0039, Sutton 538-1350.

207 CHALET À VENDRE
Bord de l'eau, Domaine Joyeux, chalet hivernisé 2 c.c., chauffage élec. toit refait en 92. Situé dans cul de sac.
Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc.

207 CHALET À VENDRE
GRAND CHALET 3 c.c. au bord de l'eau, fini été/hiver, 35,000\$ à discuter. Inf. 774-8458 ou 773-5868

207 CHALET À VENDRE
DOMAINE ACROTÈRE
TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9668

207 CHALET À VENDRE
LAC BROME bord du lac, 19,300 pi. services, magnifique vue et couchers de soleil. 933-3554, 243-0125

207 CHALET À VENDRE
COTTAGE 4 c.c., dans les 50 000 \$ avec garage, coût des taxes 345\$ par année.
COTTAGE, 3 c.c., dans les 40 000\$, petite grange, grand terrain.
130 ACRES, cott., route 222, avec ruisseau, plantation de sapins.
58 ACRES, cott., remise, lac, idéal pour la chasse, vue panoramique.
130 ACRES, cott., 2 granges pour animaux à boeuf à 3 km de route 222.
J'AI EN INVENTAIRE DE GRAND TERRAIN.
Denis Guilette, conseiller en ferme.
Tél: 372-2493, 378-2121
Century 21 Haut de Gamme inc.

207 CHALET À VENDRE
TERRAINS DANS LES BOISÉS DE L'ESTRIADE pas de TPS ni TVQ, pas de remplissage, 9 500\$. 375-9669

207 CHALET À VENDRE
FERME AVEC PORCHERIE maternité tout équipée, 45 acres, à 1 mille environ de Granby. Accepterais échange. 375-5699

207 CHALET À VENDRE
RUE CARON 85 pi. ca., évaluation municipale à 2.10 \$, tél: 243-6323.

207 CHALET À VENDRE
RUE GINCE, TRÈS BIEN SITUÉS, près future polyvalente, taxe d'amélior. loc. payée. Financement possible. Inf. 378-5534, 375-2620

209 TERRES-FERMES À VENDRE
JEUNE ÉRABLIÈRE de 21 acres, sur la route 139 près de Roxton Pond. 372-2435

208 TERRAINS À VENDRE

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERMES FERMETTES

★ NOUVEAU: Sur 5 acres environ, très belle vue, très privé, éloigné de la route avec tous les bâtiments. Cottage 7 c.c., partie refaite en neuf. Bon achat.

★ NOUVEAU: Ferme laitière, environ 200 acres, animaux, machinerie, bâtiments refaits en neuf. Une visite s'impose!

★ FERME: 107 acres avec motorisé sur le terrain, cabane à sucre et équipement 500 chaudières et chalumeaux, 1/2 prairie et boisé avec ruisseau. À très bon prix!

★ Érablière avec maison mobile, près de l'autoroute, entourée par une rue qui fait le tour de la sucrerie. Près des services.

★ 102 ACRES: cottage, 4 c.c., très propre, grandes pièces, belle vue avec grange et partie machinerie. Transfert.

★ CANTON GRANBY: terrain 22 acres, tout boisé, cabane à sucre, équipement + électr., puits artésien. Bon secteur.

★ PRES DE VALCOURT: grand terrain 3 acres, belle vue, très privé, retiré de la route, cottage 8 1/2 p.c.

★ PRES DE VALCOURT: sur 4 acres, grange, garage double, vue panoramique. Cottage de 11 p.ces pouvant être divisé pour 2 familles. Beaucoup de boiserie très privé.

VENDU ★ A 10 MINUTES GRANBY: sur 2 1/2 acres, cottage tout rénové, fenêtres à manivelle, planchers bois franc, grandes pièces, armoires pin + grange et écurie, retiré de la route, vue panoramique. Très bon prix.

★ A 12 MINUTES DE GRANBY: 112 arpents, très bonne terre 1/2 boisé avec tous les bâtiments très très propres. Très bon achat. Faut voir!

★ 3.7 ACRES: avec bungalow récent, pierre des champs, très privé, entouré de bois et beaucoup de boiserie + garage, retiré de la route + 34 acres de bois, pourrait être aussi annexé.

★ 1/2 HEURE DE MONTRÉAL: 16 acres avec tous les bâtiments, résidence pourrait être vendue séparée. À bon prix.

★ 15 MINUTES DE GRANBY: sur 3 acres, tout clôturé avec écurie neuf pour 5 chevaux + garage, cottage rénové, très propre. Dans les 87 775\$. Taxes minimales.

★ RÉGION VALCOURT: terre de 138,16 acres... sur route gravier avec droit de construire + plantation sapins, épinettes, avec ruisseau, possibilité de lac dans les 87 775\$

★ TERRAIN CHEMIN FULFORD: 6 arpents, partie boisé, zonage blanc pour construire, très belle vue panoramique. À bon prix.

★ TERRAIN 13.7 ACRES: 5 minutes de Granby, tout boisé, droit de construire, arbres matures, rivière. À très bon prix. Faut voir!
GAËTAN LAMBERT 777-3418 548-2335
LA capitale maître courtier inc.

210 COMMERCES À VENDRE

A VENDRE petite entreprise spécialisée dans le domaine de l'impression sur sacs et boîtes. Perspective annuelle de vente d'environ 100 000\$. Idéal pour 1 à 2 personnes. Habiletés manuelles requises. Clientèle établie. Téléphonnez au Centre d'aide aux entreprises au 378-2294

DÉPANNEUR, fonds de commerce, avec tous les permis, idéal pour couple.
Cause: transfert. Inf. 469-4778

ÉPICERIE-DÉPANNEUR À VENDRE
PAR LE PROPRIÉTAIRE. Avec maison adjacente (propriétaire occupant). Permis bière et vin, location vidéo, loto Québec, comptoir postal. Très rentable. Seul dans la place. Inf. 1-819-395-4745

RESTAURANT À VENDRE
idéal pour jeune couple, prix raisonnable. Possibilité de financement. Dans la région.
Après 17h au 514-546-3128

ROUTE DE DISTRIBUTION ALIMENTAIRE
bonne possibilité de développement.
Bons revenus. Inf. 539-1039

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS À VENDRE EN PLEIN COEUR DE GRANBY

Church

Rue à construire

Partie de la rue Blais existante

Nouvelle rue devant être ouverte cet automne.

Pour informations :
LES CONSTRUCTIONS ROBIN INC.
777-3111

208C1067

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993 53



La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Érigez-la



378-8461



Gaétan Lambert
777-3418



Yves Désautels
378-9109



Hélène Desrochers
378-8461



Rose Bogo
378-8461



Jean-Marc Pelletier
378-8461



Gabrielle Trudeau
378-8461



Pauline Giguère
378-8461



Jean Brunelle
378-8461



Curtis Skinner
378-8461

ACHETEZ OU VENDEZ AVEC NOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE INFINI D'UNE VALEUR DE 26 000 \$

GAÉTAN LAMBERT 777-3418



STUKELY SUD : Grand terrain, toiture et armoires neuves. 67 ???



5½ très propre, sous-sol fini, cour asphaltée.



Avec tous les bâtiments à 5 minutes de la ville. Dans les 67 ???



Surélevé, très belle vue, près de tous les services.

JEAN-MARC PELLETIER



Granby : situé entre 2 écoles, excellent secteur.



Cowansville : Quelle vue ! super secteur ! Vendeur motivé.



Canton Granby, très belle vue, planchers bois franc, poss. échange duplex.



St-Alphonse : Bung. moderne, fenêtres manivelle, ruisseau sur le terrain.

PAULINE GIGUÈRE



Secteur Balzac : Brique, bois franc, 2 s. bain, faites vite !



Très moderne : Mezzanine, foyer, moins que l'évaluation !



Galeries : Tout brique, 3 c.c., rien à faire, dans les 70 000.



Armoires P.V.C., tourbillon, terrain 22 303 pi.ca., pas cher !

YVES DÉSAUTELS 378-9109



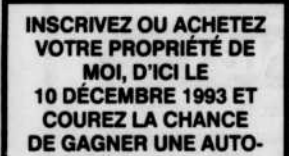
Lac Roxton : 1220 Fournier, super chalet hivernisé, prix très réduit. Faites une offre !



Granby : 62 Lasnier, beau petit domaine à vendre ou à louer. Contactez-moi...



Lac Brome : Chalet bois, hivernisé, 4½ pces meublées, terrain 20 142 pi.ca. Seulement 48 000.



INSCRIVEZ OU ACHETEZ VOTRE PROPRIÉTÉ DE MOI, D'ICI LE 10 DÉCEMBRE 1993 ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE AUTOMOBILE INFINITI G 20. VALEUR DE 26 000 \$.

ROSE BOGO



St-Shefford : 1 acre avec vue, 5 c.c., très spacieuse, bon prix.



Dans les 50 000 \$ 3 c.c., avec grand terrain, FAITES VITE.



Coquette - Grand terrain au bord de l'eau, 5 min. de Bromont-Granby-Cowansville.



St-Granby : Superbes rénovations, unique, magnifique terrain. Prix pour vendre.

GABRIELLE TRUDEAU



Maison neuve pour 69 500 \$, terrain 43 687 pi.ca., vue magnifique.



Dans les 70 000 \$, mini ferme avec plusieurs bâtiments. Ecurie neuve de 28x32, cottage de 7½ pces.



Dans les 60 000 \$, cottage rénové, planchers b.f., terrain 60x120.



Transfert. Faut vendre. De toute beauté, 5½ pces, planchers bois franc, grand terrain, entrée double.

HÉLÈNE DESROCHERS



Seulement 19 500 \$, maison mobile 4½ pces, rénovée.



Maison récente 5½, abri d'auto, grand terrain 79 500 \$.



29 500 \$, petite maison avec garage plus grand terrain.



Joli 5½ pces, rénové, garage, 64 500 \$.

JEAN BRUNELLE



Secteur Lévesque : tout brique, 3+2 c.c., foyer, un prix pour vendre !



Canton : Moderne, ensoleillé, très grand, faut vendre !



Super achat, 2 s. bain, terrain privé, piscine, très très propre.



Canton : 14x68, portes en acier, très propre, 29 900 \$.

CURTIS SKINNER



Montplaisant : 3 c.c., foyer, seulement 79 500 \$.



Granby : Domaine privé sur 4 acres. Faites vite.



Waterloo : Zoné commercial, idéal pour votre commerce.



Centre-ville : 9 logis à échanger ou B.P.V.

201-C10700

54 LA VOIX DE L'EST - samedi 9 octobre 1993

210 COMMERCES À VENDRE

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES, avec poss. de 8 pensionnaires. Bâtisse impeccable avec grand foyer pour prop. Le tout à 2 pas de l'hôpital et de tous les services.

PIERRE DE BONVILLE
Century 21 H. de Gamme Inc.
Bur. 378-2121 rés. 375-7603

SALON DE COIFFURE avec équipements ultra-moderne, établi depuis 5 ans. Clientèle stable, situé sur artère principale. Très bon potentiel, gens sérieux seulement.
Info: 539-3534 demandez Hélène.
Cause : transfert à l'extérieur.

VITRERIE DANS LES CANTONS DE L'EST clientèle établie de 12 ans, 150 000\$,
Info : au 268-0777.

210 COMMERCES À VENDRE

TABAGIE RECONNUE: bien située, excellente rentabilité.
ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263 6359
La Capitale Maître Courtier

À GRANBY COMMERCE DE JOUETS instructifs pour enfants, avec ou sans bâtisse, incluant logis 6½ au dessus, très bien situé.
Gaston Lacroix 372-8571,
page 1-800-363-3781
Immeuble Pro-Max, Réal Couture ctr.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

À VENDRE
MAISON EN CAMPAGNE 15 acres de terrain, "plusieurs possibilités", Faut voir ! Info: 539-0970

210 COMMERCES À VENDRE

MAISON DE CAMPAGNE À LOUER située sur une propriété de 250 acres à proximité de la sortie 74 de l'autoroute des Cantons de l'Est et à 5 minutes de Bromont (ski et golf), maison entièrement rénovée à l'intérieur avec garage et remise, 3 chambres à coucher avec cuisine équipée et s. bain moderne. Système d'alarme, chauffage élect., puits artésien et chenil. Terrain clôturé assurant un environnement sécuritaire pour les enfants. Sur demande, entretien ext. (hiver et été) effectué par le proprio, aux frais du locataire. Loyer mensuel de 815 \$ incluant les taxes foncières, disponible à compter du 1 novembre. Info: Ginette ou Pierre 372-7764.

210 COMMERCES À VENDRE

1 ½ ÉTAGE, RÉVONÉE + grange, 65X17, sur 5 acres, équip. à foin, 2 sources d'eau. TRANQUILLITÉ ABSOLUE, style suisse, un bijou. Inf: Imm. Spécial, 378-3507

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CAMPER ULTRALINE 4 places, 8 pieds, 3,000\$. Intéressé seulement 378-9294

MOTORISÉ CRUISE AIR, 1977 Dodge 440, 27', Classe A, 54,000 milles, auvent 18', coffre sur toit, 16,000\$ à discuter.
Inf. 777-0191

MOTORISÉ 1977, CHAMPION, tout équipé. S'adresser à 248-7781

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE CAPRI 1972, 16 pi. Idéale pour chasse. Toute offre raisonnable sera considérée. Inf. Inf. 375-7887

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

ROUTE 112, ST-CÉSARE, bâtisse commerciale, libre immédiatement, 106,115 p.c. Terrain, local prêt à recevoir votre commerce + plate-forme de 100x40 pour ériger une autre bâtisse.
HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.



La Capitale
REALTY COURTIER INC.



378-8461



Tony Van Doorn
378-8461



Yvette Ross
378-4001



Lorraine Paquette
378-8461



Martial Robert
378-8461



Guy-Paul Guertin
378-8461



Marie-France Lazure
378-8461



Anne Ouellet
378-8461 263-6359



Huguette Brosseau
378-8461



Jean-Claude Veilleux
378-8461

ACHETEZ OU VENDEZ AVEC NOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE INFINI D'UNE VALEUR DE 26 000 \$

TONY VAN DOORN



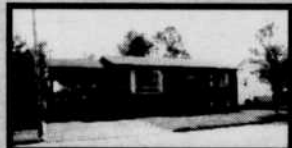
3+1 c.c. super propre. Achat de choix.



Secteur des Galeries, tout rénové



2+1 c.c. bois franc



Très beau jumelé 3 c.c., bois franc.

MARTIAL ROBERT



Un vrai domaine, 5 c.c., 2+1 s.d.b., garage, piscine creusée, 3 remises, aménagement paysager professionnel.



Maison style anglais, pl. bois franc, arm. et boiserie en merisier, 4 c.c., garage pavé uni.



Grande maison, arm. en chêne, 4 c.c., s-sol fini. Échangeur d'air, garage. Endroit tranquille.



Très grande maison en pierre Hemmingford, 4 c.c., 2+1 s.d.b. 2 foyers dans salon et salle à dîner.

ANNE OUELLET



Tout brique, 5 1/2 pces + garage. Vente rapide.



Luxe duplex, échangerait contre maison



St-Alphonse: moderne, cachet très spécial. Faut visiter.



Granby, impeccable, s. bain avec douche à part, magnifique terrain.

YVETTE ROSS 378-4001



St-Cécile: duplex impeccable.



St-Alphonse: avec garage



Canton Shefford: 67,900\$



Triplex, comm. 69,000\$ seulement.

GUY PAUL GUERTIN



Canton, bon secteur 3 ch. toit neuf, dans les 70,000\$.



Quartier prestigieux, grand potentiel pour logements ou rés. pers. âgées.



Jeune couple, votre première maison pour moins de 89,900\$.



Bromont en montagne, grand 7 pièces avec revenus au s.sol, près des pistes.

HUGUETTE BROUSSEAU



Superbe propriété rénovée à neuf, b. franc, partout.



Magnifique terrain, cuisine et salle de bain rénovées.



Constr. 92, dans les 70,000\$



Condo, vue sur pente ski, 50,000\$ meublé.

LORRAINE PAQUETTE



St-Césaire: Près auto, 10, cottage + bâtiments 30x41 et 24x42.



St-Paul: secteur recherché Villa Fortier, superbe cottage, toit cath., app. spacieux.



St-Paul: Flanc de montagne bung. très éclairé, nom. armoires. Terrain 70,000 p.c. impecc.



Bung. avec verrière, spa, imm. terrain 54,000 p.c. tout offre sera considérée.

MARIE-FRANCE LAZURE



Secteur de choix, neuve, taxes incluses, bon prix.



Roxton Pond: Accès au lac, 2300 pc de plancher, terrain privé. Début des 80,000\$.



Rue Léger, cottage 7 pièces, beaucoup de cachet, boisé à l'arrière.



Roxton: 115' de façade directement sur le lac, superbe emplacement avec cottage luxueux.

JEAN-CLAUDE VEILLEUX



Semi-détaché, 4 c.c., près de J.H. Leclerc



Prix réduit, Canton Granby, superbe bien éclairé.



Prix réduit, 3 c.c., très propre, beau terrain



Petit Rang St-Charles, 9 1/2 pces, 58 arpents, idéal pour ceux qui aiment la nature et la tranquillité.

201C10801

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A ST-ALPHONSE 3 c.c., 2 s.b., garage, grand terrain paysager, secteur tranquille 777-5706

MAISON À LOUER OU À VENDRE 500\$ par mois à South Stukely. Aussi 2 1/2 à louer à 325 \$ par mois à Granby. Tél: 777-0994.

222 ARGENT À PRÊTER

1ère, 2e, 3e HYPOTHÈQUE, balance de prix de vente, taux concurrentiels. Service rapide et confidentiel. 378-4121

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

Service Informatique P.B. Enr. **PIERRETTE BÉLAND**
Tenue livres PME., états financiers, salaire, rapp. impôt, traitement texte. 378-1995

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA- 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2 rénové à 100%, style résidence, rue Desjardins, 777-7204.

AAAAA ATTENTION SPÉCIALE! libres imm., meublés, chauffés, éclairés à nos frais, 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf, service de concierge. Pas d'enfants ni d'animaux. 575 Duvernay. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA CENTRE VILLE 1 1/2 et 2 1/2, meublés 210\$ et 245\$; Autre 1 1/2 chauffé, meublé, éclairé, câble, 295\$; 3 1/2 moderne (avec câble), 340\$; 3 1/2 de luxe, avec frigo, cuisinière, lav. séch. 395\$, tout meublé mélamine 435\$. 378-4121

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA 3 1/2 très propre, chauffé, éclairé, meublé, déneigé, service de buanderie. Tout inclus, 350\$. Libre immédiatement. Près des Galeries. 378-8717 ou 375-1346

APP. moderne 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, frais peint, libre imm. 300 \$. 130 Ave des Pins, Granby, 293-7745

APP. 1 1/2 (studio), situé 321A boul. Boivin. Libre imméd. Inf. 372-8005

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, aussi chambre près du Cégep. Libre immédiatement. 378-6340 ou 777-4664

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA 3 1/2- situé sur la rue Drummond, meublé ou non, avec inst. laveuse-sécheuse. 378-8557

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 3 1/2, meublé ou semi-meublé, au 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

AU LAC BOIVIN: Attrayant 2 1/2 meublé, frais peint, chambre fermée, buanderie, eau chaude four. 310\$. 539-1385/2833

AU 182 BOURGEOIS app. 4 1/2 et 3 1/2 très propres, 295\$ et 275\$/mois. 379-5442, 534-2863, 379-9191

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993 55

**241 APPARTEMENTS
À LOUER**

GRANBY, CENTRE-VILLE: Rue Principale, chambres, 1½-2½-3½-4½, meublées, chauffées. Inf: 372-1858

GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSAIRE

3½, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.

378-1328

**241 APPARTEMENTS
À LOUER**

GRAND STUDIO, meublé, chauffé, éclairé, secteur haute-ville, piscine, balcon, libre imm., 335\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

LIBRES IMM. 2½-3½ super grands, meub. chauff. rénovés, balcon, buanderie, propres, tranquille. Aussi 3½-4½, mélang. style condo, meublé ou non. 375-7735

RUE MAISONNEUVE

502-3: 2½ meub. chauff. écl. 315\$
502-1: 3½ semi-meublé 310\$, meublé 325\$ si désiré chauff. écl. 360\$. 378-3031

TRÈS GRAND 3½ eau chaude fournie, chauffée, centre-ville, meublée, libre 1 nov.
Jour: 535-6815 Soir: 776-6069

**241 APPARTEMENTS
À LOUER**

UNE AUBAINE! 3½ DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav-séch. Rénové à neuf, 295 \$ et 328\$ /mois.

Inf. 378-7422

1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf. 378-6966

2½-3½-4½ meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29 Viger, app. 1.

776-6749

3 ½ À SOUS-LOUER immédiatement pour personnes âgées au 345 St-Jacques, RÉDUCTION IMPORTANTE DE LOYER.

Info : 375-0111

**241 APPARTEMENTS
À LOUER**

2 MOIS GRATUITS

A BROMONT: 3½-4½

meublés ou non, piscine

chambre de bronzage

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

2½ TRÈS PROPRE, meublé, secteur lac Boivin, 250\$/mois, libre immédiatement.

Inf: 378-6328

2 ½, libre immédiatement ou le 1 octobre au 359 Boul. Leclerc, voisin de Rita fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lave. sècheuse central, 305\$ par mois. Pour inf: 372-3837 ou 378-3810.

**225 OCCASION
D'AFFAIRES**

On demande

Agent distributeur

pour

nouveau concept en alimentation pour chevaux.

1-829-2972

225C10770

**241 APPARTEMENTS
À LOUER**

★ 3½, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

175 boul. Fortin app. 4, 777-7058

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO : 375-9858

718 PRINCIPALE, APP.6 à GRANBY, 3½ meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993

**242 APPARTEMENTS
À PARTAGER**

RECHERCHE PERSONNE qui travaille, de jour ou de nuit, pour partager grand logis 2 étages, secteur Haute-Ville. Inf. 378-4732

**243 MAISON
À LOUER**

VOUS RECHERCHÉZ

LA SÉCURITÉ

NOUS AVONS POUR VOUS DES APPARTEMENTS 2½-3½-4½ à partir de 350\$, insonorisés, à l'épreuve du feu, alarme d'urgence dans chaque appartement, sécurité 24 heures/jour. Bureau de médecin, infirmière, service de la caisse, transport au centre d'achat gratuit. Animation, activités et voyages organisés. Cafétéria, salle d'exercices, bain tourbillon, ascenseur, etc. Venez visiter nos appartements modèles et réservez le vôtre, en plus, vous profiterez de notre super promotion.

DOMAINE DES CASCADES SUR LE LAC

235 DENISON EST, Granby

378-4400

Situés sur les bords du lac et de la piste cyclable. OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE.

A FORT LAUDERDALE, Park City, maison mobile à louer, 3 c.c. 2 s.bain, très propre. Pour décembre, janv. fév. mars. Piscine et près d'un golf. 375-2291

BROMONT magnifique cottage en montagne, paisible, meublée au complet, avec foyer. Louerait à la saison ou à l'année. 514-472-2029

CHANCE UNIQUE

Très grand 6 ½ pces à sous-louer, 2 s. bain, style cottage, dans un quartier recherché, haut de ville, rue Cairns. Libre 1^{er} novembre. Prix : 550\$ non-chauffé.

Info: Jour 372-1746 poste 243

et soir et fin de sem. 777-0245

DANS LE CANTON GRANBY: Propriété spacieuse, 4 c.c. garage double, terrain aménagé, 635\$/mois. 777-2377

DUPLEX NEUF

TRÈS VASTE ET LUXUEUX

5½ pièces, au 1^{er} étage

Haut de duplex 4 ½, au 679 Caron, repeint au complet. FAUT VOIR!

Inf. 372-0382 et 776-6632

FLORIDE

Maison mobile située à Ford Lauderdale, 2 c.c., pour 2 à 4 mois, 250\$ U.S. / sem.

Inf : 372-0156 après 18 h.

FORT LAUDERDALE, MAISON À LOUER 2 chambres à coucher, 2 s. bain, véranda, près de la mer, libre oct. à fin janvier. Info: 449-1587 et 534-3134.

MAISON SEULE près du centre-ville, 7½ pces. Libre imméd. Inf. 375-2422 ou 1-297-4749

MAISON À LOUER à Terrasse Bellevue, 5 ½ pces + sous-sol, 560\$ / mois.

Tél: ANNE OUELLET, 378-8461

MAISON À LOUER 5½ pces, avec piscine, près des Galeries de Granby, 575\$ par mois. Info : 375-9931

MAISON À SOUS-LOUER ou à louer, beau grand semi-détaché, récent, bal. centrale, 3 c.c., libre imm. 372-3128 et 378-4466.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE

JUMELÉ 4½, foyer, sur le bord du lac à Waterloop, près de la plage. À louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

Quelle que soit la nature de vos rêves...

Vous trouverez ici le terrain qui y correspond.

TERRAINS: Terrains boisés de 33 000 à 100 000 pi. ca. et plus si désiré.
Terrains situés dans la vallée ou en montagne avec VUE PANORAMIQUE.
Terrains situés près d'un RUISSEAU où l'eau cristalline coule le long des rochers.
Terrains avec LAC PRIVÉ où oiseaux et chevreuils viennent étancher leur soif.
Terrains avec un boisé dense assurant une INTIMITÉ PARFAITE.

QUARTIER: Vous pouvez également choisir votre quartier.

Quartier familial: 75 terrains boisés à prix incroyablement bas, idéal pour une première maison.

Quartier retraite: 25 magnifiques terrains réservés pour des gens à la retraite.

Quartier érablière: 25 terrains aménagés dans une érablière fonctionnant à l'ancienne, avec tonneaux et chaudières.

Quartier fermette: 100 acres de terrains sont réservés pour construire des mini-fermes équestres.

La vallée: aménagez-vous une coquette maison dans cet endroit où règne une atmosphère de PAIX ET DE TRANQUILLITÉ.

Les sommets: situés à plus de 1 500 pieds d'altitude, ces terrains offrent une VUE IMPRENABLE sur toute la région.

VIE SPORTIVE: À l'arrière de chaque terrain, et parcourant l'ensemble du domaine, des SENTIERS seront aménagés pour pratiquer le vélo de montagne, le ski de fond, l'équitation, l'observation de la faune, etc.

Avec une superficie de plus de 1 300 acres, une vue panoramique à couper le souffle, du bois à perte de vue, de l'air pur à revendre, la tranquillité à volonté, des prix qui s'échelonnent de 7 500 \$ à 35 000 \$ et la certitude d'investir dans un placement sûr, Les Sentiers du Mont Shefford, c'est un peu comme la possibilité de visiter le paradis... et d'y demeurer!

Les Sentiers du Mont Shefford, c'est mon choix de qualité de vie.

Venez nous rencontrer à notre bureau des ventes:
Chemin Picard Shefford
Tél.: 776-0305



**LES SENTIERS
du
MONT SHEFFORD**



**VOUS AVEZ BESOIN DE
CONSEILS POUR FAIRE LE BON CHOIX:**

APPELEZ

**GAÉTAN LAMBERT
777-3418 ou 549-2335**

**VOIR RUBRIQUE 201
pour les propriétés**

**RUBRIQUE 209
pour terres et fermes**

209-C10811

243 MAISON À LOUER

SEMI-DÉTACHÉ À ST-ALPHONSE 6 pces + 2 s.bain, aspirateur central, garage. Inf. 777-1864 et 294-3292.

SEMI-DÉTACHÉ à louer, rue Comeau, 645\$ par mois, 777-4801

WATERLOO: MANOIR, 25 CHAMBRES, sur domaine, 12 foyers, (jrs/sem./ms/an.). 539-4432 ou 1-385-1818

WATERLOO: Cottage 4 1/2 - 5 1/2, foyer, 395\$ et plus (Jrs/sem./ms/an.). 539-4432 ou 1-385-1818

À LOUER unifamiliale, 5 1/2, s.s fini, garage, chauff. à l'huile contrôlée dans chaque pièce, piscine creusée, bail de 5 ans. 372-6296 ou 418-338-6657 à vos frais.

244 LOGEMENTS À LOUER

A FORT LAUDERDALE

Appartement 3 1/2, tout meublé, avec screen room, piscine, dans parc tranquille, près de l'eau, à louer pour 3 mois, du 15 janv. au 15 avril. Info: 469-2615

A LOUER

Grand 3 1/2 meublé, Rte 112 Granby, entrée et terrasse privées, 200\$/mois. 378-0149

**89, rue Pinard
près des Galeries**

SPECIAL

**Concierge
sur place**

ATTENTION - ATTENTION
NE RENOUVELEZ PAS VOTRE BAIL SANS MÊME APERÇU

534-3629

Devenez des clients de confiance en venant à nos Salons, Grand INCROYABLE!

**3 1/2
4 1/2**

1 MOIS GRATUIT

BAIL DE 2 ANS
2 MOIS GRATUITS

10242

244 LOGEMENTS À LOUER

CANTON AU 938 DUFFERIN très beau 3 1/2, tout compris, ENDROIT PROPRE, TRANQUILLE, SÉCURITAIRE, 335\$/mois. Inf. 375-0974

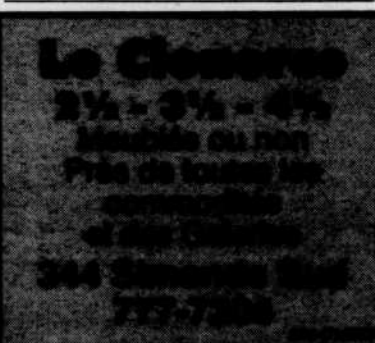
CENTRE-VILLE, 3 1/2 semi-meublé, poêle, frigo, lav. sècheuse, mob. de cuisine et stores inclus. Chauffé, éclairé, câble vision, 410\$ par mois, entièrement moderne. Tél: 375-5210

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 3 1/2 semi-meublé, rénové, chauffé, eau chaude, stationnement, endroit propre et tranquille, 285\$. 378-6954

BEAU STUDIO 335\$, meublé, chauffé, éclairé, s. de lavage, balayeuse centrale piscine, balcon, vue sur le lac, 372-2463

BROMONT: App. 4 1/2, meublé, près des Versants de Bromont et du centre de ski, chauffé, éclairé, secteur résidentiel. Libre imméd. Inf. 539-3815



**SERVICE DE QUALITÉ
5 1/2 avec foyer**

Vous recherchez la tranquillité. Site paisible.
Concierge dans l'immeuble.

777-7204

244C10813

**GRANDS 4 1/2-5 1/2
101 PINARD
près des Galeries**

SPÉCIAL

**Concierge sur place
375-9559**

244-C10633

QUI DIT MIEUX !

360 \$ / mois

4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure. Secteur tranquille à 2 minutes de l'aréna et d'un parc et à 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.

**763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203**

244-C10160

BACHELOR tout compris, endroit bien éclairé et tranquille, 250\$ par mois, libre 1er novembre, 217 Fréchette, 378-7676

AAAAA 5 1/2 TRÈS GRAND, situé rue St-Urbain, libre immédiatement. 378-8557

AAAAA A SOUS-LOUER 4 1/2 style condo, près des Galeries, ascenseur. 2 mois gratuits. Cause achat de propriété. 372-1487

AAAAA 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148

AAAAA GRAND 4 1/2 IMM. ou JUIL. Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA LOGIS 4 1/2, situés Av. du PARC, STE-THERÈSE, DRUMMOND et BELCOURT. Inf. 378-8557

AAAAA 4 1/2 et 5 1/2 RUE WELLINGTON secteur du lac, frais peints, nouveaux planchers marquetrie, comptoirs de cuisine et s.bain neufs, salle d'exercices, bain sauna. Immeuble paisible. Une visite vous convaincra. Inf: 375-0661

AAAAA- SECTEUR LAC BOIVIN, 4 1/2 dans un 6 logis, endroit tranquille, très propre, asp. central, 420\$ par mois. 2 mois gratuits, 379-9587.

AAAAA- 4 1/2, eau chaude fournie, frais peinturé, libre imm. 330\$, 1 mois gratuit. 9 Fermandel. 375-3582 ou 372-0536

AAAAA BEAU GRAND 3 1/2, chauffé, eau chaude, meublé, stores verticaux, valence dentelles, très propre, coin St-Jacques & Johnson, 365\$/mois. Inf. 378-2131

AAAAA GRAND 4 1/2

À sous-louer, à 5 min. des Galeries, rez-de-chaussée, armoires mélamine, asp. central, 360\$/mois. 372-7998

AAAAA GRAND 4 1/2 dans 6 logements, porte-patio, remise ext., près parc ind., 1 mois gratuit, 350\$. 469-4850

AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 375-3217

AAAA- PRÈS DES GALERIES gr. 4 1/2, peinture et tapis neufs, intercom et concierge. CENTRE-VILLE, gr. 3 1/2, semi meub. ou non, très propre, secteur Cégep, cond. très intéress. 372-0659 ou 777-0730

AAAA GRANDS 4 1/2-5 1/2 frais peints, rénovés, paisibles, mois gratuit. 1010 Le Corbusier. Inf: 375-0023.

AA- BEAU GRAND 4 1/2, inson. endroit paisible dans 6 logis, au 3e. 631 Hon.-Lussier. Spécial sur visite. Libre imm. 378-1596

AA PRÈS DU LAC BOIVIN

1 1/2 meublé, chauffé, 295\$; 2 1/2 à 325\$; 3 1/2 à 360\$; 4 1/2 à 430\$; 5 1/2 à 495\$.

La plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers & murs béton.

INCLUSIONS ET GRATUITÉS INCLUSES.

Inf: 777-0820

AA 66 ST-CHARLES SUD, 1 mois GRATUIT libre immédiatement, dans une bâtisse en béton, bien éclairée, foyer, 3 1/2 à 370\$ et 4 1/2 à 445\$. 777-0244 et 372-1636

ABORDABLE ET IMPECCABLE

3 1/2 rez-de-chaussée, logement très propre, dans imm. récent, asp. central, armoires mélamine, intercom, etc. Inf: Prop. 378-5510 ou 372-9884. Concierge, 378-0239.

ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial

DANS IMMEUBLE NEUF

grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur

Inf: 375-7428, 777-9543, 777-6356

AUBAINE! 1 OU 2 MOIS GRATUITS 4 1/2, dans 6 logis, intercom, béton, prise auto, libre imm. 375-2775 ou concierge 777-5579

AU 160-B CARTIER, Granby, 3 1/2, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Dans un bas, bien ensoleillé, près du centre-ville et des services, secteur tranquille. Tél: 372-3716.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 2 MOUNTAIN: 3 1/2 rénové, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, 375\$, libre immédiatement. 372-5065 ou 778-6848

AU 329 DESJARDINS: 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2-4 1/2, frais peints, remises int. et ext. AUSSI 4 1/2 rue Laval. Inf: 777-4296 ou 372-6629

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 m., 4 1/2, câble

- 100, B. BOIVIN: en béton, 3 1/2-4 1/2 près du parc.

- DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.

- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauff., eau ch.

- Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près dép./caisse

Inf: 372-6150

AU 84 WELLINGTON PRÈS DU LAC BOIVIN 4 1/2 à 375\$. Libres immédiatement. 378-3374, 375-1176

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNE ★

libres imm. oct. nov. déc.

3 1/2-4 1/2, semi-meublé, libre imm.,

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

inst. lav-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 496 Fournier, 265 Simonds

Inf: 51 PINARD, app. 201 - 372-2474

AVEC ET SANS BAIL, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, propre, secteur tranquille, concierge sur place, de 265 \$ à 385 \$ par mois. Eau chaude fournie, libre imm., promotion pour bail d'un an. 776-0548, 372-6792.

A BROMONT: GRAND 4 1/2 RÉCENT.

Meublé, 3 mois gratuits. Balcon, et vue sur la montagne. 534-4997 ou frais virés 819-563-4280

A DEUX PAS DES GALERIES, rue Belcourt, grand 4 1/2, balcon et porte patio, frais peint, 365 \$ par mois.

378-4427 ou 263-7956

A GRANBY, 4 1/2 RÉCENT, au 1er étage, arm. mél. blanches, remise int./ext. Frais peint. Inf. 378-8287

A GRANBY

166 Bourgeois,

3 1/2, 220\$ et 4 1/2

à partir de 295\$, 1 mois gratuit.

378-4962 ou 689-4254

A LA CAMPAGNE: 3 1/2 semi-meublé, situé dans triplex sur 1 étage, inst. lav.-séch., libre imm. à 280\$ par mois. Chauffé, eau chaude fournie, 1682 chemin Adamsville. Tél: 263-5627

A LOUER APP. 3 1/2, possibilité meublé, chauffé, éclairé; 5 1/2, chauffé, éclairé. Const. récente, bien insonorisé, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc. Inf. 375-6022, 378-0520, 378-9673

A LOUER BEAU 3 1/2 moderne, près des Galeries, endroit tranquille, libre immédiatement. Inf: 375-1320

A LOUER grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, planchers béton, piscine, concierge. PRIX A DISCUTER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

A LOUER PRÈS DES GALERIES

2 1/2-3 1/2, 5 1/2

Inf. 375-4995

A LOUER 3 1/2, rue Shefford à Bromont. 534-0287 après 17 h

A LOUER 3 1/2-4 1/2 RUE MASSÉ

semi-meublé ou meublé, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, concierge sur place. Inf. 378-0239

A LOUER 4 1/2, rénovés à neuf, 360 Dorchester face à la piste cyclable. 320\$ et 350\$. Possibilité de 1 ou 2 mois gratuits. Concierge: 375-6282. OU 375-4725, 379-5208.

A LOUER 4 1/2, 5 1/2 bois franc, beaucoup d'espaces verts, près des Galeries, service de conciergerie sur place. 372-6186

A QUI LA CHANCE?

reste 1-3 1/2 ou 4 1/2 à louer, rénové à neuf, au 412 Fournier. Pour info: François 372-7935 et Yvan 777-1120.

A qui la chance? 321 Massé

Grand 3 1/2 à partir de 290\$; 4 1/2 à 340\$; 5 1/2, 410\$; frais peints, secteur tranquille, beaucoup d'espaces verts, piscine ext., libres imm., août, sept. Conciergerie sur place. 378-8883

A ROXTON, 4 1/2 avec et sans bail, dans haut de duplex, libre imméd. 265\$/mois. Inf. 776-0548

A ROXTON POND: grand logis de 4 1/2 pces, moderne, très bien éclairé, insonorisé, planchers bois franc, armoires mélamine, grand balcon, syst. intercom, libre imm. 774-3194 ou 372-1868

A SOUS-LOUER, beau grand 3 1/2, dans immeuble pour retraités, 50 ans et plus, avec services. Situé 340 DENISON Est, 450\$/mois. Après 18h au 243-4102

A SOUS-LOUER immédiatement, 4 1/2 au 498 Cowie app 4. 1 mois gratuit. 372-5713

A ST-CÉSaire, 4 1/2-5 1/2, très propres, libres imméd. 2 MOIS GRATUITS. Avec stationnement pour auto. Inf. 469-2825

A ST-CÉSaire grand 4 1/2, grande s. bain avec porte de douche vitrée, grandes remises à l'int. et ext., solarium, 305\$/mois, 1 mois gratuit. 298-5127, 469-0651

A ST-CÉSaire, 3 1/2 pces, meublé, laveuse et sècheuse incluses, déneigement. Inf. heures des repas 469-3475

A WATERLOO, logis de 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 pces, meublés, 1 MOIS GRATUIT. Inf. 539-2094

A 202A ALBERT, GRANBY, 3 1/2 propre, entrée lav-séch., possibilité cuisinière et réfrig. Idéal personne seule ou étudiantes. 275\$/mois. 1-656-3873, 776-7339

A 2 PAS DE L'HÔPITAL grand 5 1/2, demi sous-sol, dans un 5 logements situé au 268 app 1, Montcalm à 295 \$ par mois. Libre imm. Tél: 378-3173 (répondeur).

A 2 PAS DES GALERIES rue Gilles Vigneault, 4 1/2, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395\$ par mois. 372-3590

BEAUX GRANDS 4 1/2, dans un 6 logis, secteur tranquille, près parc industriel, prix négociable. Au 34 FERNANDEL. 375-1861 ou 372-7468

BEAU ET TRÈS GRAND 4 1/2, libre 1er novembre ou avant, dans un bas, remises ext. et int. 777-7670 ou 378-3070.

BEAU GRAND 3 1/2, poêle, frig. fournis, près de tous les services et du Cégep. Libre imm. 285\$/mois. Situé 349 Cowie. 375-9915 (répondeur).

BEAU GRAND 4 1/2 À LOUER près des Galeries, à prix réduit.

Inf: 375-0149 (répondeur).

★ ★ ★

★ **BERTRAND** ★

★ PRÈS DES GALERIES ★

3 1/2 - 4 1/2

378-1709

BROMONT grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière.

Inf: 534-3242

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, baie window, toit cathédral, concierge sur place, vue superbe sur montagne et golf. 777-0682

BROMONT, 4 1/2, meublé, semi-meublé ou non, 2 mois gratuits. Inf. 534-2972 ou 534-3241

BROMONT EN MONTAGNE, magnifique 8 pces meublées, novembre 93 à mai 94, 800\$/mois. 534-0111

CENTRE-VILLE 3 1/2, entrée privée, dans triplex, salle de bain complète, entrée laveuse-sècheuse, libre imm. 372-0438

CENTRE-VILLE, au 396 av. du Parc, grand 3 1/2, inst. laveuse-sècheuse, planchers bois franc, dans un 5 logements compl. rénové. 378-7133

CENTRE-VILLE, 3 1/2 loué à 280\$/mois, chauffé, meublé, éclairé. Libre immédiatement. Inf. Yves 243-0814

CONDO 2 C.C., sur les rives du lac Boivin, à 2 pas du centre ville, piscine, aspirateur central, accès à la piste cyclable, libre imm. 777-3111

★ COOP LA VOLIÈRE ★

1 MOIS GRATUITS, 4 1/2 à 360\$; 5 1/2 à 400\$, incluant parts sociales remboursables. Grand espace de rangement, terrain de jeux, environnement sécuritaire. Inf. 777-5694 ou 378-3442.

DANS IMM. RÉCENT, 5 1/2, frais peint, 1 à 2 mois gratuits, près du parc industriel. Inf. 378-5556

DANS UN 4 LOGIS

4 1/2 très grand, moderne, aspirateur central, stat. privé, prise pour autos, grand terrain, possibilité de mois gratuit. Au 563 rue Delorme, 375-9868 et 378-1772.

DUPLEX A SOUS-LOUER grand 5 1/2 avec 2 solariums, à 385 \$ par mois. Secteur centre-ville. 372-1531

DUPLEX 4 1/2-5 1/2, frais peints, couvre-planchers neufs, garage, libre imméd. 300\$/mois. Bonnes références requises. 55 GUY. 776-6611 ou 375-6491

GRANBY 428 ST-JACQUES 4 1/2 au 2e étage, entrée indépendante, près du Woolco, frais peint, endroit tranquille. 335\$/mois, libre imméd. 464-5092

GRANBY 3 1/2 près de l'hôpital à 325\$. Occupation immédiate. Tél: 944-1018.

GRANDS 4 1/2, frais peints, secteur des Galeries, piscine ext., libres immédiatement. SPÉCIAL D'OCTOBRE. 372-8152

GRANDS 5 1/2 rénovés, près parc et aréna, libres imméd. Contactez le 375-3454

244 LOGEMENTS À LOUER

LIBRE IMMÉDIATEMENT

4 1/2 rue MASSÉ à sous-louer, remise int./ext. Balay, centrale, armoires mélamine, au 2e, 335\$ (valeur 385\$). 777-8395, 378-8940 laissez message.

LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 300\$. Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGEMENT À LOUER luxueux 3 1/2, 1 mois gratuit. 380\$/mois. Appelez après 17 h. à 375-1301.

LOGIS 2 1/2, près lac Boivin, 310\$/mois, chauffé, éclairé. Inf. 372-0995 ou s'ad. 1 ELGIN #2 ou sans frais 1-819-846-6800

LOGIS 3 1/2, au 183 COWIE, au 2e, peinturé tout blanc, grande remise, pas d'animaux, 310\$/mois. 372-6419, 372-7247

LOGIS 3 1/2, entrée privée, galerie, garage, rue York, 335\$/mois. Inf: 378-8826

LOGIS 3 1/2 À SOUS-LOUER libre immédiatement, 340\$ par mois, 777-1617

LOGIS 4 1/2 dans 6 logements, frais peint, 330\$/mois, 471 Reynolds; 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries, service de buanderie. 372-2620

LOGIS 4 1/2 dans 6 logements, frais peint, 330\$/mois, 471 Reynolds; 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries, service de buanderie. 372-2620

LOGIS 4 1/2, au 185 St-Urbain; 4 1/2 dans duplex, au 310 Lamoureux.; 3 1/2 au 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logis, 2e et 3e étages, libre imméd. 380\$/mois. Un mois gratuit. Au 81 LEROUX. 372-2656

LOGIS 4 1/2, à sous-louer, dans un bas, 315\$/mois jusqu'en juillet. Libre imméd. Inf. 777-3078

LOGIS 4 1/2 AU 296 BEAUMONT à Granby, à partir de 345\$/mois, libre imméd. 378-6986, 372-8239

LOGIS 4 1/2 PRÈS DES GALERIES, rez-de-chaussée et 2e, refaits à neuf, planchers marquetrie. Libre imm. 360\$. 378-0619

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, près des Galeries, endroit paisible, possibilité 1 MOIS GRATUIT, au 3e étage. Négociable. Libre imméd. 777-5834 après 16h.

LOGIS 5 1/2, au 84 PRINCIPALE, 275\$/mois. Inf. 378-8827

LOGIS 5 1/2, 385\$/mois, chauffé, rue St-Antoine Nord (près du bureau de poste). Libre imméd. Inf. 372-1934 à partir de 17h.

LOGIS 5 1/2, STYLE LOFT, avec mezzanine, patio privé, foyer, garage simple et espace extérieur, RUE DOZOIS (près du lac Boivin). 375-5430 ou 375-2054

LOGIS 5 1/2 PCES, dans un haut, frais peint, rue St-Antoine Nord, remise au s-sol, entrée d'auto privée, libre 1er nov., 350\$/mois. Inf: 372-8901, 773-0328

LOGIS 5 1/2 PCES, dans un bas, au 217 ST-JACQUES, près Cégep. Inf. au 213 St-Jacques, tél. 372-3253

LUXUEUX 5 1/2 (24X42), arm. mélamine, comptoir lunch, asp. cent., stores verticaux inclus. 777-2262 ou 777-5865

PETIT 2 1/2 PCES meublé, stationnement, situé 85 Drummond, Granby. Disponible maintenant. 372-3062 et 372-5589

ROUGEON 4 1/2 dans un 6 logements moderne, aspirateur central, intercom, libre immédiatement. 469-2374

RÉSIDENTIEL ST-JACQUES

Petit logement de 3 1/2, poêle et réfrig. inclus. 485\$/mois, meublé ou non meublé, immeuble à l'épreuve du feu, 2 ascenseurs.

POSSIBILITÉ DE CHAMBRE & PENSION complète avec les services. Pour visiter: 372-0382

RUE ST-MICHEL, secteur haute-ville, grand 4 1/2, en béton, 2e plancher, piscine, asp., 482\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

SECTEUR RÉSIDENTIEL

grand 5 1/2, dans un duplex, avec armoires en chêne, 2 balcons, foyer, balayeuse centrale, grand terrain, libre immédiatement. Inf. 375-0791

SERVICE GRATUIT! 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2. Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636.

SPECIAL

SPACIEUX 4 1/2, grand balcon, béton Comptoir-lunch, bahut de coin Ventilateurs salle à dîner et chambre S. de bain communique avec chambre. Aux 714-718 La Volière et boul. Fortin

Prix: à partir de 375\$.
Inf: 372-0382

SPECIAL 3 1/2 - 4 1/2 RÉCENTS, À PARTIR DE 290\$

Secteur tranquille, à 2 min. des galeries, intercom, choix d'étages, insonorisé, béton, concierge sur place, frais peint.
Manon 777-7926, Luc 378-8085

244 LOGEMENTS À LOUER

ST-CÉSARE

4 1/2 frais peint, centre-ville, tout près dépanneur, école, etc. Libre. 280\$/mois. Inf: 375-6543.

TERRASSE DU LAC

3 1/2 MODERNE avec foyer, très ensoleillé. 385\$. Inf. 372-7285, 375-0525

TRÈS BEAU 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, rénové, centre-ville, 350\$/mois. 375-2422 ou 1-297-4749

TRÈS GRAND 5 1/2, dans bas de duplex, avec cave, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine, comptoir-lunch, 550\$. Inf. 372-0297 répondeur.

VILLAGE ST-PAUL, beau 4 1/2 dans un bas, avec garage et remise, 360\$/mois. 379-9701 (répondeur)

VUE SUR LAC BOIVIN dans un 4 logis, 4 1/2, neuf, 1 mois gratuit, au 149 Alexandra, Granby. 372-6979, 539-0855

WATERLOO, CENTRE-VILLE, 3 1/2, propre et tranquille, libre immédiatement, 378-0210, 375-1614

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, grand 3 1/2, rez-de-chaussée, plancher de béton, 320\$ par mois. Aussi 5 1/2, plancher de béton, 385\$ par mois. Tél: 375-1452 ou 375-0908

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé. S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2 pces, 990 Principale à Roxton Pond, au 2e étage, 325\$, libre imm. Personnes de couleur. 372-5800.

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, secteur St-Hubert/St-Jean, 290\$/mois. Libre immédiatement. Inf. 378-6217

2 MOIS GRATUITS

A BROMONT, GRAND 4 1/2 semi-meublé ou non, lave-vaisselle, aspirateur central, 2 portes-patios, remise ext. Frais peint, sécuritaire. Concierge. Près Versants Bromont. 534-1061

3 1/2 moderne, compt-lunch, arm. mélam. blanc, libre immédiat. Ins. lav. et séch. 2e étage, côté sud, sect. tranquille, près Galeries. Cause: transfert. 777-6014 après 17 h 30 ou laissez message

3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, près du Cégep, 345\$. 375-4027

★★★ 3 1/2-4 1/2-5 1/2 ★★★

neufs ou récents, rue Fournier et Laurent, possibilité semi-meublés. Libres imméd. Bon spécial. 375-4230, 375-3882

3 1/2 à louer, centre-ville, poêle et réfrigérateur inclus, 378-1907

3 1/2 MEUBLÉ OU NON-MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imm. RUES FOURNIER & SIMONDS. 378-8598, 375-4397

3 1/2 MODERNES dans duplex, accès au garage, grande galerie, balayeuse centrale. Idéals pour couple, à Farnham. 293-7128

★★★

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, sur très grand terrain piscine ext., plusieurs promotions disponibles. 378-5051, 378-3584

★★★

3 1/2 PCES dans un triplex, endroit tranquille, vue superbe, balcon privé, escalier int., espace de rangement, déneigement compris, 340\$. Tél: 378-0606 le matin.

3 1/2 À SOUS-LOUER dans un 2 logements, chauffé, près de tous services, entrée lav. et séch., 305\$ par mois. 776-6198

4 1/2 moderne, près des Galeries et de la nouvelle école, références, 740 Demers. Tél: 375-5960

4 1/2 À LOUER, DANS IMM. RÉCENT

CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Concierge sur place
UN MOIS GRATUIT
Tél. 378-0239

4 1/2 FRAIS PEINT grand rangement, face à la piste cyclable, prêt à emménager, bon prix. Inf: 379-5549, 375-7287

4 1/2 RÉNOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, eau chaude fournie, 100 St-Urbain. 3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain. Tous libres imméd.; Aussi 4 1/2 rue Drummond, libre 1er Oct. ET 23 boul. Fortin, 4 1/2, 1er Oct. Inf. 375-1726

4 1/2 TRÈS PROPRE

Refait à neuf, au 1er étage, centre-ville, libre imméd., stationnement inclus. Tél : 372-0916

4 1/2, ET 5 1/2 à sous louer au 453 FOURNIER, libres imméd. 1 mois gratuit. Inf. 375-4397 ou 378-8598

4 1/2, PRÈS DU CENTRE-VILLE plancher bois franc, tout repeint, inst. lav. sècheuse. 300\$ par mois, libre 1 oct. Info: 375-4611

4 1/2 DANS UN 6 LOGEMENTS 385\$ par mois, au 625, rue St-François, Granby. Info: 372-5360 et 375-9983.

4 1/2 À LOUER dans 4 logements, au 381, av. du Parc, près de tous les services, prix: 370\$. 372-0995.

4 1/2 À SOUS-LOUER dans un bas, à 335\$ par mois, sur rue Laurier. Info: 378-6863 et 372-4492.

4 1/2 À SOUS-LOUER chauffé, éclairé, poêle et frigo, très propre, 370\$ par mois. Info : 777-1182 après 16 h.

4 1/2 À 295 \$ Super grand, niveau 1er plancher dans un triplex, poss. semi meublé. Coin tranquille, grand stationnement au 717 Cowie, Granby. Info: 378-9300.

244 LOGEMENTS À LOUER

5 1/2 DANS 6 LOGIS RÉCENT, locker, remise, intercom, prise auto, armoires mélamine, seulement 360\$/mois, près parc ind. Inf: 375-2176

5 1/2 BAS DE DUPLEX rénové, entrée privée, garage, 430\$ par mois, premier mois gratuit. Se présenter au 630 St-François, près de Robinson Sud ou au 776-6637.

60 FATIMA, GRAND 4 1/2 PCES, dans un 6 logis, endroit tranquille, balcon, remise, 370\$/mois. Libre imméd. ou 1er janv. Inf. 375-4620, 378-0328

À CÔTÉ DE L'HÔPITAL rue Paré, haut de duplex rénové, à louer imm., 2 c.c., galerie, remise ext., 410\$/mois. Pour visiter 379-5997

245 CONDOMINIUMS

A VENDRE, MAGNIFIQUE CONDO 5 1/2 pces, ménage fait à neuf, secteur J.H. Leclerc. Il faut le visiter. Prix abordable à 52 000\$ et maintenance à 50\$ par mois. Poss. de location. Info : 777-0981

CONDO 2 C.C., sur les rives du lac Boivin, à 2 pas du centre ville, piscine, aspirateur central, accès à la piste cyclable, libre imm. 777-3111

CONDO À LOUER

VENEZUELA (Puerto La Cruz)

3 1/2, vue sur la mer, piscine, air climatisé, services de l'entretien ménager. 372-0548

FLORIDE CONDO NEUF À LOUER OU À VENDRE, au sud de West Palm Beach dans un village francophone et sécuritaire avec 2 c.c., 2 s.b., télé française, avec 2 piscines, tennis, près du golf et de la plage. Jour: 293-3661, soir et fin sem: 293-4120

247 LOCAUX À LOUER

AU 318B PRINCIPALE, sous-sol 400 pi.ca. secteur aachalandé, grand stationnement, 250\$/mois. Libre imm. 378-1596

A LOUER, UNIQUE aachalandé, vue lac, 2e étage Clinique Denison, idéal bureau professionnel au 175 Denison Est. 375-2442

A LOUER LOCAL COMMERCIAL 1er plancher, 1 250 pi.ca. 25X50, chauff. élect. S'adresser 64 Centre, Granby. 777-5855

BUREAU OU COMMERCE, avec atelier ou non, 600 pi.ca. ou +, entreposage ou autres. Inf. 375-7735

CENTRE-VILLE bureaux ou commerce, 1000 p.c. et 2000 p.c. + 1000 p.c. s/sol, plancher béton, façade vitrée, poss. d'achat. Yves Forand 378-4120 ou 372-0659.

COIN ROBINSON SUD & PELLETIER 600 pi.ca. actuellement occupé comme salon coiffure. Libre 1er DÉC. 93. Inf. 378-1772 ou 375-7055

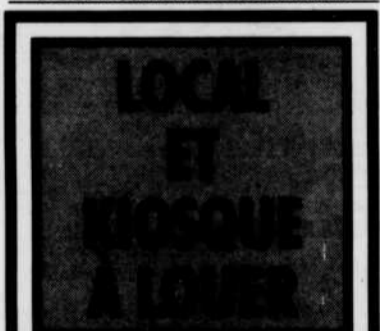
INTERSECTION TRÈS AACHALANDÉ angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 2000 pi. ca. au rez-de-chaussé, plus entrepôt disponible. 372-6511

LOCAL À LOUER, 2,600 pi.ca. au 320 rue Albert, Cowansville. Inf. 263-5191

LOCAL COMMERCIAL À LOUER au 5155 rue Foster à Waterloo, libre maintenant, 539-2614 ou 243-5849.

LOCAL DE 1,800 PI.CA. à louer, tapis mur à mur, air climatisé, 2 enseignes lumineuses commerciales, système d'alarme, 90 places de stationnement, libre à partir de octobre 93, prix à discuter.

375-2917 demandez Gilles Larochelle



1 MOIS GRATUIT avec ball de 12 mois

Centre commercial PLAZA GRANBY

Informations:
777-3993
375-4413
(après 17 h)

Inf : Alain Parent

C10243

247 LOCAUX À LOUER

PETIT LOCAL COMMERCIAL à louer rue Denison ouest. 372-5210

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE, 18\$ + jour: 1 personne; 50\$ + semaine; 200\$ + mois. Sur réservation, demandez Mme Gévy: 375-1018

AU 110 DUFFERIN face au parc Victoria, meublée à neuf, très éclairée, cuisine, salle familiale, idéal pour travailleurs. 372-3133

BONNE DEMEURE pour personnes autonomes, 3e âge, et aussi travailleurs sérieux, tél. câble et le reste. Inf. 375-3251

CHAMBRES À LOUER

45 \$ par semaine, pour étudiants ou autre à 5 min. du Cégep. Chambre meublée avec petit réfrigérateur, cuisine complète, accès laveuse, sècheuse gratuitement, 3 s. bain complète. Endroit tranquille, référence exigée. 777-7565

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER meublée, réfrigérateur, cuisinière, four micro-ondes, chauffée et éclairée, située rue Déragon, 40\$/sem. libre imm. pour informations: 777-4744

CHAMBRE À LOUER libre imm., meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby. 777-4004

GRANDE CHAMBRE dans bloc appartement, entrée et boîte aux lettres privées, les meubles sont modernes, ens. cuisine, réfrigérateur et lavabo dans la pièce, bas de la ville, face au Dunkin Donuts. 776-6749.

JEUNE COUPLE avec bébé aurait à louer belle et grande chambre meublée tout fourni, bien située. 375-0996

MAISON À PARTAGER personne de 18 à 30 ans. Info: 777-2411

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE cuisinière, réfrigérateur, laveuse, centre-ville. 375-2393

POUR ÉTUDIANTES OU DAMES non fumeuses seulement, située près du Cégep, 150\$ par mois. 378-9898 répondeur

POUR ÉTUDIANTS & jeunes travailleurs autonomes et matures, venez vivre des épisodes de "CHAMBRES EN VILLE". Beaucoup de services offerts: foyer, bain tourbillon, activités libres. Libres imm. et au 1er Nov. Visites sur rendez-vous seulement, 60\$/semaine. Inf. Louisejolie 378-7772 ou 777-0896

POUR ÉTUDIANTS & jeunes travailleurs autonomes et matures, venez vivre des épisodes de "CHAMBRES EN VILLE". Beaucoup de services offerts: foyer, bain tourbillon, activités libres. Libres imm. et au 1er Nov. Visites sur rendez-vous seulement, 60\$/semaine. Inf. Louisejolie 378-7772 ou 777-0896

POUR ÉTUDIANTS & jeunes travailleurs autonomes et matures, venez vivre des épisodes de "CHAMBRES EN VILLE". Beaucoup de services offerts: foyer, bain tourbillon, activités libres. Libres imm. et au 1er Nov. Visites sur rendez-vous seulement, 60\$/semaine. Inf. Louisejolie 378-7772 ou 777-0896

POUR ÉTUDIANTS & jeunes travailleurs autonomes et matures, venez vivre des épisodes de "CHAMBRES EN VILLE". Beaucoup de services offerts: foyer, bain tourbillon, activités libres. Libres imm. et au 1er Nov. Visites sur rendez-vous seulement, 60\$/semaine. Inf. Louisejolie 378-7772 ou 777-0896

POUR ÉTUDIANTS & jeunes travailleurs autonomes et matures, venez vivre des épisodes de "CHAMBRES EN VILLE". Beaucoup de services offerts: foyer, bain tourbillon, activités libres. Libres imm. et au 1er Nov. Visites sur rendez-vous seulement, 60\$/semaine. Inf. Louisejolie 378-7772 ou 777-0896

252 CHAMBRES ET PENSION

AUBERGE DE L'AMITIÉ RÉSIDENCE PERSONNES RETRAITÉES OU SEMI-RETRAITÉES. MULTIPLES SERVICES D'ACCOMMODATION. SERVICE 24h. CLIMAT DE VIE FAMILIAL. 450\$ et plus. Inf. 375-6373

A LOUER CHAMBRE avec pension pour personne âgée autonome ou semi-autonome. Prix raisonnable, excellente nourriture. 777-1631

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

CHAMBRES LIBRES pour personnes âgées ou couples, pour informations appelez 248-2113 après 17h.

GARDERAIIS personnes autonomes en chambre, accès poêle et réfrigérateur. 375-5699

GENS DU 3e ÂGE

RÉSIDENTE ROBINSON, chambre avec ou sans salle d'eau, tout sur même plancher; câble incl., excellente nourriture, surveillance 24h/jour, ambiance familiale. 375-8736

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

253 CHALETS À LOUER

BROMONT magnifique cottage en montagne, paisible, meublée au complet, avec foyer. Louer-rais à la saison ou à l'année. 514-472-2029

WATERLOO: Cottages avec foyer, 3 1/2 à 6 1/2, grand domaine. (Jrs/sem./ms/an). 539-4432 ou 1-385-1818

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE DE MOTO Réservez tôt, places limitées. Prix abordable. Système d'alarme relié à la police. Jour 378-1211, 378-3007, soir 375-8395

ENTREPOSERAIIS motos et Seadoo dans garage situé à St-Alphonse. 378-8242

GARAGE À LOUER, à 179 COWIE, pour entreposer seulement. avec bail d'un an, 60\$/mois. 372-6419

REMISAGE autos, bateaux, motos, roulottes, motorisés. Tél : 293-6288 ou 1-800-563-7030

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

COWANSVILLE INDUSTRIEL 32 000 pi.ca.

Entrepôt et bureaux
Clé en main

● Offre exceptionnelle

courtier protégé

1-344-2552
Edward Franklin

254C10691

VOUS AVEZ MOTO, AUTO, BATEAU roulotte, trailer-tente ou autre à entreposer ? Info: (514) 777-8356

257 DEMANDE À LOUER

BROMONT, CHALET hivernisé, location annuelle, comb.lente, meublé, tranquille, grand terrain. 500\$/mois. 1-983-8706

DÉSIRE LOUER MAISON dans Granby et région. Inf. 375-3629 ou 372-1219

258 DIVERS À LOUER

COSTUMES D'HALLOWEEN

À LOUER

Enfants : 2 à 5 ans à 5\$; de 6 à 11 ans à 10\$. Adultes: 15\$ et +. Demandez Josée, 378-2607 après 17 h.

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CO-VOITURAGE pour région de Lasalle, une station de Métro, à partir de Granby ou St-Alphonse. Inf. 375-6088

FEMME CHERCHE COMPAGNE sociable, joyeuse, aimant les divertissements, pour séjour en Floride, voyage en auto bientôt. 375-2380

PRENDRAIS PASSAGERS POUR FLORIDE départ 12 octobre, pension si désirée. Inf: 375-4030

262 MEUBLES À VENDRE

265 ANIMAUX À VENDRE

BEAUX CHIOTS Épagneul Cocker, pure race, non-enregistrés, vaccinés avec carnet de santé. 379-5297

BICHON MALTAIS mâle de 2 mois. Info: 375-0436 et 378-8199.

BICHON MALTAIS pur sang, enregistrés, vaccinés et vermifugés. 379-9710.

BOXER TOUT BLANC, pure race avec tous les papiers, âgé de 1 1/2 an. 372-1236

CHATONS PERSANS et exotiques, couleurs rares, enregistrés et vaccinés, 372-9058 ou 379-9475

CHATONS PERSANS pures races, choix de plusieurs couleurs (3 portées) très affectueux. Prix 75\$. Inf: 379-5273

CHIEN Lhasa Apso, mâle, noir/blanc, âgé d'un an. Cause: allergie. Prix 150\$. Inf: 372-0536 après 16 h.

CHIOTS DANOIS ARLEQUIN pure race, âgés de 8 semaines. 539-3595

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, enregistrés. Épagneuls Cocker américain, pur sang, vaccinés, vermifugés. Petits chiens croisés. 379-9710

COURS D'ÉQUITATION par des instructeurs reconnus par la F.E.Q. Pension pour chevaux, manèges int. et ext.. Piste de randonnée en montagne. Chevaux de qualité à vendre. Info: Ecuries Lussier enr. 379-5349

DALMATIEN MÂLE de 7 mois, 250\$. Info: 375-2133

MIGNONS CHATONS à vendre, 3\$ chacun, propres et sevrés. 375-4241

NOUVEAU SITE, A ROXTON FALLS

Pension pour chevaux, avec box. Endroit paisible. Une visite vaut la peine! Inf: RANCH F.A.R.H. WEST, 548-2453

PENSION POUR CHEVAUX, box stall 10x10, prix 125\$. Inf: Robert Quintal, 254 Route 137, Ste-Cécile Milton, 777-3896, St-Hyacinthe 774-6571

PERRUCHES À VENDRE cockatiels, pinsons, rosellas, perruches anglaises. Tous bons pour la reproduction. Info: 379-5301

POULETTES ROUGES Bois de construction et malaxeur à ciment. Info: 539-3489

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb, appelez 378-0490

TRÈS BELLE CHIENNE Rotweiler, âgée de 6 mois, vaccinée, vermifugée, très douce avec enfants, bon tempérament, propre, base de dressage. Cause vente: transfert à l'extérieur. 150\$. Inf: 771-0972

2 PETITES CHIENNES de 3 1/2 mois, mélange Bouvier des Flandres et Airedale, 50\$ chacune. M. Bundock à 534-3095.

3 CHIOTS BOXER, fauve et bringé; 2 chiots Golden Retriever blonds. Prix réduit. 248-4245

3 PONEYS à vendre Info: 776-6737

À VENDRE 5 VACHES Charolais croisées avec veaux du printemps. Saillies par un boeuf Charolais enregistré. 5 taures croisées Limousin, Charolais, saillies par un boeuf Charolais enr. 293-5981

266 ARTICLES DE SPORT

PATINS HOMME grandeur 8, Bauer Supreme 914, porté seulement 3 fois, condition A-1, 100\$. Série de cartes de hockey à vendre 91-92, 92-93 et 93-94. Info: Jocelyn 375-7998

267 ORDINATEURS

AU CENTRE DE L'ORDINATEUR, 3 rue Court, Granby, 777-2800.

Ordinateurs usagés à partir de 295\$. Réparation à 28\$/h. Formation (groupe de 6) à 7,50\$/h. Formation (jeunes 6 à 13 ans) à 5\$/h. Aussi formation individuelle à domicile à 25\$/h.

MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR

114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991 (répondeur)

Ordinateurs usagés à partir de 200\$ Cours d'informatique, 15\$/heure

ORDINATEUR IBM XT 640 k, disque dur, 30 meg, écran couleur, Lotus 1,2,3, prix 350\$. 777-4370

RÉPARATIONS D'ORDINATEURS PC et compatibles, à domicile, travail garanti, aussi cours disponible, 20\$/h. Inf: 375-3606 demandez André.

269 BATEAUX

AUBAINES D'AUTOMNE À VOIR!

Moins que 100 heures d'usage, bateau (88) Winner 17 pi. opendeck avec remorque Custom, moteur inboard V4-130 forces Mercruiser (ceintures, etc. inclus). **BLAZER 88**, 4x4, 127,000km, Edition Spéciale, 2.8 L. équipement complet sauf air. Inf: 375-9901

CHALOUPÉ 14 PIEDS, avec moteur Evinrude 9.9 HP, remorque EZ loader; AUSSI Caméra Canon AE1 programmable avec équipement complet. Inf: 375-3096

270 VENTE DE GARAGE

SUPER GROSSE VENTE GARAGE Cartes d'hockey, etc. (si pluie à l'intérieur), Au 33 ST-LOUIS, SAM-DIM. 9-10 OCT.

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE DE GARAGE

5 FAMILLES, Les 9-10 OCT. Waterloo (angle Western et Des Plaines). Ordinateur, table à dessin prof., table tournante, table à cartes, porte d'acier, ens. ski fond, etc...

SUPER VENTE DE GARAGE au 296 Lavallée, samedi le 16 oct. de 8 h à 16 h. Il y a de tout, c'est une vente de déménagement.

VENTE DE GARAGE au 759 Chicoutimi, (Canton). Meubles, linges et bibelots, etc. Sam et dim. le 9 et 10 oct.

VENTE DE GARAGE samedi au 306 Denison O., vêtements pour toute la famille, jouets, livres, vaisselles, nourriture maison

271 DIVERS À VENDRE

ABRI TEMPO, 28 pi. 6 fenêtres, 2 portes, neuf, servi 3 semaines. Prix demandé 600\$. Inf: 379-9214 entre 8h et 17h

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque

Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Failites, successions, surplus de manufacture et faisons encans: LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT

263-2708 OU 263-5660

ANTI-ROUILLE au choix: paraffine, cire d'abeille, ou lubri-delta, auto 50\$; gros camion 75\$ taxes incluses. Pour rendez-vous: Les carrossiers G.G. 372-9845

ARC À POULIE pour gaucher, 75\$; skis + bâtons + bottines 80\$; aquarium tout équipé 35\$. Aussi achèterais déshumidificateur. 375-9957

ATTENTION! CHASSEURS!

Au SURPLUS D'ARMÉE, permis de chasse et pêche. Vêtements, bottines, filets, tentes et toiles militaires. Équipements de bureau, armoires métalliques, classeurs, etc.

OUVERT 7 JRS. 3615 PRINCIPALE, DUNHAM. 295-2766

ATTENTION! ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS de toute sorte, meubles, vaisselle, courtépentes, oeuvres d'arts, lampes et divers. **PAYONS BON PRIX! 263-8202**

ATTENTION SUPER AUBAINE

TISSUS MONIC

Beau choix de coupons, grande variété de tissu au mètre à des prix très compétitifs, accessoires de couture, draps santé à 3.95\$ taxes incluses. J'ai acheté l'inventaire de: Les Tissus Briane, venez voir ça vaut le déplacement, au 110 rue Camille, St-Alphonse de Granby, 378-0268 (face au camping).

271 DIVERS À VENDRE

ATTENTION POUR CONTRACTEUR EN ENTRETIEN MÉNAGER

Machine industrielle auto-récureuse de marque Clark 1990, lave à 400 tours et polit à 2000 tours les planchers de ciment, tuile ou céramique, etc. Idéal pour centre commercial ou autre. Valeur de 12 000\$, laissez-rais à un prix dérisoire de 3 900\$ nég. Inf: Réal Côté 777-7565, en tout temps.

ATTENTION! ATTENTION!

Recherche toute sorte d'antiquités comme: armoires glacière en bois, vieux jouets, lampes, cartes postales, annonces publicitaires, chaises, petites figurines provenant du thé Salada; voiture et sleigh à chevaux. Cowansville 266-0980

AUBAINE Roulotte 13 pieds, frigo élect. et prop., auvent, alimentation 12 volts 110, pèse 1 000 lb, idéal pêcheurs et chasseurs, 1 700\$ nég. FOURNAISE duotherm pro. 15 000 à 50 000 BTU/hr, thermostat 125\$. 539-0883

A BON PRIX, cuisinière 30 po, réfrigérateur 18 pi.cu., congélateur debout 18 pi.cu. 372-4311

LÉGUMES FRAIS

Pour vos besoins en qualité et en fraîcheur, en variété et en saveur, nous vous offrons:

Betteraves Céleri Carottes Choux Poireaux Citrouille Brocoli
Pommes de terre rouges ou blanches Oignons Courges Etc.

Nous vous attendons, venez:

Au Jardin Noir
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224

271-C10755

271 DIVERS À VENDRE

AU PETIT BAZAR

Vêtements d'hiver, seconds, propres, pour toute la famille; literie; livres; jouets, bibelots. Ouvert du mardi au samedi inclus, de 9 h à 17 h, au 1221 Ave Dufresne à St-Césaire, 469-5421

AVIS IMPORTANT!

Pour vous tous propriétaire d'immeubles à logis meublés

Hôtels, motels, chambres

VOUS AVEZ BESOIN DE MEUBLES NEUFS? A PRIX MODIQUE?

On vous rachète vos MEUBLES USAGÉS

À BON PRIX

LE SPÉCIALISTE DE L'USAGÉ ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

GROS & DÉTAIL

Bienvenue aux petits commerçants et aux propriétaires d'imm.

301 COWIE (coin Assomption)

Un seul No. pour nous rejoindre: 776-6977

A1 \$ cash, achèterais meubles, vêtements, acc. et jouets pour bébé, jusqu'à 24 mois en très bonne condition.

Tel: 375-9275 Chantal ou 777-1367 Lucie

A VENDRE C.B. de base de marque Royce avec "Lower et upper side band" avec micro (suçon) TVG9, utilisé 2 hivers seulement, très très propre 150\$. Moteur diesel, 4 cylindres 500\$ discutable. Camper 11 pi. pour camion 3/4 tonne, couche 4 personnes. Lots de petites marchandises pour marché aux puces, bon prix 1 Table de jeu Mississipi 50\$; 1 fournaise de plancher à l'huile, 35 000 BTU. 2 Pneus d'été 15 po, 50\$. Info: 293-3587

A VENDRE 1 Nintendo avec 2 manettes

2 manettes turbo

1 Nintendo Zaper

1 Joystick

6 cassettes

1 jeu Génie

Appelez au 263-6847 après 18h.

271 DIVERS À VENDRE

BEAU POÊLE À BOIS avec annexe au gaz. Aussi poêle combustion lente, neuf. Prix négociables. Info: 297-0494 fin de semaine seulement.

BERCEAU neuf, pour enfant et matelas neuf, prix 100\$. Inf. 372-7087

BESOIN URGENT

D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou Béta

Téléviseur et audio, etc.

Fonctionnel ou défectueux OFFRONS LES MEILLEURS PRIX.

PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

BOUCHERS ATTENTION! USAGÉ:

Balance électronique avec imprimante; Balance murale cap. 600 lb; Piqueuse élect.; Délicatiseur; Slicer 12"; Compresseur 1 HP avec unité jumelée; Structure métal pour table dépeçage 36"x78"; Poulies; Crochets; Rail; Comptoirs et armoires mélamine blanche; Fluorescents et boîtiers. Inf: 514-793-4111

BUREAU D'ENFANT; radiocassette; tourne-disque portatif pour enfant; livres d'enfant; linge pour poupée Bout Chou; supports en plastique pour enfant. 378-4817

CABINES en fibre de verre, 60x87 et 60x90, pour petit camion, + 2 pour gros camion. 777-1988

CADRE-TABLEAU

Directement de l'entrepôt. Économisez jusqu'à 60 %, l'Entrepôt du Cadre.

115 boul. Bromont à Bromont

Ouvert 7 jours. 534-5494

Caméra de surveillance, FOUR à micro-ondes 1,5 pi.cu., MOTEUR à air 1.5 hp.

Inf: Claude 372-0583

CANOT 15 pi. 200\$; corroyeur 6 po, moteur 2 forces, 300\$; chien Rotweiler pure-sang, protection, valeur 1,400\$, pour 300\$. 469-3619

CARABINE Browning 7mm mag, bolt action, avec télescope Bauch & Lomb (Balvar); FUSIL cal. 12 Franchi Prestige, semi-autom. avec coffre, ceinture, balles, jamais utilisé. Payés 2,300\$ pour les 2 armes (mai 93). Faites une offre. Inf: 539-1332

CARABINE 30-06, semi-autom. Remington, modèle 742 avec télescope 4X, étui rigide, 400\$. Aussi 3 ROUES Yamaha 1986, 225cc, 900\$ nég. Inf: 772-2372

ccc: NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Notre spécialité est de petites choses

SPECIALITÉ EN ÉLECTRONIQUE

VENDONS: TV, radio, système son, laser, tape-deck, ampli, égalizer, table laser, CB, base, ordinateur, guitare, ampli, Nintendo, vidéo, films XXX, four, scanner, outils toutes sortes, livres, bas, vaisselle, bibelots, jouets, berceuse, aquarium, colonnes son.

P.S. Notre stock d'hiver est sorti: patins, skis, bottines, équipements d'hockey, etc.

ACHETONS, VENDONS UN PEU DE TOUT

OUVERT 7 JRS, OUVERT 7 JRS

De 10h à 5h. De 10h à 5h.

VENEZ VOIR les changements en magasin

VENDONS AUSSI CAMIONS-AUTOS

Mini-trail Honda 50cc, 1971, 165\$

ACHETONS: Succession, départ, divorce

LE FOUINARD DE L'USAGÉ

1090 DUFFERIN (angle Dale)

Ouvert 7 jrs 7 jrs 7 jrs 7 jrs

10h à 5h, 10h à 5h, 10h à 5h.

378-8309 ou 1-553-4267

Granby, P.Q. BIENVENUE!

CÈDRES POUR HAIES cultivés, garantis.

Livraison gratuite.

Tel: 293-7030 ou 1-800-563-7030.

CÈDRES À HAIES À VENDRE 2 à 3 pieds 1.73\$

ch; 3 à 4 pieds 2.60\$ ch. 4 à 6 pieds 4\$ ch;

6 à 8 pieds 9.24\$ ch. 819-847-0646

CHARRUE À NEIGE de 6 pieds, tout équipée,

pour petit pick-up 4 X 4, à 850\$. Info: 378-8257, laissez messages.

COMBUSTION LENTE 200\$. MICRO-ONDES

125\$; Habits de neige gr. 0, 6 ms, 18 ms, 24 ms;

Linge fille 0 à 24 mois; Chaise haute

Baby Buttler se transforme en marchette,

bain moulé, table de jeux, tableau, balan-

çoire 300\$. Nathalie: 777-6042

CONGÉLATEUR 21 pi.cu., 7 ans d'usage, très

propre, à très bas prix.

378-9876

CUISINIÈRE ET SÈCHEUSE

à vendre, prix à discuter

Info: 378-4967

DEMANDE DE SOUMISSIONS pour enlève-

ment de la neige au parc de maison mobile

de West Brome. Inf. 266-3333 ou 263-5161,

Richard Noiseux.

DOUCHE EN FIBRE moulée, neuve, 36 X 36 à

125\$. Info: 372-9845

ENCAN DES CANTONS

INNOVE!

SERVICE OFFERT À

TOUTE LA POPULATION

GRANBY ET CANTON

Pour le coût moindre qu'un

permis de vente de garage

Allons chercher vos

marchandises pour vendre

LE SAMEDI SOIR À L'ENCAN

CE SAMEDI 9 OCT.

ENCAN CHINOIS

INF. 375-0501 ou 372-6839

MOI, J'ACHÈTE Charland
Le NO 1 m'en donne toujours...un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1993 Metro, 4 portes, aut., blanc, 17,000 km, balance de garantie GM

1993 Achieva, blanc, 4 portes, climatiseur, 20,000 km

1993 Oldsmobile Cierra, tout équipé, 4 portes, 16 000 km

1992 Oldsmobile Supreme SL, 4 portes, tout équipé

1991 Chevrolet Astro, 8 passagers, 36 000 km, balance de garantie GM

1991 Pontiac Trans Sport, blanc, 41 000 km

1991 Buick Regal, 4 portes, tout équipé

1991 Oldsmobile Cierra, 4 portes, blanc, climatiseur

1990 Cavalier Z-24, noir, aut. 58 000 km

1988 Cutlass Supreme, 2 portes, tout équipé

PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE

Venez faire votre choix.

* Tous ces véhicules sont garantis.

595, boul. Boivin
Granby
372-4242

DÉPANNEUR DU SPORTIF
310, boul. Boivin, Granby 776-6697 (coin St-Antoine) L104013

Vente d'articles de sport usagés

- Équipement de hockey
- Équipement de ski
- Etc.

PLUSIEURS ARTICLES À TRÈS BONS PRIX DONT :

Lot de bagues en or 10K et 14K: À partir de 15\$

6 systèmes de son : de 100 à 290\$

11 paires

271 DIVERS À VENDRE

ENSEMBLE poêle 30", four autonettoyant et réfrigérateur de luxe, sans givre, 20 p.c. amande, très propres, 7 ans d'usage seulement. 266-5938 après 17h.

ENSEMBLE LAVEUSE-SÈCHEUSE, en bonne condition, blanc, 5 ans. Prix 500\$. 263-0213

FOUR MICRO-ONDES Kenmore 600 watts, très propre 80 \$ au 777-0432 (laissez messages).

FUSIL V22 2 canons, 125\$;
Carabine 303, 100\$.
Inf: 372-8359

GARAGE de plastique 20 pi. de long à vendre, à bon prix; bicyclette 10 vitesses, presque neuf, 25\$. 372-5407

GÉNÉRATRICE Honda 1400 watts, 5 heures d'usage seulement. 550\$. Inf: 293-7302

GRILLES SÉCURITÉ

Grilles sur mesure à partir de 25\$
et portes accordéons pour commerce.
Inf: 293-6206

HONDA ACCORD EXR, 1991, familiale, 5 vit., 44,000km, grise. Prix 14,650\$. Inf: 469-4167

JEEP CHEROKEE CHIEF 4x4, 1984, 3,500\$;
CAMPER pour camion, 8 pi. 2,500\$. "Lift" d'intérieur de marque Clark au gaz propane 2000 \$. 375-4686

J.M.B.**LIQUIDATION**

Achète et vend de tout ou presque.

Ménage complet, congélateur électro-ménagers, articles de bébé, tuiles à plafond suspendu neuves, chaise de bureau, table d'ordinateur, table de travail, établi, table à dessin; Sableuse rotative Mikita; Fournaise élect. 30,000 BTU Kalor; Balance électronique; Accordéon-piano; Vais-selier; Banc de comptoir en frêne; Fournaise au bois.

1012 Principale, St-Paul
379-9595, frais d'appel acceptés
OUVERT 7 JOURS

Du samedi au mercredi de 10 h à 17 h

Jeudi - Vendredi de 10 h à 21 h

ACCEPTÉ ARTICLES EN CONSIGNATION

LAVEUSE G.E. blanche, remontée à neuf avec garantie d'un an. Sécheuse Mc Clary, blanche 150\$. Ramassons et achetons appareils ménagers. Info: 534-1062

LAVEUSE SÈCHEUSE et poêle Amiral, très propre. Info: 372-5713.

LIFT PALETTE pour installer sur 3 points de tracteur, idéal pour pomiculteur, 1325\$. 372-5273

LIQUIDATION DE MATÉRIEL D'ARTISTES

Pinceaux, pastels, papiers, huiles, acrylique. Samedi de 9 h à 16 h et lundi 11 oct. de 10 h à 16 h au 148 Joliette, Bromont. Ça vaut le détour! 534-3414

LIQUIDATION

603 PRINCIPALE, GRANBY (anciennement Larochelle & Ménard). Articles disponibles: Comptoirs en mélamine; Vitaines; Enseigne pub.; Néons; Air clim.; Fil élect.; Bois; Filières; Portes garage/d'entrée; Chauffeuses; Système alarme; Escalier; Abreuvoir. Se présenter SAMEDI entre 10h et 13h.

LIT DE BRONZAGE 32 tubes, turbo, La Maxima, radio intégré avec écouteurs, néons neufs + équipement conditionnement physique. Inf: 372-4762

LIT EN COIN fait sur mesure, mélamine blanc, 75\$. 372-9052

LOTS DE JOUETS neufs. Patins hommes, femmes, enfants; 7 jeux de société, Reader's Digest 1968 à 1991. 375-6339

MACHINE À COUDRE Singer électronique avec meuble; tondeuse électrique; mobilier de chambre 2 places, 6 morceaux; 2 chaises à billes; lampe suspendue; 2 lampes de chevet; meuble vidéo ou Nintendo, ainsi que divers articles. 372-2039

MAGASIN D'USINE**LAINE À TRICOTER****ARTISANAT ETC.**

VENDONS tous les PRODUITS PHENTEX

Du lundi au vendredi de 1h15 à 4h15

Samedi de 10h à midi.

110 ROBINSON SUD (ancienne Thor Mills, entrée côté du stationnement).

MANTEAU LONG de chat sauvage, peaux allongées, grandeur 11-12 ans, comme neuf, payé 3 200\$ laisserais pour 1 400\$. Faut le voir! A St-Alphonse 375-2681.

MEUBLES USAGÉS

En très bonne condition: mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Machine à coudre. Plan mise de côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby
375-0517

MICRO-ONDES TOSHIBA; Laveuse-sécheuse Moffat (2 ans); Bicyclette Shimano; Poêle et réfrigérateur. 534-1287

271 DIVERS À VENDRE

MOBILIER chambre en chêne 'Vallières', tables chevet, tête de lit, bureau dame, armoire homme; 2 bancs de comptoir en cuir blanc. 375-9569

MOBILIER chambre à coucher blanc satiné, cuisinière électrique amande état neuf, mobilier cuisine centenaire chêne foncé, vais-selier style provincial français, lustre de lampe à l'huile des années 1 800, bicyclette 10 vit., air climatisé 18 000 BTU, mobilier salon velours beige.
Appelez au 469-1515

MOBILIER cuisine, table, 4 chaises, bahut, en érable, prix 500\$. Inf: 375-2476

MOBILIER de chambre à coucher antique, 2 lits 39 po. à poteaux, commodes à tiroirs bombés, spécial 475\$.

CONGÉLATEUR(coffre) 15,5 pi. cu., alarme et serrure, très propre, prix 375\$

BAIN, toilette, lavabo avec toute la robinetterie, prix 100\$ 378-8895

MOBILIER de chambre en merisier avec pupitre; humidificateur à tambour; lit d'eau super anti-vague avec boîte de lit en mélamine blanche; chauffeuse catalitique Coleman, le tout en bonne condition. 378-4731

MOBILIER DE SALON 2 mcx, divan beige, causeuse brune; lit genre "tiroir" fermé en lit 30" ouvert 2 lits 30 po. 372-4876

MOBILIER DE CUISINE très propre, solide, table 36x45 plus panneau central 12 po, 4 chaises, 150\$. Inf: 548-2119

MOBILIER DE SALON velours, 2 mcx bronze, causeuse orange, très propres, peut être vendu sép., idéal pour salle familiale. 378-5982 ou 375-0530

MOB. DE CUISINE, en mélamine blanche, 6 chaises, 250\$. 777-7432 après 17 h

MOB. DE SALON; mob. de cuisine; mob. de chambre 7 mcx, mélamine blanche; causeuse en velours orange. Tous en bonne condition. 777-1731

MOTEUR Wisconsin, 2 cylindres, avec génératrice 110 volts 7.5 kw, 372-9943

MOTEUR 2.8 traction avant, en pièces détachées, culasse, vilebrequin, tête et 3 bistons, parfait état. 375-1437

MOULIN À COUDRE 'Kenmore' avec meuble et avec 22 fonctions. Prix demandé 200\$ disc. Inf: 777-6615 ou 372-8359

MÉTIER À TISSER 'Leclerc', 36 po. avec banc, en très bon état. A bon prix. Inf: 372-9341

NETTOYAGE M.G.**Inc.**

Super promotion.
Lavage de tapis.
17\$/pièce de 12x14
divan, fauteuil: 50\$

Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790.

Aucuns frais de déplacement.

NOUS DÉMÉNAGEONS EN ORIENT A vendre tout le contenu de la maison de la cave au grenier. Tout est de très bonne qualité. Sophie 266-9315

NOUVEAUTÉ AU**SPÉCIALISTE DE L'USAGÉ****Département parfums (neufs)****FIGURINES D'HALLOWEEN****CADRES LAMINÉS****MEUBLES NEUFS ET USAGÉS****Pour vous donner un****MEILLEUR SERVICE****TECHNICIEN DIPLÔMÉ****EN ÉLECTROMÉNAGERS****maintenant à notre service****301 COWIE (coin Assomption)****Inf: 776-6977**

ORDINATEUR IBM, complet; Bibliothèque moderne, 3 sections en mélamine blanche avec tables de centre et de coin; Divan-lit gris 'Kroehler'. Le tout en très bonne condition. Inf: 375-1430

PAIRE DE BILLETS de saison des Bisons à vendre pour 300\$, très bien situés. Info: 372-3370.

PELLE À NEIGE 7 1/2 pieds, pour pick-up, bonne condition. Info: 375-9213

PNEUS USAGÉS, hiver, 4 saisons, plus de 150 paires, 13, 14 et 15 po, de 35\$ à 90\$ la paire posée. 375-2424

POÊLE BLANC White Westinghouse, très bonne condition, autonettoyant, ronds en fonte, 550\$ Inf: 293-2029

POÊLE À BOIS FRANKLIN, en excellente condition, 45\$. 378-6426

POMMES À VENDRE 25 la livre, toutes les variétés disponibles. Pommes pour les chasseurs, 36\$ la benne. Ouvert samedi, dimanche et lundi au 2320 rang Papineau, St-Paul, 379-9382.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 8 places, 1977, avec toit avant, tout équipée au gaz. Doit vendre absolument, faites une offre. 776-7469

271 DIVERS À VENDRE**PORTES ET FENÊTRES TI-BI**

Spécial portes d'acier:
Modèle B01 pleine cadre 7 1/4 po 159\$;
Modèle B03, 4 saisons avec moustiquaire, cadre 7 1/4 po 229\$;
Porte de garage 9x7 isolée, quincaillerie incluse, torsion et coupe-froid, 499\$.
Vente, achat et installation.

2224 Principale,
St-Paul d'Abbotsford,
379-5807

POULETS DE GRAIN à vendre, élevés au grain naturel, 1.50\$ la livre de 7 à 8 lb. Tél: 293-3356.

REMORQUE 45 pi. isolée, à vendre ou à louer. Pour entropôt. Prix 4,000\$. Inf. soir 375-6246 jour 263-8630

RÉFRIGÉRATEUR Inglis, 18 pi.cu., très bonne condition, couleur amande, 325\$. Appelez après 16 h à 375-3111.

SERVICE DE L'ESTRIS**Les Spécialistes de l'électroménager,****385 Dufferin, 777-5544**

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SIÈGE d'auto Evenflo, propre, 50\$. Inf: 372-9674

SOUFFLEUSE à neige, 8 hp, parfaite condition, 450\$. 534-3435 demandez Gilles

SPÉCIAL, SPÉCIAL**NETTOYAGE DE TAPIS G.T.****102 MARCEL, ST-ALPHONSE****Tapis rés. 15\$ la pièce,****Intérieur d'auto 45\$.****Info: 777-8663****SPÉCIAL LÉGUMES**

TOMATES, 25 lb 6\$, Concombres, Pommes de terre, Pommes, Pollen, etc.

AU CHAMPÊTRE

15 Rte 235, St-Paul d'Abbotsford
379-5217

★ SUPER VENTE ★**ABANDON DES AFFAIRES****Meubles Normand Charest**

Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Au 784 Dufferin (face à la Rotisserie). 372-3846, 372-6207

(COMMERCE À VENDRE)**★★★TERRE NOIRE★★★**

à vendre de très bonne qualité livrée au gros et petit camions.

Inf: André Lacoste Paysagiste, 378-3444

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf: 378-7273 ou 378-3604

TOMATES ET CONCOMBRES**DE SERRE**

La récolte d'automne commence, venez chercher de délicieux concombres de serre frais ainsi que de délicieuses tomates cassées aux:

SERRES POTVIN ENR.

848 DENISON OUEST, Granby,
Tél. 378-1682

TOUR DE 40 PI. avec une grosse antenne, prix 150\$.

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.

Inf: 372-8245, 1-800-363-8367

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

École de boucherie

Boeuf Cat. A-1, devant 1,58\$/lb. Coupe de gros telle que: train de côtes 2,51 \$ / lb et bloc d'épaule 1,68 \$ / lb.

N.B. Prix sujets à changement.

DE 14 H 30 À 15 H 30

Du lundi au vendredi. 378-1040

VIBRO BERVAC 10 pi. planche et rouleau, 595\$; picoteuse à maïs Inter, 15 pi. 395\$; herse à dents, sur 3 pts, 200\$; TRACTEUR DE FERME Farmhal A, 1,200\$; Débroussaileuse 5 pi. neuve, 725\$; Tarrière à piquets 495\$; Roulettes MF, 16 X 28, 350\$; Vibro Inter, 8 pieds, 200\$; Charrue à rigoles à 175\$; Niveleuse 6', 200\$; Charrue 2 ou 3 raies 125\$; Compresseur 3 1/2 HP, 495\$; Chèvre à moteur 2 tonnes, 395\$; Press-drill 16 vit. 245\$; PIÈCES pour tracteur, huile à scie à chaîne 3.50\$/du gallon, machinerie et tondeuse, outils. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Inf: 293-5086

VÊTEMENTS d'enfants de 0 à 5 ans, plus accessoires jeux pour bébé; stores verticaux en PVC blanc, grandeur 75 1/2 x 75 1/2, 55 1/4 x 40, 75 1/2 x 84, 35\$ chacun; ensemble d'armoires en mélamine, module d'évier 44x24x36 de haut, les 2 modules d'armoires 1 de 65 1/2 x 12 x 26 1/2 de haut, l'autre 52 1/2 x 12 x 26 1/2 de haut, 325\$; cuisinière General Electric, 24 po. 125\$. 378-4976

2 PNEUS D'HIVER à clous BF-Goodrich, 15580 R13, 5 mois d'usage 70\$. Vadrouille abeille 7\$. Info: 777-7470 (répondeur)

271 DIVERS À VENDRE**Vous désirez une****PETITE ANNONCE ?****Venez profiter de notre****SPÉCIAL WEEK END****3 pour 2****soit samedi, dimanche et lundi****pour le prix de 2 parutions****JUSQU'À 16 H LE JEUDI****(Non annulable après joud.16h)****375-8888**

Visa ou Mastercard

VÊTEMENTS DAME 22-26 et maternité 18, vêtements 0-2; Jouets Playschool Fisher Price, Little Tikes; Sièges d'auto, parc, carrosses, table langer, accessoires bébé; Stores; Four encastré; Tables TV; Lampes; Accessoires chat. 378-6607

1 POÊLE À 50\$ 2 poêles à 200\$; 1 réfrigérateur à 250\$; 1 laveuse à 250\$; 1 sècheuse 200\$; 2 lits Amisco 75\$ et 1 set lav. sècheuse 100\$ pour l'ensemble. SUBURU Legacy 1990, 4 roues motrices, tout équipé, 116 000 km, demande 9 200\$. à 777-4782

2 TRACTEURS; 1 Massey F., souff., roto., gratte, etc. 1 Sears avec sac. 1 orgue Hammond et 1 table de billard. Info: 372-5149

3 POÊLES À BOIS à vendre, 1 combustion lente pure fonte, 1 chauffe-bois debout fonte et céramique, brun; 1 Automatic control Sears. 375-2645

4 PNEUS D'HIVER neufs, montés sur roues pour Subaru Loyal, 275\$. Inf: 469-4167

4 PNEUS D'HIVER 205/R14 avec roues à 5 trous, excellente condition, prix 200\$. 375-6542

4 PNEUS À CRAMPONS et 4 roues pour Renault 5, 150\$. 776-6296

4 ROUES MAGNÉSIUM avec pneus 15 po., pour Ford à 425\$. Chalet à louer ou à vendre, région de La Tuque, pour chasse à l'original et la pêche. Tél: 534-2667

6/49 = 15,000,000\$

Samedi 23 octobre, pour cette occasion, nous formons un groupe de 100 personnes à 108.61\$ pour 10 861 combinaisons et un groupe de 50 personnes à 110\$ pour 5 000 combinaisons. Inf: Marché Richelieu à Dunham au 295-2414

À VENDRE 4 roues Polaris 250, 1992, 2x4, très propre. Prix 3,200\$. 263-2262

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES DIMENSION SOLEIL
1557 Principale, Granby 372-3030

Plusieurs kiosques tel que: Brass, outils, ameublement de bureau, podium en mélamine et stratifié, montage de porcelaine et de fleurs, linge neuf pour toute la famille 30 à 5\$, produit animalerie, linge pour enfants de la naissance à 8 ans, pantalons corduroy et jeans à 10\$, kiosque de chemises, bijoux, recouvrement en papier de soie. Il reste une dizaine de kiosques à louer à l'intérieur, kiosque à l'extérieur 5\$ par jour le reste de la saison. Nous avons réservé une salle pour louer en mini-kiosque 10\$ et 15\$ par jour à l'intérieur.

Encan tous les samedis soir à 19h30.

Encanteur Robert.

Ouvert jeu. ven. sam. dim.

Cantine ouverte vend. au dim. 8h à 18h.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE "forence", liquidation en longueur de 5 pi. à très bon prix, aussi en sac à 1.50\$. 379-9508 ou 777-0481

BOIS D'ALLUMAGE sac de 20 kg. Bois de chauffage franc et mou mélangé. Info: 372-7300

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAUX D'HIVER en tissu doublés de marques reconnues telles que: Tsu . Skila . Audvik

Offre de lancement pour un temps limité.

Granby - Sherbrooke - Montréal
328 Principale, Granby 378-8484

274 BOIS DE CHAUFFAGE**RÉSERVEZ MAINTENANT !****Bois mou et bois franc Bois franc, rondins et fendu**

Moins de 5 cordes : léger supplément.

372-0386

10632

CUISINIÈRE AU BOIS de marque Bélanger réchaud et "boiler", de couleur jaune, très propre, 400\$. Inf: 777-8336

RONDINS DE BOIS franc, mélangés, 35\$ la corde livrée. Inf: 539-0977

286 DEMANDE À ACHETER**ACHÈTERAIS**

R

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CHANTEUSE avec expérience recherche groupe déjà formé pour faire Covers, Hard Rock et progressif, musiciens sérieux avec expérience de scène. Demandez Lyne 378-5299

ORGUE 2 claviers, plusieurs rythmes et instruments, super achat, comme neuf, 777-0682

PIANO DIGITAL TECHNICS, programme midi, etc., valeur de 3 500\$ demande 1 500\$. Inf: 772-5634

SYNTHÉTISEUR ROLAND JUNO 2, 128 sons, 650\$. Pierre à 372-4325

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

P.V.C., bois, aluminium, portes-patios, portes d'entrée, finition intérieure complète, revêtements extérieurs vinyle et aluminium. Directement des manufacturiers.

772-5349
8 h à 21 h
du lundi au samedi

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER DEMANDÉ avec un minimum d'expérience. Se présenter au Marché Laplante, IGA Farnham, demandez Benoit.

CAISSIÈRE DEMANDÉE avec un minimum d'expérience. Se présenter au Marché La plante, 1250 Aikman, Farnham, demandez Ginette.

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER

COURS D'ANGLAIS
PROCHAINE SESSION DE GROUPE DÉBUTANT BIEN TÔT
UNE AIDE FINANCIÈRE PEUT ÊTRE FOURNIE PAR
EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA
POUR PRESTATAIRE D'ASSURANCE CHÔMAGE
75\$/SEMAINE, 25 HRES/SEMAINE
Inf: 777-2542

CHERCHE mécanicien classe A. Se présenter au 798 Dufferin, Granby. 375-3617

CHORISTE recherché, chanteur basse, pour former quartet.
293-3490

COMPAGNIE DE PLOMBERIE EN EXPANSION
cherche PLOMBIERS,
compagnon et apprentis, 1ère, 2e, 3e et 4e année. Envoyez curriculum vitae + photo à:
C.P. 821, Granby, Qc. J2G 8W8.

COUTURIÈRES à domicile demandées, pos-sédant plain et overlock. Travail à l'année.
Inf: 539-3941

L'Auberge la Pimpolaise

est présentement à la recherche de personnel pour compléter son équipe pour la saison d'hiver 1993-1994.

Premier cuisinier
(chef d'équipe)
Second cuisinier
(garde-manger / aide-général)
Cuisinier
(petits déjeuners et lunch)
2 Femmes de chambre
Serveur
(en charge du bar)
Serveur
(au bar)
Serveur
(salle à manger)

Tous ces candidats ont une grande disponibilité et flexibilité, ils sont aussi reconnus pour leur attitude volontaire, leur propreté, leur ordre et leur fiabilité.

Faites parvenir votre c.v. au :

615, rue Maple C.P. 548
Sutton (Québec)
JOË 2K0
ou prenez rendez-vous au
538-3213

Ces postes sont également offerts aux hommes et aux femmes.

301C10749

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION DANS LE DOMAINE DE LA CONFECTION RECHERCHE
personne possédant aptitudes pour reproduction de dessin manuel et informatisé sur vêtements.

ET
SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE
- Bilinguisme sera un atout
- Expérience sur traitement de texte WP51
- Dactylographie
- Travail général de bureau
- Bonne initiative
- Facilité à travailler en équipe
ENVOYEZ VOTRE CURRICULUM ou VOUS PRÉSENTER AU :
234 St-Urbain
Granby (QC) J2G 7T4

COUTURIÈRES À DOMICILE plain et overlock, pour linge d'enfants. Bienvenue au petit groupe. 375-3121

COWANSVILLE ET RÉGION
pour **CHERCHEURS D'EMPLOI** seulement
PRÉSTATAIRES (de l'assurance chômage et de la sécurité du revenu). Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Cowansville, du 18 oct. au 5 nov. 1993. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.

Renseignement 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Bromes-Missisquoi
SERVICE GRATUIT
CUISINIER(E) AVEC EXPÉRIENCE
50% cuisine, 50% entretien.
Les vend.sam.dim.lun. 36 heures.
Poste permanent. Pour un centre d'accueil.
Inf: 375-6373

OFFRE D'EMPLOI SECRÉTAIRE-COMPTABLE

Préalables :
- Deux ans d'expérience sur logiciel Advantage
- Formation en comptabilité
- Personne sérieuse et consciencieuse
Temps plein permanent
Salaire offert : 7 \$ / heure
Faites parvenir votre c.v. au :

Service du personnel
C.P. 90
Farnham (Québec)
J2N 2R4

301C10731

OFFRE D'EMPLOI K-WAY

Cowansville
Opératrices de machines à coudre

avec expérience
Postes temporaires ou permanents

Pour entrevue :
263-7773

Nous offrons l'égalité dans les chances d'emploi.

301-C10082

Proposée au classement

Préalables :
Bonne organisation et méthode
Formation en travail de bureau ou expérience équivalente
Facilité d'apprentissage
Minuterie

Temps plein temporaire
Faites parvenir votre c.v. au :
Service du personnel
C.P. 90
Farnham (Québec)
J2N 2R4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

301C10732

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE spécialisée dans la fabrication d'équipements de ferme, recherche:

DESSINATEUR/CONCEPTEUR
pour dessins de production et plans d'aménagement des équipements manufacturés.
EXIGENCES:
- Doit détenir un D.E.C. en fabrication mécanique avec 1 année d'expérience dans une entreprise manufacturière ou une compétence équivalente (minimum 2 ans sur le logiciel Autocad).
- Être capable de concevoir et d'exécuter des dessins de production des équipements demandés.
- Esprit d'initiative et autonomie.
Si intéressé, envoyez curriculum vitae à :
C.P. 280, ROXTON POND, (QC) JOË 120

GARDIENNE demandée pour garder 3 enfants chez moi, les mercredi, vendredi et fin semaine à l'occasion. Inf: 777-1890

JE SUIS À LA RECHERCHE d'une gardienne qui aime les enfants et qui pourra se voyager. J'ai une petite fille de 7 mois et un garçon de 5 ans qui va à la maternelle l'avant-midi. Téléphonnez-moi, c'est urgent. 539-2799, à Waterloo.

MANNEQUINS hommes, femmes, enfants, pour photos, commerciaux, tournée mode provinciale, évaluation gratuite. 776-6588, si sans réponse, sans frais 1-800-361-8441

NOUVEAU!
Dans le domaine des boissons gazeuses, recherchons agents de promotion avec ou sans expérience. Composez le 375-0011

PEINTRE ET DÉBITEUR D'ARMOIRES DE CUISINE demandés, salaire selon expérience. Envoyer C.V. à :

Menuiserie Gosselin
250, Route 139 Sud,
Acton-Vale, QC. JOH 1A0

RECHERCHE UNE PERSONNE
pour une période de 3 à 4 mois, pour travailler dans le domaine du secrétariat. Elle doit pouvoir utiliser le traitement de texte (WordPerfect 5.0), la sténographie et faire un peu de comptabilité. Expérience minime de 3 ans. Soumettre votre curriculum vitae avant le 12 octobre 1993 à:

POSTE DE SECRÉTAIRIAT,
391, rue Principale, bureau 108,
Granby (Québec) J2G 2W7.

RECHERCHONS PROFESSEURS qualifié(s) pour l'enseignement de:
GUITARE CLASSIQUE, POPULAIRE ET BASSE.

Pré-requis:
Attestation d'études, entrentent.
Salaire offert 7\$ l'heure et plus selon les compétences.

École de musique Aux Petits Oiseaux inc.
demandez Sylvianne René 378-0352

TEMPS PLEIN ou PARTIEL, personnes demandées pour informer clientèle commerciale et résidentielle sur un produit très avant-gardiste. Possibilité de revenus de 200\$ à 600\$ et plus / semaine. 25 ans et plus. Pour rendez-vous : Appelez lundi ou mardi entre 13h et 17h30 au 776-6987

URGENT BESOIN, GARDIENNE à la maison, 3 / soirs par semaine à partir de 15 h 30. Info: 372-8193

VENDEUR(EUSE) demandé(e), recherche personne pour un temps régulier avec expérience. Se présenter au Cuir O-Ten-Tik 143 Principale à Granby.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE d'un emploi stable et bien rémunéré. Vous possédez un D.E.C. ou un B.A.C., faites parvenir votre C.V. à: C.P. 1060, Granby, J2G 9G6.

18 FEMMES DEMANDÉES dans le domaine de la beauté, entraînement compris, voiture lorsque qualifié. Info: 776-6906

8 PERSONNES DE 17 À 22 ANS disponibles à voyager immédiatement en équipe. Programme d'entraînement payé et transport fourni. Travail de relation publique. Doit avoir apparence soignée et qui cherche emploi avec opportunité de carrière. Pour entrevue se présenter au:
CASTEL DE L'ESTRIE, MERC. 13 OCT. de 11h à 16h et demandez Mlle Lanouette. (Pas d'appel téléphonique et les parents sont bienvenus à l'entrevue).

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FEMME DE MÉNAGE ferait votre ménage de semaine, disponible mercredi avant-midi. Expérience, référence.
Info: 777-1956, Johanne.

FEMME DE MÉNAGE ferait ménage de la semaine, minimum 3 1/2 h/sem, pour Roxton Pond. Je suis honnête, fiable, avec expérience et références. 375-3147

FEMME D'EXPÉRIENCE ferait ménage dans maison et bureau et peut se voyager. Inf: 378-6197

PERSONNE DYNAMIQUE possédant 14 ans d'expérience dans la comptabilité, recherche PME désirant faire leur comptabilité dans le domaine de la construction ou autre, pour quelques heures semaine. Appelez Lynda au 777-8330

VOUS ÊTES SEULS et d'un certain âge, aimerez avoir un peu d'aide pour les repas et le ménage, je suis disponible lundi et mercredi. Demandez Christiane au 378-3438 après 18h.

308 TRAVAIL À TEMPS PARTIEL

ÉTUDIANT(E), vend tablettes de chocolat, produit de qualité supérieur. Livraison rapide. 378-8633 demandez Alain.

322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

FORMATION GÉNÉRALE EN TECHNIQUE DE GÉNIE MÉCANIQUE
Conditions : être obligatoirement prestatataire d'assurance chômage, avoir son diplôme de Sec V, avoir réussi les matières suivantes: Math et physique de Sec V. Le lieu: à St-Jean sur Richelieu. Horaire : le soir. La durée : 56 semaines. Le début: autour du 22 nov. 1993. Pour info: contactez votre Centre d'Emploi du Canada.

Cours secrétariat dentaire (intensif) Granby

Hôtel Le Castel
15-16-17-18 novembre
Dépliants gratuits
Aidé au placement.
S.D.D. enr.
1-466-3773

322C10766

323 COURS PRIVÉS

ANGLAIS, FRANÇAIS, ESPAGNOL
Privé ou en groupe. Débutant, intermédiaire, avancé. Horaire de jour ou de soir. Professeurs qualifiés. Seulement disponible à: Ecole linguistique I.C.B.
102 Principale, suite 202
Granby, 378-9615
Irène Cymbaluk Béchard.

COURS DE COUTURE, semaine du 18 OCTOBRE, groupe 4 à 6 personnes, 4 semaines/60\$. (Jour ou soir). Débutant(e)s: Robe de chambre... Intermédiaire I: Blouse et jupe. Intermédiaire II: Pantalon et cardigan. Réservez tôt 777-4883

COURS DE MÉDITATION ET YOGA
sous la direction de **NIRVANA MUNI**
débutant le 12 OCTOBRE à 19h30
Au 70 PRINCIPALE, Granby. Inf: 777-7447

COURS D'ANGLAIS

Vous voulez apprendre à parler l'anglais? Atmosphère paisible et agréable.
Cours semi-privés. 378-8387

COURS PRIVÉ: piano, clavier, théorie et harmonie, enfants, adol. adultes. Quelques places encore disponibles. Reine: 777-1988

POUR LES TOUT-PETITS
de 2 1/2 à 4 ans, cours de pré-ballet les LUNDIS de 15h30 à 16h15.
OU de 16h30 à 17h15.
Info: Lyne 777-5536

REDÉCOREZ AVEC L'ART DU FAUX
Apprenez à rénover des vieux meubles ou accessoires à l'aide de pochoirs et de faux-finis.

Ateliers de fin de semaine à la campagne. Au choix : 24-26 sept. ou 22-24 oct. ou 19-21 nov. (spécial décorations de Noël). Le coût 165\$, dîner et matériel compris. Hébergement possible.
Auberge le Pic-À-Bois, Sutton 538-3776

STUDIO

MUSIQUE-ART

Cours de musique classique, populaire et jazz

Pour flûte à bec, flûte traversière, saxophones, clarinette, trompette. Cours de théorie, solfège, dictée. Pour débutant à avancé. Professeur diplômé de l'Université Concordia.

François Charland 372-0097

324 SANTÉ

CESSEZ DE FUMER!
Cessez de fumer facilement et efficacement par la méthode de motivation subliminale (la technique qui transmet directement des messages au subconscient), résultat garanti par certificat pour 1 an minimum.
Pour renseignements
Centre de naturothérapie, 378-9642

DÉTENTE, BIEN ÊTRE, HARMONIE PAR:

harmonisation énergétique, séance de Reiki, massage réflexologique du pied, pédicure, pour informations et rendez-vous
534-3743

FAITES DU BIEN À VOTRE CORPS venez relaxer grâce à un massage de détente.
MASSOTHÉRAPEUTE, Sylvain 375-7786

324 SANTÉ

POUR UN BIEN-ÊTRE physique, élimination du stress par un massage de détente ou thérapie, traitement de reiki.
Roger Massothérapeute, 539-0678

342 GARDERIES

BONJOUR MAMAN! Vous cherchez quel-qu'un pour s'occuper de votre enfant pendant votre travail? Je suis disponible temps plein et j'accepte ceux qui travaillent le soir et les fins de semaine. Bons soins et repas équilibrés. Près école St-Benoit.
Inf: 372-5760

GARDERAIS vos enfants à la journée comme à l'heure ou le temps de votre magasinage. Grande disponibilité, non-fumeuse, 8 ans d'expérience, rue Laurent 372-0468

GARDERAIS JEUNE BÉBÉ chez moi, 12\$/par jour, très bonnes références. Inf: 375-6042

GARDERAIS ENFANTS chez-moi à la journée ou semaine au 25 De la Citadelle, St-Paul d'Abbotsford, près de l'école Ave Maria. Comprend repas et collation, salle de jeux, grand terrain. Monica à 379-5583 ou 372-6326.

GARDERAIS ENFANTS du lundi au vendredi, ou à l'occasion, près de l'école Ave Maria. Info: 375-2647 demandez Sylvie.

GARDIENNE avec expérience, près du parc industriel, garderait enfants de 0 à 4 ans. 293 ST-VALIER. 378-5428

GARDIENNES AVEC PERMIS DE GARDE, alimentation saine, activités, sorties extérieures, bricolage, visite d'une animatrice, nombre de places limitées 0 à 5 ans. Reçus d'impôt.
Rues: Barr, Notre-Dame, Bradford, Jodoin, Bois de Boulogne, Grondin, St-Charles Sud, Irwin, Ste-Cécile-de-Milton et Rang Papi-neau à St-Paul.
Info: **FAMILIGARDE 777-8080**

VOUS AVEZ BESOIN d'un endroit fiable pour faire garder vos enfants, je vous offre mes services, du lundi au vendredi. Très bons soins, 8 ans d'expérience, rue Reynolds, 375-1997.

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR.
À PARTIR 35\$ sans coulage, autos-camions. Bois all., Bloc de ciment. 372-0437

ANTIROUILLE AUTOS - CAMIONS
à l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille 20 ans d'expérience.

ANTIROUILLE DE L'ESTRIE 375-2424
ANTIROUILLE à base de cire d'abeille (ne coule pas) ou à l'huile, graisse et parafine, 35\$ ch.

Aussi 4 pneus d'hiver à clous, neufs montés sur roues de Plymouth Reliant, P175-80R13, 250\$ les 4; 4 pneus Michelin XHP 185-80R13 100\$; autres pneus. 372-7263

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

A À Z RÉNOVATION, toiture de bardeaux d'asphalte, tout genre de rénovations incluant : plomberie, électricité, joints et peinture. Inf: Pierre Couture 372-2209

BRIQUETEUR ferait maison, façade, cheminée, mur int. ESTIMATION GRATUITE.
Maçonnerie Pierre Couture inc. 378-7303

CONSTRUCTION, RÉNOVATION
Travaux de 1ère qualité, satisfaction garantie. **Sylvain à 375-8701**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Pour tous vos travaux (agrandissement, portes, fenêtres, finition int./ext. bois franc, etc.). Service de dessin de plan disponible. Inf: Mario 372-9413

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
Taille de haies et arbustes, défrichage de terrain. Assurance responsabilité complète. Estimation gratuite. 20 ans d'expérience.
Inf: 777-7244

CURRICULUM VITAE, SECRÉTAIRIAT, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, étiquettes (adresses), etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384

DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

DÉNEIGEMENT
résidentiel et commercial.
Inf: 777-4860

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS

Granby ENR.
Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré.

NOS SERVICES:
• Murs et plafonds
• Vitres
• Meubles rembourrés
• Après-sinistre
• Planchers
• Tapis
• Intérieur d'auto
• Entretien régulier



D. Dame, dir.

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414

343 SERVICES DIVERS**DRAINAGE ET FISSURES**

Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférables
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
 Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

BO-TEXTES ENR.

- Rédaction
- Révision de textes
- Traduction (de l'anglais vers le français)

378-9144

343-C10186

343 SERVICES DIVERS**ENTREPRISE MARC AUDET**

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Mur de soutènement.

COUPE & TAILLE D'ARBRES**TAILLE HAIES ET ARBUSTES**

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

corde et fixations,

TROTTOIR EN PAVÉ UNI

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.

Inf. 378-2729

FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE automnale, laissez-vous dorloter par un forfait aux algues, très personnalisé - 100\$. Massage suédois ou lymphatique - 35\$.
 Inf. 777-4370 Mme Labbé.

Installation d'antennes

* GRATUIT *

à domicile
 Vérification complète de votre système d'antenne.



* GRATUIT *

* Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668**343 SERVICES DIVERS**

FERAIS entretien ménager dans commerces ou résidences, laver vitres, planchers, époussetage, aspirateur. Inf. 777-2476

G. MOUSSEAU ENR.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER conception, installation, terrassement, plates bandes, rocailles, bassin d'eau artificiel, fontaine d'eau, éclairage, nettoyage de terrain de tous genres, taille d'arbres et d'arbustes, émondage, vente d'arbres et arbustes avec garantie de repousse, mur de soutien avec blocs de remblai, taille, etc. Goudronnage de béton toiture, protection d'asphalte garantie 2 ans, transport terre, sable, gravier, etc. Service plus, estimation gratuite.
 Inf. 372-8793

INFIRMIÈRE LICENCIÉE, 20 ans de pratique, serait libre pour soins à domicile. Bienvenue particulière pour vous aimés en phase terminale. **MARIE** 538-5867

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
 777-5046 ou 777-8397

Les entreprises **LAWSON** Spécial: automne, résidentiel, commercial, industriel, nettoyage de tapis, entretien ménager; ramassage de feuilles et peinture intérieure. Prix très très très compétitif. Inf. 777-4491

LES PETITES FOUFONES

Service de lavage de couches

Info: (514) 539-4060

LE MEILLEUR EN VILLE**B. CHOINIÈRE** Peintre

Joints, travaux de peinture int. et ext.

Travail soigné. 375-7494

MASSOTHÉRAPIE Pour un bien-être moral et physique: Massages Holistique, Suédois, Thérapeutique, Drainage Lymphatique, Réflexologie. Mme Tanguay, Massothérapeute diplômée, 378-3980

MINI-EXCAVATION A.B. ENR

Fait aussi déneigement. Travaux de tout genre. Au 16 chem. Picard, Waterloo
 514-539-4322 (page) 1-554-9750

★MINI-EXCAVATION★**★ALAIN BROSEAU★**

DRAINAGE AUTOUR DES MAISONS, drainage de terrain en surface, creusage de sonotube, haies de cèdres, entrée de sous-sol et sous-sol sans déplacer la maison. Idéal pour briser le béton à l'intérieur comme à l'extérieur, transport en petite quantité de terre à parterre, remplissage, sable, gravier.
 375-0323

★★ PEINTRE ★★

PEINTURE 10\$/H

NETTOYAGE: TAPIS, MOBILIER, AUTO
JACQUES INF. 777-8075

PERSONNES AVEC EXPÉRIENCE feraient grand ménage, aussi lavage de tapis, divans et fauteuils, à très bon prix.
 Inf: 776-7988

PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.

Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, vêtements etc. Aussi ramassons ferraille. Allons chercher gratuitement. 777-0861

RÉNOVATIONS de tout genre, à prix compétitif. Travail professionnel, garantie de rénovation. Estimation gratuite. Sylvain Bussières au 777-5525

RÉNOVATION EN TOUT GENRE

Si vous avez le goût de faire des changements à bas prix, contactez
 777-1845 François, 375-1269 Guy

RÉPARATIONS ET POLISSAGE de chaudières. Polissage de métal de tout genre.
 776-7613

TIREUSE DE CARTES, CLAIRVOYANTE

expérimentée.
 Appelez Béranère à 372-6948

VOYANCE PAR LES YEUX Clairvoyance guidée, analyse de personnalité par l'écriture. Rendez-vous: 263-8651

349 AGENCES DE RENCONTRE

HOMME QUARANTAINE apparence soignée, responsable, honnête, respectueux de l'autre, affectif, aimant la tranquillité, le partage à deux, recherche dame simple désirant une démarche sérieuse et stable. Écrire à: C.P. 192, Granby, QC, J2G 8E4.

349 AGENCES DE RENCONTRE**AGENCE DE RENCONTRE L'ACTUELLE**

Pour gens sérieux de 25 à 70 ans.

★★★

EXCLUSIF: "logiciel de rencontre"

Profitez d'un abonnement de 13 mois au prix de 12 mois et obtenez 50% de rabais si vous avez entre 25 et 55 ans.

Communiquez au 378-8842

HOMME 29 ANS 5.11 pi. châtain, yeux verts,

intello, simple, aime nature, désire femme,

moins de 30 ans. Écrire C.P. 1126, Granby,
 J2G 9G6**SOUPER RENCONTRE****POUR CÉLIBATAIRES****DE 30 À 45 ANS**

Samedi le 23 octobre à 19 h 30. Incluant cocktail surprise, buffet, vin, animation, tirage et **MUSIQUE**, prix 20.95\$. Réservez tôt vos billets. Resto Pouce, 370 Simonds Sud, Granby. Pour inf. Domini-que 375-8411 ou 378-4348

UN CADEAU POUR TOI

Tu es triste, déprimé, insatisfait de ta vie ?

Tes blessures ne peuvent guérir ?

Tu vis un deuil trop difficile à supporter ?

La souffrance s'est installée dans ta vie ?

Ton couple ne fonctionne plus ?

QUE FAIRE ?

Accepter de regarder ce qui est là. Travailler tes émotions, écouter et voir les messages de tes rêves, analyser ton histoire personnelle, comprendre ton scénario de vie, découvrir qui tu es vraiment.

POUR RENDEZ-VOUS :

Francine Daneau,

psychothérapeute

375-7794

30 \$ / heure

Diplômée en psychologie des relations humaines à l'Université de Sherbrooke.

URGENT! HOMME DE 35 ANS, qui vit de solitude, **AUX ÉTUDES, NE BOIT PLUS, PETIT DÉFAUT DE LANGUE**, Qui souhaiterait une rencontre sérieuse pour les Fêtes. Je recherche femme **AUX CHEVEUX LONGS, UN ENFANT OU PAS, NON FUMEUSE, AFFECTUEUSE, BELLE APPARENCE, PROPRE**, qui aime marcher, vélo, etc... Qui désire une relation **STABLE et AMOUREUSE**. Agée de 28 à 38 ans, 5'3" et plus, poids moyen. Tél. Mario au 378-1904 ou m'écrire et envoyer une photo récente au 66, rue Paré #1, Granby, J2G 5C8. **POUR PERSONNE SÉRIEUSE SEULEMENT.****362 TRACTEURS****TRACTEUR BOMBARDIER (G5)** sur chenilles (chenillette), avec pelle, propre, moteur V6 Chrysler. 3 650\$. Inf. 243-0626**TRACTEUR TORO** 1 an d'usage, 20 HP, tondeuse, balai à pelouse, déchaumeuse, remorque, valeur de 7 000\$, laisserais à 3 500\$. Info: 379-9142**TRACTEUR À GAZON MTD**, 8 forces, démarreur électrique, 475\$ négociable. 375-7242**363 ÉQUIPEMENTS****À VENDRE CASSEUSE** à maïs, 1 rang, New-Idear. Inf. après 17 h, 293-3823**364 MOTONEIGES****POLARIS COLT SS 340 1978**

Info: 777-2893

365 MOTOCYCLETTES**ACHÈTERAIS 4 ROUES**, en bon ou mauvais état. Inf. DENIS MOTO PIÈCES,

Le Spécialiste du tout-terrain,

375-3887, au: 419 Dufferin, Granby.

POLARIS TRAIL Boss, 250 cc, 2 X 4, 1987 avec pare-brise. Tél: 539-3717.**4 ROUES SUZUKI 1987**, 230 c.c., 2 roues motrices, bonne condition, prix 1,500\$. Appelez au 538-3158 après 17 h**368 CAMIONS****BLAZER 1991**, bleu, 80,000 km, prix à négocier, balance de garantie. Inf. 534-4942**349 AGENCE DE RENCONTRES****Agence de rencontre NOUVELLE UNION JEUNES HOMMES DE :**

- 57 21 ans cuisinier
- 61 22 ans co-proprio
- 51 24 ans dessinateur
- 58 25 ans fonctionnaire
- 60 25 ans ingénieur
- 61 25 ans pressier métal
- 61 26 ans prog. analyste etc

- 60 30 ans contremaitre
- 57 31 ans dir adjoint
- 59 34 ans commerçant
- 60 36 ans technicien
- 58 38 ans ingénieur
- 64 42 ans dir general
- 58 45 ans gerant
- 51 47 ans boucher prop

RECHERCHENT JEUNES FILLES DE QUALITÉS.
 Depuis 15 ans à votre service Granby, 777-3330

A.B. Horner Inc.**PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS****NOS SERVICES:**

- tapis • mobiliers
- draperies (à domicile)
- stores verticaux
- grand ménage
- intérieur d'auto
- traitement anti-bactérien
- protecteur Scotchguard
- division sinistre
- dégâts d'eau, feu, fumée
- élimination d'odeurs
- désinfection et décontamination

32 Lansdowne, Granby 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie



Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît

Comme par magie vos biens prendront l'allure du neuf

Rabais de **10%** si apporté à l'atelier

Bryan Horner
 Propriétaire
 technicien diplômé en textile
 28 ans d'expérience

SERVICE DE LAVAGE**P.M. Granby Inc.**

2 camions ateliers mobiles à votre service.



Michel



Christian

APPELÉZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX

- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches.

SERVICE 24 HEURES

Granby: 375-1883 Bromont: 534-3718

368 CAMIONS**BLAZER 1985 4 X 4**, en très bonne condition. Faites une offre. 777-3786**CAMION PICK-UP JEEP 1989**, Comanche, manuel 5 vit., moteur 4 L, 2 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver 1 an d'usage, avec cabine fibre de verre, toit ouvrant, mécanique impeccable, 112 000 km, 7 000\$. Info: 772-5310**CAMION SUBERBAND GMC 1970**, très bonne condition, idéal pour l'hiver, prix à discuter. 293-4926**FORD PICK-UP 1988**, F150 Lariat, 4x4, automatique, boîte Fibrobec, boîte de 8 pi., bleu, 76,000 km, André Roberge, 375-3109**JEEP LAREDO 1989**, 92 000 km, noire, 4 portes, 6 cyl., en très bon état. 372-0954**JEEP WILLYS 1986**, 4 pneus d'hiver neufs, toit, prix à discuter. Inf. 378-1943**MAZDA B2200**, diesel, 1983, en état de marche, 450\$. Matelas d'eau 54 po., avec 7 cylindres 125\$. Skis alpins Elan 911, 170 cm, fixations Look 39, bâtons et étui. Bottes Nordica NM 530, 310 mm 125\$. 263-6058**PARTICULIERS SEULEMENT**, Jeep Wagoneer 1986, V6 aut., 4x4, 4 portes, tout équipé sauf air, 119 000 km, 4 pneus neufs, etc., 6 000\$. Inf: 378-8322**PICK-UP FORD F-150**, 6 cyl. man. 1986, 2 roues motrices, 100,000km, prix 5,800\$. Inf. 375-9774**PICK-UP FORD F 150**, 1978, propre, 77 000 milles. Faut vendre! Demandez Jean-François au 375-5572**PICK-UP FORD 1978**, très propre ainsi que Pick-up Chevrolet 3/4 de tonne, 4 portes, 1981, en bonne condition. Prix discutables. Tél: 777-5631**PICK-UP FORD RANGER 1985**, 150 000km, bonne condition, 2 400\$. Info: 538-2062 après 18 h.**PONTIAC FIREFLY 1989**, 3 portes, 5 vit. blanche, seulement 46,000km, 3,475\$. Inf. 548-2634**1990 VAN SAFARI** grise 2 tons, 8 passagers, 87,000 km, tout équipé, garantie 1 an milage illimité. Marchand 7 jours 378-5865**4 X 4 JEEP RENEGADE 1984**, mise au point A1, sys. d'alarme, 2 toits, prix 5 300\$ nég. 293-5494.**370 AUTOS**

ACURA INTEGRA 1990, modèle RS, 4 portes, autom. 9,800\$. **NISSAN SENTRA 1990**, 2 portes, autom. 6,200\$.
 Inf. 375-0941

AÉROSTAR 1986, 7 passagers, 2,500\$. 378-9908

AUBAINE: 1990 VOYAGER, 101 500 km, 2.5 turbo, 5V, manuelle, toit ouvrant, garantie Chrysler 115 000 km., marron, unique propriétaire, économique, 8 600\$.
 Soir: 378-1271

AUBAINE HORIZON 1987, mécanique A1, 1 300\$. 777-4923

AUTOMOBILES DES CANTONS

1172 Dufferin, Granby

777-0338

- 88 CADILLAC SEDAN DE VILLE, 4 p. moteur 4.5, 8 900\$

- 88 FORD ESCORT, 2 p., man., 2 800\$

- 87 TOYOTA Camry LE, 4 p. aut., 6 200\$

- 87 BUICK CENTURY, 4 p., aut., 4 500\$

- 86 SUNBIRD GT, 2 p., man., 3 500\$

- 85 ALLIANCE convertible, man., 1 800\$

- 85 BUICK Electra, 4 p. V6, aut., 3 600\$.

- 84 CORVETTE jaune, aut., 9,900\$.

- 84 MUSTANG, noire, V8, 5.0 L, aut., 1 900\$.

- CAMIONS -

- 88 ASTRO, 8 pass., V6, aut., 8 600\$

- 88 TOYOTA PICK-UP, man., 6 200\$

- 88 GMC JIMMY, 2x4, V6, man., 5 500\$

- 88 FORD RANGER, 4 cyl., man., 3 600\$

- 87 MAZDA B-2600, 4x4, man., 5,600\$.

- 87 PLYM Voyaguer 5 pass. aut. 5 300\$

- 86 FORD F-150, 8 cyl., man., 4 900\$

- 84 DODGE Caravan, 5 pass. aut. 3 500\$

BUICK CENTURY LTD 85, bourgogne, 6 cyl., équipée, 124 000 km, 3 000\$.
 375-2380**BUICK SKYHAWK 1982**, mise au point faite, 1.8 L, aut., 2 pneus arrière neufs, 800\$. 372-8646**370 AUTOS**

BUICK SKYLARK 1991, à vendre avec 57,000 km. Inf. 375-4761 après 17 h

CADILLAC ELDRADO 1982, avec pièces, prix à discuter. Inf. 372-0297

CAMARO Z-28 1981, transmission à réparer, 3 Center Line, différentiel barré inclus, 1 800\$ discutables. Tél: 777-7758

CAMARO Z28 1981, 350 automatique, 4 pneus neufs, 1 400\$. Info: 372-9845

CAMARO 82, rouge, moteur 305, 2 barils, 4 vit. mags Craggar SS Center Gold, peinture neuve, clutch & shifter neufs, chocks à air, rideau jalousie, brassière. Coût réparation 3,000\$. Prix 1,800\$. 372-7087

CAVALIER RS 1990 2 ptes, man., 5 vit., toit ouvrant, val. élec. AM-FM cass. Garantie GM, très propre, 375-9962 répondeur.

370 AUTOS À VENDRE

CAVALIER Z24 1991, charco, tout équipée, très propre, seulement 30 000 km (auto-route), 5 vit., 11 500\$. Info: 378-4893

cc: SPÉCIAL AUTOS & VANS

FORD Van 1983, 850\$.

AMC Concorde Station 1982, 600\$.

BUICK LeSabre 76, 87,000 milles, 650\$.

CHEVETTE 2 ptes, autom. 1982, 850\$.

TEMPO 2 ptes standard 1984, 850\$.

ASPEN 2 ptes, autom. 1981, 600\$.

VAN DODGE Ram 1984, 1,450\$.

BUICK Century 1978, 650\$.

RENAULT 5, 1985, 450\$.

RELIANT K, standard 1981, 300\$.

VALIANT 48,000 milles, 1972, 2,650\$.

COMET 67,000 milles 1971, 2,200\$.

RELIANT K truck 1984, 850\$.

MINI-TRAIL Honda 1971, 50cc, 165\$.

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

MARCHÉ-O-PUCE DE L'AUTO

OUVERT de 10h à 5h - 7 JOURS

1090 DUFFERIN (angle Dale)

378-8309 ou 1-553-4267

ACHETONS AUTOS POUR LA SCRAP.

CHEVELLE MALIBU 1976, 150\$; PONTIAC

6000, 1983, 300\$. Inf. 372-3133

CHEVROLET CELEBRITY 1988, très propre,

83,000km, encore garantie de G.M. Inf. 378-

2259

CHEVROLET CELEBRITY 1985, 4 cyl., très pro-

pre, 2 500\$ négociable, 372-7014

CHRYSLER DYNASTY 1988, grise, V6, autom,

tout équipée, 64,000 km, balance de garan-

tie 7 ans 115,000 km. André Roberge, 375-

3109

CHRYSLER LE BARON GTS 85, 92 000 km,

extra propre, mécanique A1, plus de

1 800\$ de réparations récentes avec fac-

ture, prix 2 500\$. 372-1607.

370 AUTOS

CHRYSLER NEW YORKER 1981, mécanique A-1, porte gauche défectueuse, 500\$. Info: 776-7886

COUGAR 1992 blanche, 3.8 L, autom. avec

cruise, air climatisé, vitres élect., radio am-

fm cassette, 41,000 km, balance de garantie

3 ans, 60,000 km pare-chocs à pare-chocs.

André Roberge, 375-3109

CRX 1990 noire, 55,000 km, gaine protec-

trice, radiocassette, equalizer, système

d'alarme, très propre, 8,000\$ négociable.

378-1584

DATSUN 200SX, 1982, 38,000km seulement,

jamais vu l'hiver, très très propre, aucune

rouille, autom. bien équipé. Voiture impe-

ccable! 4,300\$. S.V.P. laissez message à 378-

0360

DODGE CARAVAN LE 1988, très propre,

bonne condition, 8 000\$. 375-4585

EAGLE MEDAILLON 1989, très propre, freins

et pneus neufs, air clim. 132,000km, prix

4,500\$. Inf. 243-6878

ESCORT GT 1984, "full injection", 5 vit., mo-

teur 85, radiocassette AM-FM, très bonne

condition, très bons pneus, 900\$. Jour:

548-5579, après 17h 548-5834

ESCORT LX 1991, 5 vit., air climatisé, radio

am-fm, 67,000 km, pneus neufs, parfaite

condition. André Roberge, 375-3109

FESTIVA 1992, 5 vit., vert, 71,000 km. André

Roberge, 375-3109

FIREBIRD ESPRIT 1979 super propre, A-1, 1

800\$. Pick-up Dodge 1987, 318 à 4 200\$.

Prix discutables à 372-8449 et 378-8460.

FORD ESCORT GT 1988, 5 vit. manuel, mags,

76 000 km, très bon état, 1 seule conduc-

trice, 4 800\$ négociable. Demandez Céline,

293-3568, répondeur.

FORD FESTIVA LX 1992, blanche, automati-

que, 11 000 km, gar. prolongée 4 ans ou 80

000 km à 6 800\$. 777-1465

FORD TEMPO 84, rouge, automatique, en

très bonne condition; aussi Topaz pour les

pièces. 375-3323

HONDA ACCORD EXI 1989, grise, 4 portes,

tout équipée, 66 000km, 9 450\$.

Inf: 372-3613

HONDA ACCORD 1985 2 portes hatchback,

aut., mécanique A-1, 190 000 km, couleur

rouge, 950\$. 539-3411

HONDA ACCORD 1988 107 000 km, très pro-

pre, couleur beige, pas de rouille, 6 200\$

nég. 469-1215.

HONDA ACCORD 1982,

à vendre pour les pièces, 350\$.

Inf: 378-1372

HONDA ACCORD 1983, 4 portes, aut., 121

000 km, très propre. Faut vendre. Info: 378-

7638 ou 379-5911.

HONDA CIVIC 1983

familiale, prix: 700\$.

Inf: Après 16 h au 372-1384

HONDA CIVIC DX 1992, noire, 30 000km,

auto et scellant garantis 1997, anti-démara-

ge, burinée, légèrement endommagée,

radiocassette AM-FM Pioneer, 11 300\$ non

négociable. 372-0422 (répondeur)

HONDA CIVIC 91, 34,000 km, manuelle 5 vi-

tes, vert Taiti, bandes décoratives, très

propre, faut voir. 548-5884

Honda Civic 91 blanc, man. 5 vit. 56,000km,

bal. gar.Honda, 9,700\$, très propre.378-

5131, 777-3213 de 10 à 17h

HONDA CIVIX DX 1991, hatchback, bleue,

manuelle, 5 vit., 75 000 km, 8 500\$. 375-

4027.

HONDA CIVIC DX 1988, blanche, vit., 116 000

km, 4 pneus Toyo, très propre, 4 850\$ nég.

375-3088.

HONDA CRX SI 1987, noire, 5 vit., 4 mags, 3

200\$. Info: 293-3467

HONDA PRELUDE 1992 23 000 km, noir,

comme neuf, prix à discuter.

Tél: 776-6233

HONDA PRÉLUDE 1985, 5 vit., 140,000 km,

3,200\$. Prendrais échange petit camion;

aussi 4 mags Sidekick 150\$. 777-4012

HYUNDAI EXCEL bleu 89, man. 3,700\$.

CAMION FORD F-150, 88 brun, man. 6,300\$.

BUICK Régali 88, argent, aut. 6,000\$.

NISSAN Micra 89, rouge, aut. 3,600\$.

HYUNDAI Excel 88, rouge, aut. 2,800\$.

SPRINT 89, blanc, man. 3,500\$.

MERCURY Topaz 88, man. noir, 2 ptes, air,

3,000\$.

AUTO J.D. DAIGLE

1550 Route 241, Waterloo

Rés: 539-2065 ou 539-2983

370 AUTOS

JEEP CJ7 1978, en très bonne condition, 6

000\$. Appelez à 372-1500.

JETTA TURBO DIESEL 1984, 4 portes. Inf.

539-0674

LINCOLN TOWN CAR 1991 grise, 4.6 L, toit en

cuir, tout équipée, 63,000 km, balance de

garantie 6 ans 100,000 km pare-chocs à

pare-chocs. André Roberge, 375-3109

MAZDA 323 GLC 1985, 1,900\$ négociable,

très propre. 372-3018, 777-0217

MERCURY GRAND MARQUIS LS 4 po., aut., 2

tons de gris, équipée de A à Z, 69 000 km,

en excellente condition comme neuve, prix

3 950\$. 378-8970

MERCURY TOPAZ GS 1987, gris, 67,000km,

tout équipé, autom. Inf. après 18h au 379-

5746

NISSAN NX 2000, 1993, bleue, 13,000 km,

tout équipée, air climatisé. Laissez message

295-2238

OLDSMOBILE DELTA 88 Royal 1983, très pro-

pre, pas de rouille, transmission avec "over

drive", moteur 307, 1 700\$ discutable à

776-6341.

OLDSMOBILE 1985 Station familiale,

mécanique A-1, 1000 \$.

Info: 293-5736

OLDSMOBILE DELTA ROYALE 88 1979, bleue,

2 portes, vitres élect. 378-2410

PASSAT 1991 familial, manuel 5 vit., pilote

aut., 95 000 km, excellente condition, 12

000\$. Info: 777-4520

PIÈCES DE CAMARO 1982, à vendre. 372-

4652

PIÈCES D'AUTO, CAVALIER 1984, moteur 1.8

L, 4 portes, toit ouvrant. 378-0081

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

Tél. 777-3553

1990 OPTIMA LS, 2 ptes, 5 vit. 50,000km.

1990 CHEVY VAN, aut., V8.

1989 FORD TAURUS, 4 ptes, aut. V6, tout

équipé.

1989 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut. très propre.

1989 HYUNDAI Excel 2 ptes, 5 vit. bas mil.

1989 MERCURY Topaz, 4 ptes, aut. et air.

1989 FORD FESTIVA, 2 ptes, man.

1989 NISSAN 240 SX, 5 vit., un vrai bijou.

1988 OLDSMOBILE REGENCY Ninety-Eight,

Brougham, comme neuf.

1988 VAN AEROSTAR XL, 7 pass., très propre.

1988 CHEVROLET CORSICA CL, 4 ptes, aut.,

1988 CHEV. CAVALIER RS 4 ptes 4 cyl. aut

1987 MAZDA 323, 2 ptes, 5 vit.

1987 VAN AEROSTAR CARGO, très propre

1987 PLYMOUTH HORIZON, 4 ptes, 5 vit. très

propre.

1987 CHEVROLET CELEBRITY Eurosport, 4

ptes, aut. avec air.

1987 VOLKSWAGEN FOX GL, 2 ptes, man. très

propre.

1987 MERCURY TOPAZ, 2 ptes, 5 vit. bien

équipé.

1987 MERCURY SABLE, GS, tout équipé, un

vrai bijou.

1986 FORD TAURUS, 4 ptes, aut. tout équipé.

1986 TEMPO GL Sport, 5 vitesses.

1985 CHRYSLER LASER, aut., bas millage.

1985 CHEV. MONTE CARLO CL, V8, monté

sport.

1984 BUICK CENTURY LIMITÉ, 4 ptes.

1982 VOLKS WAGON RABBIT, 2 p., 5 vit.

PLYMOUTH ACCLAIM 1991, 4 p., air clim.,

moteur 3 litres, prix payé 17 400\$, prix

demandé 7 600\$, impecc., bal. de garantie.

375-2212

PLYMOUTH VOYAGEUR 1987, 5 passagers,

105,000km, encore 10,000km de garantie

au 10 mois de Chrysler. 6,800\$ ferme. Inf.

263-5795

PONEY 1985, en bon état,

144 000 km, prix demandé: 350 \$.

Tél: 375-2654.

PONTIAC FIREFLY 1989, bleue, 5 vit.,

110 000 km, mécanique et carrosserie A1,

radiocassette, prix 2 800\$. Faut voir!

378-8677

PONTIAC FIREBIRD 1982, V6, aut.; CHEVRO-

LET S10, 1985, 4 cyl., diesel, manuel. 372-

9714

PONTIAC GRAND PRIX 1980, peinture origi-

nale, propre, silencieux et freins neufs, 575

\$ Cressida 1982, pour les pièces, bonne

mécanique, 350\$. Info: 293-3467

PONTIAC SUNBIRD 1990, 2 p., 4 cyl. aut., très

propre. Excellente condition, 5 700\$.

DODGE CARAVAN 1990, V6, 3 L, aut. 5 pass.,

très propre, en bonne condition, 8 600\$.

SUZUKI FORSA 1987, 3 cyl. 96 000 km, 4 p

ENCAN



DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DANS L'AFFAIRE DE

P.L.E. AUTO
CENTRE ENR.
Le Groupe Fuller Landau Inc.

127557 CANADA INC.
MÉTROPOLITAIN
HYUNDAI

Zitner Siblin Caron Bélanger Ernst & Young
Et pour notre compte et/ou celui d'autres parties

2951-4221 QUÉBEC INC.
L.P.N. LOCATIONS



SERONT VENDU PAR
ENCAN PUBLIC
(1500 lots détaillés) sur les lieux



AU : 3650, boul. Losch, St. Hubert, Québec
Jeudi, le 14 octobre, 1993
Débutant à 10h30

(Actifs ont été démantés à l'adresse ci-dessus pour faciliter la vente)

- **Équipement de Construction**
- **Plus de 20 Chariots Élévateurs & Pièces Asst.**
- **Laveuse à Brosse Industrielle Tennant**
- **Machinerie et Équipement de Garage**
- **Pièces D'automobiles HYUNDAI**
- **Matériel Roulant & Bureau Remorque de Construction**
- **Mobilier & Équipement de Bureau • Etc., Etc....**

ÉQUIPEMENT DE CONSTRUCTION • Scie de maçonnerie "TARGET" • Scies radiales "DELTA" • Soudeuses "AIRCO" & "WASP" • Mélangeur à ciment sur roues • (8) Fournaises commerciales • Perceuse industrielle de 3/4" & moins • Machine à mesurer et niveler au laser "ROTOLITE" • Marteaux électriques • Quantité de toiles de construction isolantes • Réservoirs à huile • Escabeaux • Scies à tables • Pompes à eau "BRIGGS", "STRATTON", "KUBOTA"2" • Lumières "Spot" a/supports • Quantité de portes en métal • Horloges à poignon • Chauffe-eaux au gaz • Diablos • Pelles & grattoirs • Distributeurs de savon à main • Cendriers murales • Distributeurs pour papier à main • Quantité de serrures, cylindres, ferme-portes & peintures • Extincteurs • Etc., Etc....

CHARIOTS ÉLÉVATEURS • Chariot "CLARK" Diesel (10,000 lb. cap.) • Chariot "YALE" élect. (Entreposage réfrigéré) (4,000 lb. cap.) • Chariot "LIFT DYNAMICS" élect. (4,000 lb. cap.) • Chariot "ATM" élect. (3,000 lb. cap.) • Chariot "BAKER" élect. (4,000 lb. cap.) • Chariot "LANSING" élect. (3,000 lb. cap.) • (4) Chariots "CLARK" élect. à palette a/fourches • Chariot "BLUE GIANT" élect. (3,000 lb. cap.) • Chariot "WHITE" propane (3,000 lb. cap.) • Chariot "AUTOMATIC" élect. (3,000 lb. cap.) • Chariot "LEWIS SHEPARD" élect. (2,500 lb. cap.) • Chariot remorque "BARRETT" • Chariot "BT" élect. à palette • "FORD" Chariot prop. cap. 22 pi. d'hauteur • Chariot "TOYOTA" mod. FGC-30 • Lift plateforme mod. SP21-30 • Chariot "ALLIS CHALMERS" 3000 lb. au prop. • Laveuse industrielle à brosse "TENNANT" MOD. 540E • Etc....

APPROX 400,000 \$ de pièces pour chariots élévateurs "ALIS-CHALMERS" "MILITON" "TOW MOTOR" "CLARK" "YALE" "HYSTER" "WHITE"

Moteurs • Radiateurs • Pneus • Jantes • Barres de protection • Etc., etc....

Laveuse à brosse industrielle "TENNANT" Mod. 550 a/unité de dépoussiérage

MACHINERIE & ÉQUIPEMENT DE GARAGE PIÈCES D'AUTOS HYUNDAI
• Compresseur à air "FU SHENG" 30 cv. • Compresseur à air "DEVILBISS" 15 cv. • Guillotine "WHITMORE" • Presse hydraulique 25 tonnes • Tour électrique "TOL.EDO" • Tour à frein à accès. • Système de purification "WESTINGHOUSE" • Machine à courroie auto. • Scie à métal "FORMOSA" • Soudeuses "NELSON" "HOBART" • Fileuse à tuyaux électrique rigide • Supports pour fileuse à tuyaux • Scie à ruban "VORRITZ-AGGREGAT" • Machine à jet de sable • Plate-forme sur roues • Crics à plancher • Fusils à peinture • Machine Wash-a-matic • Jack bodies • Fusils à graisse • Pneus • Pièces automobiles asst. • Panneaux de carrosserie asst. • Pare-chocs • Phares • Système d'échappement • Radiateurs • Silencieux • Batteries • Unités pour air climatisée • Ressorts • 40 section d'étagères Reddi-Rack • Etc., Etc....

MATÉRIEL ROULANT & BUREAUX REMORQUES DE CONSTRUCTION
International Dumper 40S (comme neuf) 1990 • Camion Dodge T-20 pick-up 1984 • Corvette Stingray 1979 équipée a/t-tops • Camion "GMC" (pick-up) • Dodge Shadow 1990 2 pts. auto. • Lincoln Town Car LeCartier 1990 • (4) Bureaux remorque 45pi. • (1) Bureaux remorque 24pi. • (1) Bureaux remorque 20pi. • Etc....

MOBILIER & FOURNITURE DE BUREAU • (4) Ordinateurs "LOGIC MASTER/RICCO" 286 a/DOS, écrans & claviers • Quant. de bureaux exécutifs & en "L" • Chaises exécutifs & sténos • Filières asst. • Bureau de réception • Tables à dessin a/taloux • Fax "SHARP" • Photocopieur "TOSHIBA" • Tables • Unités murales • Fourniture de bureau asst. • (13) Caisseries enregistreuses électroniques "SWEDA", "CASIO", "ESPER", "NCR" • (4) "BERKEL" Balances électroniques • Etc., Etc....

INSPECTION DES ACTIFS

Mercredi le 13 octobre, 1993 de 9h à 17h

L'encan sera exécuté selon les termes et conditions affichés sur les lieux de la vente. **JOUR DE L'ENCAN**, un dépôt d'un minimum de 25% sera exigé, en ARGENT COMPTANT, CHÈQUE VISÉ OU TRAITE BANCAIRE. **DANS LES 24 HEURES APRÈS LA VENTE**, tout les achats doivent être payés en entier en ARGENT COMPTANT, CHÈQUE VISÉ OU TRAITE BANCAIRE. **Aucun équipement ne sera démanté avant que le règlement complet de la facture soit effectué. Tous les chèques sont payable au nom de ENCANTEURS UNIVERSELS.**

400-C10817

ENCANTEURS UNIVERSELS

ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS

Téléphone : (514) 683-9930; Télécopieur : (514) 683-3583

Donnez l'espoir
qui fait vivre.

Merci de votre
aide bénévole.



LA FONDATION CANADIENNE
DU REIN

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTREAL
COUR MUNICIPALE
NO. 55.226.501-1

AVIS PUBLIC

Ville de Montréal Partie demanderesse
vs.
Laurette Leclaire Geoffroy Partie défenderesse

Le 21ème jour d'octobre 1993 à 10 h 30, au 200, 34e rue Est, Venise en Québec, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Laurette Leclaire Geoffroy, saisis en cette cause, consistant en : 1. automobile Mazda, modèle 626, 1986, bleu pôle et acc.
Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
Information : Sylvain Desjardins huissier 514-263-0516.
Fax 263-0516.
Gaumond & Gaumond HUISSIERS
104 rue Sud, suite 340, C.P. 1
Cowansville, QC, J2K 3H1

410C10762



Municipalité
de Saint-Joachim-
de-Shefford

APPEL D'OFFRES

OBJET: ENLÈVEMENT, TRANSPORT, ENFOUISSEMENT DES DÉCHETS SOLIDES ET GROS REBUTS

Des soumissions dans des enveloppes scellées, clairement identifiées avec la mention "ENLÈVEMENT, TRANSPORT, ENFOUISSEMENT DES DÉCHETS SOLIDES ET GROS REBUTS" seront reçues jusqu'au :

Mercredi 27 octobre 1993 à 14 heures au bureau de la Mairie situé au 567, 1er rang Ouest à St-Joachim-de-Shefford.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la même adresse le même jour à 14:05 heures.

Le cahier des charges pourra être obtenu, moyennant la somme de 25 \$ non-remboursable, en s'adressant au bureau de la mairie à la même adresse que ci-haut mentionnée où ils seront disponibles durant les jours d'ouverture du bureau du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h (excepté les jours fériés).

Pour être valide, les soumissions doivent être déposées sous pli cacheté sur les formules de devis fournies pour ces fins dûment signées et accompagnées des documents exigés dans le cahier des charges.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et ce sans encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Donné à St-Joachim-de-Shefford, ce septième jour de octobre 1993.

Mireille Parodi-Copeland
Secrétaire-trésorière

411C10774

MUNICIPALITÉ DE BOLTON EST
858 ROUTE MISSISQUOI
C.P.2090
BOLTON CENTRE, QC, J0E 1G0
APPEL D'OFFRES

QUEILLETTE, TRANSPORT ET ÉLIMINATION DES ORDURES SUR LE TERRITOIRE DE BOLTON EST

AVIS est par les présentes donné, par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que la municipalité de Bolton Est désire obtenir des soumissions pour le transport, la cueillette et l'élimination des ordures pour son territoire.

Les soumissions seront reçues au bureau municipal pendant les heures normales d'affaires jusqu'au 1er novembre 1993, à 16 heures.

Tout entrepreneur pourra se procurer le cahier des charges au bureau municipal en contrepartie d'une somme de vingt-cinq dollars (25 \$).

La municipalité ne s'engage pas à accepter ni l'une ou l'autre des soumissions reçues.

DONNÉ ce 9e jour d'octobre 1993.

Le secrétaire-trésorier
Benedict Fortin

411C10775

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
JOSÉE CHARLAND
38 RUE YOUNG #4, GRANBY, QC, J2G 4V9
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 4e jour d'octobre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22e jour d'octobre 1993 à 10 h 15 de l'avant-midi au Palais de Justice, 77 Principale, Salle "D", Granby, QC, J2G 9B3.

DATE DE GRANBY, ce 5e jour d'octobre 1993.
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic Licencé
Bureau de : JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.,
Syndics Licencés
317, rue Racine, C.P. 216
Granby, QC
J2G 6E4
Tél: (514) 375-3702

410C10765

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE STUKELY SUD
APPEL D'OFFRES

Soumissions cachetées, visant le déneigement des chemins municipaux pour l'année 1993-1994. Veuillez les adresser à la secrétaire-trésorière intérimaire:

Municipalité du Village de Stukely Sud
101, Place de la Mairie
C.P. 30
Stukely Sud, QC
J0E 2J0

Les soumissions seront reçues jusqu'à 16 h, le 14 octobre 1993. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de la secrétaire-trésorière à l'adresse ci-dessus.

Ouverture:
DATE: 14 octobre 1993
HEURE: 16 h 30
ENDROIT: Hôtel de ville

Garantie de soumission exigée, 10% du total de la soumission. Tout versement par chèque visé ou mandat sera fait à l'ordre du "Village de Stukely Sud".

Patricia Standish
secrétaire-trésorière
intérimaire

411C10769

A BROMONT ENCAN

de voitures fines : Carrioles ("sleigh" pour chevaux) qui aura lieu à la salle d'encan 247, rue Granby à BROMONT sortie 74 de l'auto-route des Cantons de l'Est. Le dimanche 10 octobre 1993 à 10 heures a.m.

N'oubliez pas que l'enregistrement se fera à compter de 9 heures a.m.

SERA VENDU : Belle voiture 3 sièges avec toit "jumpseat", plusieurs belles voitures à chevaux de parade bien entretenues. A 1 siège, 2 sièges avec toit et autres voitures fines, carrioles sleigh, ensemble d'attelage fines et autres belles couvertures. Voitures, etc., etc. Beaucoup d'autres voitures fines et autres articles non mentionnés seront vendus.

Si vous désirez faire vendre tout articles pour chevaux, communiquez le plus tôt possible avec l'encanteur :

JEAN-GUY GÉLINEAU INC.
247, rue Granby, Bromont
534-2414 400C10651



La caisse Populaire
Desjardins de
de Marieville

APPEL D'OFFRES CONDOMINIUM

Description :
Condominium semi-détaché situé au 457, rue Principale ouest à Farnham.

Ouverture des soumissions :
Le vendredi 29 octobre 1993 à 15 h 00 à la Caisse Populaire Desjardins de Marieville.

Conditions :
Toutes les soumissions devront être reçues à la Caisse Populaire Desjardins de Marieville, 1344 rue du Pont, Marieville, (Québec), J3M 1G2 pour le mercredi 27 octobre 1993.

Chaque enveloppe devra porter la mention : **APPEL D'OFFRES** en indiquant l'adresse de la propriété. La caisse ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Un chèque visé de 10 % de l'offre devra accompagner la soumission. La caisse gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de 30 jours, à compter de la date d'acceptation de la soumission par le conseil d'administration de la caisse.

Renseignements :
Messieurs Claude Frenière ou
Jean-Yves Larose au

460-2134

411-C10516



Corporation
Municipale
du Canton de
Roxton

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La demande du Canton de Roxton demande des soumissions pour l'enlèvement, le transport et l'élimination des déchets sur tout le territoire de la municipalité pour une période de trois (3) ans, à compter du 01 janvier 1994.

Tous les documents pertinents à la préparation des soumissions seront disponibles au bureau de la municipalité, au 216 Rang Ste-Geneviève, Roxton Falls, J0H 1E0, aux heures d'ouverture, soit de 9 h à 12 h et de 13 h à 14 h les lundi, mardi, jeudi et vendredi. Seules les soumissions présentées sur ce formulaire seront valables.

Les soumissions dans des enveloppes scellées et clairement identifiées seront reçues au bureau de la municipalité jusqu'au lundi le premier novembre 1994. (16 h)

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit au cours de la séance régulière du Conseil à 20 h. La municipalité du Canton de Roxton ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Roxton Falls, ce 5 octobre 1993.

Denise Audet
secrétaire-trésorière

411C10754

APPEL D'OFFRES

POUR LUNDI LE 25 OCTOBRE 1993,
14 h

PROPRIÉTAIRE :
VILLE DE BROMONT

CONSULTANT :
POSTE CANADA

NATURE DU PROJET :
CONSTRUCTION DE BASES DE BÉTON POUR SIX (6) POSTES DE DISTRIBUTION DU COURRIER.

Les documents de soumission peuvent être obtenues contre le paiement de cinquante dollars (50\$) incluant les taxes pour chaque exemplaire complet du projet. Ce paiement non remboursable doit être effectué par chèque visé ou mandat à l'ordre de la Ville de Bromont.

Les soumissions doivent être rendues au bureau du Greffier de la Ville de Bromont, Pierre Simoneau, pour le **25 octobre 1993 à 14 heures** dans des enveloppes scellées fournies à cet effet.

Les soumissions seront ouvertes le même jour à la même heure à l'hôtel de ville de Bromont, 88 boulevard de Bromont à Bromont.

Pour tous renseignements supplémentaires, communiquer avec le service de Construction et de Zonage de la Ville de Bromont au (514) 534-2021.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation, aucun frais, aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

PIERRE SIMONEAU, Greffier
greffier

411C10771

AVIS DE NON RESPONSABILITÉ

À partir de cette date je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette ni aucun contrat ni achat contractés en mon nom par

Francine Tétrault Paquette
domiciliée au
733, rue Bourget Ouest # 6
Granby (QC)

ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

Gilbert Paquette
833 Haut Rivière Nord
Ste-Cécile-de-Milton

410C10773

FAITS D'HIER

Le samedi, 9 octobre

Anniversaires historiques:

1990 — Le Vatican dépêche deux évêques à Terre-Neuve pour mener une enquête sur les agressions sexuelles commises sur des jeunes par des religieux.

1989 — Des milliers d'Allemands de l'Est manifestent à Leipzig et réclament la démocratie.

1987 — Le premier ministre Brian Mulroney ouvre la conférence du Commonwealth à Vancouver. — L'ancien lutteur Maurice "Mad Dog" Vachon est victime d'un chauffard en Iowa. Il sera amputé d'une jambe.

1986 — Le gouvernement sud-africain interdit à la plus importante coalition anti-apartheid de recevoir des fonds de l'étranger.

1985 — Les membres du commando palestinien qui avait détourné le paquebot italien Achille Lauro en Méditerranée se rendent après avoir tué un passager américain.

1974 — Le jockey Hervé Filion devient le premier Nord-Américain à remporter 5000 courses sous harnais.

1973 — Divorce d'Elvis et Priscilla Presley.

1971 — Des mutins qui tentaient de renverser le gouvernement argentin se rendent après 19 heures de résistance.

1961 — Un incendie ravage l'Académie de Québec.

1941 — Le premier cargo de fabrication canadienne, le Fort Ville-Marie, est lancé à Montréal.

1934 — Le roi Alexandre premier de Yougoslavie et Louis Barthou, ministre français des Affaires étrangères, sont assassinés à Marseille par un terroriste Croate.

Ils sont nés un 9 octobre:
Le cinéaste français Jacques Tati (1908-1982)

L'ex-Beatle John Lennon (1940-1980)

La joueuse de tennis Carling Bassett (1967)

Ils nous ont quitté un 9 octobre:

1978 — Le compositeur-interprète-acteur belge Jacques Brel (1929)

1958 — Le pape Pie XII (1876)

REMERCIEMENTS

Mme Monique Couture (Edmond Bellavance), Mme Marie-Thérèse Couture (Serge Patry), Lucie Couture ainsi que leurs enfants Marie et Julie Bellavance, François et Caroline Patry désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Marie-Ange Couture
née Dextradeur
survenu le 15 septembre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C10625

MESSE

5e ANNIVERSAIRE

Mme Lauréa Lamarche Robillard
survenu le 6 octobre 1988

Il y a déjà 5 ans que tu nous as quittés. Le temps est long sans toi. Tu es venue et nous t'avons aimée, tu es partie et nous t'avons pleurée. La grande leçon de courage que tu nous as donnée nous aide à accepter ton départ. Tu nous manques beaucoup mais nous savons que tu es près de nous pour nous aider en cas de besoin. Sache que nous t'aimons toujours. Ton époux, ta famille ainsi que tes neveux et nièces. Une messe sera célébrée le dimanche 10 octobre 1993 à 9 h 30 en l'église Ste-Famille de Granby. 412C10756

1er ANNIVERSAIRE

du décès de



M. Philippe Lavoie
survenu le 13 octobre 1992

Mon cher papa, Voilà déjà un an que tu nous as quittés et tu nous manques toujours.

Le son de ton violon qui savait si bien adoucir nos cœurs blessés et raviver notre jeunesse, n'est plus désormais qu'un beau souvenir.

Ton amour était rempli d'une grande sagesse et d'une grande sérénité. Papa, nous t'aimons très fort, veille sur tes enfants.

Ta fille Jojo et la famille! 412C10768

REMERCIEMENTS

Les enfants ainsi que la famille de Mme Marie-Rose Norris Brin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Marie-Rose Norris Brin
survenu le 25 août 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C10723

MESSE

3e ANNIVERSAIRE

M. Marcel Desroches
survenu le 9 octobre 1990

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher. Ton épouse Irène, tes enfants et petits-enfants. Une messe sera célébrée le dimanche 10 octobre 1993 à 10 h en l'église St-Joseph de Granby. 412C10620

REMERCIEMENTS

M. Charles-Eugène Vigneault et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Juliette Vigneault
née Fournier
survenu le 26 septembre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C10759

5e ANNIVERSAIRE

du décès de



M. Louis Laporte
survenu le 10 octobre 1988

Cher époux, cher papa, le temps est long sans toi, tu es venu et nous t'avons aimé, tu es parti et nous t'avons pleuré, tu as rejoint ceux que tu aimais et tu attends ceux que tu aimes.

Que de souffrances tu as eues les dernières années et de courage à vouloir vivre. Tu nous manques beaucoup mais nous savons que tu es près de nous pour nous aider en cas de besoin. Sachés que nous t'aimons toujours!

Une messe sera célébrée le 11 octobre 1993 à 17 h 15 en l'église Ste-Famille de Granby 412C10729

DISPERSION COMPLÈTE DU TROUPEAU "IBERVILLE"
Ferme Iboville Enr. (Francine et Jacques Beesotte) 339, rang St-Edouard Iboville, Québec
Vendredi, le 22 octobre 1993 à MIDI précis SERA VENDU:
100 têtes d'animaux Holstein pur-sang enregistrées avec papier, comprenant: 42 vaches dont plusieurs fraîches et 20 d'œufs pour novembre; 14 très belles taures saillies quantités de fraîches ou d'œufs; 25 taures ouvertes et 19 génisses d'élevage.
Ce troupeau est classifié et sur le contrôle officiel avec une moyenne en 1992 de: 7,674 km (16,918 lb) - 3.55% MCR 167-159-168
* EXEMPLES DE SUJETS DANS LA VENTE *
Iboville Casper Fantaisie - BP
Née en 1988
3-4a 305j - 11979 kg - 2.58 %g - 2.64 %p
MCR 258-181-212 + 89 + 19 + 43
2 de ses filles, une Algonquin et une Starbuck Iboville Starbuck Pastelle - BP
Née en 1989
2-6a - 305j - 9659kg - 3.79%g - 3.45%p
MCR 208-213-217 + 41 + 54 + 49
Ces animaux proviennent de ou sont saillies par:
TAB - STARBUCK - TIGER CAT - JUBILANT - LINDY
AEROSTAR - STARDOM - AUTOMATIC - VICTOR ET SUNRISE.
AUSSI À VENDRE:
Fourragère New-Holland 770 avec ramasseur d'andain; Réservoir à lait Mueller cap. 1000 gals. avec lavage automatique; Pipeline Surge inst. 59 vaches, 5 unités, tuyauterie 2", 4 pds de large et lavage automatique; Détecteur de fin de traite; 5 balances True Test; Chariot à traite; Système d'alimentation Rovi-bec 5 compartiments, 320 pds de rail, 1 AN D'USAGE; Gros éventail sur roues 36"; 8 cloches à veaux pour hivernement; Quantité de foin 2e et 3e coupe.
POUR CATALOGUES, INFORMATIONS, S'ADRESSER À:
FERME IBERVILLE ENR.
339, rang St-Edouard, Iboville, Qué
Tél.: (514) 347-2074
Aux généalogies:
Association Holstein du Québec
At. Monsieur Léandre Champagne
Tél.: (514) 778-9636
Pour informations, catalogues ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTE
Encanteur bilingue
263-0670 - 263-4480, Cell.: 1-504-1019
1274, rue Sud, Cowansville (Québec)
400:10649

2e ANNIVERSAIRE

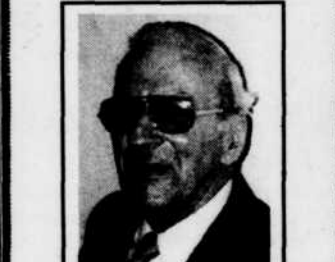


Mme Monette Giroux
survenu le 9 octobre 1991

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin. Louis René Mass, tes filles Johanne, Michèle et France. 412C10525

REMERCIEMENTS

Mme Jeanne-Claire Goyet Canuel ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Louis-Philippe Canuel
survenu le 17 septembre 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C10624

REMERCIEMENTS

M. Edgar Laflamme ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Irène Couture Laflamme
survenu le 7 août 1993

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C10747



Veillez prendre notre que l'avis de décès de Mme Irène Couture Laflamme qui aurait dû paraître le 9 août 1993 n'a pas été publié en raison de circonstances incontrôlables. Le journal profite de l'occasion pour s'excuser auprès des parents et amis des familles Laflamme et Couture. 412C10747

REMERCIEMENTS

Mme Gabrielle Lehoullier et M. Mme Jean Robert (Françoise Beauregard) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Germaine Locas
née Beauregard**

survenu le 22 septembre 1993
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10767

REMERCIEMENTS

Mme Blanche Ledoux Desrochers ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Gérard Desrochers

survenu le 13 septembre 1993
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10768

**MESSE 3e
ANNIVERSAIRE
du décès de**



**Mme Réjeanne Bernier
née Brunelle**

survenu le 10 octobre 1990
Le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé avec amour dans nos coeurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.
Tes enfants ainsi que tes petits-enfants.
Une messe sera célébrée le samedi 9 octobre 1993 à 19 h en l'église St-Benoît de Granby.

DÉCÈS

**FONTAINE
Mlle Blanche**

-A Cowansville, le 27 septembre 1993 à l'âge de 77 ans est décédée Mlle Blanche Fontaine. A sa demande, Mlle Fontaine ne sera pas exposée. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 9 octobre 1993 à 10 heures en l'église Ste-Thérèse de Cowansville suivie de l'inhumation des cendres au cimetière de Sutton.
Les arrangements funéraires ont été confiés à :

Désourdy Wilson
109 William
Cowansville
Michel Bellehumeur, Dir.
263-1212

(8-9)



**BRIEN
Alexandre**

-Accidentellement à Granby le 7 octobre 1993 à l'âge de 15 ans et 2 mois, est décédé Alexandre Brien fils de Jean-Guy Brien et Reine Provost demeurant à Val Maher.
Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1993.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Ste-Trinité de Montplaisant de Granby où le service sera célébré à 14 heures.
Inhumation au cimetière St-Bernardin.

Les heures de visites samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Outre ses parents Jean-Guy et Reine Brien, il laisse dans le deuil sa soeur, Marie-Chantal Brien de Val Maher.

Ses grands-parents, M. Mme Gérard

Provost (Madeleine) de Waterloo; M. Omer Brien de Ste-Anne de la Rochelle.

Ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et de nombreux amis.

(9)



**LANGLOIS
Mme Blanche**

-À Villa Bonheur le 7 octobre 1993, à l'âge de 88 ans et 6 mois, est décédée Mme Blanche Langlois née Tétreault, épouse de feu Jean-Réal Langlois, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1993.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Note : Les visites auront lieu à compter de 9 heures, le lundi 11 octobre, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Paul Lagloire (Lucille) de Los Angeles, Ca.; Mme Andrée Comeau (feu Jacques) de Granby; M. Mme Charles Gagnon (Nicole) de St-Alphonse; Mme Charlott Bédard (feu Maurice) de Granby; M. Mme Lyne Isaacson (feu Frank) de Chicago, Ill.; Mlle Henriette Langlois de Montréal.

Ses 11 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants

Sa soeur, Adélaïde Brunelle (Noëlla) de Pawtucket, R.I.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

NOTE : Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de Villa Bonheur S.V.P. vous adressez au bureau de J.A. Le Sieur inc.

La famille aimerait remercier bien sincèrement le personnel de Villa Bonheur pour les services exceptionnels prodigués auprès de Mme Langlois.

(8-9)



**LAPALME
M. Marcel**

-A Sherbrooke, le 30 septembre 1993, à l'âge de 56 ans est décédé M. Marcel Lapalme époux de Odette Lussier, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 9 octobre 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 14 h et de là au Columbarium Le Sieur.

NOTE: La famille recevra les

témoignages de sympathie au salon Le Sieur à compter de midi le samedi 9 octobre 1993. S.V.P. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne du Cancer.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Odette, ses enfants: Lyne et son ami Alain Beauregard de Granby; Alain et son amie Patricia Meunier de Granby.

Sa mère: Mme Laura Lapalme de Granby.

Ses frères et soeurs: M. Mme Gaëtan Gaudreau (Pauline) de Granby; M. Mme André Duchaine (Pierrette) de Greenfield Park; M. Mme Jean-Luc Lapalme (Lisette Jacques) de Granby; M. Mme Pierre Lapalme (Colette Bélisle) de Ste-Hélène; M. Mme Gilbert Maynard (Francine) de St-Paul; M. Mme Roch Lapalme (Diane Binette) de St-Paul.

Ses beaux-parents: Mme Rita Lussier de Granby; M. Gérard Lussier de Sherbrooke.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Jeannine Turcotte de Granby; Mme Denise Lussier de Granby; Mme Annette Lussier de Granby; M. Mme Marc Riendeau (France) de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Normand Lussier (Isabelle Bernier) de St-Paul; M. André Thivierge de Granby.

Ses filleules: Manon Duchaine et Julie Thivierge.

Ses oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines.

La famille désire remercier bien sincèrement M. Rolland Courchesne pour son grand dévouement.

1-8-9



**LAPOINTE
MAILLÉ
Mme Éva**

-Au Centre Hospitalier de Granby le 7 octobre 1993 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Éva Maillé née Lapointe épouse de feu Léo Maillé demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le lundi, 11 octobre 1993.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 rue Drummond
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

Heures de visite: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles lundi, à compter de 8 h jusqu'au départ du salon à 9 h 45.

En guise de sympathie des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Daniel Maillé (Florianne) de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Claude Dufresne (Lisette) de Granby; M. Mme Rock Maillé (Manon) de Granby.

Ses petits-enfants, Marco, Carl et Véronique.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Ovila Maillé de Granby; Mme Elphéguina Vallières Maillé de Valcourt; Mme Gracia Maillé de Granby; M. Dalcé Plouffe de Granby; Mme Lucilla Langlois Maillé de Longueuil, ainsi que

plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

9

**MITCHELL
Mme Myrtle**

-Au Centre hospitalier de Sherbrooke le vendredi 8 octobre 1993 est décédée Mme Myrtle Westover à l'âge de 89 ans, épouse de feu Harold Mitchell demeurant à Boston Centre QC.

Mme Mitchell ne sera pas exposée étant incinérée à Montréal.

Une messe commémorative en présence des cendres aura lieu en l'église Unie de Bolton Centre le jeudi 14 octobre 1993 à 13 h 30.

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église. Le révérend Burn Purdon sera le célébrant.

Mme Mitchell laisse dans le deuil ses enfants Mme Blanche Davis, Mme Eunice Peasley; M. Darrell Mitchell, Mme Frances Lachapelle (Alva) et M. Romulus Mitchell. Ses frères et soeurs, petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la:

Résidence Funéraire Knowlton
489 chemin Knowlton
Knowlton
Ken Morris, président
Robert Farnam, directeur
263-9555

9



**OSTIGUY
M. Miguel**

-À Granby accidentellement le 6 octobre 1993 à l'âge de 20 ans est décédé M. Miguel Ostiguy, fils de M. Gaëtan Ostiguy et de dame Monique Loisel, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 9 octobre.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Ste-Pudentienne de Roxton Pond.

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés.

Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil ses parents M. Mme Gaëtan Ostiguy.

Ses frères et leur conjointe, Bruno (Odette); Camil (Danielle); Éric (Chantal); Urbain.

Son neveu, Samuel, ses nièces, Catherine et Stéphanie.

Ses grands-parents paternel, M. Mme Rolland Ostiguy, tous de Granby.

Ainsi que plusieurs oncles, tantes, autres parents et amis.

(8-9)

**REMERCIEMENTS
AU
SAINT-ESPRIT
pour la grâce
obtenue.**

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

S.S.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.B.

SPORTS

Le club de tennis de table de Granby sera fort présent sur la scène provinciale

Cinq porte-couleurs prendront part aux tournois du Circuit québécois

GRANBY



André Bilodeau

Le tennis de table n'occupe peut-être pas la même place que d'autres sports tel le hockey et le baseball dans les pages de sports, mais cette discipline re-

groupe malgré tout sa large part d'adeptes en sol granbyen.

C'est ainsi qu'année après année, le pingpong, comme plusieurs l'appellent, suscite l'intérêt de plusieurs dizaine de participants à Granby. Encore cette saison, ils sont nombreux à s'être inscrits aux activités du Club de tennis de table de Granby. «Actuellement, nous comptons 57 inscriptions et si je me fie aux chiffres de l'an dernier à pareille date, nous devrions être près d'une centaine en fin de saison», mentionne Serge Tanguay, responsable du club.

La formation granbyenne offre deux volets: le récréatif pour la masse, où on dénombre le plus d'abonnés, et le compétitif, où ils sont une demi-douzaine à participer aux tournois. Deux ou trois

Serge Tanguay, deuxième à partir de la gauche, donne quelques conseils à ses protégés sur l'art de faire un service. Guillaume Nadeau, à sa droite, ainsi que Cyril Bonneau, Simon Comtois, Samuel Desmarais et Simon Larochelle écoutent attentivement leur entraîneur.

photo Richard Chagnon



membres de l'équipe de compétition de l'an dernier pourraient rejoindre les rangs du club ultérieurement.

Cyril Bonneau, Simon Comtois, Samuel Desmarais, Simon Larochelle et Guillaume Nadeau forment présentement ce qu'il y a lieu d'appeler l'équipe compétitive.

Les deux Simon, Larochelle et Comtois sont d'ailleurs à l'oeuvre dès cette fin de semaine à Thetford Mines pour participer à un tournoi provincial rotation au

cours duquel chacun des joueurs disputeront huit matches de deux sets.

«Il y a près d'une dizaine de tournois au programme du club cette saison. Sept de ceux-ci font partie du Circuit du Québec; deux autres tournois ont lieu à Thetford Mines. Dans la mesure du possible, je vais tenter d'envoyer la plupart des joueurs à ces compétitions», enchaîne Tanguay.

Ce dernier est d'avis que Larochelle et Comtois connaîtront une bonne saison sur le Circuit québécois.

Larochelle montre présentement une cote de 700 points au classement de la Fédération. Selon Serge Tanguay, son protégé pourrait terminer la prochaine saison avec un pointage entre 1200 et 1500 points, ce qui en ferait un des meilleurs au Québec.

«Simon s'est fixé comme objectif d'atteindre 2000 points. Je crois que c'est un peu élevé, mais il est tellement déterminé et sérieux que rien n'est impossible. S'il réussit l'exploit, ça sera la première fois qu'un joueur réalise un tel bond en une saison.»

Quant à Comtois, Tanguay croit qu'il connaîtra, lui également, une bonne saison. «Mais il sera surtout à surveiller l'an prochain.»

L'entraîneur-chef du Club de tennis de table de Granby ne tarit pas d'éloges pour le jeune Samuel Desmarais, un pongiste de 10 ans qui selon Tanguay a le potentiel pour se retrouver sur l'équipe du Québec d'ici quelques années.

«Si son développement se poursuit, il deviendra tout un joueur», dit Tanguay.

Stage

Serge Tanguay n'a pas à coeur que le bon fonctionnement de son club. Il mijote aussi beaucoup de projets et un de ceux-ci est la présentation d'un stage de perfectionnement à Granby au cours de l'hiver.

Il est actuellement en négociations avec la Fédération québécoise et si son projet se réalise, les membres de l'équipe du Québec ainsi que quelques instructeurs de haut calibre s'amèneront alors à Granby.

«Je souhaite que ça fonctionne. Ce serait tellement une belle expérience pour tous les joueurs de la région et un excellent véhicule de promotion pour le sport», termine-t-il.

Hugo Hamelin entend s'imposer avec les Faucons

Gaétan Roy

GRANBY

La graduation prématurée du gardien Jocelyn Thibault, avec les Nordiques de Québec, permet au Granbyen Hugo Hamelin de respirer beaucoup mieux. Il devient, par le fait même, le gardien numéro un des Faucons de Sherbrooke, ce qui le réjouit au plus haut point.

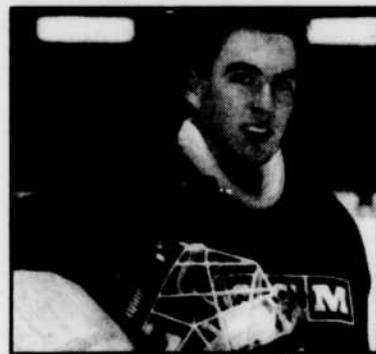
«Il s'agit de ma première vraie chance de faire mes preuves au niveau junior majeur, laisse entendre le gardien de 19 ans. La dernière fois où j'ai eu le poste de gardien numéro un, c'était à Magog, au niveau midjet AAA, et tout allait très bien. C'est certain qu'il y aura une pression supplémentaire mais je suis confortable quand même».

Le gardien de 5'10" et 172 livres avait été choisi en sixième ronde de la séance de sélection de 1991, par les Saguenéens de Chicoutimi,

où il n'avait pas beaucoup joué à sa première année. L'an dernier, il avait été retranché au camp d'entraînement et il avait brillé ensuite avec les Patriotes de Cowansville junior A pendant quelques matches: Les Faucons de Sherbrooke l'ont acquis des Saguenéens contre un choix lointain de repêchage, pour servir de couvreur au portier Jocelyn Thibault.

«J'avais déjà parlé à mon entraîneur, Guy Chouinard, de la possibilité d'être échangé si Thibault était de retour de Québec. Il comprenait ma situation. A 19 ans, je n'ai plus le choix. D'ailleurs, si Thibault revient plus tard, je serais encore dans la même situation et il faudrait que je parte. Mais pour le moment, tout va très bien. Mes coéquipiers sont heureux pour moi», dit-il.

Même s'il est étudiant au Cégep de Sherbrooke, Hamelin avait signé un contrat de joueur non



Le Granbyen Hugo Hamelin est le gardien numéro un à Sherbrooke depuis la graduation de Jocelyn Thibault avec les Nordiques.

étudiant, de façon à pouvoir être échangé dès que Thibault serait de retour. Seuls les joueurs ayant signé ce contrat peuvent être transigés à tous moments.

Hamelin n'avait pas été protégé par les Faucons lors du repêchage spécial des Foreurs de Val d'Or,

qui l'ont finalement ignoré. «J'étais déçu de ne pas y aller. C'aurait été une chance de devenir un gardien numéro un. Maintenant, je suis encore plus content d'être à Sherbrooke, avec une organisation solide. Je veux jouer le plus de matches possible pour me faire remarquer; je dois aussi penser à l'avenir. C'est certain que j'aimerais être invité l'an prochain par un club professionnel ou encore revenir à Sherbrooke comme joueur de 20 ans».

Le portier granbyen sait que les Olympiques de Hull étaient à la recherche d'un gardien. Cependant, il a préféré se concentrer sur son travail et arrêter les rondelles, de façon à conserver une valeur intéressante.

Avec une fiche de six victoires contre deux revers (avant le match d'hier), une moyenne se situant autour de 3,50 et une moyenne d'efficacité entre 85 et 90%, Hamelin se dit satisfait.

«Mais j'aimerais que les gens attendent un peu avant de faire des comparaisons entre Jocelyn Thibault et moi. Il est une exception. Je préférerais qu'on me compare avec les autres gardiens de la LHJMQ».

Mardi, les Bisons se rendront à Sherbrooke et ils retrouveront probablement Hugo Hamelin sur leur chemin. Lors du premier match à Granby, les hommes de Blair Mackasey avaient gagné 3-1, mais le portier granbyen avait connu un excellent match.

«Je pense que cette partie à Granby a été ma meilleure jusqu'ici cette saison, malgré la défaite. Cela fait toujours quelque chose de jouer contre le club de sa ville. Et il y a toujours plusieurs parents et amis dans les gradins», termine Hugo Hamelin.

Les Cosmos U-15 de Granby champions des séries

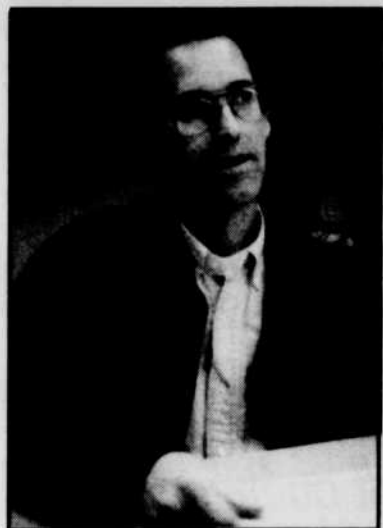
André Bilodeau

GRANBY

Les Cosmos bantams U-15 ne pouvaient faire pire que la saison dernière quand ils avaient conservé une fiche de 14 revers en autant de matches.

Passant de la Ligue Élite du Québec à la Ligue de la Rive-Sud, un circuit un peu plus faible, les Cosmos ont eu un joli regain de vie cette saison, conservant un brillant dossier de 11 gains et un seul revers en calendrier régulier. Le bon rendement de l'équipe s'est poursuivi en séries de fin de saison à l'issue desquelles elle a enlevé le titre grâce à une victoire de 4-2 aux dépens de St-Lambert, et ce, après avoir disposé de Longueuil 2-1 en demi-finale.

Même si son équipe s'est retrouvée dans un circuit plus faible, le gérant et entraîneur-chef André Savoie ne s'attendait pas à une aussi reluisante fiche de la part de ses protégés cet été. «J'avais dit en blague en début de saison qu'un



André Savoie avoue que lui et son adjoint n'ont pas eu la tâche facile cet été après les problèmes rencontrés par l'équipe l'an dernier. photo Michel St-Jean

dossier de .500 pour les deux années serait excellent. C'était un peu rêver en couleurs, sauf que ça



Les Cosmos bantams U-15 ont connu une excellente saison avec une fiche de 11 victoires en 12 parties lors du calendrier régulier et le championnat des séries éliminatoires.

l'a failli se réaliser.»

André Savoie se dit évidemment bien fier de la performance de sa

troupe. Il est toutefois encore plus heureux de voir que ses joueurs ont repris goût au soccer. «Après

une si désastreuse saison, notre mandat était de leur redonner la piqure et qu'ils aient du plaisir. Ça n'a pas été facile, je le reconnais. Nous avons eu à travailler beaucoup la préparation mentale et surtout l'esprit d'équipe», indique-t-il.

Le travail s'est finalement avéré un succès puisque l'esprit d'équipe a été, selon Savoie, l'élément clé de cette reluisante saison. L'effort constant a aussi joué un rôle déterminant.

«Tout le monde a tellement bien joué qu'il est difficile de dire si un joueur a mieux joué qu'un autre. Je sais par contre que sans le brio du gardien François Carrier, nous n'aurions pas connu un tel succès. François a tout simplement été fantastique. Il n'a accordé que quatre buts en saison régulière. Si j'inclus les séries et les tournois, il n'a pas été pris en défaut plus que dix fois cette année», de conclure le pilote des Cosmos.

Les Inouk tenteront de savourer leur revanche contre Québec

GRANBY
GR

Trois victoires consécutives, toutes par blanchissage, rien de mieux pour préparer une joute revanche. Les Inouk du soccer du Cégep de Granby sont fin prêts à recevoir le collègue F.X. Garneau, de Québec, dimanche à 14h, au parc Napoléon-Fontaine.

L'automne dernier, les Inouk croyaient bien avoir une bonne chance de remporter le championnat collégial provincial de soccer AA. La troupe de Claude Berthiaux a bien atteint la finale, mais a dû s'incliner devant... F.-X. Garneau. L'heure de la revanche a donc sonné, mais cela ne sera pas nécessairement facile puisque l'équipe de la région de Québec est encore très puissante.

«F.-X. Garneau a obtenu des résultats bizarres, fait remarquer Berthiaux. Ils ont battu Sherbrooke 4-1 et perdu 4-3 face à Trois-Rivières. Tous mes joueurs seront disponibles. Il faut gagner ce match parce que nous pourrions les revoir en séries. Un gain nous donnerait une bonne priorité



Patrick Parent a marqué l'unique but des Inouk dans la victoire contre le Séminaire de Sherbrooke.

sur Sherbrooke.»

Cette semaine, les Inouk ont vaincu le Séminaire de Sherbrooke, 1-0, à cet endroit. C'était un troisième jeu blanc consécutif

pour le gardien Bruno Paré, qui n'a pas été vraiment menacé. Le gain donne une fiche de trois gains, une défaite et deux nulles aux Granbyens alors que le Cégep de Sherbrooke a gagné trois fois, perdu deux matches et fait match nul à une occasion.

«Contre le Séminaire de Sherbrooke, nous avons eu un léger avantage en première demie et nous avons nettement dominé dans la deuxième portion de la partie. Sans leur gardien qui a été exceptionnel, nous aurions probablement réussi cinq ou six buts» indique Berthiaux.

Patrick Parent a réussi l'unique but granbyen sur un penalty, après que Yvon April se soit fait faucher dans la surface de réparation. Sarto Brisebois a également bénéficié d'un tir de pénalité, mais son lancer a été bloqué.

Berthiaux a enfin souligné le travail en défensive de Hugo Bouchard et Yvan Paquette.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

/brevésRochat

GRANBY— Quelques membres de la famille Rochat se sont mis en évidence lors de la course sur route de 115 kilomètres à Salaberry de Valleyfield, la 11e des 12 courses de l'Ouest de l'Île de Montréal.

Ainsi, Ariane Rochat, 16 ans, a décroché la première place toutes catégories chez les femmes. Sa soeur Mélanie, 13 ans, a également bien fait en terminant première chez les femmes de 15 ans et moins. Une autre soeur, Joëlle, 15 ans, a fini au troisième rang chez les 15 ans et moins.

D'autre part, Patrick et Jérôme Rochat, des jumeaux de 14 ans, ont respectivement terminé cinquième et septième chez les 15 ans et moins.

Golf collégial

GRANBY - Le Cégep de Granby a tout raflé lors du championnat automnal de golf collégial, qui réunissait quatre collèges dans quatre tournois.

Granby a devancé le Collège John-Abbott, le Séminaire de Sherbrooke et Sorel-Tracy.

Au plan individuel, Patrice Roy, de Granby, a décroché la palme avec un total de 218 (les trois meilleurs pointages sur quatre tournois). Il a devancé par 20 coups Benoit Petit, également de Granby, et Craig Matthew, de John-Abbott, qui ont totalisé, 238. Un autre Granbyen, Benoit Couture, a pris le quatrième rang.

Lors du dernier tournoi, présenté à Vaudreuil, Patrice Roy a remporté son troisième tournoi de

la série avec un compte de 77, prenant la mesure par deux coups de Kris Ruiter, de John-Abbott. Benoit Couture et Martin Robert, de Granby, ont ramené des cartes de 84.

Rallye

SUTTON - La 17e édition du rallye automobile Mont Sutton aura lieu demain. De calibre intermédiaire, le rallye amateur fera parcourir aux participants 120 km de routes pittoresques au coeur des Cantons de l'Est.

Le coût est de 40 \$ par voiture, avec un maximum de deux personnes par auto; cela comprend le rallye et le souper. Le repas sera servi à l'Hôtel Horizon de Sutton et sera suivi d'une soirée où trophées et prix de présence seront remis. Parmi ceux-ci, on note un séjour d'une semaine pour deux personnes d'une valeur de 2200 \$.

Les participants peuvent s'inscrire demain matin, dès 8h, au chalet principal du Centre de ski Mont Sutton. Le premier départ aura lieu à 10h30.

On peut s'informer au 465-9395.

Glace disponible

WATERLOO— Le Centre sportif de Waterloo est disponible le dimanche soir, à partir de 21h, pour des organisations ou des ligues qui désireraient réserver des heures ou même pour la saison entière.

Pour des renseignements, on peut rejoindre Richard Potvin, au 539-1342.

Talbot aux qualifications de la PGA

MONTREAL
Presse Canadienne

Grâce à l'appui financier d'une entreprise québécoise de vêtements de golf et de ski, Stéphane Talbot, du club Royal Bromont, pourra tenter sa chance lors des qualifications en vue d'obtenir sa carte du circuit de la PGA.

«Je ne cesse de m'améliorer et

je suis très satisfait de mon niveau de jeu actuellement, ce qui devrait me permettre de réussir», a expliqué Talbot.

Talbot, tout comme Rémi Bouchard qui sera également de la partie, devra franchir avec succès les trois étapes de qualification.

La première aura lieu du 19 au 22 octobre au Tennessee.

Talbot sera à West Palm

Beach, en Floride, du 2 au 5 novembre.

La grande finale aura lieu du 1er au 6 décembre en Californie.

C'est la deuxième bonne nouvelle en autant de semaines pour Talbot puisque, la semaine dernière, le ministère du tourisme du Québec lui a consenti une subvention de 10 000 \$ pour participer au circuit asiatique.

**BERNARD
BRODEUR**



Faites vos jeux...

La 77e saison de la Ligue nationale de hockey est vieille de quelques jours déjà, mais les «experts» n'osent pas encore se prononcer sur la course au championnat.

Les nombreux changements apportés aux divisions remettent en question les équipes ordinairement établies favorites pour terminer en tête de leur section. On doit tenir compte de l'arrivée de certains clubs qu'on affrontera plus souvent en saison.

Il y a aussi la performance des Canadiens de Montréal le printemps dernier qui continue d'avoir de retombées. Il ne sert à rien de se «casser» les reins pendant six mois et demi, si on peut faire le même travail dans un tout petit mois et demi...se dit-on!

La troupe de Jacques Demers ne devait pas être sur la scène pour la grande finale. Pourtant...

L'histoire est bien différente. Au départ, le Canadien retrouve Pittsburgh dans sa division. Les «jaloux» continuent d'affirmer que si Pittsburgh et Mario Lemieux avaient été de la finale le printemps dernier, la coupe Stanley ne serait pas à Montréal. Mais voilà, il y a un «si»...

Il est vrai qu'avec les Penguins dans les jambes, Jacques Demers n'aura pas la même rivalité durant tout le calendrier régulier. On s'en est rendu compte jeudi soir, lors du premier affrontement entre les deux équipes.

Reste à savoir toutefois si Pittsburgh pourra compter sur un Mario Lemieux en santé pour toute la saison. Ça aussi pourrait changer les données. D'un autre côté, les Penguins n'ont rien laissé au hasard durant la saison morte. Ils ont greffé à leur formation deux jeunes joueurs de talent, Markus Naslund et Martin Straka, sans oublier le robuste défenseur Marty McSorley qui aura à justifier son salaire de 10 millions \$. Pittsburgh commence à s'habituer aux absences prolongées de sa super-vedette. On parle même d'une retraite possible avant la fin de la saison. Son dos ne peut plus en prendre...

Et pour revenir aux Canadiens, le seul fait de devoir défendre le prestigieux trophée ajoutera beaucoup de pression sur tout le monde. L'an dernier, même en grande finale, le Canadien n'avait rien à perdre.

Cette saison, il a une coupe et du prestige à défendre. Ça change la façon de voir les choses.

Et le portrait devient un peu «brouillé» pour ceux qui rêvent d'un autre coupe Stanley, quant on ajoute à tout ça les Nordiques, les Bruins et les Sabres qui ne se sont sûrement pas affaiblis durant l'été. Hartford et Ottawa regarderont passer la parade, sans aucun doute, mais ils causeront du trouble.

En somme, la Division Nord-Est de l'Association Est sera, à mon avis, la plus puissante et offrira la lutte la plus serrée de tout le circuit.

En ce qui a trait à la Division Atlantique, un Eric Lindros pouvant éviter les blessures, pourrait permettre aux Flyers de Philadelphie de chauffer sérieusement les Rangers et les Islanders de New York qui se batront pour le premier rang.

Il sera aussi très intéressant de suivre les Devils du New Jersey avec Jacques Lemaire derrière le banc. Washington, Tampa Bay et la Floride complètent cette division.

Dans l'Association Ouest, les connaisseurs affirment que les gardiens de but pourraient faire toute la différence. En effet, avec les Ed Belfour, Félix Potvin et Curtis Joseph dans le portrait, on peut s'attendre à une lutte vraiment enlevante.

Les connaisseurs ont tendance à favoriser Détroit dans la Division Centrale et Vancouver dans la Division Pacifique.

On saura tout ça dans six mois et demi...

Il faut que ça change!

Le président-fondateur des Yankees seniors et juniors de Granby, Serge Ménard n'entend pas chômer au cours de l'hiver. Lors d'une conversation téléphonique cette semaine, Serge m'a parlé de ses principales préoccupations. Comme toujours, quelques remaniements au sein du senior sont à l'ordre du jour. Mais le point le plus «chaud» que Serge entend débattre et régler, est celui du stade. «Il faut que ça se règle une fois pour toutes. J'ai eu quelques rencontres avec des responsables et ça augure bien. Mais, je serai pleinement satisfait quand tout sera réglé à l'avantage des partisans comme de nos équipes», a-t-il lancé sèche-ment.

Serge a même ajouté à la fin: «Ça change ou je lâche...»! Je connais personnellement Serge. Il n'est pas un «lâcheur» et encore moins un adepte du chantage. Ses paroles ne doivent pas être pris à la légère.

C'est à suivre...

Benoit Léveillé fait également sa marque en vélo de montagne

GRANBY
AB

Benoit Léveillé est un athlète accompli. Après ses succès en triathlon et duathlon (vélo sur route, course à pied et natation), voilà que le Granbyen commence à faire sa marque en vélo de montagne.

Léveillé a remporté, dimanche, le Défi Magog-Orford, une compétition de vélo de montagne de 12km dont le point de départ était au centre-ville de Magog et le fil d'arrivée au sommet du mont Orford. Un parcours, inutile de le rappeler, très éreintant dans sa deuxième section.

L'athlète granbyen a franchi la distance en 44min25, pour ainsi devancer Serge Lacroix et Alexandre Lavallée, tous deux de Sherbrooke.

«Je suis bien satisfait, mais je l'aurais été davantage si Guido et Georges Visser avaient été sur place. Ça m'aurait ainsi permis de me comparer à des champions de vélo de montagne et aussi de voir où j'en suis rendu dans ma préparation pour le championnat du monde de duathlon», a indiqué Léveillé.

Ce dernier quitte la région le 13 pour le Texas, site de cette presti-

gieuse compétition. Il entrera en action trois jours plus tard.

Le championnat du monde comprend des épreuves de 5km de course à pied, 40km de vélo sur route et 5km de course à pied.

Quatre Québécois font partie de l'équipe canadienne, soit Léveillé et Carl Levasseur chez les élites puis Alexandre Meunier et Alexandre Léveillé, chez les juniors.

Après cette épreuve, Léveillé compte prendre part à deux autres compétitions, deux triathlons, dont celui d'Ixtapa, au Mexique, le 13 novembre. «Disons que ça va dépendre de mes finances», termine l'athlète de Granby.

HORS-JEU

Mérite sportif

ST-HYACINTHE — Le Conseil régional des Loisirs Richelieu-Yamaska lance un appel à tous les organismes et intervenants du monde sportif à transmettre à l'organisme le nom de ceux et celles qui ont marqué le monde sportif régional au cours de la période comprise entre le 15 septembre 1992 et 15 septembre 1993.

Onze catégories sont au programme de ce Mérite sportif: athlète féminin par excellence; athlète masculin par excellence, athlète féminin espoir (moins de 18 ans); espoir masculin espoir (moins de 18 ans); athlète féminin Jeux du Québec; athlète masculin Jeux du Québec; équipe par excellence; équipe junior par excellence (moins de 18 ans); officiel par excellence; entraîneur par excellence et finalement prix Esprit sportif.

Les formulaires sont disponibles au CRLRY et doivent lui être retournés au plus tard le 22 octobre.

Le Mérite sportif se déroulera le dimanche 5 décembre lors d'un brunch. Des billets sont disponibles au coût de 15\$ par personne. Pour plus d'informations, on communique au 733-9802 (St-Hyacinthe).

Pierre Bouchard à Granby

GRANBY — L'ex-porte-couleurs du Canadien de Montréal et des Capitals de Washington, Pierre Bouchard, sera à Granby le dimanche 17 octobre prochain à compter de 9h, pour y rencontrer les jeunes hockeyeurs de la région. L'activité organisée par le Hockey mineur de Granby se tiendra à la Cage aux Sports et se déroulera sous la forme d'une période de questions.

Le sujet abordé sera alors le rôle social que doivent jouer les entraîneurs auprès des jeunes hockeyeurs.

On peut obtenir de plus amples informations sur cette activité en communiquant avec l'Association du hockey mineur de Granby au 378-9981.

Distribué par
**MÉNARD ET
GINGRAS inc.**

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 375-4757

NOUVEAU
Epandeur de sel Fisher

TAXES COMPRISES

mont shefford
ski

VENTE DE BLANC
Prenez avantage des réductions
PRÉ-SAISON
au Mont-Shefford

BILLETTS DE SAISON

Adulte	300 \$	250 \$
Étudiant	225 \$	200 \$
Enfant	185 \$	150 \$
Aîné (55 ans et +)	185 \$	165 \$
Famille	980 \$	850 \$

Date limite: 24 octobre 1993
Téléphone: 372-1550
1300 Denison Est, Granby

L104639

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	1	1	0	0	5	3	2
Boston	2	1	1	0	7	8	2
Montréal	2	1	1	0	5	5	2
Pittsburgh	2	1	1	0	5	5	2
Ottawa	1	0	0	1	5	5	1
Québec	1	0	0	1	5	5	1
Hartford	1	0	1	0	3	4	0

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	1	1	0	0	4	3	2
New Jersey	1	1	0	0	2	1	2
NY Rangers	2	1	1	0	8	8	2
Floride	2	0	1	1	7	9	1
NY Islanders	1	0	1	0	1	2	0
Washington	1	0	1	0	4	6	0
Tampa Bay	2	0	2	0	5	7	0

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Winnipeg	1	1	0	0	6	4	2
Toronto	1	1	0	0	6	3	2
St. Louis	1	1	0	0	5	3	2
Chicago	1	0	0	1	4	4	1
Dallas	2	1	1	0	9	10	2
Detroit	1	0	1	0	4	6	0

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary	2	2	0	0	8	3	4
Vancouver	1	1	0	0	5	2	2
Edmonton	1	1	0	0	3	2	2
Anaheim	0	0	0	0	0	0	0
Los Angeles	1	0	1	0	2	5	0
San Jose	1	0	2	0	4	9	0

Jeudi, 7 octobre

Pittsburgh 2 Montréal 1 (P)
Toronto 6 Dallas 3
Buffalo 5 Boston 3
NY Rangers 5 Tampa Bay 4
St. Louis 5 Floride 3
Calgary 6 San Jose 2

Vendredi, 8 octobre

New Jersey à Washington
NY Islanders à Edmonton
Detroit à Anaheim
Samedi, 9 octobre

Québec à Boston, 19h05
Philadelphie à Hartford, 19h35
NY Rangers à Pittsburgh, 19h35
Washington au New Jersey, 19h35
Floride à Tampa Bay, 19h35
Buffalo à Montréal, 20h05
Chicago à Toronto, 20h05
Winnipeg à Dallas, 20h05
Calgary à Vancouver, 20h05
Ottawa à St. Louis, 20h35
Detroit à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 10 octobre

Hartford à Buffalo, 19h05
Pittsburgh à Québec, 19h35
Toronto à Philadelphie, 19h35
Winnipeg à Chicago, 20h35
NY Islanders à Anaheim, 22h05
San Jose à Los Angeles, 22h35

Lundi, 11 octobre

Montréal à Boston, 13h35
Edmonton à Vancouver, 17h05
Washington à NY Rangers, 19h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Shanahan, Stl.	3	1	4
Tikkanen, NyR	3	1	4
Chelios, Chi	2	2	4
Oates, Bos	1	3	4
Black, Dal	1	3	4
Reichel, Cal	1	3	4
Courtnall, Dal	0	4	4
Modano, Dal	3	0	3
Selman, Wpg	3	0	3
Bure, Vcr	2	1	3
Muller, Mtl	2	1	3
Flury, Cal	2	1	3
McDougall, TB	2	1	3
Mellanby, Flo	2	1	3
Nieuwendyk	2	1	3
Bure, Van	2	1	3
Juneau, Bos	1	2	3
Damphousse, Mtl	1	2	3
Lindros, Phi	1	2	3
Ridley, Wash	1	2	3
Messier, NyR	1	2	3
Graves, NyR	1	2	3
Levins, Flo	1	2	3
McInnis	1	2	3
Francis, Pit	0	3	3
Gilmour, Tor	0	3	3
J. Murphy, Chi	0	3	3
Steen, Wpg	0	3	3
Sundin, Qué	0	3	3

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	2	1	3	0
25. Vincent Damphousse	1	2	3	2
45. Gilbert Dionne	1	1	2	0
12. Mike Keane	1	1	2	2
23. Brian Bellows	0	2	2	2
22. Benoit Brunet	0	1	1	0
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	6
14. Kevin Haller	0	0	0	6
8. Ron Wilson	0	0	0	0
15. Paul DiPietro	0	0	0	0
21. Guy Carbonneau	0	0	0	0
47. Stephan Lebeau	0	0	0	0

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
26. Gary Leeman	0	0	0	0	0	0	0
31. Ed Ronan	0	0	0	0	0	0	0
17. John LaClair	0	0	0	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0	0	0	0
5. Rob Ramage	0	0	0	0	0	0	0
27. Mathieu Schneider	0	0	0	0	0	0	0
28. Eric Desjardins	0	0	0	0	0	0	0
34. Peter Popovic	0	0	0	0	0	0	0
43. Patrice Brisebois	0	0	0	0	0	0	0
48. J.-J. Daigneault	0	0	0	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	1	1	0	121	5	0	2.49
37. A. Racicot	0	0	0	0	0	0	0.00
Totaux	1	1	0	121	5	0	2.49

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
22. Martin Gélinas	2	0	2	0
9. Mike Ricci	1	1	2	6
31. Valeri Kamensky	1	1	2	0
47. Claude Lapointe	1	1	2	2
13. Mats Sundin	0	2	2	0
19. Joe Sakic	0	1	1	0
7. Curtis Leschyshyn	0	1	1	0
11. Owen Nolan	0	1	1	0
2. Kerry Huffman	0	1	1	4
29. Steven Finn	0	0	0	2
6. Craig Wolanin	0	0	0	2
37. Martin Rucinsky	0	0	0	0
57. Iain Fraser	0	0	0	0
23. Paul MacDermid	0	0	0	0
48. Scott Young	0	0	0	0
51. Andrei Kovalenko	0	0	0	0
12. Chris Simon	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0
17. Chris Lindberg	0	0	0	0
5. Alexei Gusarov	0	0	0	0
52. Adam Foote	0	0	0	0
59. Dave Karpis	0	0	0	0
73. Alain Côté	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
31. S. Fiset	0	0	1	60	5	0	5.00
32. J. Cloutier	0	0	0	0	0	0	0.00
41. J. Thibault	0	0	0	0	0	0	0.00
Totaux	0	0	1	60	5	0	5.00

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	12	7	4	1	51	54	15
Hull	11	7	4	0	46	40	14
Laval	11	6	5	0	52	41	12
Granby	11	6	5	0	52	41	12
St-Jean	11	5	7	0	47	47	10
Val d'Or	13	5	8	0	49	62	10
St-Hyacinthe	13	4	9	0	48	71	8

SECTION FRANK-DILJO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	11	8	3	0	55	44	16
Shawinigan	12	7	4	1	51	39	15
Drummondville	9	6	3	1	47	37	13
Beauport	10	4	5	1	39	41	9
Chicoutimi	10	4	6	0	33	40	8
Victoriaville	10	2	8	0	41	54	4

Jeudi, 7 octobre

St-Jean 2 Drummondville 5

Vendredi, 8 octobre

Hull à Laval
Drummondville à Granby
Verdun à Sherbrooke
Beauport à St-Jean
Shawinigan à Val d'Or
Chicoutimi à Victoriaville

Samedi, 9 octobre

Chicoutimi à St-Hyacinthe, 16h

Dimanche, 10 octobre

St-Hyacinthe à Chicoutimi, 18h
Laval à Beauport, 19h
Sherbrooke à Shawinigan, 19h
Victoriaville à Val d'Or, 19h
Hull à Verdun, 19h
St-Jean à Granby, 19h30

Lundi, 11 octobre

Verdun à Laval, 19h30

LES BISONS

Parties d'hier non comprises

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Alain Côté	11	7	18	19
Christian Matte	7	7	14	4
Maxime Blouin	5	9	14	0
David Lessard	5	9	14	8
François Gagnon	6	6	12	59
Steve Aris	4	4	8	10
Martin Bélanger	2	6	8	8
Patrick Lamoureux	2	5	7	28
Daniel Laffamme	1	6	7	18
Dom. Grandmaison	1	6	7	66
Christian Labonté	1	4	5	10
Serge Aubin	0	5	5	23
Stéphane Leblanc	2	2	4	0
Yannick Perron	2	2	4	7
Martin Rozon	2	1	3	10
Pilon François	0	3	3	15
Steve Plouffe	0	2	2	2
L-Phil Sévigny	0	2	2	4
Pascal Gagnon	0	0	0	17
Eric Bertrand	1	0	1	2
Steve Dulac	0	1	1	7
Dave Savard	0	0	0	6

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
Steve Plouffe	4	5	0	513	30	1	3.51
Frédéric Deschênes	2	0	0	146	10	0	4.10

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipes	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	8	6	1	1	51	28	13

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Loretteville	9	6	3	0	59	39	12
St-Jérôme	8	5	3	0	50	33	10
Mtl Est	7	5					

Matte mène les Bisons à la victoire

GRANBY



Gaétan Roy

Christian Matte a réussi deux buts, en plus de se faire complice d'un autre, et les Bisons ont remporté une troisième victoire d'affilée, hier soir à l'aréna

Léonard-Grondin, prenant la mesure des coriaces Voltigeurs de Drummondville, 6-3, devant 1039 amateurs.

Les hommes de Blair Mackasey auraient pu avoir la vie plus facile s'ils avaient profité davantage de leurs neuf supériorités numériques en première période, dont trois de deux hommes.

L'arbitre Sylvain Bibeau ne voulait pas être payé pour rien! Il en a définitivement fait trop, tentant d'équilibrer les choses tout au long de la soirée.

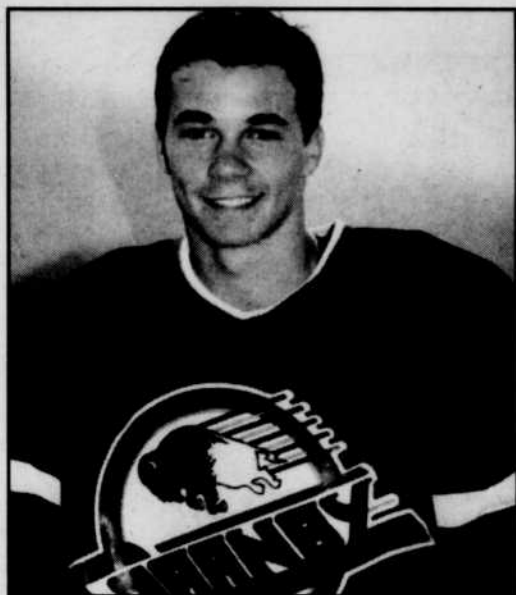
Outre Matte, Martin Bélanger (en plus de deux passes), Pascal Gagnon, Maxime Blouin et Christian Labonté ont touché la cible du côté granbyen. Alain Côté a

Christian Matte a connu un excellent match pour les Bisons en obtenant deux buts et une passe.

fourni deux passes.

Alexandre Duchesne, Luc Decelles et Ian Laperrière ont déjoué le gardien Steve Plouffe, qui a fait face à 18 lancers. Les Granbyens ont répliqué avec 40 sur Yannick Gagnon.

Steve Dulac était de retour dans l'alignement des Bisons, à la place de Martin Rozon. D'ailleurs, il semble que celui-ci aurait quitté l'équipe cette semaine, possiblement parce qu'il n'était pas con-



tent de son utilisation. Blair Mackasey nous aurait-il caché quelque chose?

Les Bisons joueront de nouveau devant leurs partisans, demain soir, alors qu'ils accueilleront les Lynx de St-Jean, qui semblent s'être réveillés.

Une première période fort longue

L'officiel Sylvain Bibeau avait

décidé de ne rien laisser passer en première période et il a décerné pas moins de 17 pénalités, dont 12 sont allés aux Voltigeurs de Drummondville. Le premier vingt a duré plus de 50 minutes et les équipes ont pratiquement toujours utilisé leurs unités spéciales.

Les Bisons en ont profité pour prendre une avance de 3-1, ce qui est peu dans les circonstances. Les hommes de Blair Mackasey ont joui de trois avantages doubles, les Voltigeurs un.

Le défenseur Martin Bélanger a été le premier à déjouer le gardien Yannick Gagnon, dans la septième minute, une seconde après la fin d'un avantage numérique. Après avoir saisi une belle passe de Christian Matte, il s'est avancé et a touché la cible.

Christian Matte a doublé l'avance granbyenne moins de deux minutes plus tard, en avantage d'un homme, avec un tir frappé puissant et précis. Il s'agissait de son huitième but cette année.

Les visiteurs ont rétréci l'écart en profitant d'un double avantage numérique dans la dixième minute. Alexandre Duchesne a changé la direction d'un lancer en provenance de la ligne bleue.

Les Granbyens ont repris leur

avance de deux buts dans la 15e minute, eux aussi en avantage de deux hommes, lorsque le tir du défenseur Pascal Gagnon s'est faufile derrière le portier drummondvillois.

Dans la 19e minute, l'officiel a donné deux mineures et une inconduite aux Voltigeurs, ce qui a fait sortir de ses gonds l'entraîneur adjoint Mario Carrier, qui a été expulsé de la rencontre.

Comme il fallait s'en attendre, les Bisons ont été la cible préférée de l'arbitre Bibeau en deuxième période et les Voltigeurs en ont profité pour égaler la marque, 3-3, après 40 minutes d'action.

Deux pénalités d'indiscipline ont coûté cher aux Granbyens. François Pilon a frappé un adversaire après le coup de sifflet alors que les Bisons jouaient déjà en désavantage numérique. Les Voltigeurs n'ont mis que 18 secondes pour marquer à cinq contre trois, un but de Luc Decelles.

Puis, Dominic Grand'maison a également hérité d'une pénalité après le coup de sifflet et les Voltigeurs ont créé l'égalité sur cet avantage. Le dangereux Ian Laperrière, bien situé dans l'enclave, a touché l'intérieur du poteau.

Tout était à refaire...

Schneider absent pour une période indéterminée

Le défenseur du Tricolore ferait face à des problèmes matrimoniaux

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

Mathieu Schneider n'était pas dans l'avion qui a ramené l'équipe après la défaite de jeudi à Pittsburgh. Il n'était pas non plus à l'entraînement d'hier à l'auditorium de Verdun.

Pourquoi?

Selon l'entraîneur Jacques Demers, Schneider est actuellement un jeune homme troublé par des problèmes personnels qu'il devra régler avant de pouvoir réintégrer l'équipe.

La direction du Canadien n'a pas l'intention de punir Schneider en lui imposant une suspension sans salaire. Au contraire, l'organisation toute entière se range derrière lui afin de le soutenir dans son épreuve.

«Si Mathieu Schneider n'est pas ici, c'est qu'il doit régler des problèmes personnels», a déclaré Demers sur un ton grave et solennel.

«Des problèmes qui n'ont rien à voir avec la drogue ou la boisson», a-t-il pris soin d'ajouter.

Dans les coulisses du Forum,

on laisse entendre qu'il y aurait des problèmes dans son ménage. Schneider s'est marié au cours de l'été.

«Il n'est pas question de l'abandonner. Nous allons le soutenir», a insisté Demers qui, hier, ne savait pas où le rejoindre.

«Les joueurs sont au courant de la situation et personne ne lui en veut de ne pas être rentré avec l'équipe. Schneider est un bon kid qui ne cause jamais de problème. Il va s'en sortir», a soutenu l'entraîneur.

De l'avis de tous, Schneider a connu un camp difficile. Dans les rencontres hors-concours, son jeu a été très ordinaire. Et lors du

match d'ouverture face aux Whalers de Hartford, il a été en partie responsable des trois buts de l'adversaire. C'est d'ailleurs pourquoi Demers avait décidé de le retrancher du match contre Pittsburgh. Le défenseur a assisté à la rencontre mais il n'a pas été vu par la suite. Il aurait informé un coéquipier de son intention de passer la nuit à Pittsburgh.

«Schneider en arrachait depuis le début du camp. De plus, il n'était pas le même homme. Il n'avait pas sa bonne humeur coutumière», a reconnu Demers.

Demers dit qu'il aurait agi différemment s'il avait su les dessous de l'histoire. Ce n'est qu'hier

matin qu'il a appris les vrais raisons du rendement de Schneider.

«Nous nous sommes parlés. Je lui ai dit que son rendement était décevant, ce qu'il n'a jamais nié. Il paraissait alors préoccupé. Il réfléchissait beaucoup. Si j'avais su, je m'y serais pris d'une autre façon. Vous savez, Schneider est un bon p'tit gars. Je l'aime beaucoup», a dit Demers, qui avait enlevé son chapeau d'entraîneur pour celui d'un homme sensible aux souffrances d'autrui.

Dans le vestiaire, les joueurs ont refusé de commenter l'absence de leur coéquipier, se bornant à dire que cela ne les regardait pas. Jean-Jacques Daigneault

a été le seul à mentionner que Schneider pouvait avoir des problèmes personnels.

Demers a confirmé qu'il ne s'agissait pas d'une question de contrat. Schneider en est à la troisième année d'un contrat de quatre ans. Il avait toutefois le loisir de demander une renégociation, ce dont il ne s'est pas prévalu en raison d'une dernière saison écourtée par une sérieuse blessure à une cheville.

Le Canadien compte toujours sept défenseurs et la place de Schneider pourrait être prise par Kevin Haller ou encore le vétéran Rob Ramage si jamais son absence devait se prolonger.

Thibault fera ses débuts contre Pittsburgh

Robert Laflamme

BOSTON
Presse Canadienne

Jocelyn Thibault aura son baptême dans la LNH, dimanche, contre les Penguins de Pittsburgh, à l'occasion du match d'ouverture des Nordiques au Colisée.

«C'est dur de rencontrer une bonne équipe dès le départ», a commenté le jeune gardien, hier, quand on lui a appris qu'il jouera dimanche.

«Mario Lemieux ne sera pas là mais il y a d'autres joueurs chez les Penguins qui ne sont pas mauvais. Ce serait spécial d'affronter Tom Barrasso», a-t-il dit au sujet du gardien qui a fait ses débuts

dans la LNH à l'âge de 18 ans. C'est peu probable parce que Barrasso a été blessé, jeudi, contre le Canadien.

Pourquoi ne pas avoir envoyé Thibault dans la mêlée, ce soir, face aux Bruins de Boston? La pression aurait été moins forte.

«On veut donner la chance à Stéphane Fiset de rebondir à la suite de la performance ordinaire qu'il a connue mercredi contre les Sénateurs d'Ottawa, a répondu l'entraîneur Pierre Pagé. Stéphane connaît habituellement du succès contre les Bruins.

«Et puis il n'y a pas grand-chose qui semble énerver Jocelyn, a continué Pagé, qui ne craint au-

cunement qu'une mauvaise performance comme celle qu'a connue Fiset il y a quelques années face aux Flames de Calgary n'ébranle la confiance du jeune homme. Il est calme, c'est exceptionnel. Les gens l'apprécient. Les cris de la foule à son endroit devraient stimuler les joueurs.»

Et la pression?

«J'estime avoir prouvé que je peux composer avec la pression. J'en avais en arrivant au camp d'entraînement parce que j'ai été le premier choix de l'équipe au dernier repêchage.»

Thibault a assuré qu'une contre-performance ne l'affectera pas sur le plan psychologique ou n'en-

traînera pas son renvoi dans les rangs juniors.

«J'ai déjà connu de mauvais matchs. Ça ne m'a jamais affecté. Je serais surpris que les Nordiques se basent uniquement sur un seul match pour porter un jugement. On sera plus patient», a-t-il prétendu.

Comme son bon ami Alexandre Daigle, l'athlète natif de Laval estime être à son mieux quand l'enjeu est important. Il sait que le jeu sera plus intense que lors des matchs hors-concours parce qu'on lutte pour obtenir les deux points au classement. Il n'apportera aucun changement à la préparation d'avant-match.

RESULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
New Jersey 4 Washington 1(3e)
Edmonton 3 Islanders NY 0(2e)
LNH
Hull 1 Laval 6
Granby 6 Drummondville 3

Verdun 3 Sherbrooke 2(3e)
Beauport 2 St-Jean 2(3e)
Shawinigan 3 Val d'Or 2(3e)
Chicoutimi 6 Victoriaville 1
BASEBALL
LIGUE AMERICAINE
Chicago 6 Toronto 1(7e)

**OPÉRATION
BALAYAGE**

**LIQUIDATION
DE FIN D'ANNÉE
RCA**



**TÉLÉCOULEURS,
MAGNÉTOSCOPES ET
CAMÉSCOPES À DES PRIX
D'AMIS... PROFITEZ-EN
PENDANT QU'IL EN RESTE!**

**HARVEY
ET RACINE
COUPE
SES PRIX
SUR SES
STOCKS**

TÉLÉVISEURS



- Modèle: 09GP104
9 po couleur AC/DC
Télécommande **279\$**
- Modèle: 13GP237
14 po couleur
Télécommande **255\$**
- Modèle: 25GT542
26 po stéréo
Télécommande **368\$**
- Modèle: F20551WN
20 po stéréo
télécommande **368\$**
- Modèle: 20600SE
21 po stéréo, radio FM
Télécommande **497\$**
- Modèle: F31671SE
32 po stéréo **1 188\$**
- Modèle: P46730WK
46 po stéréo **2 298\$**
- Modèle: P52755ST
52 po stéréo **3 218\$**
- Modèle: F35010ST
37 po stéréo **1 749\$**

CAMÉSCOPES



- Modèles: CC177
VHS, compact **888\$**
- Modèle: CC178
VHS, compact **899\$**
- Modèle: PRO-807
8 mm **888\$**
- Modèle: PRO-883 HB
8 mm, hi-fi, stéréo
hi-8, télécommande **1 377\$**

MAGNÉTOSCOPES



- Modèle: VR-319
2 têtes, télécommande **258\$**
- Modèle: VR-321
2 têtes, télécommande **269\$**
- Modèle: VR-335
2 têtes,
télécommande universelle **277\$**
- Modèle: VR-535
4 têtes VCR Plus
Télécommande universelle **397\$**

LE PLUS GRAND CHOIX!

Plus de 46 téléviseurs

et de 15 modèles de magnétoscopes en magasin.

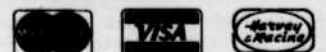
LA VOIX DE L'EST — samedi 9 octobre 1993

**Harvey
& Racine**

OUVERT TOUS LES LUNDIS

**633 Dufferin,
Granby 372-5896**

Centraide
Richelieu-Yamaski
**APPUYONS CENTRAIDE
DONNONS GÉNÉREUSEMENT**



L104533